



VENDREDI 8 SEPTEMBRE 1995

No 36058 - 115e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Bosnie

## Raids près de Pale



A la veille de la conférence sur la Bosnie à Genève, l'OTAN et l'ONU n'ont pas relâché la pression sur les Serbes bosniaques. Ils ont poursuivi jeudi leurs raids aériens. Cinq attaques ont été menées près de Pale, le fief des Serbes de Bosnie (photo Keystone-AP).

Page 2

Football

## «Gag électoral» peu apprécié

La banderole «Stop it Chirac», déployée par l'équipe suisse de football avant le match contre la Suède, n'a pas été la seule touche insolite mercredi soir au stade Ullevi de Göteborg: l'observateur attentif aura en effet remarqué un panneau publicitaire du Parti radical portant l'inscription «FDP PRD». La SSR n'a pas apprécié.

Page 4

Pékin

## Ruth Dreifuss à la tribune

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss a dénoncé hier à Pékin la violence comme source principale des inégalités entre hommes et femmes. A l'occasion de la 4e Conférence de l'ONU sur les femmes, elle a notamment demandé aux Etats de s'engager davantage dans la mise en œuvre de l'égalité.

Page 6

Alors que la France et le Japon sont en froid

# Papeete sinistrée

Le premier test nucléaire français à Mururoa a provoqué hier des réactions et des manifestations parfois violentes. Le centre de Papeete a été dévasté par des émeutes, pillages et incendies spectaculaires. Le tir de mardi a en outre entraîné un coup de froid diplomatique entre Paris et Tokyo.

Le gouvernement japonais a annoncé préparer l'envoi d'un émissaire à Paris pour faire part au président Jacques Chirac de sa protestation après la reprise des essais. M. Chirac, qui avait été invité à effectuer une visite d'Etat à Tokyo par le premier ministre japonais Tomiichi Murayama, a pour sa part fait notifier qu'il n'envisageait plus de se rendre au Japon.

### VISITE REPORTÉE

Paris a en outre décidé de reporter à une date ultérieure une visite que le premier ministre de Suède Ingvar Carlsson devait effectuer prochainement en France. Il lui est reproché d'avoir laissé un ministre de son gouvernement participer à une manifestation de protestation contre les essais nucléaires français.

En Australie, le ministre des Affaires étrangères a pour sa part estimé qu'avec les manifestations de Papeete, «la France a réellement récolté ce qu'elle a semé». Il a précisé que l'Australie «est sérieusement inquiète du tour violent pris par les manifes-



Papeete

Des pilleurs ont dévasté la ville lors d'une manifestation qui a mal tourné. (Keystone-AP)

tations et appelle les autorités françaises et les manifestants à la modération».

### NOUVEAUX INCIDENTS

Après un calme tout relatif, les incidents à Tahiti entre jeunes Tahitiens et forces de l'ordre ont repris ce matin (ndlr: hier soir en Suisse) à l'aéroport de Papeete-Faaa.

Hier, l'aéroport avait été le théâtre de violents affronte-

ments entre manifestants et forces de police. Dans la soirée, le centre de la ville de Papeete avait été le théâtre de scènes de pillage et d'incendies faisant vingt blessés.

Le président du gouvernement de Polynésie française, Gaston Flosse, a accusé les indépendantistes d'être responsables des émeutes. «S'ils pensent que c'est le chemin de l'indépendance, une grande majorité du

peuple polynésien dit non et leur demande d'arrêter tout ça», a déclaré M. Flosse à la radio télévision d'Etat RFO.

M. Flosse a cité notamment Oscar Temaru, le principal leader indépendantiste de l'archipel et Hiro Tefaarere, le responsable d'un syndicat favorable à l'indépendance de la Polynésie française qui avait lancé hier un appel à la grève générale illimitée. (ats, afp, reuter)

Football - Après la «manif» de Göteborg

## Une bombe à désamorcer



Stop it Chirac

Une banderole qui demeure un sujet brûlant. (Keystone)

Page 11

Election au Conseil fédéral

## Portrait de groupe

A 18 jours de l'élection du successeur d'Otto Stich au Conseil fédéral, quatre candidatures ont été officiellement déposées par les sections cantonales du Parti socialiste: Otto Piller (FR), Moritz Leuenberger (ZH), Werner Marti (GL) et Gret Haller (BE).

D'autres devraient arriver jusqu'à la clôture des inscriptions, mardi prochain, notamment celle de Thomas Onken (TG).

On a déjà évoqué les tractations concernant la nouvelle répartition des départements. Si Kaspar Villiger passe au Finances, le futur élu socialiste ira-t-il au Militaire? Même si c'est une femme? Ou Adolf Ogi cédera-t-il aux pressions pour reprendre le Militaire, laissant les Transports au nouvel arrivé? On est dans la pure spéculation puisque la déci-

sion est de l'unique ressort du Conseil fédéral.

On a aussi parlé du remuement créé par les radicaux zurichois, qui acceptent mal de ne plus avoir de représentant au Conseil fédéral depuis l'affaire Kopp (1989). Si les socialistes ne proposent pas Moritz Leuenberger comme candidat unique, ne va-t-on pas les accuser de permettre aux radicaux de placer, ultérieurement, un Zurichois? Nouvelles spéculations.

Malgré tous ces calculs, il y a des candidats qui se sentent prêts à prendre les rênes de l'Etat sans arrière-pensées. Certains sont plus connus que d'autres. Un petit portrait de groupe s'imposait: dans quelques jours, l'un d'eux sera au pouvoir pour plusieurs années. F.N.

Page 4

OPINION

## Vive Cambronne!

On reproche souvent aux Zurichois leur morgue. Dorénavant, il faudra aussi critiquer leur manque de lucidité.

Le Parti radical zurichois, jamais en panne d'une trouvaille, s'est lancé cette semaine dans des manœuvres que la morale et l'intelligence réprovent. A entendre ces petits Bonaparte de la stratégie politique, il conviendrait de remplacer Otto Stich au Conseil fédéral par Otto Piller. Le moment venu, on tentera de faire croire que le Fribourgeois est à moitié Romand, à seule fin de propulser Mme Spoerry, radicale zurichoise, au sein du saint des saints fédéral.

Sur le fond, ces Napoléon de pacotille ne manquent pas d'un modeste brin de jugeotte. Il devient en effet indispensable, pour le Parti radical suisse, d'être représenté au gouvernement fédéral par une femme au moins. Sur la forme en revanche, les despotes zurichois pèchent autant par action que par omission.

D'une part, il est inadmissible d'envisager que la Suisse romande soit représentée au gouvernement de la Confédération par un seul magistrat. Ce qui était concevable dans les fastes des années septante - le Tessinois Celio et le Valaisan Bonvin étaient les deux seuls Latins de l'exécutif - ne l'est plus aujourd'hui. Après les Bérésina successives du vote sur l'EEE, de l'initiative des Alpes, des Casques bleus ou de la naturalisation facilitée des étrangers, moucher encore une fois les Romands reviendrait à gangrener définitivement ce qui demeure encore du lien confédéral.

D'autre part, non contents de cette bétise, les radicaux zurichois en commettent une autre: ils regardent le champ de bataille électoral par le mauvais bout de la lorgnette. En effet, s'ils tiennent tellement à voir un socialiste romand succéder à M. Stich, pourquoi omettent-ils de le chercher en Suisse romande directement? Pendant une année, en attendant le départ probable de M. Delamuraz, les Latins compteraient quatre membres au Conseil fédéral; ensuite, les petits Bonaparte alémaniques auraient tout loisir de remplacer le Vaudois par leur Joséphine zurichoise.

«C'est impensable, clament-ils, la Suisse alémanique ne peut pas être - même momentanément - minoritaire au gouvernement. Tiens donc! En somme, à entendre ces Napoléon au petit pied, une sous-représentation gouvernementale est envisageable pour la Suisse romande, mais elle ne l'est pas pour la Suisse alémanique. Non! Décidément, il n'y a qu'un mot à opposer au Trafalgar que ces piètres stratèges concoctent pour la Suisse romande. C'est un mot bien français, lâché jadis à Waterloo, dans la débâcle, par un général peu soucieux de capitulation. Vive Cambronne. Benoît COUCHEPIN

TOYOTA  
COROLLA 95



Précipitez-vous sur nos dernières Corolla: Fr. 19 900.-  
114 ch, ABS et airbag inclus!  
version SPORT Fr. 20 800.- version automatique Fr. 21 490.-

TOYOTA Au centre de vente Toyota



Grandjean Automobiles

Av. Léopold-Robert 107 et 117  
2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/23 64 44

152 75569

Les raids aériens continuent autour de Sarajevo

# Moscou tance l'OTAN et l'UE



Sarajevo

L'OTAN a poursuivi ses raids et les explosions étaient visibles depuis la capitale bosniaque. (Keystone-AP)

A la veille de la conférence sur la Bosnie à Genève (voir ci-dessous), l'OTAN et l'ONU n'ont pas relâché la pression sur les serbes bosniaques. Elles ont poursuivi hier leur raids aériens. Boris Eltsine a accusé la communauté internationale de parti pris et a averti que la Russie pourrait revoir ses relations avec l'OTAN.

Hier dans la matinée, les avions de l'OTAN ont mené cinq attaques près de Pale, le fief des Serbes de Bosnie. Selon le chef des Casques bleus dans l'ex-Yougoslavie, le général Bernard Janvier, les frappes aériennes dureront tant que les Serbes de Bosnie n'auront pas cédé.

Les frappes aériennes de l'OTAN ont été lancées le 30 août pour contraindre les Serbes de Bosnie à retirer leurs armes lourdes de la région de Sarajevo. «A notre connaissance aucune arme lourde n'a quitté la zone de sécurité» établie par l'ONU et l'OTAN en 1994 dans un rayon de 20 km autour de la ca-

pitale bosniaque, a déclaré le général Janvier.

## CONFIDENTIEL

Il s'est refusé à faire un bilan précis des cibles détruites depuis le début des frappes. «Je ne vous donnerai aucune information sur un sujet aussi confidentiel», a-t-il déclaré. Selon l'agence Tanjug, citant un communiqué de l'armée des Serbes de Bosnie, quinze civils serbes auraient été tués au cours des attaques. Dans les quartiers serbes de Sarajevo, de nombreux objectifs civils auraient été touchés par des raids mercredi et hier, poursuit l'agence.

## MENACES

Pour le général Ratko Mladic, commandant des forces serbes de Bosnie, les appareils de l'OTAN sont «incapables de détruire la défense» de la «République serbe» («RS» autoproclamée en Bosnie). Les effets sur le terrain des bombardements alliés «ont été faibles et l'OTAN, dans un geste d'impuissance, a fait tirer sur les cibles civiles», a déclaré le général Mladic, cité par l'agence des Serbes de Bosnie. Boris Eltsine a réagi aux opéra-

tions menées par l'Alliance. Il a annoncé que Moscou pourrait revoir ses relations avec l'OTAN si cette dernière poursuivait ses bombardements contre les forces bosno-serbes. Le président russe a accusé la Communauté internationale de parti pris dans le conflit yougoslave.

«Tout en affirmant sa mission

pacificatrice, l'Alliance atlantique s'est en fait attribué le rôle de juge et d'huissier de justice», souligne Boris Eltsine. La Chambre basse du Parlement russe (Douma) a adopté mercredi un projet de résolution demandant à Boris Eltsine de dénoncer l'accord de «Partenariat pour la paix» signé il y a quelques mois avec l'OTAN.

Boris Eltsine a par ailleurs rencontré hier matin Felipe Gonzalez, président en exercice de l'Union européenne, et le président de la Commission européenne Jacques Santer. A cette occasion, le chef du Kremlin a accusé la Communauté internationale de mener un «double jeu» dans les Balkans. (ats, afp, reuter)

## Une étape diplomatique de taille à Genève

Serbes, Bosniaques et Croates se réuniront aujourd'hui à Genève au niveau de leurs ministres des Affaires étrangères. Les discussions seront dirigées par le négociateur américain Richard Holbrooke. Elles viseront à établir des règles en vue de véritables négociations de paix.

La réunion de Genève a pour premier objectif de «développer les principes de base» qui conduiraient plus tard à un ac-

cord de paix, a déclaré Nicholas Burns, porte-parole du Département d'Etat américain. Il y a en effet plus d'un an qu'on n'a pas assisté à une telle rencontre trilatérale. Elle est donc une étape diplomatique importante.

La réunion se déroulera au niveau des ministres des Affaires étrangères, soit avec MM. Mate Granic (Croatie), Milan Milutinovic (République fédérale de Yougoslavie), Mohamed Sacirbey (Bosnie). Le Groupe de

contact (Etats-Unis, Russie, France, Grande-Bretagne, Allemagne) doit être représenté au niveau des directeurs politiques et élargi à l'Espagne, l'Italie et au Canada.

## INCERTITUDE

A la veille de cette rencontre, la participation serbe bosniaque était encore incertaine. Selon des sources diplomatiques, la délégation de Belgrade pourrait inclure le «vice-président» de la République serbe («RS»),

autoproclamée en Bosnie) Nikola Koljevic et le ministre des Affaires étrangères de la «RS» Aleksa Buha.

Le Groupe de contact espère parvenir à faire reconnaître par les trois Républiques ex-yougoslaves l'intégrité territoriale de la Bosnie. Il souhaite également que les négociateurs acceptent la répartition des territoires prévue par le plan de paix. Le document envisage d'octroyer 51% aux Croato-Musulmans et 49% aux Serbes bosniaques.

Les puissances occidentales veulent enfin trouver les bases d'une solution au conflit entre la Croatie et la RFY et souhaitent obtenir la reconnaissance mutuelle des trois républiques ex-yougoslaves - reconnaissance exigée par la Bosnie et la Croatie.

M. Holbrooke a rencontré ces derniers jours des représentants des Serbes de Croatie afin de dégager une solution pour la région de Slavonie orientale et de Krajina. (ats)

**8.9.1565** - Une expédition espagnole débarque en Floride et fonde la première colonie européenne permanente en Amérique du Nord.

**8.9.1760** - Le Wisconsin passe sous contrôle anglais après avoir été territoire français.

**8.9.1831** - L'armée russe occupe Varsovie après deux jours de combats et écrase la révolution polonaise.

**8.9.1855** - Fin de la guerre de Crimée.

## BRÈVES

**Procès des islamistes en Belgique**

**Prison requise**

L'accusation a requis hier de deux à cinq années de prison contre les treize membres présumés du Groupe islamique armé (GIA) algérien qui sont jugés depuis lundi à Bruxelles. Elle a requis cinq ans de prison contre le chef présumé du groupe, considéré comme le numéro deux du GIA, Ahmed Zaoui.

**Irak**

**Référendum pour Saddam!**

Le chef de l'Etat irakien Saddam Hussein soumettra pour la première fois son mandat présidentiel à un référendum. Cette décision a été annoncée hier par le Conseil de commandement de la révolution (CCR, la plus haute instance politique). Le CCR a décidé de présenter la candidature de Saddam Hussein pour un mandat de sept ans renouvelable et de soumettre cette candidature au Parlement convoqué pour une session extraordinaire dimanche afin de se prononcer. Le référendum populaire doit intervenir dans les deux mois suivant la décision du Parlement.

**Superphénix A l'arrêt!**

Le surgénérateur Superphénix a été arrêté lundi, douze jours après avoir été remis en service le 24 août, ont révélé jeudi les écologistes du collectif des «Européens contre Superphénix». La direction de la centrale a confirmé cette information. Plusieurs riverains de Creys-Malville où est installé le surgénérateur avaient entendu lundi une forte explosion suivie d'un dégagement de fumée blanche, ont rapporté les «Européens contre Superphénix». Un porte-parole de la centrale a indiqué hier qu'il y avait eu deux incidents.

**Afrique du Sud ANC minoritaire**

Le Congrès national africain (ANC, majoritaire) et le Parti national (NP), son allié au sein du gouvernement d'unité, ont échoué hier à faire passer une loi amendement la Constitution. Le projet portait sur l'échelonnement des prochaines élections locales. Elles étaient prévues pour le 1er novembre, mais des disputes politiques rendent leur tenue difficile dans plusieurs provinces.

Attentat près de Lyon: huit blessés légers

## Une école israélite visée

Une voiture piégée a explosé hier vers 16 h 50 devant l'école juive de Lyon à Villeurbanne (proche banlieue de Lyon), faisant huit blessés, dont un homme touché un peu plus sérieusement au bras, selon la préfecture. De plus, trois enfants ont été légèrement intoxiqués par les fumées.

Alors que la thèse de l'attentat a été confirmée de source judiciaire, le procureur de la République de Lyon Xavier Richard a annoncé l'interpellation - en qualité de témoin - d'un homme au blouson jaune, vu en compagnie de deux autres hommes avant l'attentat et qui aurait couru après l'explosion.

La section antiterroriste du Parquet de Paris a décidé de se saisir d'office de l'affaire. Le chef de cette section s'est immédiatement rendu sur place.

A l'école, située 50 rue Jean-Claude Vivant, on indiquait à l'Associated Press que l'explosion devant les locaux n'avait provoqué que des dégâts matériels, mais pas de réels blessés. «Quelques enfants ont été un peu choqués, mais c'est tout», a-t-on précisé. A la mairie, on précisait que trois enfants avaient été très légèrement intoxiqués par les fumées.

## DIX MINUTES

Dix minutes après l'explosion, les enfants devaient sortir de l'établissement et se trouvaient

dans la cour, selon des parents d'élèves interrogés sur place. Un responsable de l'école s'apprêtait à en ouvrir les grilles, fermées pour raisons de sécurité.

L'explosion, assez importante, a provoqué un début d'incendie dans un appartement.

Réagissant, le premier ministre Alain Juppé a fait connaître «sa profonde émotion» devant l'attentat et souligné que «ces agissements ne peuvent que renforcer la volonté du gouvernement de parvenir à identifier et à déférer à la justice ceux qui ont recours à des procédés aussi inacceptables que violents».

(ap)

Autonomie palestinienne en Cisjordanie

## Israël présente des cartes

Israël a présenté hier aux Palestiniens des cartes de son redéploiement militaire en Cisjordanie pour permettre l'extension de l'autonomie dans ce territoire, ont indiqué les deux délégations.

Des experts militaires israéliens et palestiniens ont discuté ces cartes au cours d'une réunion à Eilat, selon les mêmes sources. Le refus d'Israël de retirer son

armée de Hébron en Cisjordanie afin de protéger les quelque 400 colons installés dans cette ville de 120.000 habitants, constitue la principale pomme de discorde entre les deux parties.

Celles-ci tentent de finaliser un accord global sur le redéploiement de l'armée israélienne, le transfert des pouvoirs civils et l'organisation d'élections palestiniennes.

Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres et le chef de l'OLP Yasser Arafat devaient se retrouver dans l'après-midi à Taba, pour en discuter.

Il n'ont pas réussi à s'entendre mercredi. M. Arafat a par ailleurs rencontré dans la matinée à Alexandrie le président Hosni Moubarak.

(ats, afp)

Affaire des GAL en Espagne

## Magistrat désigné

Le Tribunal suprême espagnol a désigné hier un magistrat instructeur dans l'affaire des GAL (Groupes antiterroristes de libération). Le magistrat sera chargé de poursuivre l'enquête du juge Baltasar Garçon sur les escadrons de la mort antiterroristes qui ont sévi au début des années 80.

Le magistrat Eduardo Moner a lui-même annoncé sa nomination à l'issue d'une réunion à Madrid du Tribunal suprême. Cette cour est la seule instance pouvant se prononcer sur le sort d'accusés bénéficiant de l'immunité parlementaire, dont le président du gouvernement Felipe Gonzalez.

Le juge Garçon avait remis en juillet, après sept mois d'instruction, un rapport au Tribunal suprême basé notamment sur les déclarations d'un ancien responsable socialiste basque, accusant M. Gonzalez d'avoir créé les GAL. A la mi-août, le Tribunal suprême s'était déclaré compétent pour étudier ce dossier.

Désormais, le magistrat désigné devra, dans un délai encore non déterminé, demander ou non la levée de l'immunité parlementaire des personnalités impliquées. Outre M. Gonzalez, ont été mis en cause les anciens ministres Narcis Serra et José Barriobueno, ainsi que le député socialiste José Maria Benegas.

(ats, afp)

Québec: référendum sur la souveraineté

## Le texte rendu public

La souveraineté jointe à une offre de partenariat économique et politique au Canada anglais, telle est l'option qui sera soumise aux Québécois cet automne.

«Acceptez-vous que le Québec devienne souverain après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique, dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995? Oui ou Non?»

Le texte de la question réfé-

rendaire, long de 40 mots, a été rendu public hier à l'Assemblée nationale. Son libellé a été formulé de manière à favoriser une coalition autour du «oui». Par exemple, le terme «pays» n'est pas accolé au terme «souveraineté». On parle aussi d'un «partenariat» avec le Canada anglais, un terme qui implique une collaboration étroite entre les deux entités politiques. Ailleurs, on mentionne le projet de loi sur «l'avenir» du Québec et non sur sa «souveraineté». (ap)

# 47e Fête alpestre de lutte suisse, La Vue-des-Alpes et jet de pierre, dimanche 10 septembre 1995

Début des luttes: 8 h 30, avec la participation des meilleurs lutteurs romands et le club d'Einsiedeln

Animations folkloriques - Cantine, chaud et froid

Organisation: Club des lutteurs, La Chaux-de-Fonds

132-775399

## DIVERS

## ALNO®

...le monde des cuisines



**A la découverte de nouvelles perspectives!**

Les cuisines de marque ALNO vous proposent une ambiance confortable, une fonctionnalité sans pareil et une qualité au top-niveau. Découvrez-les chez votre spécialiste!

## MONNIN

Agencement  
Bd. des Eplatures 46 f  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 63 53

249-114309

Soirée de bénédiction avec  
**PIERRE CRANGA**  
Pasteur - auteur - conférencier  
de Mâcon (France)

*Voit-on aujourd'hui  
des résurgences du réveil  
huguenot dans la vieille  
Europe?*

Dimanche 10 septembre  
dès 18 heures  
Eglise du Plein Evangile  
«Le Flambeau»  
Rue du Manège 24, La Chaux-de-Fonds  
132-775707

**L'annonce,  
reflet vivant du marché**

**FUST** *La cuisine sensationnelle!*

Sensationnelle la qualité!  
Sensationnel le prix!  
Sensationnel le délai de livraison!

**Votre cuisine sur mesure en trois jours!**

**FUST** CUISINES BAINS  
Electroménager, Lampes, TV/HiFi/Video, Photo, PC, CD

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust  
bd des Eplatures 44 039 26 1650 (EG)  
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 5370  
Bienna, Hyper-Fust,  
rte Soleure 122 032 5116 04 (EG)  
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 21 8616  
EG = Entreprise générale (transformations de maisons,  
d'appartements, de cuisines et de salles de bains).  
05-223859/4x4

ADMISSION  
COMPRESSION  
EXPLOSION  
ECHAPPEMENT  
EVASION

BAR & GRILL  
LE  
**GARAGE**  
CHAUX-DE-FONDS

**OUVERTURE 1<sup>e</sup>  
vendredi 8.9.95**

Léopold-Robert 78  
de 20 h 30  
à 04 h 00

28-28/95

## Feu: 118

**Votre créateur de voyages  
depuis plus de 45 ans**

Demandez nos devis -  
nos catalogues

Nous vous offrons:  
cars allant de 29 à 76 places tout  
confort - minibus 17 places

**52 hertzen**  
AUTOCARS  
Clovefier  
Tél. 066 56 72 68

**autocars piper sa**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 23 75 24

## Alimentation générale

Domenico et Patricia RAIA

Livraison à domicile

Rue du Doubs 113  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 55 42  
(entrée côté  
Temple-Allemand)



## Société de Banque Suisse

**Une idée d'avance.**



## GRANDE EXPOSITION DE CHAMPIGNONS

organisée par: LA SOCIÉTÉ MYCOLOGIQUE  
DE LA CHAUX-DE-FONDS AU CAR,  
Centre d'animations et de rencontres, Serre 12

**Samedi 9 septembre:**

de 11 à 21 heures sans interruption

**Dimanche 10 septembre**

de 10 à 19 heures sans interruption

**ENTRÉE LIBRE**

**Concours morilles**

**Stand de détermination**

**Vente de livres**

**Favorisez nos annonceurs**

132-775133

## La maison du bébé

**marin centre**

au 1er étage



Grand choix de  
poussettes  
Combi - buggy -  
Jouets 1er âge  
et articles de  
puériculture  
☎ 038/33 81 41

## HEUS

SA

**ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉPHONE**

P. HEUS, ingénieur ETS  
☎ 039/280 280  
Fax 039/280 788  
La Chaux-de-Fonds

## Mécanique de précision

## S. GRITTI R. WICHT

Nord 62bis  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 64 13  
Fax 039/28 07 38

## Restaurant de l'Abeille

M. et Mme Papin  
Paix 83  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 07 71

Spécialités:

**CHASSE**

Pour les **bonnes  
occasions,**  
visitez les boutiques du

## CSP

**La Boutique du Soleil  
Le Bouquiniste  
L'Habillerie  
Le Vieux-Puits**  
Rues du Soleil et du Puits

## Mobilière Suisse

Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

**Marc Monnat**

Agent général  
Espacité 3  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 15 35



*Brasserie de  
la Chaume*

Avenue  
Léopold-Robert 17  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 10 64

4 menus tous les jours,  
dès Fr. 11.50

*Demandez notre carte  
fidélité*

Un grand choix à la carte

*Une réponse  
à toutes les soifs*

**LA COMETE  
& HERTIG VINS SA**

Rue Blaise-Cendrars 13  
2304 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 57 33

Succession d'Otto Stich: quatre candidats se profilent

# Portrait de groupe avec dame

Qui sera le prochain conseiller fédéral, élu par les Chambres le 27 septembre? Tout dépendra de la candidature (éventuellement double) qui sera sélectionnée par le Parti socialiste dans dix jours. Le choix ne paraît pas facile entre les quatre candidats potentiels qui se sont annoncés jusqu'ici: la Bernoise (de Zurich) Gret Haller, le Zurichois Moritz Leuenberger, le Fribourgeois Otto Piller et le Glaronais Werner Marti (pour le Thurgovien Thomas Onken, la question sera tranchée lundi).



bles, il veut toutefois le maintien de services publics forts dans le domaine des transports publics et des postes et télécommunications.

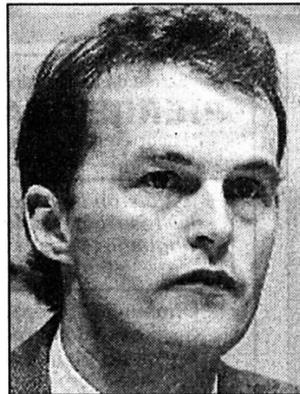
Ce physicien nucléaire, conseiller aux Etats depuis 1979, est aujourd'hui à la tête de l'Office fédéral de la métrologie. Venant d'un canton bilingue, il s'affirme alémanique et entend recréer une cohésion nationale autour de grands projets: l'Europe, le chômage, les transversales alpines, notamment. Il est probablement, à 53 ans, le candidat favori au sein du groupe socialiste et du Parlement.

## MORITZ LEUENBERGER

Taxé d'intellectuel, ce Biennois d'origine a fait toute sa carrière à Zurich. Avocat et conseiller national depuis 1979, il a présidé l'Association suisse des locataires. Il a fait l'unanimité en conduisant les travaux de la commission d'enquête parle-

mentaire sur l'affaire des fiches. Depuis 1991, il dirige le Département de la justice et de l'intérieur au Conseil d'Etat zurichois. Il est âgé de 48 ans.

Depuis une affaire de meurtre en 1993 (le coupable était un prisonnier en semi-liberté), Moritz Leuenberger est la cible de la campagne de Blocher contre la «gentille gauche». Il a dû soutenir les «mesures de contrainte» à l'égard des étrangers (à cause des problèmes de drogue, précise-t-il). Mais il aimerait montrer que l'image de Zurich n'est pas seulement celle que Blocher en donne. Pour cela, il faut expliquer, communiquer, dit-il.



de l'interdiction du concubinage – et il gagne. La population, séduite par son «ange rouge», l'élit au Conseil d'Etat en 1990 (intérieur et économie publique) puis au Conseil national (1991).

Peu familiarisé avec le discours idéologique, Werner Marti se veut essentiellement pragmatique. «Il faut travailler en fonction d'objectifs», dit-il, ajoutant que sa seule inquiétude provient du Parti de la liberté (ex-automobilistes): «Avec ces gens-là, on ne peut pratiquement rien élaborer de constructif.» Il vient d'obtenir ses galons de major, d'où sa parfaite sérénité à l'idée qu'on pourrait lui confier le Département militaire fédéral.

## GRET HALLER

Candidature féminine surprise que celle de Gret Haller, un an après avoir quitté le Conseil national (qu'elle a présidé en 1994) pour devenir ambassadrice de

Suisse auprès du Conseil de l'Europe, à Strasbourg. Les socialistes ayant déjà, avec Ruth Dreifuss, une femme au Conseil fédéral, la perspective d'une deuxième femme ne semblait pas prioritaire. C'était sans compter le clan féministe du parti.

Dans la mesure où elle vit à l'étranger, Gret Haller représenterait son canton d'origine (Zurich), même si c'est la section de Berne – où elle a fait toute sa carrière – qui la propose. Elle a longtemps été présentée comme membre d'une aile pure et dure du parti: rouge, pacifiste, écologiste et féministe. Même si, à l'âge de 48 ans, elle a mis de l'eau dans son vin, on la sent prête à engager un bras de fer comme celui que le parti a connu en 1993 avec Christiane Brunner. F.N.



(Photos Keystone-a.)

**8 septembre 1947** – Délégué de l'URSS à la commission de l'Organisation mondiale de la santé, M. Vinogradov plaide fortement en faveur de Genève comme siège permanent de cette assemblée. Il déclare que Genève est un lieu traditionnel de rencontres internationales. Les études montrent aussi que ce serait le lieu le moins coûteux et que les liaisons avec la Suisse sont excellentes.

## BRÈVES

### Canton de Fribourg Démission

Le conseiller d'Etat fribourgeois Raphaël Rimaz (UDC, 52 ans) ne briguera pas de nouveau mandat au gouvernement lors des élections cantonales de 1996. Des raisons surtout personnelles, notamment l'envie d'être plus présent sur le domaine agricole de son fils à Domdidier, motivent cette décision.

### Radio suisse romande Nomination

La Radio suisse romande (RSR) a nommé Marc Savary au poste de rédacteur en chef du Département de l'information. Celui-ci entrera en fonction le 1er novembre. Cette décision met fin à la restructuration du département, à l'étude depuis le printemps dernier. Deux rédacteurs en chef adjoints seront encore désignés, a indiqué la RSR hier.

### Berne Desmond Tutu en visite

L'archevêque sud-africain Desmond Tutu, en visite hier à Berne, est heureux de ne plus avoir à demander de sanctions contre son pays. En tournée à l'étranger, il tient à remercier ceux qui ont soutenu l'Afrique du Sud dans le «miracle» qui s'est produit. Le conseiller fédéral Flavio Cotti s'est dit ému.

### Autorisations de construire Les Etats favorables à une accélération

Les procédures d'autorisation de construire doivent être accélérées. La commission de l'aménagement du territoire du Conseil des Etats est d'accord d'imposer des prescriptions aux cantons. Elle s'est ainsi ralliée au Conseil national, ont indiqué hier les services du Parlement.

### Universités Eviter l'isolement

Pour éviter la rupture des échanges entre la Suisse et l'Europe, une réunion du réseau des universités des capitales européennes (Unica) se tient à Lausanne depuis hier jusqu'à samedi. Une quarantaine de représentants de plusieurs universités européennes participent à cette réunion à Dorigny.

## Fin de la visite du président allemand Roman Herzog Un bilan positif selon Villiger

Le président allemand Roman Herzog a achevé hier à Coppet (VD) sa visite d'Etat en Suisse. Ancien président de la cour constitutionnelle allemande, il a été reçu dans la matinée à Lausanne au Tribunal fédéral. Le président de la Confédération Kaspar Villiger a tiré un bilan très positif de cette visite.

Les discussions et les rencontres au cours de cette visite de trois jours ont été très fructueuses, a déclaré M. Villiger. Elles ont permis d'approfondir encore les relations déjà très bonnes entre les deux pays, a-t-il précisé après avoir pris congé de ses hôtes sous une pluie battante au Château de Coppet. Immédiatement après la cérémonie, le président et son épouse ont gagné l'aéroport de Genève-Cointrin.

Au cours des étapes de cette visite qui l'a conduit à Berne, Lucerne, Zurich et Lausanne, Roman Herzog a plusieurs fois

souligné les relations étroites entre les deux pays. Il a en outre exprimé sa compréhension pour l'attitude de la Suisse face à l'Union européenne et a remercié les milieux économiques pour leur engagement dans l'ancienne Allemagne de l'Est.

### AU TF

Arrivé hier matin au Tribunal fédéral à Lausanne, Roman Herzog a été salué par son président, Claude Rouiller, avant de s'entretenir près d'une heure avec une délégation de juges fédéraux en compagnie de Kaspar Villiger et du chancelier de la Confédération François Couchepin. Cette visite répondait à un souhait de M. Herzog. Avant son élection à la présidence de l'Etat, il avait présidé la Cour constitutionnelle allemande.

Les discussions ont porté sur les problèmes actuels du pouvoir judiciaire, en particulier la surcharge des tribunaux. Selon le président allemand, cette sur-

charge est en partie imputable à un changement de mentalité. Les justiciables sont aujourd'hui moins intimidés par l'appareil judiciaire. Ils n'hésitent plus à épuiser les voies de recours pour défendre leurs droits, a-t-il relevé.

Les magistrats ont ensuite évoqué la réforme de l'organisation judiciaire et l'introduction d'une juridiction constitutionnelle, comme la connaît la République fédérale allemande, dotée d'une Cour constitutionnelle. Une telle réforme est envisagée par le projet de révision de la constitution fédérale.

A l'issue de sa visite, Roman Herzog a encore rencontré à Mon Repos une délégation d'étudiants allemands immatriculés à la Faculté de droit de l'Université de Lausanne. Il s'est ensuite rendu au Grand Conseil vaudois où il a été salué, peu après midi, par le président du Conseil d'Etat vaudois, Claude Ruy. (ats)

## Match de football en Suède: SSR mécontente «Gag électoral» mal digéré

La banderole «Stop it Chirac» déployée par l'équipe suisse de football avant le match contre la Suède n'a pas été la seule touche insolite mercredi soir au stade Ullevi de Goeteborg: l'observateur attentif aura en effet remarqué un panneau publicitaire du Parti radical portant l'inscription «FDP PRD».

La Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) s'insurge contre le panneau publicitaire du Parti radical. «Il s'agit à l'évidence d'un cas de publicité politique interdite», a déclaré hier à l'AP Oswald

Sigg, porte-parole de la SSR. Cette dernière a immédiatement protesté auprès de l'agence de publicité suisse qui s'est occupée de placer la pub au bord du stade suédois. Oswald Sigg souligne que la SSR n'est pas partie prenante aux recettes des publicités en bordure des stade.

Au Parti radical, on qualifie ce panneau publicitaire de «gag électoral réussi». L'idée en était déjà venue ce printemps lorsqu'on a remarqué que la rencontre Suède-Suisse aurait lieu environ six semaines avant les élections fédérales, a dit Anne-

Marie Kappeler, porte-parole du PRD. Ce panneau a coûté quelque 10.000 francs au parti. Le Parti radical considère que cette action ne porte pas à conséquence du fait que le match se déroulait à l'étranger.

Marc Furrer, directeur de l'Office fédéral de la communication, est aussi d'avis que cette publicité du PRD ne crée pas de difficultés d'un point de vue juridique. Il ne s'agit pas à proprement parler d'un message publicitaire diffusé par la télévision. (ap)

● Lire aussi en page 11

## Accusations de plagiat contre Titoni Rolex déboutée

Le Tribunal cantonal de Soleure a rejeté en bloc les accusations de plagiat lancées par Rolex, qui reprochait à la société Titoni, à Granges (SO), de copier ses montres «Oyster» avec sa ligne «Cosmo». Ce jugement datant du 1er septembre confirme une décision du Tribunal de district de Soleure de mars 1994.

Le Tribunal cantonal de Soleure fonde sa décision sur deux éléments essentiels, a indiqué un article paru hier dans le «Journal de Genève». Il considère que l'inertie de la société Rolex, qui ne s'est pas plainte pendant 25 ans de ces copies, comme un élément d'appréciation déterminant. En outre, la gamme de montres «Oyster» est, selon lui, un modèle désormais entré dans le domaine public.

L'entreprise Titoni fabrique et commercialise depuis 1966 des montres ressemblant à des Rolex, sous l'appellation Cosmo. Jusqu'en juin 1990, la société Rolex ne s'en était jamais plainte.

A cette date, la marque genevoise était intervenue simultanément auprès de la Fédération de l'industrie horlogère suisse (FH) et de la société Titoni pour que cette dernière cesse sa production de montres «genre Rolex».

Jean-Daniel Pasche, directeur de la FH, a confirmé hier à l'ATS le jugement du Tribunal cantonal de Soleure. Pour lui cela ne change toutefois rien à l'exclusion de Titoni. Celle-ci avait eu lieu en novembre dernier lors de l'assemblée générale de la FH. (ats)

## Economie suisse au second trimestre Faible progression

L'économie suisse a enregistré une faible croissance au cours du second trimestre 1995. Le produit intérieur brut (PIB) a progressé de 1,2% par rapport au trimestre précédent, a indiqué hier l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC). Le niveau du PIB dépassait alors de 1,4% celui atteint à la même période de l'année dernière.

Si on considère les diverses composantes du PIB, on observe que la conjoncture est soutenue par les investissements en biens d'équipement. Ils ont enregistré une hausse de 13,3% par rapport au trimestre précédent et de 18,3% sur un an. Au premier trimestre, ces investissements avaient déjà affiché des valeurs deux fois plus élevées. Par contre, la crise de la construction se manifeste par un recul des investissements de 3,8% dans ce domaine.

Les dépenses de consommation des ménages – principale composante du PIB – ont augmenté de 2% par rapport au trimestre précédent. Une évolution marquée par les achats des fêtes de Pâques, tombant sur le second trimestre 1995 alors qu'ils se situaient l'an dernier au premier trimestre. La comparaison des six premiers mois de cette année par rapport à ceux de 1994 est donc particulièrement significative: la croissance de 0,8% montre que les dépenses des consommateurs restent très modestes et se situent au-dessous de la moyenne.

L'évolution du commerce extérieur au second trimestre montre clairement que les exportations sont freinées par la conjoncture, alors que la croissance de 1994 était encore soutenue. En comparaison trimestrielle, les exportations ont reculé de 0,7%. (ap)

# TELECOM PTT

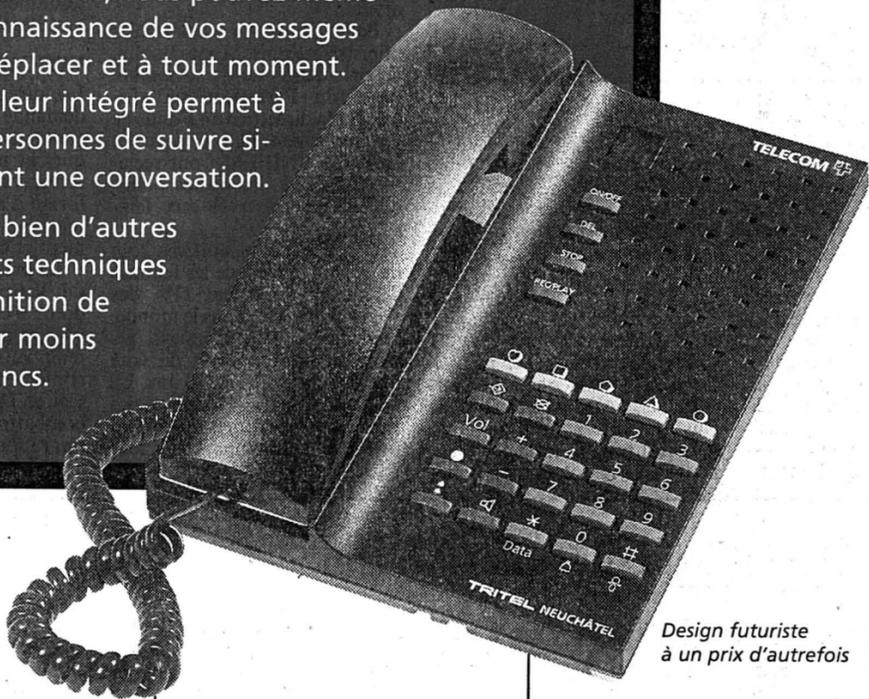
## Shop

Verga & Verga NEZ/95

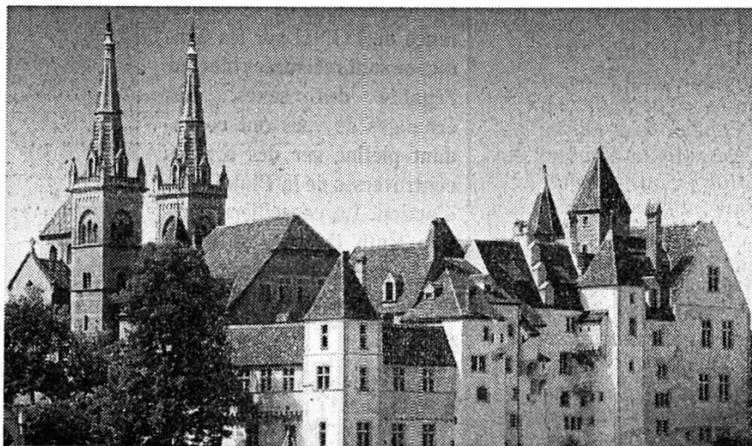
### Le téléphone pour les Neuchâtelois.

Vous êtes souvent en déplacement – aucune importance! Avec le TRITEL Neuchâtel et son répondeur digital vous êtes sûr d'être toujours atteignable. Grâce à son interrogation à distance, vous pouvez même prendre connaissance de vos messages sans vous déplacer et à tout moment. Le haut-parleur intégré permet à plusieurs personnes de suivre simultanément une conversation.

...et encore bien d'autres raffinements techniques avec une finition de qualité pour moins de 200.- francs.



Design futuriste à un prix d'autrefois



### TRITEL Neuchâtel

## Celui qui parle pour vous.

- répondeur digital intégré, 12 min. de capacité d'enregistrement
- affichage du nombre des appels enregistrés
- 10 mémoires directes
- haut-parleur
- volume d'écoute réglable
- 4 mélodies d'appel
- installation de table et mural

Tritel Neuchâtel

**Fr. 198.-**

**Prix de lancement:**  
Fr. 178.-  
dans nos Télécom-shops  
le 9 septembre 1995.

6,5% TVA inclus.

28-27513

Ce produit est à disposition – et plus encore – dans nos Télécom-shops:

Temple-Neuf 11  
2000 Neuchâtel

Espace 2  
2302 La Chaux-de-Fonds

Grand-Rue 9  
2114 Fleurier

rue Bournot 17  
2400 Le Locle

Tél. 155 0 113  
(appel gratuit)

**TELECOM PTT**  
Le bon contact

## UN CRÉDIT - UNE ADRESSE

Service gratuit 24 heures sur 24

**155 90 60**

**Votre CS-Crédit privé.**

Comparez, vous avez tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au Crédit Suisse, Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_

Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Tél. privé: \_\_\_\_\_

Tél. prof.: \_\_\_\_\_

Nationalité: \_\_\_\_\_

Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel).



144-728912/4 x 4

### DIVERS

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité



P.A. Kaufmann & FILS, Marché 8-10  
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2



**Scierie des Eplatures SA**  
2300 La Chaux-de-Fonds 6  
☎ 039/26 03 03-04  
Fax 039/26 83 90

Notre magasin de vente au détail est aussi ouvert le **samedi matin de 8 à 12 heures**  
Débit sur mesure

### BIJOUTERIE - HORLOGERIE



**Le diamant**

Avenue Léopold-Robert 41  
La Chaux-de-Fonds

LONGINES RADO ZENITH  
swatch

### VACANCES - VOYAGES

#### VOYAGES-EXCURSIONS

**WITTWER**

**NOS PROCHAINS SÉJOURS**

22-28 septembre, **PLATIA D'ARO**, 6 1/2 jours, Fr. 425.-  
26 septembre-1er octobre, **ALASSIO**, 7 jours, Fr. 665.-  
2-7 octobre, **MENTON**, 8 jours, Fr. 655.-  
8-12 octobre, **BUIS-PROVENCE**, 5 jours, dès Fr. 660.-

25 sept.-1er oct., **ROCAMADOUR**, 7 jours, Fr. 1050.- exc. incl.  
**Renseignements et inscriptions:**  
LA CHAUX-DE-FONDS, Serre 65, Tél. 039/24 15 24  
ou auprès de votre agence de voyages

## Feu: 118

### AUTOS MOTOS VÉLOS

Achète au plus haut prix  
**VOITURES  
BUS  
CAMIONNETTES**  
Kilométrage, état sans importance.  
Paiement comptant.  
☎ 077/47 61 89  
28-8408

### DIVERS

132-772743  
**tout pour la vue...**  
**NOVOPTIC**

2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

**Matelas de santé et de qualité BICO**

Sommiers réglables  
Prix très intéressants.  
Reprise de literies.  
**H. HOURIET**  
Hôtel-de-Ville 37  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 30 89  
132-771305

### ...LA COMPÉTENCE EN CHAUFFAGE À MAZOUT

Centrale de chauffe UNIT mazout  
**ERX-ÖKOMIX**  
11 - 86 kW

Votre installateur vous conseille  
Documentation et conseils gratuits sur demande

**Windhager**  
Chauffage central SA

1161 Saint-Prex - Tél. 021 8061512  
Energie et application - Comptoir suisse - Pavillon 8, stand 814

## STORES ET VOLETS

PORTES DE GARAGES  
**CHRISTOPHE HORGER**  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
☎ 038/53 42 57 - ☎ 077/37 15 76

28-22110

## AU RWANDA



en EX-YOUGOSLAVIE et ailleurs, pour une multitude d'enfants,

**IL N'Y A PAS DE RENTRÉE SCOLAIRE.**

Parrainez aujourd'hui un enfant avec Terre des hommes



Remplissez ce coupon et retournez-le à: 5320

Terre des hommes, Case postale, 1000 Lausanne 9, CCP 10-11504-8

Je désire parrainer un enfant avec Terre des hommes par une contribution de Sfr. \_\_\_\_\_ par mois, pendant \_\_\_\_\_ mois.

Envoyez-moi les bulletins de versement appropriés.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ NPA/Localité: \_\_\_\_\_

22-337778

Conférence sur les femmes: recentrage sur l'égalité

# Acquis: Ruth Dreifuss insiste

Les discussions de la Conférence de l'ONU sur les femmes se sont recentrées hier sur l'égalité des sexes. Les échanges de vues ont cependant piétiné sur des articles controversés de la Plateforme d'action. La conseillère fédérale Ruth Dreifuss a insisté sur la préservation des acquis en matière de droits des femmes.

Mme Dreifuss a notamment demandé aux Etats de s'engager davantage dans la mise en œuvre des droits déjà reconnus. «Rien n'est jamais acquis s'agissant des droits des femmes», a déclaré en séance plénière la cheffe du Département fédéral de l'intérieur (DFI).

Elle a recommandé une lutte accrue contre diverses formes de violences qui constituent «un des obstacles les plus importants à la réalisation de l'égalité entre hommes et femmes». La conseillère fédérale a également déplo-



Présence de choc à Pékin

Jane Fonda ne cesse de défendre la cause des femmes. (Keystone-AP)

ré que trop d'Etats «tolèrent les violations graves des droits de la personne». Notamment «des mutilations sexuelles, la sélection prénatale du sexe, l'avortement et la stérilisation forcés» en ce qui concerne les femmes.

Mme Dreifuss a conclu son discours en citant les mesures prises par la Suisse pour consolider les acquis en matière d'égalité entre hommes et femmes. Elle a ainsi évoqué «la prochaine entrée en vigueur (...) d'une loi

interdisant toute discrimination dans l'emploi», qui «améliorera nettement la situation des femmes salariées».

## TROP RARE

«Les femmes demeurent encore une espèce rare sur la scène politique», a de son côté fait remarquer Bella Abzug, vétérane de la cause féministe aux Etats-Unis. «N'est-il pas grand temps d'admettre que la domination politi-

que des hommes dans la sphère politique a été un désastre?», a-t-elle demandé, en faisant allusion à la Bosnie.

La reprise des essais nucléaires français est un autre signe que les femmes devraient s'asseoir à la table des négociations, à celle des conseils d'administration et non plus seulement à celle de la cuisine, a-t-elle ajouté.

Bella Abzug, le vice-premier ministre suédois Mona Bahlin, la présidente de la Chambre basse du Parlement sud-africain, et la directrice du Fonds de développement l'ONU pour les femmes (UNIFEM), ont réclamé que 50% des postes politiques soient réservés aux femmes.

On est pour l'instant bien loin de ce chiffre puisque les femmes détiennent seulement 11% des sièges de députés dans le monde. Dans la plupart des pays, les femmes n'ont le droit de vote que depuis moins de 30 ans. La Constitution du Koweït et des Emirats arabes unis interdit la présence de femmes dans leur Parlement.

Les déléguées à la conférence sont d'autant plus préoccupées par ce machisme politique qu'il reviendra en définitive aux Parlements de mettre en œuvre la Plateforme d'action qui sera adoptée à l'issue de la conférence de Pékin. Elles devront alors convaincre des hommes de débloquent les fonds nécessaires pour traduire dans les faits les résolutions de l'ONU garantissant l'égalité des sexes.

## VATICAN RASSURANT

Les déléguées se sont en outre demandé quel sort les groupes conservateurs des pays catholiques et musulmans allaient réserver aux passages de la Plateforme d'action placés entre parenthèses concernant l'avortement et la contraception.

La présidente de la délégation du Vatican, Mary Ann Glendon, s'est voulu rassurante: «Notre position est de nous en tenir aux formulations de la conférence sur la population du Caire, l'année dernière et de combattre tout retour en arrière par rapport à ces formulations». (ats, afp, reuter)

**8 septembre 1813** - Par sa bulle «Unigenitus», le pape Clément XI condamne à nouveau le jansénisme à travers les 101 propositions tirées des «Réflexions morales» de l'oratorien Quesnel, à la tête des jansénistes au début du XVIIIe siècle. Les conflits théologiques entre jansénistes et jésuites portent sur la Grâce. Les jésuites laissent une plus grande place à la liberté humaine, alors que les jansénistes penchent pour l'initiative divine.

## BRÈVES

### Salman Rushdie

#### Première apparition annoncée à l'avance

Salman Rushdie a espéré hier que «les nuages finiraient par s'éloigner». L'écrivain britannique s'exprimait ainsi peu avant sa première apparition publique annoncée à l'avance depuis 1989 et la fatwa iranienne le condamnant à mort. «C'est réellement un sentiment très étrange d'être un éternel invité surprise», a déclaré l'écrivain britannique à quelques heures de participer à un débat littéraire dans le centre de Londres.

### Milieus de la prostitution

#### Razzia à Zurich

La police municipale zurichoise a arrêté 20 personnes dans les milieux de la prostitution lors d'une razzia effectuée dans la nuit de mercredi à jeudi. Elle a découvert huit «commerces» dans un seul immeuble du quatrième arrondissement de Zurich. Un homme et une femme ont été relâchés. Treize autres personnes ont été emmenées auprès d'un juge d'instruction ou de la police des étrangers pour prostitution ou séjour illégal en Suisse.

### France: 6,7 g d'alcool

#### Dans l'allée de Bacchus

Un Français de 40 ans a été contrôlé au volant de sa voiture avec un taux d'alcoolémie de 6,7 grammes pour mille, a-t-on appris hier de source judiciaire. Il a été appréhendé dans une artère du centre de Perpignan nommée «allée de Bacchus».

### Philippines

#### Inondations meurtrières

Vingt personnes ont péri et cent autres ont disparu hier dans l'effondrement du cratère d'un volcan du sud des Philippines, selon les autorités locales. Ce glissement de terrain a fait se déverser le contenu d'un lac entier sur les villages environnants. La catastrophe s'est produite au pied du Parker, un volcan de la province de Cotabato située au sud de l'île méridionale de Mindanao. Un pan du cratère, haut de 300 m et raviné par des pluies torrentielles, s'est effondré soudainement, libérant le contenu du lac Maugham qui le remplissait. Commentant les raisons de cet effondrement, les experts ont exclu des causes volcaniques.

Neuf morts recensés dans l'île antillaise de Saint-Martin

## Luis poursuit sa course meurtrière

L'ouragan Luis a poursuivi sa route mortelle dans les Antilles, tuant mercredi neuf personnes sur l'île franco-néerlandaise de Saint-Martin, ce qui porte le bilan provisoire à 13 morts et des dizaines de disparus. Des secours ont été envoyés par la France à Saint-Martin et sur l'île voisine de Saint-Barthélemy.

Située au nord-ouest d'Antigua, Saint-Martin est l'île la plus touchée par cet ouragan, large de 1100 km, l'un des plus puissants de ce siècle. L'ouragan Hugo avait fait 15 morts et 20.000 sinistrés en Guadeloupe et à Saint-Barthélemy en septembre 1989.

Tôt hier, Luis s'est renforcé avec des vents soufflant à 225 km/h et se déplaçait à la vitesse de 14,5 km/h vers le nord-ouest en direction des Bermudes.

### SANS ABRI

Selon Michel Diessenbacher, préfet de Guadeloupe, un millier des 50.000 habitants de Saint-Martin sont sans abri. «Il y a tellement de dégâts qu'il est encore impossible de faire un bilan», a-t-il dit en ajoutant que l'on ignorait encore la nationalité des victimes et qu'il était impossible de compter le nombre des disparus dans la mesure où le téléphone a été coupé sur l'île. Toutefois, on estime que plusieurs des personnes disparues pourraient s'être trouvées à bord des ba-

teaux qui ont chaviré et qui ont été rejetés sur les plages.

Alors qu'un hélicoptère de l'armée française parti de Guadeloupe vers Saint-Martin avait débroussé chemin mercredi en raison d'un «rideau de vent et de pluie» dans la queue de l'ouragan, une nouvelle opération de secours a pu prendre place hier.

Le détachement de 252 hommes de la Sécurité civile arrive mardi en Guadeloupe depuis Paris s'y est rendu par Transall, accompagné de trois hélicoptères Puma, de cinq avions civils loués à Air Guadeloupe et transportant des médicaments, de la nourriture et du personnel médical, ainsi que trois bâtiments des garde-côtes.

Après une autre tentative infructueuse la veille, les autorités françaises devaient également envoyer hier de l'aide à Saint-Barthélemy, après la destruction de la seule unité d'approvisionnement d'eau potable qui alimente les 3500 habitants de l'île. Le Transall ne pouvant s'y poser, ce sont des bateaux et des hélicoptères qui sont partis.

### PAS DE CONFIRMATION

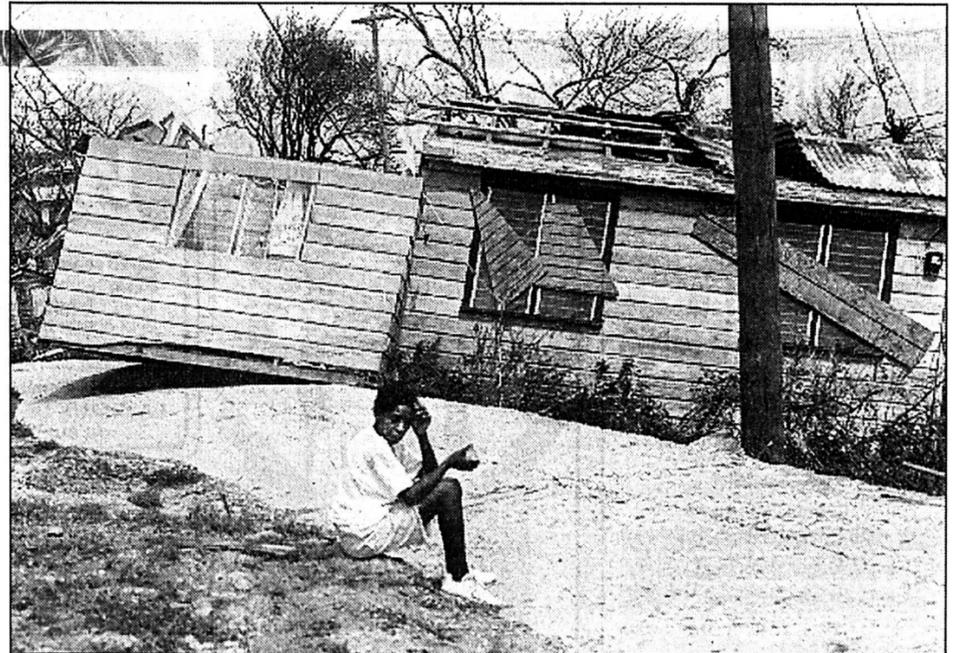
Par ailleurs, il n'a pas été possible de confirmer dans l'immédiat des informations faisant état de dizaines de morts sur la petite île britannique d'Anguilla, entre Saint-Martin et les Iles Vierges.

Sur les autres îles touchées par le passage de Luis, deux personnes sont mortes noyées en Guadeloupe et à la Dominique. Deux autres personnes ont trouvé la mort dans le territoire américain de Porto Rico dans des accidents dus à la tempête: l'une

a été électrocutée par un câble arraché mardi, et la seconde est tombée du toit de sa maison où elle voulait retirer l'antenne de télévision.

Dans l'ancienne colonie britannique d'Antigua-et-Barbuda, l'hôpital a été ravagé et les

vents ont arraché des centaines de toits, a précisé le premier ministre Lester Bird. A Saint-Kitts-et-Nevis, une autre ancienne colonie britannique, environ trois quarts des bâtiments ont été gravement endommagés. (ap)



Antigua

Les vents ont balayé les maisons. On ne connaît encore aucun bilan du cyclone. (Keystone-AP)

Etats-Unis: la prostituée condamnée

## Divine ira en prison

Divine Brown a été condamnée mercredi à deux ans de mise à l'épreuve et 1350 dollars (1650 francs) d'amende pour conduite obscène en public. La prostituée avait été interpellée le 27 juillet en compagnie de l'acteur britannique Hugh Grant.

La jeune femme, de son vrai nom Estella Marie Thompson, a en outre été condamnée à 180 jours de prison par la Cour de justice municipale de Hollywood pour n'avoir pas respecté une mise à l'épreuve liée à une affaire de racolage et jugée en août 1993. Hugh Grant s'était

vu infliger lui une amende de 1800 dollars (2200 francs) et l'obligation de suivre une formation de prévention contre le sida.

Leur interpellation en délicate posture dans la BMW de l'acteur avait provoqué une invraisemblable campagne de presse. La rumeur voulait que Divine Brown ait reçu plusieurs milliers de dollars pour détailler à un quotidien britannique sa brève aventure avec Hugh Grant. Divine Brown s'est depuis reconvertie dans la publicité, vantant les mérites d'une société de lingerie ou d'une radio de Los Angeles. (ats, reuter)

Navette Endeavour

## Lancement réussi

La navette spatiale Endeavour a été lancée hier à 11 h 09 locales (17 h 09 suisses) de Cap Canaveral (Floride) pour une mission scientifique de onze jours.

La mission comprend cinq membres d'équipage. Ils doivent déployer puis récupérer deux satellites d'études scientifiques. Une sortie dans l'espace de six heures est également prévue.

La mission semblait menacée par l'ouragan Luis. Elle avait déjà subi plus d'un mois de retard. (ats, afp)

Musée de l'Elysée à Lausanne

## Successeur nommé

Le successeur de Charles-Henri Favrod à la tête du Musée de l'Elysée à Lausanne a été désigné en la personne de William Ewing. Canadien anglophone, ce dernier prendra la direction du Musée cantonal de la photographie à partir du 1er février 1996, a annoncé hier le Conseil d'Etat vaudois.

Né en 1944 au Canada, William Ewing est domicilié actuellement en Grande-Bretagne. Il occupe la fonction de conservateur invité au Barbican Art Center et au Wellcome Institute for the History of Medicine, à Londres, ainsi qu'au Musée des

beaux-arts de Montréal. M. Ewing est «une grosse pointure», a indiqué le conseiller d'Etat vaudois Jean-Jacques Schwaab à la presse. Il a le profil pour poursuivre l'œuvre de Charles-Henri Favrod et pour maintenir et développer le rayonnement du musée en Suisse et à l'étranger.

Il l'a emporté sur les sept autres candidats présélectionnés par la Commission grâce à sa vaste expérience dans le domaine de la photographie et de la muséologie ainsi que par les nombreux contacts qu'il entretient dans les milieux internationaux. (ats)

**CE WEEKEND :**

COOP

**OKA**

**107**

sans plomb

également disponibles:  
• Super Plus  
• Super  
• Diesel ECO

3-301936

**La-Chaux-de-Fonds**  
**38-40, Rue de la Fiaz**

Heures d'ouverture:  
lundi-samedi 6.30 – 22.00 heures  
dimanche 7.30 – 22.00 heures

**Avec GIGA-SHOP!**

**PRIX CHOSES!**

COOP

**OKA**

**DIVERS**

**DU JAMAIS VU!!!**

25 CUISINES **CHÊNE** ou **CHÂTAIGNIER**  
cédées à **Fr. 8350.-**  
très beaux appareils inclus  
+ **LAVE-VAISSELLE GRATUIT**  
faisable encore sur plan ou mesure.  
**salles de bains de couleurs**  
**Fr. 1295.-**  
L'HABITAT - 1907 SAXON - ☎ (026) 44 19 19  
Téléphoner avant de venir ou  
TAVANNES - Grand-Rue 8 - ☎ (032) 91 32 44  
Ouvert que le samedi  
En cas de non réponse des deux numéros  
(089) 220 25 87 36-282948/4x4

**GASTRONOMIE**

**À L'OURS AUX BOIS**  
**Bolets frais**

Pour réserver: 039/61 14 45  
14-773349

132-771880  
*et si on allait manger  
aux "PERVENCHES"!  
tel. 039 28 43 95*

L'annonce,  
reflet vivant du marché



**Hôtel du Cheval-Blanc  
Renan**

Ses spécialités de  
**chasse**  
Diverses assiettes dès Fr. 10.-  
Ouvert le dimanche midi  
☎ 039/63 16 66 6-86967

**DIVERS**



**COIFFURE  
PIERRE**

Numa-Droz 196  
039/26 75 12 - La Chaux-de-Fonds



**Corinne vous présente Jocelyne,  
sa nouvelle collaboratrice**

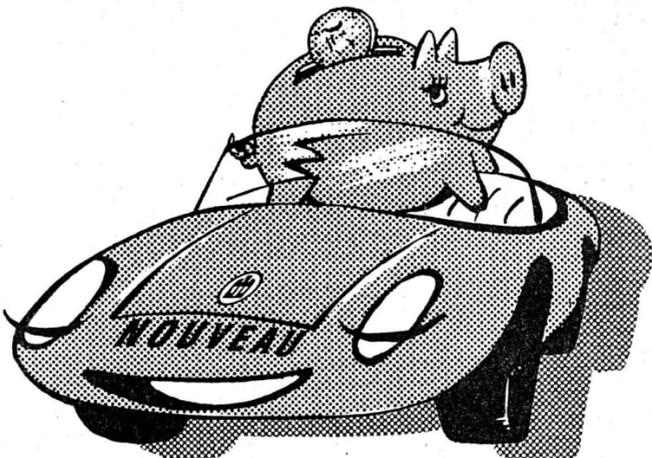
*Jocelyne se fera un plaisir de vous rencontrer lors de  
votre prochaine visite au salon.*

Horaire: du mardi au vendredi  
de 8 h à 11 h 30 - 13 h 30 à 18 h  
samedi de 8 h à 12 h

**BON Fr. 5.-**  
non cumulable

**Allianz**

**<idea>**



**La nouvelle combinaison individuelle  
d'assurances pour véhicules à moteur...**

**Allianz Assurances (Suisse)**

Case postale 1232, 8038 Zurich, Téléphone 01-488 92 59

- couverture d'assurance globale
- calcul personnalisé de la prime
- rabais kilométrique et de combinaison
- prime de fidélité
- libre choix de combinaisons de couverture  
responsabilité civile, casco complète ou partielle, accidents des occupants,  
renonciation au recours pour faute grave, protection juridique, assistance/dépannage

Pour vous convaincre de la qualité de notre offre, n'attendez pas demain pour nous demander une proposition.

----- ✂ -----

Nom, prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA, localité: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Indications concernant le conducteur habituel

Date de naissance: \_\_\_\_\_ Date du permis de conduire suisse: \_\_\_\_\_

Sexe:  femme  homme

Données concernant le véhicule

Marque: \_\_\_\_\_

Type: \_\_\_\_\_

Modèle: \_\_\_\_\_ Nombre de portes: \_\_\_\_\_

Prix de catalogue: Fr. \_\_\_\_\_ cylindrée: \_\_\_\_\_ ccm année: \_\_\_\_\_

Valeur des accessoires: Fr. \_\_\_\_\_

Kilométrage:  moins ou  plus de 10000 km par année

Degré de bonus annuel et sinistres

Responsabilité civile: \_\_\_\_\_ % pas de sinistre depuis 19 \_\_\_\_\_

Casco complète: \_\_\_\_\_ % pas de sinistre depuis 19 \_\_\_\_\_

A envoyer à: Allianz Assurances (Suisse) Téléphone 021-320 75 07  
Direction régionale, case postale 90, 1001 Lausanne Téléfax 021-320 02 87

VACANCES - VOYAGES



Dimanche 10 septembre Dép.: 13 h 30  
Prix: NET Fr. 22.-

Promenade d'automne

Dimanche 17 septembre, Jeûne Fédéral  
Dép.: 8 h 00  
Prix: Fr. 76.-

Walenstadt - Curfisten  
avec repas de midi

Voyage de 3 jours du samedi 16  
au lundi 18 septembre 1995  
(Jeûne Fédéral)

Les Grisons - Pontresina -  
Disentis

Prix: Fr. 490.- par personne  
en chambre à deux lits

Voyage de 5 jours du jeudi 14  
au lundi 18 septembre 1995  
(Jeûne Fédéral)

Vienne - Salzburg - Innsbruck

Prix: Fr. 780.- par personne  
en chambre à deux lits

Voyage de 6 jours du lundi 18  
au samedi 23 septembre 1995  
(Jeûne Fédéral)

Rome - Florence - Assise

Prix: Fr. 975.- par personne  
en chambre à deux lits

Voyage de 10 jours du dimanche 8  
au mardi 17 octobre 1995

La Grèce: Delphes - Athènes -  
Le Péloponnèse

avec microcrosière à bord  
d'un nouveau bateau avec guide  
accompagnateur,  
M. Georges Schindelholtz

Prix: Fr. 1990.- par personne  
en chambre à deux lits

Inscriptions:

AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA

Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24

132-775692

Feu: 118

ENSEIGNEMENT

SAWI  
Centre suisse d'enseignement  
du marketing, de la publicité et de la communication  
Rue Centrale 115 Est, Case postale 7002  
CH-2500 Bienne 7  
Tél. 032-26 70 40, Fax 032-26 70 49

Notre atout professionnel:  
Une formation complète en  
marketing

sanctionnée par un brevet fédéral

A une époque où le succès d'une entreprise dépend autant des actions qu'elle entreprend sur le marché - en particulier par la mise en place d'un marketing performant - que des produits ou services qu'elle propose, notre économie a impérativement besoin de professionnels bénéficiant d'une solide formation dans ce secteur.

Dans ce contexte, le titre de  
technicien en marketing

avec brevet fédéral revêt une importance particulière.

Depuis 20 ans, le SAWI - institut leader de la formation en marketing et communication - met sur pied un cours offrant les meilleures chances de succès aux examens fédéraux de technicien en marketing dont les exigences sont élevées. Ce cours s'adresse aux personnes qui sont déjà au bénéfice d'une formation de base reconnue par l'OFIAMI et qui peuvent justifier d'une certaine expérience pratique dans le marketing, la vente ou la publicité.

Comprenant plus de 300 heures d'enseignement (soir et samedi), les cours en langue française ont lieu à Lausanne. Début de la prochaine session: 3 novembre 1995.

Une documentation détaillée peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

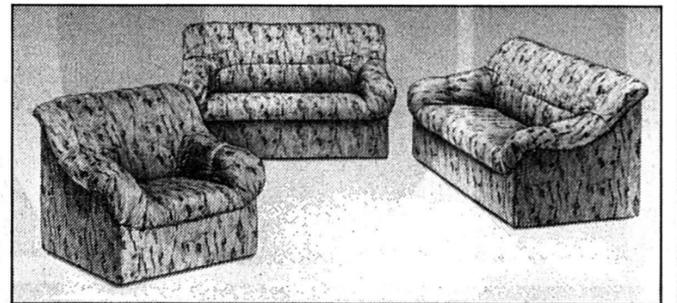
Téléphonez au 032-26 70 40, Madame Florence Jordan.

132-775506/4x4

DIVERS

meublorama  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

UN PRIX FOU!



Salon 3 pièces  
canapé 3 pl., canapé 2 pl.  
et fauteuil, tissu attrayant.  
L'ensemble comme photo

695.-

Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires...

GRAND P GRATUIT

Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)  
Exposition sur 2 étages, avec ascenseur  
Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30  
Samedi de 8 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

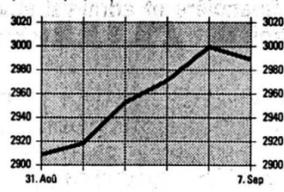
AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «MEUBLORAMA»

MEUBLES-DISCOUNT  
meublorama  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

Publicité intensive, Publicité par annonces

BOURSE

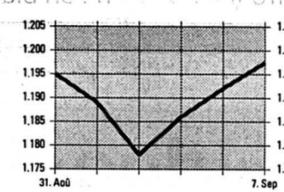
Swiss Market Index



Indices

	06/09	07/09
SPI	1955.42	1952.24
SMI	2999.60	2989.10
Dow Jones	4683.81	4669.72
DAX	2277.13	2267.98
CAC 40	1884.77	1861.70
Nikkei	17620.40	17621.20

Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.17	1.25
Angleterre	1.82	1.94
Allemagne	81	83.5
France	23.3	24.5
Belgique	3.9	4.1
Hollande	71.75	75.25
Italie	0.073	0.077
Autriche	11.4	12
Portugal	0.76	0.84
Espagne	0.91	1.01
Canada	0.86	0.94
Japon	1.18	1.28

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.1975	1.2315
Angleterre	1.855	1.907
Allemagne	81.31	83.01
France	23.61	24.11
Belgique	3.954	4.034
Hollande	72.55	74.15
Italie	0.0738	0.0758
Autriche	11.565	11.805
Portugal	0.779	0.804
Espagne	0.9455	0.9755
Canada	0.895	0.919
Japon	1.2155	1.2495
ECU	1.522	1.554

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	381.75	382.25
Lingot	14750	15000
Vreneli 20.-	84	94
Napoléon	81	91
Souver new	89.16	92.53
Souver old	88.75	92.12
Kruger Rand	453	468

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.42	5.44
Lingot/kg	205	220

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	16780	17030

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		15100
Achat		14750
Base argent		250

Source  
TELEKURS  
Transmis par Consultas SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	2.25	2.25	2.50
Oblig. de caisse	3.75	4.25	4.50

Bourse suisse

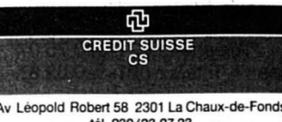
	06/09	07/09
Adia p	208	211
Agie n	87a	86d
Alusuisse p	859	862
Alusuisse n	859	857
Ares Serono	104.25t	106.5
Ascom p	1350	1360
Attisolz n	885	887t
Banque Coop	835d	835d
Baloise n	2450	2470
Baer Holding p	1330	1330
BB Biotech	2680	2670
BBC p	1326	1326
BK Vision p	1321	1320
Bobst p	1850	-
Buehrle p	85	91
Cementia	515d	515d
CFN	491d	-
Ciba-Geigy n	908	910
Ciba-Geigy p	909	911
Clariant n	384	383
Cortailod p	374	365d
CS Holding n	104	104
Electrowatt p	362	364
Elco Loser n	455	450
EMS Chemie p	5205	5210
Fischer p	1565a	1575
Fischer n	297	302a
Forbo n	519	517t
Fotolabo p	370	370
Galenica n	390	385
Hero p	555	555t
Hero n	138.5a	138
Hilti bp	1020	1030
Holderbank p	948	935
Immuno	580	600t
Interdiscount bp	130	131
Interdiscount p	1290	1325
Jelmoli p	564	562
Kuoni N	1810	1810
Landis & Gyr n	740	741
Lindt Sprüngli p	19100	19000d
Logitech n	108	933
Merck	918	933
Mercure n	295	292
Michelin	575	573
Motor Col.	2000	1999
Mövenpick p	390	395
Nestlé n	1240	1230
Pargesa Holding	1470	-
Pharmavision p	5420	5450
Phonak	865	880
Pirelli p	160	161
Publicitas bp	1100d	-
Publicitas n	1195d	-
Rentch Walter	172	177
Réassurance p	1027	1027
Réassurance n	1026	1026
Richemont	1495	1500

CS-Actualité

Allégez vos impôts, profitez des avantages fiscaux du 3<sup>e</sup> pilier!

Le CS-Prévoyance 3<sup>e</sup> pilier vous permettra de constituer une réserve à haut rendement... avec des cotisations déductibles de votre revenu imposable.

Pour tous détails, renseignez-vous auprès de votre succursale CS.



Av Léopold Robert 58 2301 La Chaux-de-Fonds  
tél 039/23 07 23

Avant bourse

	21	21.5
Astra	950d	950d
Calida	585d	585d
Ciment Portland	960d	960d
Danzas n	3300d	3300
Feldschlöss. p		

Amsterdam (HFL)

	65.6	65.3
ABN Amro	194.5	193.1
Alko	199.1	198.3
Royal Dutch	203.8	204
Unilever		

Tokyo (Yen)

	1760	1760
Canon	1190	1170
Daiwa Sec.	1990	2020
Fuji Bank	1080	1080
Hitachi	1680	1690
Honda	900	905
Mitsubishi el	691	694
Mitsubishi Heavy	1940	1930
Mitsubishi Bank	756	764
Mitsui Co	1380	1390
NEC	554	549
Nippon Oil	754	757
Nissan Motor	1880	1890
Nomura sec		

Londres (ESTG)

	56.375U	56.5625
Amgold	34.25	34.5
Anglo AM	5.19	5.1993
B.A.T.	4.98	4.93
British Petrol.	4.09	4.08
British Telecom.	3.42	3.35
BTR	4.34	4.25
Cable & Wir.	4.95	4.93
Cadbury	16.25	16.25
De Beers P	7.88	7.95
Glaxo	4.28	4.26
Grand Metrop.	2.095	2.11
Hanson	7.21	7.21
ICI	7.93	8.0325

Frankfurt (DM)

	147.6	145
AEG	2683	2663
Allianz N	334.5	333.9
BASF	40.5	40
Bay. Vereinsbk.	387.25	385.3
Bayern	831.5	830.5
BMW	326.5	320
Commerzbank	739	737.8
Daimler Benz	475	472.3
Degussa	68.57	67.27
Deutsche Bank	39.2	38.85
Dresdner Bank	364.5	363.5
Hochst	416	417
MAN	471.5	476.3
Mannesmann	758	759.9
Siemens	57.62	58.05
VEBA I	470.5	469.3
VW		

Paris (FF)

	130	128
AGF	491.5	489.8
Alcatel	823	831
BSN	129	121
CCF	16	16
Euro Disneyland	12.1	11.4
Eurotunnel	529	523
Gener.des Eaix	1274	1256
L'Oréal	370.5	365.3
Lafarge	298.3	295.7
Total		

New York (SUS)

	39	39.25
Abbot	29.125	29.125
Am Medical	41.25	41.375
Amexco	64.25	64.25
Amoco	43.75	44.75
Apple Computer		

# Le Locle

Les Brenets - Les Ponts-de-Martel

## AUTOMOBILES

### 12 garages du Locle et de la région exposent dans leurs locaux:

- vendredi 8 septembre  
- samedi 9 septembre  
- dimanche 10 septembre

de 14 à 20 heures  
de 9 à 20 heures  
de 10 à 18 heures

## Concours

Gagnez 16 repas gastronomiques d'une valeur de Fr. 200.-

#### Garage du Carrefour

2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 039/37 11 23

#### Garage des Brenets

Grand-Rue 32 - 2416 Les Brenets  
Tél. 039/32 16 16

#### Garage-Carosserie Burkhalter

Rue de la Jaluse 2 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 82 80 - Fax 039/31 10 00

#### Garage-Carosserie du Crêt

Rue du Verger 22 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 59 33 - Natel 077/37 44 10

#### Garage Cuenot

Rue du Marais 3 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 12 30 - Fax 039/31 12 35

#### Garage Eyra

Rue Girardet 20b - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 70 67 - Natel 077/37 25 44

#### Garage Pandolfo & Cie

Rue Girardet 37 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 50 00

#### Garage de la Prairie

Rue de la Prairie 13  
2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 039/37 14 14 - Natel 077/37 28 08

#### Garage Project

La Claire 3-5 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 15 15 - Fax 039/31 17 66

#### Garage du Rallye SA

Rue de France 80-82 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 33 33 - Fax 31 34 21

#### Garage-Carosserie Rustico

Rue de France 59 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 10 90 - Fax 039/31 10 54

#### Garage du Stand SA - Entilles SA

Girardet 27 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 29 41



157-716988

### DIVERS

# La mini

*Prenez-la au mot!*

Message

Cochez ce qui convient

- Privé (Fr. 1.- le mot, TVA en plus)  
 Commercial (Fr. 2.- le mot, TVA en plus)  
 Sous-chiffre (Fr. 25.-, TVA en plus)

A publier

- Mardi  
 Vendredi

1x		2x		3x	
jour	mois	jour	mois	jour	mois

Rubrique

- Achat  
 Vente  
 Cours privés  
 Informatique  
 Autos  
 Vélos-motos  
 Perdu
- Trouvé  
 Demandes d'emploi  
 Animaux  
 Divers  
 Immobilier  
 Vacances-voyages  
 Amitiés-rencontres  
 Petits travaux

Texte

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

LOCALITÉ

Coupon à retourner, jusqu'à la veille de parution 10 h, à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds

La Chaux-de-Fonds: Tél.: 039/210 410  
Fax: 039/28 48 63

Le Locle: Tél.: 039/31 14 42  
Fax: 039/31 50 42

#### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

### OFFRES D'EMPLOI



#### ENSA-FMN-GANSA

Electricité Neuchâteloise S.A.  
Forces Motrices Neuchâteloises S.A.  
Gaz Neuchâtelois S.A.

Le groupe ENSA-FMN-GANSA dont le siège est à Corcelles est constitué de six sociétés chargées de l'approvisionnement et de la distribution de l'électricité et du gaz dans le canton de Neuchâtel. Réorganisant la gestion du groupe, nous cherchons à pourvoir le poste de

### responsable de la division comptabilité financière du groupe

La fonction est rattachée directement à la direction financière et administrative du groupe; elle occupe actuellement cinq personnes à plein temps et trois personnes à mi-temps, réparties en deux entités distinctes.

Le ou la titulaire aura pour mission de mettre sur pied et de diriger une division unique, responsable de la tenue des comptabilités générale, créanciers et débiteurs des sociétés du groupe, jusqu'à la clôture et à la préparation des données de la consolidation. La gestion de la trésorerie centralisée fait également partie des attributions de la fonction. Un progiciel SAP est en cours d'introduction; le ou la titulaire aura à prendre une part déterminante au démarrage, à la formation et à la généralisation de cet outil de gestion.

Nous souhaitons confier le poste à un ou une professionnel(le) de la comptabilité, titulaire du brevet fédéral de comptable, du diplôme fédéral de comptable-contrôleur de gestion ou d'un diplôme équivalent et pouvant, dans tous les cas, faire état d'une bonne expérience dans la direction d'un service de comptabilité.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de M. J. Rossat, directeur financier et administratif, Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ☎ 038/324 111, auquel les offres sont à adresser.

Par ailleurs, nous souhaitons repourvoir le poste de

### secrétaire/assistant(e) à la division Ressources Humaines

Le ou la titulaire sera chargé(e) d'assurer des tâches variées liées à la gestion des ressources humaines d'un groupe de 350 personnes. La gestion des assurances sociales, la tenue à jour informatisée des données du personnel, la participation au recrutement et à des projets et analyses, ainsi que diverses activités de secrétariat font partie du poste.

Nous souhaitons confier ce poste à une personne au bénéfice d'une formation commerciale complète et pouvant justifier d'une expérience de deux à trois ans dans une division ressources humaines. Le ou la titulaire devra être ouvert(e) aux changements et faire preuve de disponibilité; maîtriser les outils informatiques standards (Word/Excel); être capable de rédiger facilement et clairement.

Etes-vous intéressé(e) à travailler dans un environnement en changement? Dans l'affirmative, veuillez adresser votre dossier complet de candidature à:

Electricité Neuchâteloise S.A., Division des Ressources Humaines. Les Vernets, 2035 Corcelles. Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de Mme J. Glauser, ☎ 038/324 111.



28-110

Nous offrons une place de

### vendeuse en art ménager

- Vous êtes titulaire d'un CFC de vendeuse
- Vous avez entre 20 et 30 ans.
- Vous êtes disponible à convenir.

Alors faites-nous une offre avec curriculum vitae et photo sous chiffre Y 132-775332 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-775332

Devenez  
donneur!



Donnez  
de votre sang  
Sauvez  
des vies

#### LA MAISON FLORE

cherche pour son service externe

#### UN(E) REPRÉSENTANT(E)

Nous offrons: formation performante, salaire de base, frais-commission et gratification. Possibilité à temps partiel. Véhicule indispensable. Pour plus de renseignements, appelez le 037/82 20 20.

17-158564

L'annonce, reflet vivant du marché

# A moitié prix

DENNER vend le vin de qualité «blaufränkisch» au prix le plus avantageux en Suisse!

200'000 bouteilles

**Vin de qualité  
«Horitschoner  
Blaufränkisch»**

Vin rouge 1993

7.5 dl

Nouveau  
chez  
DENNER!

Prix d'essai!

**2.90**

au lieu de 5.80

le gel combifresh le plus avantageux en Suisse!

100'000 tubes

**Gel Combifresh Cool Mint**

enlève la plaque à fond  
et avec ménagement

125 ml

Nouveau et  
en exclusivité  
chez DENNER!

**COMPARAISON DE PRIX**

Jour-test: le 9.8.1995 à Zurich

DENNER	Gel Combifresh	125 ml	2.60
MIGROS	Gel fresh Candida	125 ml	2.90
COOP	Gel anti-plaque Blendax	125 ml	3.95

Prix d'essai!

**1.30**

Max. 5 tubes  
par client!

au lieu de 2.60

## Prix bas permanents!

**Gel Pearl-drops**

50 ml

Prix bas  
4.05  
permanents



Comparaison de prix  
du 23.8.1995 à Zurich

DENNER	Gel Pearl-drops	50 ml	4.05
COOP	Gel Pearl-drops	50 ml	4.50

**Eggodont**

antiplaque  
dentifrice  
90 ml

Prix bas  
1.80  
permanents



**Combident 3**

dentifrice  
100 ml

Prix bas  
2.40  
permanents



**Set d'hygiène bucco-**

**dentaire Odol**  
1 tube de dentifrice 75 ml  
1 eau dentaire  
1 brosse à dents

Prix bas  
9.50  
permanents



**Combimex**

anti-carie  
dentifrice  
100 ml

Prix bas  
2.50  
permanents



**Combimex**

sensitive  
dentifrice  
100 ml

Prix bas  
2.50  
permanents



**Perlodont**

blue mint  
dentifrice  
75 ml

Prix bas  
1.50  
permanents



Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! Fr-36/8.9.95

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

**Aux couleurs de Greenpeace** - A l'initiative de Nicola Berti, des joueurs du calcio endosseront sous leur maillot habituel un autre maillot avec le champignon nucléaire sur fond jaune pour protester contre les essais nucléaires français. Au terme de la rencontre Parme - Inter Milan, retransmise dimanche en direct par la chaîne cryptée «Tele +2», les joueurs des deux équipes effectueront un tour de terrain avec ce maillot.

(si)

Soucis pour J. Blatter

## Gare au fisc!

Le secrétaire général de la Fédération internationale de football (FIFA), le Valaisan Joseph Blatter, est sous la surveillance du fisc zurichois. Une procédure a été ouverte pour déterminer si son domicile fiscal déclaré, Appenzell, est réglementaire.

M. Blatter travaille à Zurich et séjourne durant la semaine à Zollikon, dans la banlieue cossue de la ville. Mais il paie ses impôts en Appenzell Rhodes-Intérieures, où le taux d'imposition est nettement plus bas. Alerté par des recherches d'un journal zurichois publiées jeudi, l'Office cantonal zurichois des impôts a décidé d'«éclaircir la situation» a déclaré son responsable suppléant Bernhard Greninger.

### ÉVALUATION DÉLICATE

Il s'agira de déterminer si le centre d'intérêt de M. Blatter, qui fait foi pour le domicile légal, se trouve à Appenzell ou dans le canton de Zurich. L'évaluation, qui prend en compte des critères comme la grandeur des appartements respectifs ou le lieu de séjour de la famille et des proches, est complexe et délicate, selon M. Greninger. Le simple fait de résider le week-end en un lieu donné n'est en aucun cas suffisant pour y justifier le domicile légal.

Pour un revenu annuel de 800.000 francs, selon l'estimation du journal, M. Blatter devrait payer quelque 250.000 francs d'impôts dans le canton de Zurich. En Appenzell AI, la charge fiscale pour le même revenu est inférieure à 160.000 francs, d'après l'administration cantonale du fisc.

Sur demande du chef du Département zurichois des finances Eric Honegger, les deux cantons ont pris contact pour évaluer la situation. Il n'est pas exclu qu'un régime de double imposition soit appliqué. Aucune infraction pénale susceptible d'être poursuivie n'est envisageable, précise M. Greninger.

La FIFA de son côté ne fait aucun commentaire pour le moment. «Il s'agit d'une affaire d'ordre juridique et nous devons d'abord prendre conseil» a déclaré le porte-parole Andreas Herren. (ats)

Vendredi 8 septembre 1995

L'Impartial

Football - Après la manifestation des joueurs helvétiques

# Une bombe à désamorcer

«On en parlera encore pendant quelque temps. La manifestation spectaculaire des joueurs suisses brandissant une banderole antinucléaire et antifrançaise «Stop it Chirac» pendant l'hymne national helvétique, mercredi soir à Göteborg constituait, hier matin encore, le sujet brûlant de la journée.

De notre envoyé spécial  
Gérard JORIS/ROC

Certains, à l'image des joueurs suisses et de l'ensemble de la presse suédoise, approuvaient sans retenue ni réserve une action de première actualité. D'autres, à l'instar des dirigeants du football suisse, Me Marcel Mathier, président de l'Association suisse de football (ASF), et Me Giangio Spies, responsable de l'équipe nationale, en tête, déploraient avec force et un brin

d'agacement une action qu'ils persistaient à juger «totalement déplacée et surtout contraire aux statuts de la FIFA et de l'UEFA, par définition neutres et apolitiques».

Me Spies a d'ailleurs reçu, mercredi soir, mission de fouiller les dessous de cette affaire afin d'en faire toute la lumière. Sur la base de ce rapport, des «décisions pourraient alors être prises» selon Me Marcel Mathier, assailli par les journalistes, hier matin, à l'aéroport de Göteborg.

### LES JOUEURS SAVAIENT

De toute évidence, la nuit a délié les langues. Sur la réserve la veille, après le match, les joueurs ont clairement affirmé, hier matin, avoir mûrement préparé cette action spectaculaire. «Il est mesquin de nous reprocher ce genre d'action» avouait celui que tout le monde désigne comme l'initiateur de l'opération, le mercenaire du Bayern de Munich Alain Sutter, par ailleurs l'une des parties prenantes de

l'opération antifrançaise lancée récemment par l'hebdomadaire allemand «Stern» et dont les convictions pacifiques sont connues de tous. «En ce qui me concerne, je suis fier de ce que nous avons fait et je n'éprouve aucun regret. Même les journalistes suédois nous ont félicités après le match et ont trouvé la réaction des dirigeants suisses ridicule. J'estime que nous avons suffisamment donné au football suisse pour nous permettre d'ex-

primer une fois nos convictions personnelles sans qu'on nous en tienne rigueur.»

Portée par cinq joueurs (Sforza, Knup, Henchoz, Fournier et Sutter), la banderole exprimait une opinion que la grande majorité des joueurs approuvait et que chacun peut comprendre ou réprouver. «Nous en avions parlé déjà un peu la veille du match» expliquait de son côté Sébastien Fournier. «En ce qui me concerne, je suis totalement

solidaire de cette action. C'était une décision d'équipe et réfléchie. Il n'y a aucune raison aujourd'hui de faire marche arrière. Je partage cette opinion et j'estime avoir le droit de la faire connaître. Ce match était un excellent moyen.»

### ENFANTILLAGE

Dans le camp des dirigeants, le sentiment était évidemment tout autre. Les excuses faites à la fédération suédoise avaient officiellement souligné, la veille, la désapprobation des responsables helvétiques. Mais là aussi la nuit avait visiblement porté conseil. Dur et menaçant au soir du match, Me Marcel Mathier tempérait ses propos le lendemain. Au point de devenir presque indulgent. «J'estime toujours que l'événement et le lieu étaient mal choisis. Mais il faut relativiser un peu cette action que j'apparente à de l'enfantillage. Les joueurs ne se sont pas rendu compte de la portée de leur geste» expliquait le président de l'ASF.

Reste que la menace de sanctions demeure. De la part de l'UEFA d'abord, qui ne pourra guère tolérer sans broncher que la scène sportive se transforme en tribune politique. De la part de l'ASF ensuite, qui pourrait bien se retourner contre les joueurs en cas de sanctions de la part de l'instance européenne compétente. «Lorsque la personne chargée de faire la lumière sur cette affaire (ré: Me Spies) aura rédigé son rapport, nous déciderons des suites à donner» expliquait encore Me Mathier. Lequel attend maintenant sagement de voir si la bombe antinucléaire amorcée par les joueurs éclatera vraiment ou si elle sera simplement désamorcée. G.J.



Alain Sutter

L'homme de qui tout est parti.

(Keystone)

## Dans la confiance

Sur les 40.505 spectateurs du stade Ullevi, un seul ne fut pas pris par surprise au moment où les joueurs suisses déployèrent leur banderole. Andy Egli, président de «Profoot», au contraire des officiels de la délégation, avait été mis dans la confiance. «Oui, j'étais parfaitement informé. Le sport a trop souvent été utilisé de façon négative par la politique. Je pense par exemple aux Jeux de Munich en 1972. Cette fois, la démarche se voulait positive. Pour qu'elle réussisse, il fallait conserver le secret» précisait l'ex-international.

Très sensible à tous les problèmes de l'écologie, Andy Egli se réjouissait de l'effet médiatique de l'opération mais il aurait souhaité que les joueurs suédois adoptent une position similaire: «Ils étaient d'accord sur le fond mais ils jugèrent bon d'en parler à leurs dirigeants. Du coup, l'affaire capota» (si)

La commission de discipline de l'UEFA se réunira le 5 octobre

## Un petit mois d'attente

La Fédération suisse de football (ASF) encourt-elle des sanctions disciplinaires suite à l'affaire de la banderole «Stop it Chirac» brandie par quelques-uns des joueurs helvétiques, mercredi soir? La possibilité ne doit pas être écartée sans autre forme de procès.

A la Fédération internationale de football (FIFA) comme à l'Association européenne de football (UEFA), l'organe compétent pour cette affaire précise puisque le match Suède - Suisse se jouait dans le cadre de l'une de ses compétitions, on parlait, en effet, de statuts et de règlement. Les deux associations ont

effectivement comme objectif unique de «promouvoir le football sans aucune discrimination politique, religieuse et raciale», ce qui implique évidemment, selon elles, le bannissement de toute activité politique dans les stades. «Chaque joueur, au même titre que chaque citoyen, a le droit d'avoir des opinions politiques, mais celles-ci s'arrêtent aux portes du stade» confie à ce sujet M. Steve Cooper, responsable du service de presse de la FIFA. Une FIFA qui déclare par ailleurs «avoir pris acte avec satisfaction des excuses formulées par les dirigeants helvétiques» mais qui se dit en revanche et naturellement incom-

pétente pour juger une affaire qui regarde exclusivement l'UEFA.

Au siège de cette dernière, à Nyon, on allait évidemment un peu plus loin. Forts des statuts qui la régissent, les dirigeants de l'Union européenne de football pourraient être amenés, eux, à prendre des sanctions dans un proche avenir. «Nous attendons le rapport de notre délégué, M. Alexis Ponnet, puis nous déciderons» explique-t-on du côté de Nyon, où la commission de discipline doit se réunir le 5 octobre prochain.

Pour l'ASF et les joueurs, cela fait un petit mois d'attente et autant de suspense. G.J./ROC

Qualifiée ou pas - encore - qualifiée?

## Mode d'emploi

On écrit volontiers que la Suisse traversera la Manche l'année prochaine. Roy Hodgson en est également convaincu. Notre pays pourrait bien se qualifier comme «meilleur deuxième» et non comme vainqueur du groupe 3.

Sur les huit poules qualificatives, sept sont composées de six nations. Seul le groupe de la Suisse est formé de cinq équipes.

Afin d'obtenir une «répartition» équitable, le classement final de chaque groupe s'établira en fonction des résultats obtenus contre les quatre premiers classés. Corollaire: la Suisse devra biffer ses deux victoires

contre l'Islande (1-0 à Lausanne et 0-2 à Reykjavik). Les premiers classés seront automatiquement qualifiés pour l'Euro 96.

Les six meilleurs deuxièmes (en cas d'égalité de points, on tient compte du goal-average et, ensuite, du nombre de buts marqués) recevront un ticket pour l'Angleterre. Un match de barrage le 13 décembre prochain à Liverpool entre le septième et le huitième meilleur deuxième désignera le quinzième qualifié. La seizième place sera prise par l'Angleterre, en qualité de pays organisateur.

Compris? D.B./ROC

Roy Hodgson n'était pas avare de compliments

## Les éloges du boss

Aussi bien peut-il être désagréable, aussi bien sait-il être très charmant. Roy Hodgson était un homme heureux hier matin avant de prendre l'avion. Des mains, il en a serrées en quantité, l'ami Roy. Son cigare, il se l'est fumé à l'hôtel, après le match, loin du regard des journalistes.

«Je me réjouis d'aller en Angleterre avec cette équipe» s'est exclamé le sélectionneur national. Pour Roy Hodgson, il ne fait aucun doute que la Suisse participera à l'Euro 96. «En première mi-temps, on a prouvé que c'était bien la Suisse qui méritait cette qualification.»

Le Britannique n'était pas avare de compliments. «Chacun a su s'adapter aux circonstances. Je suis par exemple enchanté de voir avec quelle maîtrise Stéphane Henchoz a su

contenir Martin Dahlin. C'est un gars qui fait souffrir pas mal de monde sur les terrains.» Toujours au sujet de Stéphane Henchoz, Roy Hodgson s'étonne de voir comment ce garçon est devenu un grand professionnel en si peu de temps: «C'est assez dingue. Ce qu'il a fait contre la Suède est tout simplement fantastique». C'est le moins que l'on puisse dire...

### DÉÇU POUR SUTTER

Comment l'Anglais de Bristol juge-t-il la performance d'Alain Sutter à mi-terrain? «Je suis surtout déçu pour lui. Dans les entraînements, il était un des plus forts. Mais un joueur qui a été atteint dans sa santé a besoin de temps pour retrouver le haut rythme de la compétition. Je ne me fais aucun souci pour lui.» Il n'empêche que la sortie de

Sutter a contraint Roy Hodgson à revoir sa stratégie. Sûr aussi que si Murat Yakin et Thomas Bickel avaient été présents en Suède il en serait allé autrement: «A mon avis, il n'y a pas eu de problème particulier. Tout est une question d'expérience. Des gars comme Geiger ou Sforza savent changer leur façon d'évoluer en quelques minutes. De toute façon, j'avais deux solutions. Celle que j'ai utilisée et celle qui aurait consisté à faire entrer Johann Vogel pour Sutter. J'ai choisi la première alternative, estimant que Dominique Herr pouvait apporter beaucoup.» Et c'est vrai que le Sédunois est d'autant meilleur lorsqu'il y a de la bagarre dans les «seize mètres».

Comme quoi, Roy Hodgson avait une nouvelle fois vu juste. D.B./ROC

## Detari à Delémont?

Non, ce n'est pas un gag. Lajos Detari pourrait bien rejoindre les rangs des SR Delémont... l'espace d'un mois! Cette nouvelle, aussi surprenante soit-elle, est à prendre très au sérieux.

Actuellement en panne de confiance, le Hongrois est à la recherche d'un club. NE Xamax ayant dénoncé son contrat pour «faute professionnelle grave».

Lucerne? Zurich? Si les clubs de Suisse alémanique semblent tenir la corde, Delémont pointe également le bout de son nez.

Ami intime de Detari, Istvan Varga, meneur de jeu des SRD et également Hongrois, aurait «conseillé» à son pote un séjour dans le Jura. En début de semaine, dirigeants xamaixiens et jurassiens ont pris langue. Côté

delémontain, un gros sponsor - ami du club - serait d'accord d'assurer le salaire de Detari pour un mois (environ 30.000 francs).

A Delémont, quand bien même tout le monde s'en cache, on aimerait frapper un grand coup en alignant le Hongrois dimanche à l'occasion de la venue de Schaffhouse à La Blancherie, rencontre qui constitue le choc au sommet de LNB.

Dernier détail: dimanche, c'est la Fête du peuple jurassien. A cette occasion, La Blancherie devrait être garnie au bas mot de 3000 personnes. La venue du Magyar - ne serait-elle qu'éphémère - assurerait un succès populaire certain.

«Grâce au règlement, Detari pourrait donc être aligné dimanche contre Schaffhouse.

Affaire à suivre. De près. Et tout de suite... G.S.

**PLAZA**  
Tél. 23 19 55

**En grande première suisse** 12 ans

Chaque jour à 18 h et 20 h 45. Sa, di, me, aussi à 14 h 30  
Pour rester auprès de la princesse promise au Roi, il devient Chevalier de la Table Ronde et promet fidélité... au Roi. **PASSION, ACTION...**  
SEAN CONNERY RICHARD GERE JULIA ORMOND

**LANCELOT**  
LE PREMIER CHEVALIER  
(FIRST KNIGHT)

**SCALA**  
Tél. 23 19 18

**Première suisse** Pour tous

Chaque jour à 18 h et 20 h 30. Sa, di, me, aussi à 15 h  
Pour tenter de reconquérir son fiancé, elle devra vaincre sa peur de l'avion, échapper aux clichés touristiques français et débarrasser du plancher une belle parisienne...

MEG RYAN  
JEAN RENO

KEVIN KLINE  
FRANÇOIS CLUZET

LES TRIBULATIONS D'UNE AMÉRICAINE À PARIS

UN FILM DE LAWRENCE KASDAN

**FRENCH KISS**

**CORSO**  
Tél. 23 28 88

**Première suisse** 12 ans

Chaque jour à 20 h 45. Sa, di, me, aussi à 15 h  
Cinq gangsters soupçonnés d'avoir détourné un avion d'armes sont relâchés, faute de preuves... Un cocktail explosif, à savourer...

«... triomphalement accueilli à Cannes! »  
le film français

“Le thriller de l'année” Telerama

**Usual Suspects**

Stephen Baldwin  
Kevin Pollak

Gabriel Byrne  
un film de Bryan Singer

Chazz Palminteri  
Kevin Spacey

**CORSO**  
Tél. 23 28 88

16 ans

**Première suisse**

Chaque jour à 18 h 30

Au milieu du béton, entre traditions magrébiennes et françaises, une nouvelle culture va émerger...

**TROP PUISSANT**  
LE FILM !

Léopard d'Or au Festival de Locarno '95

TABATHA CASH - MUSTAPHA BENSTITI

**RAÏ**

APRÈS BLACK MIC-MAC LE NOUVEAU FILM DE THOMAS GILOU

CINEMA • Tél. 23 13 79

**EDEN**

Mega City One, 3ème millénaire, un film spectaculaire, un univers passionnant, adapté d'une bande dessinée un tantinet destroy.

**STALLONE**

Un film de Danny Cannon

**JUDGE DREDD**

CINERGI

Un personnage étonnant ultime rempart de la justice...  
Au nom de sa loi !

SAMEDI - DIMANCHE - MERCREDI  
à 14 h 15 • POUR TOUS • à 14 h 15  
« LA BELLE AU BOIS DORMANT »

**abc Cinéma**

132-775678

**AU TEMPLE-ALLEMAND LA CHAUX-DE-FONDS**

ARTHUR RIMBAUD  
UNE SAISON EN ENFER

4 courts-métrages réalisés par Joëlle Bouvier et Régis Obadia de la Compagnie de l'Esquisse

Ve 8 à 20 h 30, sa 9 à 12 h et 20 h 30, di 10 à 11 h (ciné-déj) et 20 h 30  
Durée: 45 min.

**Cinéma**

«L'AME DES GUERRIERS» de Lee Tamahori

Ve 8 à 18 h, les sa 9 et 16, le di 10 à 17 h 30 et du lu 11 au sa 16 à 20 h 30

Spectacle en création  
Mis en scène par Gérard Guillaumat  
interprété par Dominique Bourquin (texte)  
Léon Francioli (contrebasse)

Réservations: 039/23 72 22

**DIVERS**

**LA VIEILLE VILLE**

**parking**  
Grande-Fontaine

70 places de parc à disposition du public, au centre ville  
Avenue Léopold-Robert 11a  
La Chaux-de-Fonds 132-764368

**Toulefer s.a.**  
Place de l'Hôtel-de-Ville  
La Chaux-de-Fonds

**OFFRE AVANTAGEUSE**  
Lave-linge 5 kg  
séchoir intégré  
500 - 800 t./min.  
Fr. 1190.-  
**QUEROP SUISSE** 132-775449

Réservez pour votre annonce. Un appel suffit:  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/21 04 10 - Le Locle - Tél. 039/31 14 42

**PUBLICITAS**

**IMMOBILIER**

La Chaux-de-Fonds, Collège 23, dès le 1er octobre 1995 ou à convenir

**JOLI 3½ PIÈCES**  
WC-bains, chauffage central, buanderie avec tumbler, cave, place de parc et jeux à proximité. Loyer: Fr. 680.- + 150.- ch.  
☎ 039/28 24 98, Mme Schalbetter. 6-233975

Haute-Hendaz (VS) - A vendre superbe appartement de  
**3½ pièces neuf de 76 m²**  
Fr. 315000.-  
Natel 077 28 24 73, tél. 027 58 24 23.  
36-286026/44

Tout de suite ou date à convenir  
Rue Fritz-Courvoisier,  
La Chaux-de-Fonds, à louer

**appartement 3 pièces**  
Cuisine agencée, tout confort.  
Fr. 790.- + charges.  
☎ 038/24 22 45 28-27987

**gb** A VENDRE  
**magnifique villa individuelle**  
à Savagnier (Val-de-Ruz, composée de 7 pièces, cuisine, salle de bains, WC et lavabo, combles éventuellement aménageables. Dégagement très intéressant. Pour tous renseignements, s'adresser à **Géranicia & Bolliger SA** avenue Léopold-Robert 12 2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI 132-775280

**L'Impartial**

Les délais de remise des annonces, matériel compris

Sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi:	<b>jeudi 12 heures</b>
pour l'édition du mardi:	<b>vendredi 12 heures</b>
pour l'édition du mercredi:	<b>lundi 12 heures</b>
pour l'édition du jeudi:	<b>mardi 12 heures</b>
pour l'édition du vendredi:	<b>mercredi 12 heures</b>
pour l'édition du samedi:	<b>jeudi 12 heures</b>

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

**PUBLICITAS**

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

**tyfelle**  
coiffure

Place de l'Hôtel-de-Ville 6  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 75 55 132-772616

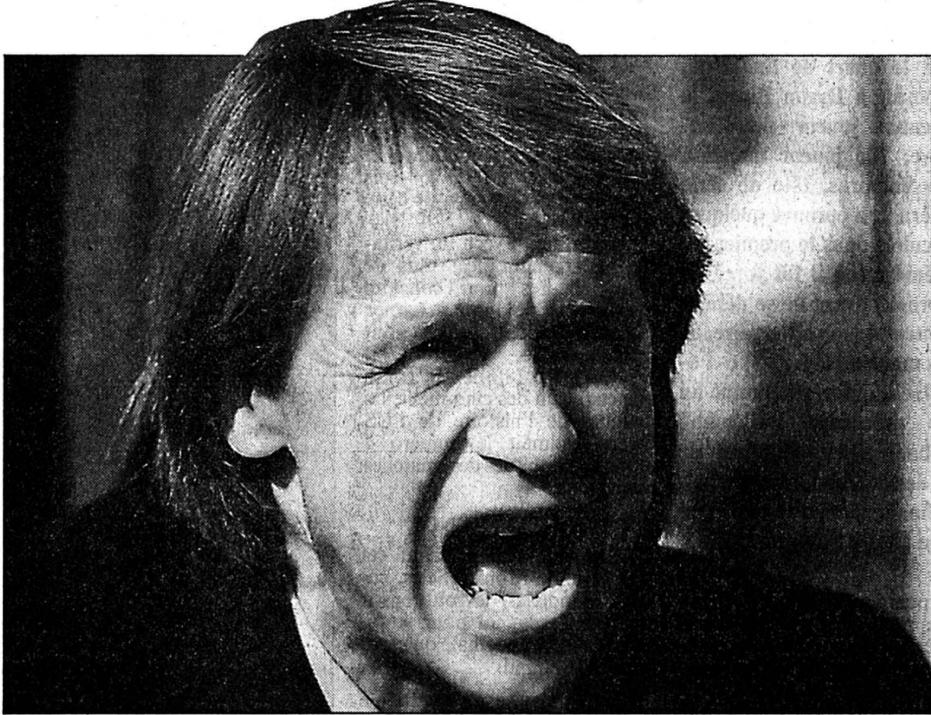
**PHARMACIE DE L'HÔTEL DE VILLE**  
Avenue Léopold-Robert 7  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 06 87  
Fax 039/23 06 88

**Au cœur de la vieille ville**  
Livraisons gratuites à domicile  
Places de parc à disposition 132-767632

**ÇA BOUGE !**

# Football - LNA: Martin Trümpler est resté fidèle à ses principes

## Liberté et créativité



Martin Trümpler

Il demande à ses joueurs de se montrer créatifs.

(Lafargue)

**Comité d'urgence** - Le conflit entre le président de l'UEFA, Lennart Johansson, et son homologue de la FIFA, Joao Havelange, a resurgi avec la publication par l'organisme européen d'un document intitulé «Vision» prônant une réforme du football mondial après 1998. Devant la nouvelle menace que laisse planer ce projet sur le fonctionnement de la FIFA, M. Havelange a convoqué son comité d'urgence pour ce matin à Zurich. (si)

Le Kaiser a 50 ans

### Une «légende»

Le Brésilien Zico, le Français Michel Platini, l'Anglais Bobby Charlton ou bien encore le Portugais Eusebio feront équipe dimanche à Munich pour fêter les cinquante ans d'une autre «légende» du football, l'Allemand Franz Beckenbauer.

Franz Beckenbauer, c'est cet ancien ailier gauche, rapidement reconverti au poste de libero, qui avait joué le bras en écharpe, au Mexique, à l'âge de 21 ans, une demi-finale de Coupe du monde, perdue contre l'Angleterre. Quatre ans plus tard, en 1974, il brandissait le trophée mondial devant son public. Et il recevra encore le trophée, en 1990, en tant qu'entraîneur de l'équipe nationale.

«Kaiser Franz» s'est ainsi constitué un palmarès incomparable. Aux deux Coupes du monde, il a ajouté quatre Coupes d'Europe, une Coupe intercontinentale, cinq championnats et quatre Coupes d'Allemagne, trois championnats des États-Unis...

Sa trajectoire a croisé celle des plus illustres: Fritz Walter, son modèle, idole de la nation allemande, son équipier lors de sa première sélection en 1965, le Hollandais Johan Cruyff, son rival de toujours, Pelé, son partenaire au Cosmos de New York.

Son élégance et sa technique - acquise dans la rue avec des chaussures de ski rafistolées... - lui ont également valu deux fois le «Ballon d'or» du meilleur joueur européen. «A l'occasion d'un match amical à Vienne, se souvient-il, j'ai posé près du buste de l'empereur François-Joseph. Le surnom de Kaiser est resté.»

Ses titres ont été conquis, le plus souvent en tant que capitaine, sous le maillot blanc de l'équipe nationale, qu'il a porté 103 fois, et le rouge du Bayern de Munich, pendant treize ans, avant d'en être désormais le président. Il fut fidèle au club bavarois jusqu'en 1977, date de son départ pour le Cosmos de New York, afin d'y promouvoir le «soccer» et... d'oublier ses démêlés avec le fisc. Aujourd'hui Franz Beckenbauer, reconverti avec succès dans les affaires, prête son image à Adidas et Mitsubishi et fait autorité dans les colonnes du journal populaire «Bild» et sur deux chaînes de TV privées.

Loin de l'intimité de son chalet autrichien de Kitzbühel, Beckenbauer fêtera ses 50 ans au centre d'une gigantesque réception à laquelle même le chancelier Helmut Kohl a été convié, et qui devrait rapporter un million de marks dans les caisses de sa fondation d'aide à l'enfance. (si)

Sa mauvaise expérience à Lausanne - encore qu'il faut relativiser - et son début de saison plus qu'en demi-teinte n'ont pas changé Martin Trümpler. Malgré une certaine absence de résultats, cet instituteur est resté fidèle à ses principes, qui donne un maximum de liberté à ses joueurs et leur demande de se montrer créatifs sur le pelouse. Cette démarche comporte bien quelques risques, mais, au moins, garantit le spectacle et Aarau semble bien prêt à en offrir tout à l'heure à La Maladière.

Par  
Julian CERVIÑO

Si le nom du joueur Martin Trümpler n'est pas demeuré gravé dans toutes les mémoires des amateurs de football du pays, celui de Trümpler entraîneur est désormais bien connu. Cet ancien défenseur de Young Boys - vainqueur de la Coupe de Suisse en 1977 - ne se destinait pourtant pas à une carrière sur les bancs. Instituteur de profession, ce Bernois de 47 ans est, en fait, devenu coach par frustration. «A l'âge de 29 ans, je me suis blessé très sérieusement à un genou et j'ai dû interrompre ma carrière en LNA, raconte-t-il. J'avais alors encore envie de rester dans le milieu du football. J'ai alors accepté une offre du SC Berthoud où je suis devenu entraîneur-joueur.» Une présence de six saisons dans l'Emmental qui s'est soldée par une ascension de deuxième en première ligue.

Visiblement conquis par le rôle d'entraîneur, Martin Trümpler dirigera la première équipe du Sparta Berne de 1984 à 1986 en étant toujours actif sur le terrain avant de raccrocher définitivement et de s'en aller du côté de Thoun. En quatre saisons, la formation de l'Oberland participait sans succès à trois tours finals d'ascension en LNB, mais il en fallait plus pour décourager Martin Trümpler qui venait de se faire un nom dans la région bernoise et qui fut

rappelé par ses anciens dirigeants du Wankdorf pour y prendre en main les destinées du club de la capitale.

### «J'AI PROFITÉ DE MA LIBERTÉ»

Débarqué à Young Boys alors que la situation financière n'était pas très rassurante, l'homme allait faire contre mauvaise fortune bon cœur. Redonnant confiance à ses joueurs, il faisait souffler un nouveau souffle du côté du «Wanki». Son équipe retrouvait un peu de son lustre perdu et les spectateurs étaient séduits par le nouveau style de Young Boys. En quelques mois, l'actuel mentor d'Aarau avait conquis toute la Suisse.

Parmi ses principaux mérites, Martin Trümpler aura eu celui de ne pas calquer ses méthodes sur celles qu'ils avaient connues en tant que joueur. «Je me souviens qu'on me demandait surtout et presque uniquement de défendre, explique-t-il. Moi, je suivais les consignes et j'essayais de me montrer intransigent face aux attaquants. Je pense que j'aurais été capable de faire plus, mais mes entraîneurs ne me le permettaient pas vrai-

ment. Du coup, lorsque je suis devenu entraîneur-joueur, j'ai profité de ma liberté pour me montrer plus offensif et plus créatif. Maintenant, je ne demande jamais à un de mes joueurs de se cantonner dans un rôle de destruction.»

Ne dérogeant que rarement à ses principes et s'inspirant de plusieurs démarches d'autres entraîneurs, Martin Trümpler s'est ainsi forgé son propre style, qui colle bien à son personnage, mais il ne s'est pas contenté de belles paroles. Il est passé aux actes et a réussi à replacer Young Boys à l'avant-scène du football helvétique. Finalistes malheureux de la Coupe de Suisse en 1991 face à Sion (défaite 2-3), les Bernois terminaient deuxième du championnat 1992-93 ce qui leur valait une participation à la Coupe de l'UEFA en 1993. Un certain effet d'usure et de sombres nuages noirs planant à nouveau autour du Wankdorf, Martin Trümpler décidait de changer d'air pour s'en aller rejoindre Lausanne.

### L'OMBRE DE FRINGER

A la Pontaise, notre homme allait vivre une saison très contrastée - doux euphémisme.

«Lors du tour qualificatif, nous avions bien joué et obtenu de bons résultats, rappelle Martin Trümpler. Malheureusement, par la suite, dans la phase finale nous avons accumulé les défaites et les blessés. Nous nous étions engagés dans une spirale infernale de laquelle nous ne sommes jamais sortis. L'ambiance s'étant passablement dégradée et le climat de confiance n'existant plus avec les dirigeants, il valait mieux pour moi repartir à zéro.»

Un nouveau départ qui s'apparente à un sacré challenge car, à Aarau, Martin Trümpler arrive avec la difficile mission de faire oublier un certain Rolf Fringer qui a laissé une trace profonde dans le souvenir des supporters argoviens. «Ce n'est

pas facile d'assumer ce genre de succession, admet Martin Trümpler. Il est difficile d'évoquer dans l'ombre du souvenir de Fringer même si nos styles ne sont pas forcément très différents. Nous avons cependant chacun notre personnalité et notre propre façon de dire les choses. Cela demande une certaine adaptation pour les joueurs et l'entourage du club.»

Apparemment, ladite adaptation ne s'est pas trop mal passée dans un premier temps puisque Aarau avait obtenu sa qualification pour les huitièmes de finale de la Coupe Intertoto et avait commencé le championnat par une victoire (3-0) face à Zurich. Ensuite, ce fut moins glorieux, les gens du Brügglifeld concédant trois revers consécutifs. «Nous avons connu une baisse de régime, commente Trümpler. Cela est sûrement dû à l'accumulation de matches et de blessés. Heureusement, il n'y pas eu vraiment de crise au sein du club et le fait que nous ayons gagné notre dernier match face à Bâle (réd: 2-0) nous a fait du bien.»

Cela dit, Martin Trümpler, s'il a douté, est resté égal à lui-même qui a demandé à son équipe de continuer à prendre des risques après avoir spéculé à Lugano. «Afin d'arrêter l'hémorragie, j'avais décidé de rester sur la défensive au Tessin et cela ne nous a pas du tout réussi (réd: défaite 0-2), reconnaît-il. Alors, j'en ai conclu qu'il vaut mieux évoluer dans le même style que d'habitude et de mourir les armes à la main s'il faut mourir.»

Autrement dit, il ne faut pas s'attendre à voir Aarau (certainement privé d'Heldmann et Brunoli) en garder sous le pied ce soir à La Maladière. Eh oui, il est comme ça Martin Trümpler. Pour lui, le football est resté un jeu et il faut se faire plaisir en regardant jouer son équipe. On ne saurait le lui reprocher. J.C.

## Pas que Ratinho

Les mauvaises langues et autres fins observateurs estiment que sans le Brésilien Everson Ratinho, Aarau n'est rien. «Faux, assure Martin Trümpler. Bien sûr, ce joueur est important dans notre système, mais tout ne repose pas sur lui. De toute façon, si l'adversaire décide d'annuler Ratinho par un marquage homme à homme, il se condamne également à sacrifier un élément.» Juste, mais on en connaît qui ne sont pas convaincus. J.C.

Le coup de fil

## Repartir du bon pied

Excellent pendant plusieurs semaines, NE Xamax a eu son superbe élan coupé par la trêve de dix jours que le championnat de LNA vient de s'octroyer. Ce soir face à Aarau, les Xamaxiens voudront pourtant repartir du bon pied, histoire d'engranger trois précieux points et de se rassurer avant de recevoir l'AS Roma mardi prochain.

«Cette pause peut avoir coupé le rythme de l'équipe, s'inquiète Gilbert Gress. J'aurais préféré jouer un match le week-end dernier.» Reste qu'il faut faire avec et l'Alsacien ne se fait pas vraiment de soucis quant à la motivation qui animera ses joueurs tout à l'heure à La Maladière. «Il n'y a pas de raison qu'ils ne soient pas motivés, estime-t-il. Nous jouons à domicile et nous devons engranger trois unités. On verra simplement si la forme est restée la même.»

### WITTL INCERTAIN

Côté contingent, le mentor «rouge et noir» ne savait pas encore hier si Wittl serait titulaire face aux Argoviens. «Il souffre d'une cheville et sa présence

contre Aarau n'est pas certaine, indique Gilbert Gress. Il a observé un jour de repos hier et il faudra voir comme il se porte aujourd'hui pour prendre une décision sur sa participation à la rencontre de ce soir.» J.C.

## À L'AFFICHE

### LNA

Ce soir  
20.00 NE Xamax - Aarau

Demain  
17.00 Grasshopper - St-Gall  
20.00 Bâle - Lausanne  
Lucerne - Lugano  
Servette - Young Boys  
Sion - Zurich

### CLASSEMENT

1. Sion	8	6	0	2	11	8	18
2. Grasshopper	6	4	1	1	13	5	13
3. St-Gall	8	3	4	1	13	6	13
4. NE Xamax	8	4	1	3	13	9	13
5. Bâle	8	4	1	3	10	8	13
6. Lucerne	8	4	1	3	13	12	13
7. Lausanne	8	2	3	3	10	8	9
8. Servette	8	2	3	3	12	10	9
9. Young Boys	8	2	3	3	6	11	9
10. Aarau	7	2	1	4	7	11	7
11. Lugano	7	2	1	4	7	13	7
12. Zurich	8	1	1	6	4	18	4

## Tous les matches de l'Association neuchâteloise

### Dans le canton cette semaine

### DEUXIÈME LIGUE

Samedi  
17.00 Deportivo - Audax-Friül  
18.00 Corcelles - Boudry

Dimanche  
10.00 St-Blaise - Fontainemelon  
Serrières II - Noiraigue  
15.00 St-Imier - Bôle  
Hauterive - Marin

### TROISIÈME LIGUE

Groupe 1  
Samedi  
16.00 AS Vallée - Les Bois  
16.15 Ticino - Superga  
18.00 Etoile - Le Locle II

Dimanche  
14.30 Azzurri - NE Xamax II  
15.00 La Sagne - Pts-de-Martel  
Trinacria - Couvet

### Groupe 2

Samedi  
17.30 Coffrane - Cortaillod  
17.45 Comète - Hauterive II  
18.00 Bôle II - Dombresson  
19.30 Le Landeron - Cornaux

### Dimanche

9.45 Colombier II - Bér.-Gorgier  
15.00 Auvernier - Lignières

### QUATRIÈME LIGUE

Groupe 1  
Samedi  
18.30 Le Parc Ia - Blue-Stars

### Dimanche

9.45 Môtiers - St-Sulpice  
10.00 C.-Espagnol - Les Brenets  
14.45 Buttes - Ticino II  
15.00 Floria Ib - Fleurier

### Groupe 2

Aujourd'hui  
20.15 Superga II - Mont-Soleil

### Samedi

18.00 Floria Ia - Chx-de-Fonds II  
18.30 La Sagne II - Font'melon II

### Dimanche

10.00 St-Imier II - Le Parc Ib  
15.30 Sonvilier - Deportivo II

### Groupe 3

Aujourd'hui  
20.00 Bevaix - Espagnol NE

### Samedi

17.30 Travers - Cortaillod II

### Dimanche

14.00 Colombier III - Helvetia Ia

### Groupe 4

Aujourd'hui  
20.00 Lignières II - Gen.s/Coffrane

### Dimanche

9.45 Helvetia Ib - St-Blaise II  
10.00 C.-Portugais - Marin II  
15.00 Cressier - Dombresson II  
15.30 Le Landeron II - Valangin



### CINQUIÈME LIGUE

#### Groupe 1

Samedi  
18.30 AS Vallée II - Comète II

#### Dimanche

9.45 Cornaux II - St-Blaise III  
16.00 Val-de-Travers - Cant.-Milan

#### Jeudi

20.15 Bevaix II - Auvernier II

#### Groupe 2

Dimanche  
9.45 Fleurier IIb - Pts-Martel II  
10.00 Mont-Soleil II - Etoile II  
La Sagne III - Azzurri II

14.00 Les Brenets II - Trinacria II  
17.30 C.-Espagnol II - Les Bois II

### FOOTBALL FÉMININ

#### Vendredi

20.15 NE Xamax - Etoile

## JURA

### DEUXIÈME LIGUE

#### Dimanche

15.30 Les Breuleux - Boujean 4

#### Mercredi

20.00 Les Breuleux - Reconvilier

### TROISIÈME LIGUE

#### Samedi

16.00 Moutier - Tramelan

Vendredi 8 septembre 1995

L'Impartial

# Tennis - US Open: Byron Black n'a pas tenu la distance Sampras sans souffrir

**Seringues et ampoules à Göteborg**  
Des agents de nettoyage ont retrouvé une centaine de seringues usagées, d'ampoules vides et de tubes de préparation pharmaceutique en divers endroits du village des athlètes, après les championnats du monde d'athlétisme de Göteborg, le mois dernier, a révélé le médecin Toenu Saartok, l'un des responsables des contrôles antidopage de ces joutes. (si)

## BRÈVES

### Hockey sur glace

#### Bienne battu

Matches amicaux: GE Servette - Ajoie 3-0 (1-0 1-0 1-0). Jyväskylä (Fin) - CP Zurich 3-0 (0-0 3-0 0-0). Davos - Turku (Fin) 3-3 (0-0 2-2 1-1). Coire - Arosa 6-1 (4-0 0-0 2-1). Künznacht - Grasshopper 1-9 (0-3 1-3 0-3). Bienne - Lugano 2-5 (0-0 0-3 2-2).

### Tennis

#### Champions!

Les juniors A du TC Saignelégier ont été sacrés champions de Suisse centrale III suite à leurs victoires sur Rothrist (6-0), Bienne (5-1) et Gelterkinden (6-0). Les juniors B ont pour leur part été battus en demi-finales par Granges (2-4). Raphaël Brossard (Saignelégier) a de son côté été sacré champion jurassien juniors I, Julien Choffat (Tavannes) étant couronné chez les juniors III.

#### C'est parti!

Cantonaux de doubles. Messieurs R7-R9: Turci-Donner battent Holliger-Buech 6-0 6-2. Philippin-Stähli battent Baillods-Baillods 7-5 6-1. Mouglin - Monnier battent Silacci-Battistella 7-5 7-6. Zen Rusinen-Zaugg battent Surdez-Surdez 6-1 6-1. Liniiger-Hoffmänner battent Orsat-Jouan 6-0 7-5. R4/R6: Gern-Gern battent Bourgeois-Roseano 6-3 3-6 6-3. Dames R4/R9: Perruchoud - Racine battent Jacot - Yersin 6-2 5-7 6-0.

### Cyclisme

#### Genty et Magnien

Tour de l'Avenir (Fr). Première étape. La Châtre - Chauvigny (178 km): 1. Genty (Fr) 4 h 36'09". 2. Hølgand (Fr). 3. Magnien (Fr) à 9". Général: 1. Magnien (Fr) 4 h 41'23". 2. Genty (Fr) à 10". 3. Moreau (Fr) à 17".

### Football

#### L'Angleterre muselée

L'équipe d'Angleterre, qui accueillera la phase finale de l'Euro 96 au mois de juin prochain, a entamé de façon médiocre cette saison capitale, en concédant le match nul (0-0) face à la Colombie.

### Basketball

#### Bellinzona défait

En déplacement à Brno pour le compte du match aller du premier tour de la Coupe des champions, Bellinzona a essuyé une lourde défaite. Les champions tchèques ont en effet pris le meilleur sur le score sans appel de 106-93 (49-49).

Dans le quart de finale qui l'opposait à Byron Black, le suprenant joueur du Zimbabwe, 70e joueur mondial, Pete Sampras, tête de série numéro 2, a éprouvé quelques difficultés dans le premier set seulement (où il fut forcé au tie-break) avant de se défaire aisément de son adversaire, en trois manches 7-6 (7-3) 6-4 6-0. Black, qui avait éliminé au tour précédent l'Allemand Michael Stich, finaliste de l'an dernier, en cinq manches, n'a finalement pas tenu la distance face à Sampras.

Sampras a mis 1 heure et 46 minutes pour disposer de Black et entrer dans le carré final où il retrouvera trois de ses compatriotes et Boris Becker.

Deux mois après Wimbledon, Andre Agassi et Boris Becker ont pris rendez-vous en demi-finale à Flushing Meadow. Mais l'Américain et plus encore l'Allemand ont souffert mille maux pour se défaire respectivement du Tchèque Petr Korda (39e mondial) et de l'Américain Patrick McEnroe (42e).

Agassi a montré au cours de la partie deux visages très différents: celui de l'actuel numéro 1 mondial pendant les deux premiers sets (6-4 6-2), puis de l'enfant doué mais fragile dans le troisième (1-6 en dix-neuf minutes) et une bonne partie du suivant (1-4) - encaissant les revers dévastateurs de Korda - avant de reprendre le contrôle et de conclure 7-5.

«A 2 sets à 0, j'ai eu tort de penser qu'il n'était plus dans la partie, a reconnu Agassi. Il a fait un break en début de troisième manche, a repris confiance et m'a dominé. Mais je suis content de m'être sorti de cette situation.»

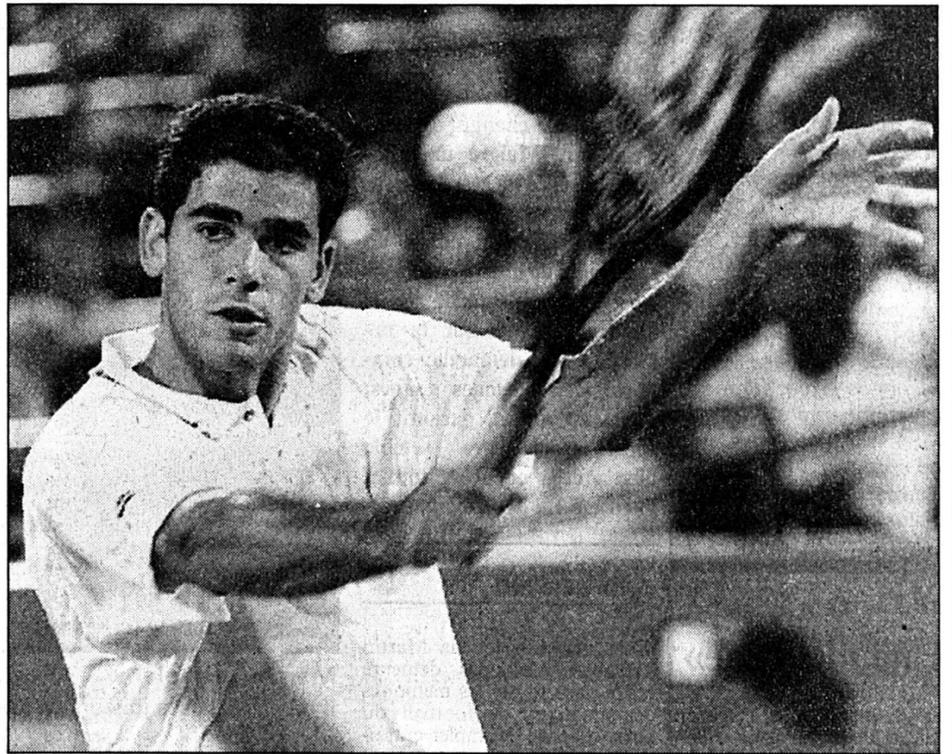
Becker, lui, a vécu un véritable test d'endurance: plus de quatre heures pour conclure quatre sets de lutte acharnée face à Patrick McEnroe, dont trois «tie-breaks» (6-4 7-6 (7/2) 6-7 (3/7) 7-6 (8/6)). «Je pense que ce fut un des cinq meilleurs matches de l'histoire de l'US Open» estimait le numéro 4 mondial, habitué des matches marathons.

#### UN TEST D'ESPAGNOL

L'Allemande Steffi Graf et l'Américaine Monica Seles, co-No 1 mondiales, devront réussir un test d'espagnol pour se retrouver dans une finale que tout le monde attend.

Graf, qui vise un quatrième sacre après ceux de 1988, 89 et 93, sera mise à l'épreuve de l'Argentine Gabriela Sabatini (no 9). Seles, victorieuse en 1991 et 92 et rêvant de reconquérir un titre qu'elle n'a pu défendre ces deux dernières années après avoir été poignardé en plein match il y a 29 mois, se mesurera à l'Espagnole Conchita Martínez (no 4).

«Nous avons disputé tellement de matches incroyables durant notre carrière, cela dès les moins de 12 ans, que je ne m'attends pas vraiment à une surprise» a déclaré l'Allemande, qui misera sur l'avantage de ses vingt-huit victoires en trente-neuf face à face, et un regain de forme incontestable.



Pete Sampras

Un ticket de demi-finaliste en moins de deux heures.

(Keystone)

Mais l'Argentine a montré un tout autre visage que celui affiché à Roland-Garros, ou elle fut balayé 6-1, 6-0 par sa rivale. Impressionnante, notamment par le minimum de fautes réalisées, Sabatini a retrouvé le jeu qui l'avait conduite au sacre en 1990, «avec surtout plus de maturité».

Seles possède l'incontestable avantage d'avoir toujours domi-

né Martinez, à qui elle n'a pas concédé le moindre set en huit confrontations. «Conchita est très constante, et je m'attends à de longs échanges» a cependant indiqué Seles, déconcertante d'aisance depuis son retour à Toronto et durant son parcours new-yorkais, à l'exception du premier set face à Novotna au tour précédent. Comme si (presque) rien n'avait changé durant sa longue absence.

«Je vais me battre sur toutes les balles, essayer de jouer long, de la faire courir, et de saisir ma chance» a expliqué la Barcelonaise d'adoption, pour la première fois à ce niveau à l'US Open.

En cas de succès, Graf et Seles se retrouveraient pour la première fois depuis la finale des Internationaux d'Australie 1993. L'ex-Yougoslave s'était alors imposée. (si)

## Cyclisme - Vuelta: encore une arrivée au sprint Deuxième succès pour Jalabert

Le Français Laurent Jalabert s'est adjugé au sprint la victoire de la cinquième étape de la Vuelta, course entre La Corogne et Orense sur 179,8 kilomètres. Il s'agit de sa deuxième victoire d'étape dans l'édition 1995 après celle d'Alto del Naranco.

Jalabert a accroché son onzième succès dans le Tour d'Espagne (deux fois en 1993, sept en 1994). Le coéquipier d'Alex Zülle a fêté également sa dix-huitième victoire d'étape depuis le début de la saison.

Dans les rues glissantes

d'Orense, Jalabert a d'abord suivi le train de ses coéquipiers avant de régler leur compte aux sprinteurs sur une accélération meurtrière. Les Italiens Nicola Minali et Adriano Baffi se contentent des places d'honneur.

Au classement général, le coureur de ONCE a conforté son avance à la faveur d'une nouvelle bonification de 12". Le héros espagnol du prologue Abraham Olano est désormais à 27 secondes, alors que Zülle qui a pris la onzième place de l'étape est troisième, à 36 secondes.

#### CHUTES SANS GRAVITÉ

Le peloton s'est étiré sur les routes de Galice balayée par le vent, sur une distance de 179,8 kilomètres. La pluie fut également de la partie et la température n'a pas dépassé 10 degrés. Dans ces conditions, quelques coureurs ont été victimes de chutes, à l'instar du Colombien Alvaro Mejia, contraint à l'abandon. Le Sud-Américain, qui se plaignait de violentes douleurs à une clavicule ne souffre heureusement d'aucune fracture. Le Français Nicolas Aubier a aussi été transporté à l'hôpital pour une blessure à la cuisse, consécutive à une chute.



Laurent Jalabert

Insatiable! (Keystone)

«Les conditions étaient très difficiles. Nous devions être continuellement concentrés» expliquait Alex Zülle sur la ligne d'arrivée. Dans les treize ultimes kilomètres, le Danois Bjarne Riss prit pourtant des risques en lançant une échappée, mais ne connut pas une grande réussite dans sa tentative. Sa puissance exceptionnelle provoquait une cassure mais le Belge Johan Bruyneel, l'un des grands rouleurs de la ONCE, veillait au grain.

Pour la troisième fois depuis le début de l'épreuve, la victoire s'est finalement décidée sur un sprint. L'arrivée en côte ne fut pas propice à l'expression des purs sprinters, une nouvelle fois battus.

Jalabert a expliqué sa tactique de course: «Je ne voulais en aucun cas être impliqué dans une chute. Pour cette raison, j'ai cherché à faire rapidement la différence», expliquait le Français qui a pu compter sur le précieux appui de ses coéquipiers, Melchor Mauri et Alex Zülle en tête.

Aujourd'hui, la sixième étape conduira les coureurs d'Orense à Zamora sur 264 km, soit la plus longue de cette cinquantième édition. (si)

## Classements

Vuelta. Cinquième étape. La Corogne - Orense (179,8 km): 1. Jalabert (Fr) 4 h 41'04" (36,806 km/h), 12" bon. (+ 1" bon. au passage d'un sprint). 2. Minali (It), 8" bon. 3. Baffi (It), 4" bon. 4. Bartoli (It). 5. Wüst (All), tous m.t. 6. Crepaldi (It) à 02". 7. Olano (Esp). 8. Pianegonda (It). 9. Zamana (Pol). 10. Colotti (Fr). Puits: 11. Zülle (S). 27. Gianetti (S). 105. Meier (S), tous m.t. que Crepaldi.

Général: 1. Jalabert (Fr) 24 h 02'53". 2. Olano (Esp) à 27". 3. Zülle (S) à 36". 4. Pianegonda (It), m.t. 5. Mauri (Esp) à 49". 6. Rodrigues (Por) à 1'03". 7. Bruyneel (Be), m.t. 8. Garcia Casas (Esp) à 1'09". 9. Bartoli (It) à 1'11". 10. Ugrumov (Let) à 1'16". Puits: 20. Gianetti (S) à 1'37". 145. Meier (S) à 29'32". (si)

## Résultats

Simple messieurs, quarts de finale: Becker (All/4) bat P. McEnroe (EU) 6-4 7-6 (7/2) 6-7 (3/7) 7-6 (8/6). Agassi (EU/1) bat Korda (Tch) 6-4 6-2 1-6 7-5. Sampras (EU/2) bat Black (Zim) 7-6 (7/3) 6-4 6-0.

Double messieurs, demi-finale: Woodbridge-Woodforde (Aus/2) battent Connell-Galbraith (Can/EU/4) 6-0 6-2.

Double dames, quart de finale: G. Fernandez-Zvereva (EU/Blr/2) battent Rubin-Shriver (EU) 5-7 6-1 6-3. Demi-finales: Schultz-Stubbs (Ho/Aus/6) battent Hetherington-Randford (Ca/Aus) 6-4 7-6 (8/6).

Double mixte, demi-finales: McGrath-Lucena (EU) battent Pierce-Jensen (Fr/EU) 7-6 7-6 (7/2). G. Fernandez-Suk (EU/Tch/3) battent Rubin-MacPhie (EU) 6-3 2-6 6-3. Finale: McGrath-Lucena (EU) battent G. Fernandez-Suk (EU/Tch/3) 6-4 6-4.

Simple filles. Deuxième tour: Steck (AdS) bat Kurnikova (Rus) 6-4 6-4.

## 14e Critérium au Locle

### L'aventure au cœur de la ville

Après la route des «Hautes Vallées» en juillet dernier, les membres du Vélo-Club Edelweiss du Locle mettent sur pied, ce soir dès 19 h 45, leur fameux critérium cycliste en plein cœur de la ville. Pour cette quatorzième édition, ils peuvent compter sur la participation d'une trentaine de coureurs.

Les meilleurs élites de tout le pays, dont Schmid, vainqueur en 1994, Cheseaux et Vescoli seront de la partie. L'ancien Locheois Scheffel effectuera sa première dans la catégorie.

Au rayon des Romands, il faut signaler la présence de Beuchat (Court), Girard (Villars-sur-Glâne), Froidevaux (Villars-sous-Yens), Chassot (Cugy) et Bourquenaud (Vaulruz). En catégorie amateurs, le jeune Grass concourra devant son public. Compétiteur prometteur, il donnera à chacun l'occasion d'apprécier ses talents.

Comme à l'accoutumée, cette course se déroulera en deux manches. Elle débutera par une éliminatoire. Après les cinq pre-

miers tours, le dernier coureur à passer sur la ligne sera éliminé. Le vainqueur de l'éliminatoire obtiendra un point pour le classement final, le deuxième deux points, et ainsi de suite.

Le critérium proprement dit se déroulera sur cinquante tours de 1050 mètres, soit 52,5 kilomètres, avec sprint de classement tous les dix tours et attribution de points aux cinq premiers; successivement six, quatre, trois, deux et un point(s).

Le vainqueur final sera celui qui aura totalisé le moins de points à l'addition des deux épreuves, éliminatoire et critérium. Au passage des virages et aux sprints (les coureurs roulent jusqu'à 60 km/h), «ce sera le grand frisson pour les spectateurs» assurent les organisateurs.

Durant toute la course, le public pourra manifester son encouragement aux compétiteurs en mettant en jeu des primes. Elles seront attribuées au sprint et si possible en respectant les souhaits du donateur. (paf)

Lutte suisse - 47e Fête alpestre de La Vue-des-Alpes

# Des passes plein la Vue

A peine remis de leurs émotions de la Fête fédérale de Coire, les amateurs de lutte mettront dimanche le cap sur La Vue-des-Alpes, théâtre d'un rendez-vous dont le prestige a dépassé depuis longtemps les frontières de la discipline. La Fête alpestre de La Vue-des-Alpes, c'est comme un anniversaire de mariage: interdiction formelle de passer à travers. Quarante-septième du nom, la manifestation organisée de main de maître par le Club des lutteurs de La Chaux-de-Fonds vaudra une fois de plus le détour. Pour peu que la météo se montre enfin clémente, le spectacle sera total et proposera des passes plein la Vue.

Par  
Jean-François BERDAT

Ce sont quelque septante-cinq lutteurs qui se retrouveront dimanche dès 8 h 30 autour et sur des ronds de sciure dont on sait qu'ils sont en quelque sorte leur deuxième demeure.

Pour la plus grande joie d'Ernest Grossenbacher, cheville ou-

rière de la manifestation, trois couronnés fédéraux figurent au nombre des inscrits. Les Fribourgeois Bertrand Egger et Stefan Zbinden, qui ont cueilli leurs lauriers récemment à Coire, figureront en toute logique en tête de liste des favoris, cela quand bien même la motivation ne sera pas forcément la même que dans les Grisons.

Vainqueur l'an dernier, le Singinois André Riedo sera lui aussi à marquer «à la culotte», au même titre que Edouard Staehli dont on sait qu'il se sent traditionnellement des ailes lors de ce concours si particulier.

## UNE PREMIÈRE POUR LES GARÇONS-LUTTEURS

Afin de rendre leur manifestation plus attractive encore, les organisateurs ont offert - c'est une première... - la possibilité à dix-neuf garçons-lutteurs, tous régionaux, de se familiariser avec l'ambiance de telles joutes.

«Ce contact avec l'élite ne peut que leur être profitable» souligne malicieusement Ernest Grossenbacher qui déplore toutefois l'absence des concurrents du Jura bernois, engagés dans une autre manifestation. En revanche, celui qui tient les rênes de cette fête depuis... trente-sept ans - chapeau! - se félicite que Einsiedeln, club invité cette année, déléguera pas moins de douze lutteurs.

On peut prédire, sans grands risques de se tromper, que la... lutte sera chaude pour l'obtention des cloches, toupins et autres sculptures qui composent la planche des prix. «Si la météo le permet, chaque lutteur se retrouvera six fois sur la sciure. Si le beau temps ne devait pas être

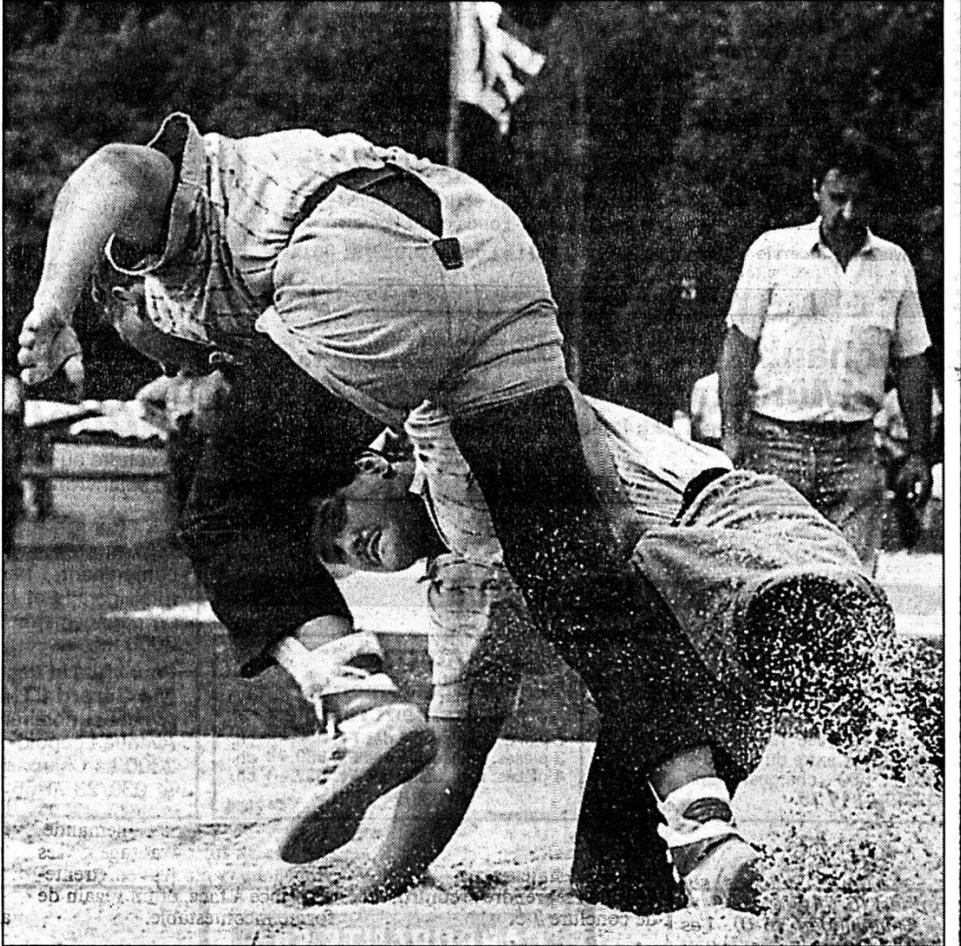
de la partie, quatre passes seront au menu de chaque participant» précise encore Ernest Grossenbacher qui prévoit que le vainqueur sera connu aux alentours de 16 h.

Il va sans dire qu'une fois de plus l'aspect folklorique ne sera pas négligé. Orchestre champê-

tre, yodleurs, claqueurs de fouet, lanceurs de drapeaux et cors des Alpes agrémenteront une Fête qui, comme à l'accoutumée, sera belle.

J.-F. B.

● Avec le soutien de «L'Impartial»



Dans la sciure

Les lutteurs s'y sentent à l'aise comme des poissons dans l'eau.

(Impar-Galley)

## Course à pied Nouveau leader

Il faisait bon courir hier soir lors de la septième étape du Tour du Val-de-Ruz 1995. Une étape très roulante qui menait les coureurs de Cernier à Montmollin en passant par Les Gollières, les Geneveys, Coffrane et Montmollin. Longue de 15 km elle comportait 255 m de montée et 355 m de descente.

Le vainqueur Ueli Kaempff est un revenant. En très grande forme, il a gagné facilement l'étape en solitaire. Ce sera sa seule apparition à ce tour. Michael Schmid de La Brévine endosse le maillot jaune.

Attention le départ de la prochaine étape a été avancé à 18 h 15 de Montmollin d'où il faudra grimper au Mont-Racine.

## CLASSEMENTS

Hommes: 1. Kaempff 1 h 09'34". 2. Schmid 1 h 10'44". 3. Wörthington 1 h 12'16". 4. Pittier 1 h 12'21". 5. Zürcher (vétérain) 1 h 12'40". 6. Schmid et Clerc 1 h 13'51". 8. Guyot et Pauchard 1 h 15'07". 10. Nicolet 1 h 18'04".  
Général: 1. Schmid 8 h 04'22". 2. Pittier 8 h 05'06". 3. Wörthington 8 h 09'03". 4. Zürcher 8 h 15'47". 5. Nicolet 8 h 30'17". (mh)

## TV-SPORTS

### SUISSE 4

12.00 Tennis. US Open: résumé.  
18.30 Tennis. US Open: demi-finales dames.

### F3

20.35 Tout le sport.  
00.15 L'heure du golf.

### TVE

15.40 Cyclisme. Vuelta.  
20.30 Cyclisme. Vuelta (résumé).

### EUROSPORT

08.30 Eurofun.  
09.00 VTT.  
09.30 Echecs.  
10.00 Triathlon.  
11.00 Rallycross.  
12.00 International motorsport.  
12.55 Formule 1.  
14.00 Football. Euro 96.  
15.30 Cyclisme. Vuelta.  
17.00 Volleyball. CE: Yougoslavie - Pays-Bas.  
18.00 Echecs.  
18.30 Formule 1.  
19.30 Eurosportnews 1.  
20.00 Volleyball. CE: Allemagne - Ukraine.  
22.00 Formule 1.  
23.00 Golf.  
01.00 Eurosportnews 2.

## Pierre ou caillou?

On ne saurait bien sûr imaginer une fête de lutte sans le jet de la pierre ou lancer du caillou, les deux appellations étant autorisées. Ouvert à tous, ce concours promet lui aussi de farouches empognades. Pour mémoire, on rappellera que le Schwytzolois Roland Staehlin a établi l'an dernier un nouveau record, propulsant un «bijou» de quarante kilos à 5,11 m.

Qui dit mieux?

J.-F. B.

## Gymnastique - Coupe de l'Oscar

### Chézard sur le fil

Finale à suspens, où Hitchcock se serait senti à l'aise et Einstein n'aurait peut-être pas trouvé la formule! En effet, vendredi dernier aux Charmettes, au terme d'un concours plus passionnant par l'enjeu que par la qualité des performances, c'est finalement la formation de Chézard-Saint-Martin qui l'a emporté d'un souffle.

Notre prédiction était donc juste puisque l'équipe du Val-de-Ruz s'impose avec 0,05 point d'avance sur Peseux et 0,11 point sur La Chaux-de-Fonds Ancienne par un total final de 145,00 points! En fait, bien ma-

lin aurait été celui ou celle qui pouvait donner le tiercé dans l'ordre tant la compétition fut serrée. Avant la finale, au vu du règlement interne, Chézard menait devant Peseux, La Chaux-de-Fonds et Serrières, le tenant du titre! Cependant, le concours de vendredi plaçait dans l'ordre, Peseux, La Chaux-de-Fonds, Serrières et quatrième Chézard! La suite, vous la connaissez: à l'addition finale, Chézard sort vainqueur de cette sixième édition de la Coupe de l'Oscar.

Gagnant d'une manche et Peseux des deux autres, ces deux équipes auront dominé cette compétition avec comme arbitre

plus que sérieux, La Chaux-de-Fonds Ancienne qui aurait tout aussi bien pu l'emporter.

Serrières, pour sa part, bien dans le coup lors de cette finale avait accumulé trop de retard dans les manches initiales pour espérer pouvoir conserver son sacre. Même si le niveau n'était pour aucun des groupes aussi élevé qu'avant les vacances, ce concours aura permis, c'est son but, de faire le point à quelques jours des nationaux de sections ce week-end à Bülach.

Classement final: 1. Chézard 145,00 points. 2. Peseux 144,95. 3. La Chaux-de-Fonds 144,84. 4. Serrières 144,40. (cw)

## CITRON PRESSÉ

### Un poing c'est tout

Ils sont grands et, en les nourrissant, leurs mamans leur ont sûrement raconté qu'il n'était pas bien vu de taper sur les autres quand on n'est pas d'accord avec les autres, qu'on a quelque chose à reprocher. Même gros comme une maison. Bon, ils ont oublié tout ça. Et là, on imagine la scène. Dans le peloton du Tour d'Espagne, deux coureurs pas contents l'un de l'autre se sont boxés parmi. D'abord assis sur leur vélo respectif. Ils ont conclu la belle performance et se sont castagnés sans descendre de la bécane. Et hop! Un direct du gauche. Et hop! Je te tire l'oreille. Er re-hop! Un coup de pied dans les mollets qui passe tout près des miens. Cela n'a pas suffi à régler le contentieux. Les deux cyclistes ont mis pied à terre et ont terminé la distribution de gnons comme de vrais hommes, non mais.

La fin de l'histoire raconte qu'ils ont été boutés aussi sec du peloton de la boucle ibérique. Normal, des fois que l'envie de mettre les compteurs à hargne à zéro prenne d'autres

candidats à la gorge, il valait mieux pour les organisateurs sévir dès la première estocade.

Sévir, sévir. Il semble que les footballeurs suisses qui ont osé et publiquement et devant la télé profiter lâchement d'un hymne national pour vouloir ouvertement du mal à Chirac vont être sévèrement sanctionnés. C'est pas juste. C'était la première fois, à notre réduite connaissance en tous les as, que des fottoux fils de mère Helvétie osaient montrer à beaucoup de monde à la fois qu'ils n'étaient pas d'accord avec quelque chose. Bien sûr, me rétorquera-t-on, ils ont ainsi foulé aux pieds l'inestimable devoir de réserve, le vaste souhait de neutralité confédérale qui nous tient lieu de morale depuis pas mal de lustres. Mais bon, pas de quoi fouetter un chat, ni même un footballeur pas d'accord avec Chirac. Ils ne le feront plus c'est sûr.

C'était là un moment d'égarément civique que le sens des nuances suisses saura vite fait bien faire effacer.

Ingrid

## OÙ ET QUAND?

### ATHLÉTISME

● CHAMPIONNAT CANTONAL DES SECTIONS  
Concours général, dimanche 10 septembre, 8 h 30 à Fontaine-melon.

### BASKETBALL

● TOURNOI DU BBCC  
Equipes de LNB, samedi 9 septembre, 14 h au Pavillon des Sports.

### COURSE À PIED

● SAIGNELÉGIER - LES BREULEUX  
Quatrième étape des Quatre Foulées, mercredi 13 septembre, 19 h à Saignelégier.

### MONTMOLLIN - LES GOLLIÈRES

Huitième du Tour du Val-de-Ruz, mercredi 1er septembre, 18 h 30 à Montmollin.

### CYCLISME

● CRITÉRIUM DU LOCLE  
Amateurs et élite, vendredi 8 septembre, 19 h 45 au Locle.

### FOOTBALL

● NE XAMAX - AARAU  
LNA, vendredi 8 septembre, 20 h à La Maladière.

● COLOMBIER - THOUNE  
Première ligue, samedi 9 septembre, 16 h 30 aux Chézards.

● DELÉMONT - SCHAFFHOUSE  
LNB, dimanche 10 septembre, 16 h à La Blancherie.

● SERRIÈRES - BIENNE  
Première ligue, dimanche 10 septembre, 16 h au stade de Serrières.

● NE XAMAX - AS ROMA  
Coupe de l'UEFA, mardi 12 septembre, 20 h à La Maladière.

● NEUCHÂTEL - VAUD  
Sélection des «moins de 14 ans», mercredi 13 septembre, 18 h à La Charrière.

### GOLF SUR PISTES

● CHAMPIONNATS SUISSES  
LNB par équipes, hommes et femmes, samedi 9 et dimanche 10, dès 7 h 30 aux Mélèzes.

### HIPPISME

● CONCOURS DU MONT-CORNU  
L, M, R et Libre, vendredi 8 (dès 12 h 30), samedi 9 (dès 7 h) et dimanche 10 septembre (dès 8 h 30), au Mont-Cornu.

● CONCOURS DE DRESSAGE  
Finale romande, samedi 9 (dès 10 h) et dimanche 10 septembre (dès 8 h), au Manège de Colombier.

### HOCKEY SUR GLACE

● LA CHAUX-DE-FONDS - MARTIGNY-VALAIS  
Match amical, samedi 9 septembre, 20 h aux Mélèzes.

### AJOIE - LA CHAUX-DE-FONDS

Coupe du Jura, mardi 12 septembre, 20 h à Porrentruy.

### LUTTE SUISSE

● FÊTE ALPESTRE DE LA VUE-DES-ALPES  
Lutteurs et garçons lutteurs, dimanche 8 h 30, à La Vue-des-Alpes.

### TENNIS

● CANTONAUX DE DOUBLES  
Messieurs, dames et mixtes, vendredi 8 (dès 18 h), samedi 9 (dès 8 h) et dimanche 10 septembre (dès 9 h), à Cernier (TC Val-de-Ruz).

### VOLLEYBALL

● TOURNOI POPULAIRE  
Samedi 9 septembre aux Ponts-de-Martel.

Installateurs  
sanitaires

# Le bon tuyau



## SERVICES INDUSTRIELS

Installations sanitaires + gaz  
Bureau d'études - Réparations - Dépannages  
A votre service 24 heures sur 24  
Rue du Collège 31 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/276 711

132-771746



sanitaires  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATTRIN  
E. GÖRI**  
Charrière 13  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 39 89  
Fax 039/28 38 30

132-760791



## Jean-Daniel Schindelholz

Concessionnaire eau et gaz des villes  
de La Chaux-de-Fonds et du Locle

Maîtrise fédérale Jeanneret 9-11 - 2400 Le Locle - ☎ 039/31 65 00

157-715493

**Schaub  
& Mühlemann SA**  
La Chaux-de-Fonds / Le Locle  
☎ 039/23 33 73

Eau - Gaz - Air comprimé  
Ferblanterie - Ventilation  
Service de dépannage  
Détramage de boilers  
Paratonnerre

132-770611

## Invitation

A l'occasion de l'ouverture de  
nos nouveaux locaux, nous  
vous invitons à participer à une  
journée «portes ouvertes»

**Samedi 9 septembre 1995**  
de 9 h 30 à 15 h

Cette journée sera placée sous le  
signe des Caraïbes, avec apéritif,  
concours, animation et  
orchestre «Pampana» prévu  
de 11 h à 12 h 30 environ.

Vos spécialistes en voyages à  
**La Chaux-de-Fonds**  
36, avenue Léopold-Robert  
Tél. 039/23 58 28



UN MONDE DE DIFFÉRENCE.

132-775481

## IMMOBILIER

### Appel d'offre

A vendre au plus offrant,  
au Valanvron

## FERME

comprenant partie habitable,  
rural, garage et terrain en nature  
de dégagement. Surface environ  
2000 m<sup>2</sup>.

Pour visite et tractation:  
**Me Gérard L'Héritier**  
Avocat et notaire  
Avenue Léopold-Robert 23-25  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 71 55

132-775327

## Le mot mystère

Définition: le plus favorable, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la  
liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que  
le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 18

F	O	P	A	E	R	U	L	I	S	P	I	O	N	S
A	I	L	E	O	U	E	R	I	G	E	H	O	T	E
E	L	C	M	S	E	P	E	R	T	E	C	A	T	S
E	L	P	S	C	N	P	E	I	G	I	C	T	S	P
U	R	L	A	A	A	I	P	E	L	G	O	E	E	E
E	E	H	E	L	L	E	M	E	S	L	N	M	M	C
C	G	N	I	P	P	O	H	S	G	U	G	E	E	E
A	R	E	P	E	N	A	E	E	M	M	O	S	S	A
G	R	U	R	I	R	R	R	M	L	E	A	E	S	S
A	S	L	E	E	E	O	E	I	L	L	N	A	E	E
S	A	C	E	L	I	C	S	S	T	L	I	N	G	E
N	A	N	U	S	A	S	I	T	E	E	L	U	E	E
A	N	I	M	E	I	P	M	R	E	O	O	I	O	A
A	R	L	N	T	A	E	O	E	O	R	L	P	E	R
E	T	A	R	T	I	N	N	S	O	N	N	E	U	R

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>A</b> Aile<br>Allé<br>Animé<br>Année<br>Arlésien<br>Assommé<br><b>C</b> Ciron<br>Commune<br>Cruel<br><b>E</b> Emoi<br>Eperlan<br>Espèce<br><b>G</b> Glotte<br>Glumelle<br>Gness | <b>H</b> Hégémonie<br>Hégire<br>Hélicon<br>Héros<br>Hier<br><b>I</b> Inclue<br><b>L</b> Lascif<br>Linge<br><b>M</b> Mangé<br>Message<br>Millier<br><b>N</b> Nitrate<br><b>O</b> Opale<br><b>P</b> Palier | <b>P</b> Pelle<br>Pépite<br>Perte<br>Phase<br>Pions<br>Planeur<br>Pneu<br>Poète<br><b>R</b> Raplapla<br>Reluire<br>Reste<br>Rompre<br>Roséole<br>Rouge<br>Rouille | <b>S</b> Sagace<br>Saint<br>Scalpe<br>Secte<br>Seller<br>Semelle<br>Semestre<br>Shopping<br>Silure<br>Sonneur<br>Supplier<br><b>T</b> Tapis<br>Tissé |
|--|--|---|--|

roc-pa 241

## IMMOBILIER

A louer à Saint-Imier

### APPARTEMENT

3 grandes pièces

Cuisine agencée habitable. Terrasse  
extérieure. Centre du village.  
Prix: Fr. 680.- charges comprises.  
☎ 039/41 17 75

6-548618

**AU LOCLE**

### Appartements entièrement rénovés

2 pièces: mensualité dès **Fr. 490.-** + ch.  
3 pièces: mensualité dès **Fr. 580.-** + ch.  
4 pièces: mensualité dès **Fr. 837.-** + ch.

☎ 038/24 57 31

28-27588

Publicité intensive, Publicité par annonces



Centre de Tennis des Montagnes Neuchâteloises

Restaurant **Dorloirs** TEL 039/26 51 52

Tennis  
Squash  
Badminton

Rue L.-J. Chevolet 50  
2300 La Chaux-de-Fonds

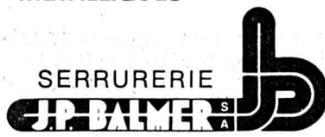
## CARBURANTS SA

### COMPTOIR GÉNÉRAL

Bois - Charbon  
Charbon de bois  
Mazout - Benzine - Huiles

Entrepôts 37  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 44 44

## CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES



Collège 97  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 94 00  
Fax 039/28 92 92

## winterthur

### Agence générale de La Chaux-de-Fonds

Didier Magnin  
inspecteur  
Av. Léopold-Robert 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 45

# Grande fête populaire du VTT

L'AAVM fête ses 10 ans

**Dimanche 10 septembre 1995**  
**Les Geneveys-sur-Coffrane**

### Programme:



Association  
des Amis du  
Vélo de Montagne

Rendez-vous à tous dimanche avec vos vélos

- 10 heures:  
Rallye, gymkhana, circuit permanent, jeux,  
exposition
- 11 h 30:  
Inauguration officielle des 450 km d'itinéraires  
balisés neuchâtelois de vélo de montagne
- 12 heures:  
Repas, musique, cantine
- 14 heures:  
Course VTT des enfants, découverte d'itinéraires  
balisés
- 17 heures:  
Proclamation des résultats (gymkhana, rallye,  
course des enfants)

132-775341

Notre métier: gérer,  
vendre, acheter

## GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA

75, RUE JARDINIERE 039/23 26 55

Profitez de nos prestations exclusives et performantes

"CCI" Coopérative de cautionnement immobilier

"MIEVAL" Module informatique d'évaluation immobilière

"SPAC" Système de protection des avoirs clients

"GIA" Contrat d'entreprise de gestion immobilière active



Profitez de nos  
prix canon!

**CENTRE MITSUBISHI**  
FAUBOURG DE LA GARE 9 - Tél. 038/21 31 31

Menuiserie-vitrerie

## J. Heiniger



Collège 99  
La Chaux-de-Fonds

☎ 039/28 36 14  
Fax 039/28 12 86



## TOP CYCLE

MICHEL SCHAFROTH  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue de la Paix 70a  
Tél. + fax 039/24 23 63

## CLAUDE COUVERTURE

## CLAUDE FERBLANTERIE CLAUDE

2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/26 23 16



Electricité des Hêtres sa

Electricité courant fort  
Téléphone  
Paratonnerre

Rue des Hêtres 4, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 37 55

**Nous vous  
assistons  
à fond  
la caisse.**



La caisse-maladie à  
l'attitude saine et positive.

Agence de La Chaux-de-Fonds  
Rue des Musées 58  
Tél. 039/23 24 55  
Fax 039/23 26 66

# Hippisme - Concours du Mont-Cornu: début aujourd'hui

## Pour bien finir la saison

Comme les beaux jours, les concours hippiques commencent doucement à se faire rares et celui du Mont-Cornu, qui débute aujourd'hui, sera le dernier grand rendez-vous régional. Tous les cavaliers présents pendant les trois prochains jours sur les hauteurs chaudes de fontaines voudront donc certainement finir la saison en beauté.

Par  
**Julian CERVIÑO**

C'est peu après midi (à 12 h 30) que le premier départ de la 22e édition de cette manifestation organisée par l'Amicale du Mont-Cornu prendra son envol avec au programme des épreuves qui s'annoncent relevées. Il faut dire que cette première journée sera réservée aux cavaliers de licence nationale. Tout d'abord, ces écuyers s'élanceront sur des jeunes chevaux dans deux parcours LII dont le second sera agrémenté d'un barrage. Ensuite, deux MI verront les plus fines cravaches régionales se mesurer sur un terrain que les pluies de ces derniers jours pourraient bien rendre encore plus exigeant que normalement.

La présence de concurrents tels que Michel Pollien, Monique Hofer, Pascale Dusseiller et Kurt Blickenstorfer obligera les représentants de notre région à sortir le grand jeu pour préten-

dre s'imposer. On peut ici compter sur Laurence et Philippe Schneider, Thierry Gauchat, Michel Brand, Viviane Auberson, Virginie Bonnet, Aurélie Jambé, Thomas Balsiger et Eric

Biston. Des écuyers dont la plupart s'en iront ce week-end à Ecublens participer aux championnats romands. Quoi de mieux qu'un beau succès pour bien préparer cette importante

échec? Rien de tel sûrement que de s'imposer aujourd'hui où vous savez.

### AMBIANCE GARANTIE

Une fois cette alléchante journée d'ouverture terminée, les régionaux pourront prendre la place du Mont-Cornu d'assaut. Avec les non-licenciés, qui disputeront deux épreuves libres, les cavaliers R auront plusieurs occasions de se mettre en valeur. Les deux RIII et la grande finale de demain, qui est en fait un Grand Prix R avec ses deux manches et son barrage, seront les clous du week-end.

La lutte promet également d'être belle lors de ces deux jours et les Chaux-de-Fonniers auront fort à faire pour tenter de rester les rois sur leurs terres. Cela dit, Séverine Röösl, Patricia Spring, Annick Rais, Joris Engisch, Alexandre Gil, Anne Grieser, Pascale Gerber ainsi que l'inusable Francis Oppliger ont des sérieux arguments à faire valoir et leurs prestations seront à surveiller de très près.

Mis à part l'indéniable intérêt sportif de ce concours, on peut aussi vous assurer que l'ambiance sera des plus chaleureuses sur les hauteurs de notre ville. On vous conseille ainsi de ne pas manquer la célèbre et incontournable fondue du samedi soir. Un petit saut au Mont-Cornu ne sera ainsi pas de trop pour se réchauffer le corps et le cœur. J.C.



**Annick Rais**  
Elle aura fort à faire pour s'imposer sur ses terres.

(Privée)

### PROGRAMME

#### AUJOURD'HUI

12 h 30: épreuve 1, Prix du Centre équestre de Fenin, LII bar. A au chrono.  
A la suite: épreuve 2, Prix du Restaurant les Roches de Moron, LII bar. A au chrono avec un barrage.  
15 h 45: épreuve 3, Prix Garage du Rally et Segalo Meubles, MI bar. C.  
A la suite: épreuve 4, Prix Perucchini S.A. et Electricité des Hêtres, MI bar. A au chrono avec un barrage.

#### DEMAIN

7 h: épreuve 5, Prix Auberge du Mont-Cornu et Boucherie A. Bühler, MI bar. A au chrono avec un barrage.  
A la suite: épreuve 6, Prix Hostellerie de la Balance, RII bar. A au chrono.  
11 h 15: épreuve 7, Prix Sellerie

Houriet, Libre sans chrono avec notes de style.

A la suite: épreuve 8, Prix Accessoire Kaufmann, Libre bar. A au chrono avec un barrage.  
15 h 45: épreuve 9, Prix Restaurant du Hameau et Manège de la Rincière, RIII bar. C.  
A la suite: épreuve 10, Prix Lorimier Toitures S.A., RIII bar. A au chrono avec un barrage.

#### DIMANCHE

8 h 30: épreuve 11, Prix Garage Béring et Cie, RI bar. A au chrono.  
A la suite: épreuve 12, Prix Ferblanterie-Couverture Maurer & Bonnet, RI bar. A au chrono avec un barrage.  
14 h 30: épreuve 1, Prix Mobilier Suisse et Garage des Entilles, RIII bar. A en deux manches avec un barrage.

## Concours de dressage au Manège de Colombier

### Deux journées bien remplies

Deux journées bien remplies attendent les amateurs de dressage au Manège de Colombier. La manifestation débutera samedi à 10 h avec un programme FB 04 ouvert aux cavaliers régionaux et non-licenciés.

Ces concurrents se retrouveront ensuite, dès 14 h, pour un FB 05. Ces épreuves seront les dernières où les Neuchâtelois pourront encore glaner des points qualificatifs pour la finale neuchâteloise, qui aura lieu, sous le nom

de championnat neuchâtelois, le samedi 16 septembre, dès 10 h, à Colombier également.

Demain, dès 17 h, programme libre degré M en musique, épreuve qualificative pour le championnat romand de dressage ouvert aux cavaliers nationaux.

Le dimanche sera réservé aux finales romandes, soit dès 8 h, finale de catégorie R, où s'affronteront les meilleurs cavaliers régionaux de Suisse romande dans des reprises FB 05 et PD 11. Dès

14 h, ce sera au tour des dix meilleurs cavaliers nationaux romands de rivaliser de savoir dans des programmes PD 12 et PD 14. Du beau sport en perspective. (cbu)

### LA PHRASE DU JOUR

«Je n'ai jamais vu de banderole sur les terrains de football dénonçant les atrocités en ex-Yougoslavie.»  
Gilbert Gress

### PMUR

Hier à Vincennes  
Prix de Bagnères.

Tiercé: 1 - 11 - 7  
Quarté+: 1 - 11 - 7 - 5  
Quinté+: 1 - 11 - 7 - 5 - 15.

#### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:  
3509,90 frs.  
Dans un ordre différent:  
304,20 frs.  
Quarté+ dans l'ordre:  
31.097,20 frs.  
Dans un ordre différent:  
933,90 frs.  
Trio/Bonus (sans ordre):  
97,20 frs.

#### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:  
1.071.726,00 frs.  
Dans un ordre différent:  
3068,20 frs.  
Bonus 4: 229,20 frs.  
Bonus 3: 71,40 frs.

#### Rapports pour 5 francs

2sur4: 45,00 frs.

### GRAND7

Pronostics pour  
vingt centimes

1re course: 105 - 118.  
2e course: 204.  
3e course: 311.  
4e course: 407 - 408.  
5e course: 506.  
6e course: 607.  
7e course: 707 - 701.

### PMUR

Demain,  
à Vincennes,  
Prix de l'amitié  
France-Afrique,  
(trot-attelé),  
réunion I,  
4e course, 2800 m,  
15 h 40.

Cette rubrique vous est  
offerte par un dépositaire  
local du PMU:

Restaurant  
Cortina

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle  
du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	ES	PERF.	NOTRE OPINION
1	Babrero	2800	D. Motier	G. Mottier	29/1	5a0aDa	14 Depuis qu'il s'est assagi, il fait toujours l'arrivée et associé au maître, il partira avec les faveurs de la cote.
2	Bicentenaire	2800	A. Laurent	A. Laurent	19/1	Da5a0a	
3	Bikitano	2800	G. Hernot	G. Hernot	13/1	1aDa2a	
4	Bastion-de-Vrie	2800	R. Baudron	R. Baudron	23/1	6a3a0a	9 Bien que battu la dernière fois, il aura l'avantage de partir au premier échelon.
5	Bluejacket	2800	J. M. Monclin	J. M. Monclin	25/1	0a0a0a	
6	Beriane	2800	Y. Dreux	Y. Dreux	21/1	Da3a1a	12 Comme sa dernière course l'a démontré, elle possède une pointe finale qui peut mettre tout le monde d'accord.
7	Belle-du-Gazon	2800	I. P. Blanchon	I. P. Blanchon	16/1	3a3a1a	3 Assez régulier depuis le début de l'année, il devrait encore faire l'arrivée.
8	Berceuse-d'Amour	2800	C. Bignon	C. Bignon	15/1	Da1aAa	11 Reste sur un beau succès et sur sa forme; a une belle chance.
9	Baladin-du-Corta	2800	R. W. Denechere	R. W. Denechere	6/1	3a7a2a	10 A la limite du recul il faut s'en méfier comme de la peste.
10	Brenta-du-Paon	2800	D. Bethouart	D. Bethouart	18/1	1m0aDm	17 Sa dernière perf laisse augurer un retour en forme et il ne serait pas étonnant qu'il prenne un accessit.
11	Baccarat-du-Pont	2825	J. M. Bazire	A. Rayon	8/1	1a1a1a	
12	Brise-du-Soir	2825	P. Viel	P. Viel	7/1	1aDa5a	15 S'il est sage, il peut accompagner les favoris jusqu'au bout.
13	Boris-Williams	2825	A. Lindqvist	L. Talpo	16/1	0aDaDa	LES REMPLAÇANTS: 7 Elle affronte des adversaires qui présentent une meilleure carte de visite, mais reste possible.
14	Bambi-Classique	2825	J. Verbeeck	J. L. Peupion	6/1	2a1a2a	
15	Brune-du-Vivier	2825	J. P. Thomain	J. Y. Lecuyer	14/1	3a3a0a	8 Comment faire confiance à un cheval qui est disqualifié huit fois sur neuf courses?
16	Belle-Jamaïcaine	2825	F. Touchard	F. Touchard	17/1	Da2a1a	
17	Best-du-Vivier	2825	B. Piton	J. Y. Lecuyer	12/1	3a0a5a	

IMPAR-PRONO  
14\*  
9\*  
12\*  
3  
11  
10  
17  
15  
\*BASES

COUP DE POKER  
10  
AU 2/4  
14 - 3

AU TIERCÉ  
POUR 15 FRANCS  
14 - 9 - X

IMPAR-SURPRISE  
2  
14  
1  
9  
3  
7  
8  
12

IMMOBILIER

A louer proche centre Métropole  
**locaux industriels ou commerciaux**  
220 m<sup>2</sup>, places de parc à disposition.  
Renseignements: heures de bureau: ☎ 039/23 79 33.  
132-775649

A louer, rue Jardinière à La  
Chaux-de-Fonds  
**Appartement 2 pièces**  
Libre à convenir.  
☎ 039/23 26 55  
132-775462



A louer tout de suite  
ou pour date à convenir  
au Locle

**APPARTEMENT DE 1 PIÈCE NON MEUBLÉE**  
Henry-Grandjean 1 Fr. 330.— tout confort, cuisine agencée

**APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES**  
Communal 10 Fr. 670.— tout confort, balcon  
Gare 12 Fr. 450.— tout confort  
Georges-Favre 4 Fr. 465.— tout confort, balcon  
Verger 22 Fr. 600.— confort

**APPARTEMENTS DE 3 ET 3½ PIÈCES**  
Eroges 18 Fr. 850.— + ch., tout confort, cuis. ag.  
Foyer 19 Fr. 885.— tout confort  
Gare 12 Fr. 820.— tout confort, rénové, cuisine ag.  
Girardet 42 Fr. 400.— + ch., confort  
Jeanneret 59 Fr. 685.— tout confort

**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
Verger 22 Fr. 900.— confort, balcon

**LOCAUX DIVERS**  
Henry-Grandjean 1 à discuter locaux au rez, avec vitrines divisibles  
Hôpital 8 Fr. 1792.— atelier, bureaux, vestiaires

**GARAGE**  
Joux-Pélichet Fr. 150.— garage individuel

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gerancia & Bolliger SA**, avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 33 77



132-775507



Solution du mot mystère  
**OPTIMAL**

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

A louer à l'est de la ville

**Local commercial**  
bien situé

Surface de vente: 100 m<sup>2</sup>  
Dépôt: 150 m<sup>2</sup>  
+ cave et grenier

**A disposition:**  
- quai de chargement  
- places de parcs

**Loyer très intéressant.**

Pour visiter ou de plus amples renseignements:  
☎ 039/28 58 88.  
132-775305

A louer au Locle, rue des Billodes  
**Grand appartement de 4 pièces**  
Cuisine semi-agencée, balcon.  
Loyer: Fr. 1012.— charges comprises.  
Libre dès le 1er octobre 1995



Location-vente  
Transactions immobilières  
Rue de France 22  
2400 Le Locle  
☎ 039/31 16 16  
157-717074

Quartier nord  
A vendre  
**Maison familiale**  
de 3 appartements, studio et 2 garages. Bon état.  
Pour traiter: Fr. 100 000.—

*Pierre Grandjean*

Immobilier  
☎ 039/24 16 40 - Fax 039/24 16 45  
132-775698

**À VENDRE, La Chaux-de-Fonds**  
au cœur de la ville  
dans immeuble grand confort  
**APPARTEMENT 4½ PIÈCES**  
AVEC GARAGE  
Comprenant living-salle à manger, 3 chambres à coucher, cuisine entièrement équipée, 2 salles d'eau. Cave. Surface habitable 115 m<sup>2</sup>. Ensoleillement maximum, vue imprenable.  
Pour renseignements et notice sans engagement, s'adresser à:

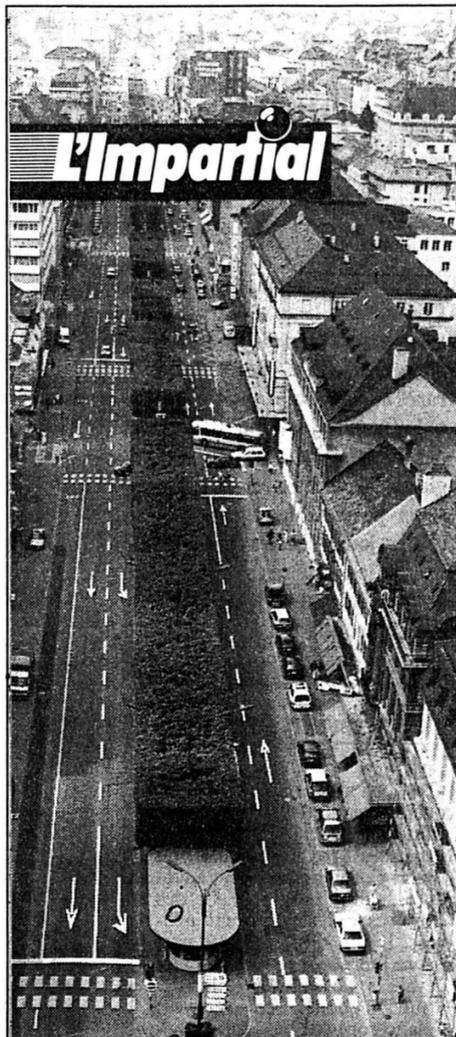
**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42  
132-775070

**A VENDRE** Au Locle  
Quartier Jeanneret

**IMMEUBLE ARTISANAL OU INDUSTRIEL**

- surface 300 m<sup>2</sup> modulable  
- plus 7 garages individuels  
- plus 2 locaux idem aux garages  
**Affaire à saisir**  
Notice à disposition, visite sur rendez-vous, renseignements sans engagement.  
132-773972

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
UNPI



Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

100% d'information  
50% d'économie

**Je m'abonne**

- 1 année: Fr. 253.— (+ 1 mois offert à tout nouvel abonné)
- 6 mois: Fr. 135.—
- 3 mois: Fr. 71.—
- 12 mois: Fr. 21.50 par mois



ICI ET MAINTENANT

A retourner à «L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

**Nouveau!**

**Abonnez-vous pour un an, payez par mois**  
Mensualité de Fr. 21.50 (5 francs de frais administratifs sur l'année)

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**Prix canons chez Mitsubishi!**

**Airbag, servo, 122 ch**



**Space Runner Sport**  
seulement 25'990.—

L'espace roi! Sportif accompli et multivariable - vous y logez facilement 2 vélos de montagne - avec un fougueux moteur 16V de 122 ch. Autres modèles avec ABS, climatisation, boîte automatique ou transmission 4x4.

**Equipement exceptionnel**

- Airbag fullsize et renforcements massifs des portières
- Direction assistée et verrouillage central
- Porte coulissante à droite
- Galerie de toit et becquet arrière
- Siège conducteur et volant réglables en hauteur
- Sièges sportifs à l'avant
- Rétroviseurs réglables électriquement
- 3 ans de garantie d'usine

**Airbag, servo, 133 ch**



**Space Wagon Business**  
seulement 28'990.—

Encore plus d'espace pour la famille, les loisirs ou les affaires. Puissant moteur 2 litres 16V de 133 ch, 7 places accueillantes ou volume de charge jusqu'à 1750 litres. Autres modèles avec ABS, climatisation, boîte automatique ou transmission 4x4.

**Equipement exceptionnel**

- Airbag fullsize
- Direction assistée et verrouillage central
- Renforcements massifs des portières
- 7 places ou volume de charge modulable
- Galerie de toit
- Siège conducteur et volant réglables en hauteur
- Rétroviseurs réglables électriquement
- 3 ans de garantie d'usine

**Climatisation, airbag, ABS**



**Galant 2.0 Cool**  
seulement 27'990.—

La classe supérieure pour un prix décoiffant. Élégante, puissante (moteur 2 litres 16V de 137 ch), vaste et très confortable. Au choix Sedan ou Hatchback. Jantes en métal léger et boîte automatique en option.

**Equipement exceptionnel**

- ABS et airbag fullsize
- Climatisation (sans CFC)
- Direction assistée et verrouillage central
- Renforcements massifs des portières
- 4 lève-glaces électriques
- Volant et siège conducteur réglables en hauteur
- Rétroviseurs réglables électriquement
- 3 ans de garantie d'usine

Une quantité de bonnes affaires, chez tous les concessionnaires Mitsubishi.

SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI



CONCESSIONNAIRE DIRECT: Neuchâtel: Garage Pierre Wirth, Faubourg de la Gare 9, 038/21 31 31

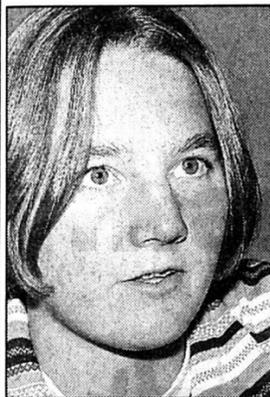
CONCESSIONNAIRES LOCAUX: La Chaux-de-Fonds: Daniel Tarditi, 039/28 25 28; Sonvilier: Garage Roth, 039/41 15 38

## Portrait - Laurence Locatelli, championne suisse cadette B

# Une lanceuse qui monte

**Rendez-vous à Colombier** - Si la saison d'athlétisme touche joliment à sa fin, Laurence Locatelli entend bien ne pas passer à côté de la Coupe des lancers programmée ce week-end à Colombier. Sur les bords du lac, l'athlète de l'Olympic s'alignera dans les concours du poids et du disque. En toute logique, la victoire lui semble promise dans les deux disciplines. (jfb)

### FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Locatelli.  
**Prénom:** Laurence.  
**Date de naissance:** 2 janvier 1980.  
**Etat civil:** célibataire.  
**Domicile:** Les Planchettes.  
**Taille:** 172 cm.  
**Poids:** 62 kg.  
**Profession:** étudiante en première année de maturité à l'École de commerce.  
**Pratique l'athlétisme depuis:** 1989, les lancers depuis 1994.

**Palmarès:** en catégorie cadettes B, championne cantonale 1994 du poids et du disque; championne régionale 1994 du disque; vice-championne suisse 1994 du disque; championne cantonale 1995 du poids, du disque et du marteau; championne régionale 1995 du disque; vice-championne régionale 1995 du poids; championne suisse 1995 du disque et du marteau; médaille de bronze 1995 du poids. En catégorie seniors, 9e du championnat suisse 1995 du marteau et 14e du championnat suisse 1995 du disque. Détentrice des records suisses cadettes B du disque (44,84 m) et du marteau (39,76 m).

**Autres sports pratiqués:** VTT, snowboard, natation, ski alpin, ski nordique. «J'essaie de faire de tout, sans toutefois chercher à me spécialiser.»

**Hobbies:** lecture, musique, sorties avec les copines.

**Sportif préféré:** Richard Virenque.

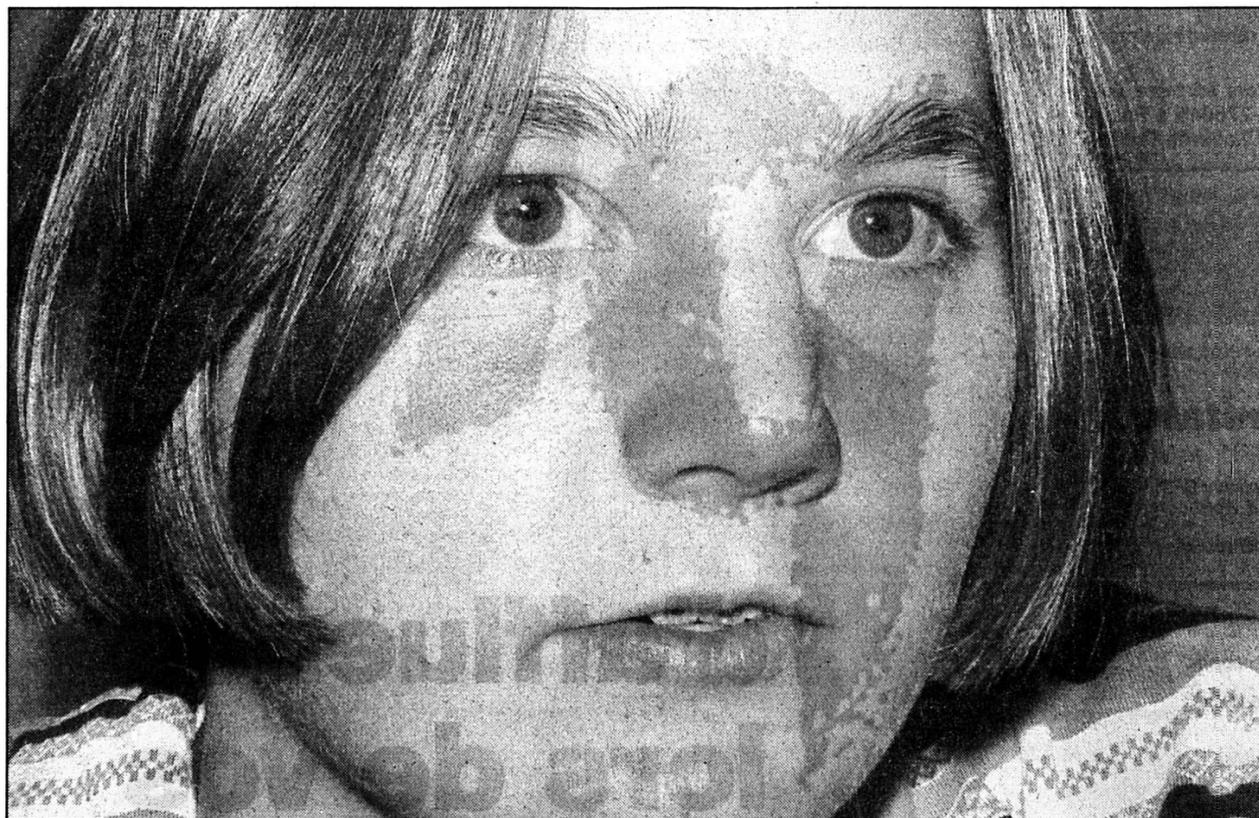
**Sportive préférée:** Sally Gunnel.

**Qualité première:** la persévérance.

**Défaut premier:** «Je ne suis pas trop ordonnée...»

**Plat préféré:** les lasagnes.

**Boisson préférée:** le thé froid.



**Laurence Locatelli**

Poids, disque, marteau: qu'importe l'engin, pourvu qu'on le lance.

Depuis deux saisons maintenant, elle jongle le terme lancer à toutes les sauces: poids, disque, marteau, Laurence Locatelli ne fait pas de différence. Et avec un succès certain. L'athlète de l'Olympic a ainsi fait une entrée remarquée dans le cercle fermé des dames et demoiselles candidates à la succession de Nathalie Ganguillet. Les deux titres remportés récemment à Martigny en sont la preuve tangible.

Par  
**Jean-François BERDAT**

C'est connu: un coup de foudre peut avoir diverses conséquences, plus ou moins heureuses. Celui dont Laurence Locatelli a été «victime» un soir de juillet 1989 aura eu des effets déterminants, d'un point de vue sportif à tout le moins. Confortablement assise devant un petit écran, la jeune Laurence a été ce

soir-là atteinte par le virus de l'athlétisme. «A la vision du meeting de Lausanne, j'ai senti l'envie de pratiquer ce sport...»

Ni une ni deux, Laurence Locatelli se retrouve dans les rangs de l'Olympic. «Deux fois par semaine, j'avais la possibilité de toucher à tout. Le poids (ré: déjà...) et le demi-fond avaient alors ma préférence.»

#### LES PREMIERS LAURIERS

Ne parvenant plus à soutenir le rythme durant les cross hivernaux, la fillette des Planchettes allait pourtant bientôt donner une orientation nouvelle à ses entraînements sportifs. Depuis 1994, elle se consacre ainsi exclusivement aux lancers. «J'ai tout de suite bien marché, se rappelle-t-elle. Lors du premier concours auquel j'ai pris part, j'ai obtenu les limites pour les championnats suisses cadettes.» Où elle devait du reste cueillir ses premiers lauriers, se classant deuxième au disque et troisième au marteau, alors sport de démonstration.

Cette entrée en matière fracassante allait bien évidemment inciter Laurence Locatelli à mettre les bouchées doubles. «Durant l'hiver dernier, je me suis vraiment appliquée à l'entraî-

nement. Qu'il pleuve, qu'il neige, je n'ai pratiquement pas manqué une seule séance. C'est durant cette période-là que j'ai posé les bases de la bonne saison que je viens de connaître.» Saison ponctuée de deux titres nationaux récemment à Martigny.

#### UNE EXCELLENTE THÉRAPIE

A un peu plus de 15 ans, Laurence Locatelli a bien évidemment tout l'avenir devant elle. Si elle n'entend pas brûler les étapes, elle s'est d'ores et déjà fixé des objectifs pour la saison prochaine durant laquelle elle espère poursuivre sur la courbe ascendante qui est la sienne depuis deux années. «Je vais changer de catégorie, souligne-t-elle. J'espère tout de même être en mesure de me hisser parmi les huit premières aux championnats suisses. Et puis, si je continue ma progression, pourquoi ne pas briguer une place en équipe suisse juniors?» On n'en est toutefois pas encore là, même si les spécialistes s'accordent à dire que certains signes ne trompent pas...

Si l'esprit de compétition se fait de plus en plus fort - «J'étais très nerveuse samedi dernier avant mes concours, car je savais qu'avec mes performances,

j'étais favorite» -, Laurence Locatelli ne cache pas qu'elle a toujours accordé une très grande importance à la notion de plaisir. «Ce que je fais depuis deux ans me procure beaucoup de joie. Il est probable que si ce n'était pas le cas j'aurais déjà certainement arrêté.»

Ce qui ne semble pas menacer une jeune fille qui est en quelque sorte née avec le sport dans le sang. «J'ai besoin de bouger, je ne peux pas rester sans rien faire. Le sport est une excellente thérapie...»

#### «FAIRE QUELQUE CHOSE»

L'athlète de l'Olympic trouve une partie de sa motivation dans les résultats probants qu'elle signe désormais avec une belle régularité. Dès lors, les sacrifices sont aisément consentis. «J'ai envie d'arriver le plus haut possible et je suis parfaitement consciente que je n'y parviendrai pas en sortant la veille d'un concours. Du reste, en fonction de l'évolution que je suivrai, je pense pouvoir accorder plus d'importance encore à mon sport. J'aimerais vraiment faire quelque chose...»

C'est plutôt bien parti pour une lanceuse qui monte, qui monte...

J.-F. B.

### BRÈVES

#### UN GARÇON MANQUÉ

En optant pour les lancers, Laurence Locatelli n'a pas forcément choisi les disciplines les plus féminines de l'athlétisme. «C'est vrai qu'entre une finale du 100 m ou un concours du disque l'attrait n'est pas le même pour le spectateur» convient-elle. Cela dit, l'athlète de l'Olympic ne renie pas certains côtés de garçon manqué qui remontent à sa prime jeunesse. «Au village, j'étais pratiquement la seule fille. Si je voulais jouer, il fallait bien que ce soit avec des garçons...»

Tout s'explique!

#### L'HEURE DU CHOIX

La lanceuse de l'Olympic jongle donc sans difficulté entre le disque, le poids et le marteau. «Les gestes et les mouvements sont sensiblement différents selon l'engin que l'on a en main, raconte Laurence Locatelli. Pour l'instant, je m'entraîne dans les trois disciplines mais il y aura forcément un jour où je serai contrainte à opérer un choix.»

Les paris sont ouverts!

#### PLUS LOURD

En changeant de catégorie - elle passera en cadettes A -, Laurence Locatelli se retrouvera avec un disque plus lourd dans les mains. «J'ai déjà concouru avec un disque de un kilo et ce changement de poids (ré: 250 grammes en plus) ne m'effraie pas» assure-t-elle.

Pour l'anecdote, sachez que poids et marteau pèsent tous deux trois kilos.

#### PAS DE MODÈLE

La réputation des lanceuses de l'Olympic n'est plus à faire depuis qu'une certaine Nathalie Ganguillet truste les titres. «Il est certain que j'aimerais bien réussir une carrière semblable à la sienne, avoue Laurence Locatelli. Cela étant, je ne m'identifierai jamais à elle.»

A chacun sa personnalité...

#### UNE SPORTIVE COMPLÈTE

On l'a dit, Laurence Locatelli ne tient pas en place. «J'éprouve un besoin quasi constant de faire du sport. Dès lors, quand j'en ai le temps, je m'offre une balade en VTT. C'est en fait mon deuxième sport. Avec le triathlon...»

Une sportive complète qu'on vous dit!

#### LA TÊTE SUR LES ÉPAULES

Revenue de Martigny couverte d'or et de bronze, Laurence Locatelli a tenu la vedette lundi matin en classe. «Les copains étaient contents pour moi et me l'ont fait remarquer. Ma photo dans le journal? J'avoue que cela m'a fait plaisir. Pourtant, pas question de choper la grosse tête...»

C'est tellement mieux de la garder sur les épaules!

#### UN SACRÉ TRIO

Avec Laurence Locatelli, l'Olympic dispose de deux autres lanceuses d'avenir en Pétronille Bendit et Jackye Vauthier. «Nous nous entraînons souvent ensemble et l'ambiance est excellente entre nous. Cela dit, l'athlétisme est un sport individuel et je serais là sans elles.»

Un sacré trio tout de même qui devrait valoir quelques titres dans un avenir pas trop éloigné.

#### LA TÊTE ET LES MUSCLES

Si l'on en croit la double championne suisse, tout n'est pas toujours simple lors des séances d'entraînement. «Il y a des moments où rien ne va. Il ne sert dès lors à rien de s'enlever et de vouloir continuer à tout prix. Lorsque cela m'arrive, je pose tout et je me livre à une séance de musculature beaucoup plus profitable.»

La tête et les muscles, en quelque sorte... J.-F. B.

Laurence Locatelli et...

## Concilier sport et études

Attentive aux problèmes de la vie quotidienne, l'athlète de l'Olympic ne rêve pas en couleurs. Sagement, elle mise essentiellement sur elle. Dès lors, elle espère secrètement parvenir à mener de front sa vie d'athlète et d'étudiante.

**Laurence Locatelli et...**

... le dopage: «Je n'ai jamais été tentée... J'estime qu'il est d'autant plus bête de se doper que cela ne sert à rien. Sur le moment, cela permet certes d'augmenter ses performances. Mais à la longue... Dommage que les contrôles ne soient vraiment sévères que lors des grands rendez-vous.»

... l'argent dans le sport: «Trop, c'est trop. En football, j'estime que l'histoire va un peu loin. Pourquoi tous les sports ne sont-ils pas placés sur un même tarif d'égalité?»

... les Jeux olympiques: «Je rêve d'y participer un jour. Ou, du moins, de voir ce que c'est. Je pense qu'il y a autre chose, au niveau de l'ambiance notamment, que ce que l'on voit à la télévision.»

... les mouvements écologistes: «S'ils exagèrent en certaines circonstances, je pense qu'ils ont parfois raison de protester...»

... la religion: «Je respecte les croyances, mais ce sujet ne me branche pas trop...»

... le drame de l'ex-Yougoslavie: «C'est une catastrophe, mais nous ne pouvons rien face à ces images d'horreur. C'est à eux de régler leurs affaires et ce n'est pas le fait de se révolter ici qui changera quoi que ce soit.»

... la succession d'Otto Stich: «Moi et la politique... Cela étant, c'est bien qu'il y ait du changement.»

... la vague d'attentats perpétrés à Paris: «Les auteurs de ces actes ne se rendent pas compte qu'ils touchent des innocents. Il y a certainement d'autres manières de démontrer son mécontentement vis-à-vis de la reprise des essais nucléaires.»

... les jeux de hasard: «J'ai horreur de perdre. Dès lors, je ne joue pas...»

... le Rock-Chaux Festival: «J'espère vivement qu'il aura lieu afin qu'il se passe quelque chose à La Chaux-de-Fonds, que la ville soit animée...»

... le XXIe siècle: «Beaucoup de «spécialistes» nous prédisent des changements, imaginent plein de trucs. Pour ma part, j'attends de voir...»

... l'Espacité: «C'est sans doute un attrait supplémentaire pour la ville. Il m'est arrivé d'y aller une fois ou l'autre mais je

n'aime pas traîner trop longtemps au même endroit.»

... la Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes: «J'estime très grave ce que les femmes subissent dans certains pays et je pense que l'on ne se rend pas vraiment compte d'ici. Je souhaite que cette conférence permettra de résoudre certains problèmes. Le contraire serait navrant...»

... le sport chaud-fonnier: «Dans l'ensemble, il ne se porte pas trop mal. Le football a certes des problèmes, mais le hockey va nettement mieux, ce qui compense.»

... ses rêves: «J'aimerais participer un jour à des Jeux olympiques. J'aimerais aussi pouvoir concilier sport et études et obtenir de bons résultats dans les deux disciplines.»

J.-F. B.

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous recherchons pour le développement de nos produits un

**soudeur TIG**

pour l'assemblage de construction en acier inoxydable.

Vous avez une bonne expérience de la soudure TIG des aciers inoxydables, une formation de base en installation sanitaire, chaudronnerie ou en mécanique.

Une expérience sur le soudage de réservoir de pression serait aussi un plus.

Si vous vous sentez intéressé, alors adressez vos offres d'usage sous chiffre G 132-775645 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775645

Integral MC Biemme '95



**d'affluence  
lors de vos  
manifestations...**

**Nivarox-Far SA**



Nous recherchons pour notre département «ACHATS» au Locle

**un(-e) secrétaire**

Nous demandons:

- formation commercial, niveau CFC
- connaissances d'Excel & Word
- facilité de contact
- langues: allemand indispensable/ anglais souhaité
- si possible expérience de quelques années dans l'industrie

Nous offrons:

- une place stable dans une entreprise en plein développement
- des conditions de travail agréables au sein d'une petite équipe

Les personnes intéressés sont priées de faire parvenir leurs offres de service écrites à:

**NIVAROX-FAR SA,**  
rue du Collège 10, 2400 Le Locle,  
à l'att. de M. Eric Rochat,  
chef du personnel.

Une société de la **SMH**

Importante industrie de la région,  
recherche pour un poste fixe



**ingénieur de production  
(gestion et administration)**

Organisation, gestion et suivi de la production, gestion complète de l'administration du département. Contact et conseil à la clientèle.

Ce poste demande les qualifications suivantes:

- Diplôme d'ingénieur ou technicien en mécanique, microtechnique, d'exploitation...
- Une expérience réussie dans la production dans un milieu industriel.
- Facilité de contact et être à l'aise dans la direction du personnel.

Ne manquez pas cette opportunité, renseignez-vous et prenez contact avec M. Gonin.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**C'est l'effet multiplicateur du 4x4 plus.** Elargissez la diffusion et les performances de votre message publicitaire en couvrant d'un seul coup l'ensemble de l'Arc jurassien. La formule 4x4 plus vous permet d'atteindre **un marché de 300000 consommateurs** tout en économisant 30% sur les tarifs cumulés des journaux concernés. Qui dit mieux? Pour tout complément d'information, contactez Publicitas La Chaux-de-Fonds au 039 210410.



Le succès  
de votre annonce

**L'EXPRESS**

**L'Impartial**

le Quotidien Jurassien

**JOURNAL DU JURA**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**SALON DE L'AUTO D'OCCASION  
POLYEXPO LA CHAUX-DE-FONDS**

Heures d'ouverture:

- Mercredi 6 septembre de 14 h à 19 h
- Judi 7 septembre de 14 h à 22 h
- Vendredi 8 septembre de 14 h à 22 h
- Samedi 9 septembre de 10 h à 22 h
- Dimanche 10 septembre de 10 h à 18 h

**ENTRÉE  
GRATUITE**

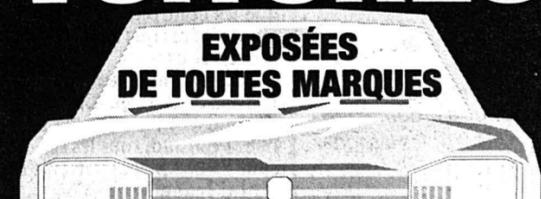
**12 MOIS  
GARANTIE**



PLUS DE  
**200  
VOITURES**



**EXPOSÉES  
DE TOUTES MARQUES**



Bus  
Parking  
Buvette

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité  
Le grand spécialiste des listes de mariage

ART DE LA TABLE  
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
VISSERIE - ACIER - MÉTAUX  
FINS ET NON FERREUX

MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS 2  
TÉL. (039) 23 10 56 FAX (039) 23 13 47

**banque aulina**

Société affiliée de l'UBS

# Dans le cadre d'Horexpo: le maire de Saint-Imier parle réseau Imaginative et agressive

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

Vitrine idéale pour ce qui fait – à raison! – la fierté d'une région, pour l'importance – enfin – accordée à la formation professionnelle, manifestation tournée vers l'avenir: la journée officielle d'Horexpo était riche de louanges. Et Jacques Zumstein, maire de Saint-Imier, y ajoutait une dimension dynamisante, dans un discours engagé pour l'évolution des administrations communales.

Le conseiller d'Etat Mario Annoni retenu en dernière minute, son message fut lu par Denis Griseli. Il rappelait à l'assistance, faite de nombreuses personnalités politiques et industrielles, que le canton de Berne attache une importance réelle à Horexpo. «Deuxième manifestation de type industriel la plus importante du Jura bernois, voire de l'ensemble de l'Arc jurassien, formidable vecteur pour véhiculer l'image d'une région et pour exprimer sa volonté et sa fierté, sa confiance en l'horlogerie», Horexpo a un mérite plus grand encore pour M. Annoni: elle se situe dans une perspective d'avenir, en s'adressant aux jeunes en quête d'un avenir professionnel. A la formation professionnelle, justement, la Convention patro-

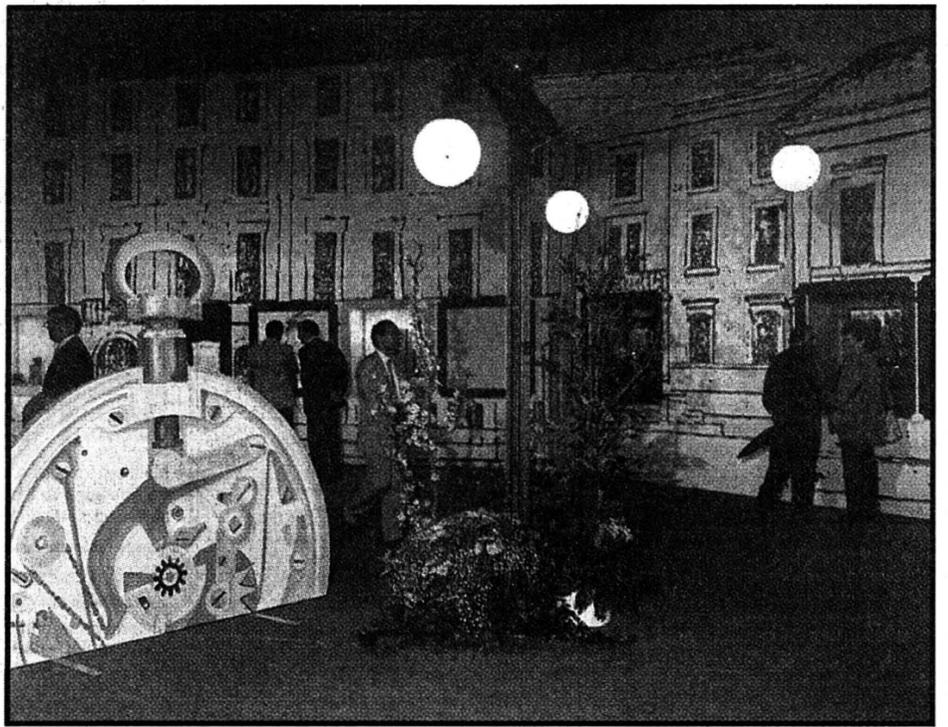
nale horlogère est très profondément attachée, «enfin», soulignait Jean Cavadini, président. «Parce qu'il existe, entre l'horlogerie et les régions où elle est implantée, une longue cohabitation dont il faut régulièrement souligner la richesse, (...) l'importance et la valeur en termes d'activité économique, mais aussi de bien facture et d'avenir pour les jeunes.»

Dans le même domaine, Nicolas von der Weid, secrétaire de l'ACBFH (Association cantonale bernoise des fabricants d'horlogerie), saluait l'événement qui va «prolonger» Horexpo, à savoir l'ouverture, ces prochains jours, de l'atelier de formation en horlogerie du CIP (Tramelan). Atelier où des chômeurs pourront, en dix mois de formation industrielle, se recycler en horlogerie.

### L'AVENIR EN RÉSEAU

A Hong Kong, paradis des vendeurs de «copy watch», un immense panneau lumineux vante les Longines. Pour que perdure une telle présence, qu'elle se développe même, il est certes une action industrielle nécessaire, dont Jacques Zumstein, maire de Saint-Imier, ne se mêle pas. Mais il est aussi un environnement favorable à l'épanouissement industriel, dépendant, lui, du monde politique.

Or «l'arithmétique de la survie économique» éclaire de rouge les plus petites entités, à



Saint-Imier, Horexpo 95

L'horlogerie, fierté et avenir d'une région.

(Impar-Galley)

savoir les communes, selon M. Zumstein: «De Courtelary à La Ferrière, pour une population qui ne représente même pas le tiers de celle de La Chaux-de-Fonds, nous avons sept systèmes administratifs complets,

dont autant de systèmes informatiques pour la plupart non compatibles...» Le temps est à la réforme, au regroupement, à la fusion, au travail en réseau, en appelle le maire imérien. En ajoutant que les économies ainsi

réalisées pourront être investies dans le soutien au développement de produits à haute valeur ajoutée. Imaginative et agressive, dans le bon sens du terme: c'est ainsi que la région doit être, selon Jacques Zumstein. (de)

Le Locle

### La Welsch Comic Connection

«Pass doch uuf mit dine stäcke! Tued's weh? Meinsch s'tuet guet? Was mache mer jetz? Mache mer's nomol.» Petit extrait de ce que Cuche, Barbezat et Miserez, accompagnés du musicien Alain Roche, ont dû s'enfiler dans la tête pour aller jouer des «best of» de leurs spectacles, en août dans le Toggenburg.

Page 24

Ville de Neuchâtel

### Réseau hospitalier équilibré

Le week-end du 1er octobre, le peuple neuchâtelois devra se prononcer sur les répercussions financières de la restructuration des hôpitaux de la ville de Neuchâtel. Enjeu de la votation: la cohérence, l'équilibre du réseau hospitalier cantonal.

Page 29

Saint-Ursanne

### Six millions en jeu

Le très épais dossier de la décharge de matériaux stabilisés de Saint-Ursanne va s'enrichir aujourd'hui d'une page supplémentaire: la visite des lieux par une délégation de politiciens français emmenés par le député européen Pierre Moscovici.

Page 35



## Journée archéologique à Champréveyres Parc de la découverte

La population sera invitée, le samedi 30 septembre, à visiter le parc de la découverte archéologique sur le site du futur musée, à Champréveyres. Cet événement fera l'objet de quatre articles de présentation.

### PALÉOLITHIQUE SUPÉRIEUR

Trois d'entre eux seront plus particulièrement centrés sur le parc, ses «vitrines» (Magdalénien, Néolithique, âge du Bronze, âge du Fer et Époque gallo-romaine) et sur ses objectifs muséographiques. Le qua-

trième sera consacré au futur musée. Aujourd'hui, pour débiter la série, le projecteur s'arrête à l'entrée du parc de la découverte sur le Magdalénien ou, si l'on préfère, sur le Paléolithique supérieur. On se souvient de la fouille fabuleuse du site de Monruz, illustrée ici par une photo du Service cantonal d'archéologie.

Un événement majeur, non seulement pour Neuchâtel et la Suisse, mais pour l'Europe entière. (at - photo privée)

Page 29

### MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Nord des Alpes, Valais, nord et centre des Grisons: averses puis apparition d'éclaircies, surtout en plaine. Le vent s'orientera au sud-ouest, et sera fort en montagne et parfois aussi en plaine.

Sud des Alpes et Engadine: nébulosité changeante, quelques brèves éclaircies mais aussi quelques averses.

### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Athènes Nuageux	22°	30°	Miami Nuageux	24°	28°
Barcelone Pluvieux	16°	25°	New Delhi Clair	21°	32°
Bogota Nuageux	5°	20°	New York Nuageux	21°	30°
Buenos Aires Nuageux	19°	32°	Paris Pluvieux	16°	21°
Chicago Nuageux	17°	28°	Rio de Janeiro Clair	14°	31°
Francfort Nuageux	11°	21°	Rome Clair	20°	26°
Genève Nuageux	13°	20°	San Francisco Clair	13°	31°
Jérusalem Clair	19°	31°	Stockholm Nuageux	13°	22°
Lisbonne Nuageux	16°	21°	Tokyo Nuageux	24°	32°
Los Angeles Clair	23°	35°	Varsovie Pluvieux	12°	17°
Mexico Nuageux	14°	22°	Vienne Clair	13°	24°

### Le temps qu'il va faire...

Une très profonde dépression précédée de forts vents se dirige vers la Manche. Elle entraîne une série de perturbations vers les Alpes. La première a traversé nos régions en cours d'après-midi, nettement plus tôt que prévu, et elle n'a pas renié son statut d'ancien cyclone d'origine tropicale, en provoquant de nombreux orages et coups de vent dans notre région. Samedi et dimanche, nous assisterons au passage à un temps assez ensoleillé. A l'est, encore quelques pluies isolées.



# La mini

Prenez-la au mot!

## immobilier

Le Locle, route des Monts, à louer pour 1er novembre 95, **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Rez-de-chaussée, cave, gale-tas. Fr. 560.-/mois, chauffage, téléseuau compris. Ev. garage, Fr 90.-/mois. **038/552456.** 28-28038

A louer à Cernier dès le 1.10.95, un **LOCAL**, peut servir d'atelier ou de dépôt. **038/531905** ou **038/533131.** 28-28183

A louer Charles-Naine 6, **3 PIÈCES**, cuisine agencée. Fr. 985.- charges comprises. **038/532618.** 28-28256

Famille cherche à louer ou à acheter à La Chaux-de-Fonds, **MAISON OU GRAND APPARTEMENT** 200 m<sup>2</sup>, haut standing, avec jardin ou terrasse. Toute réponse assurée. Ecrire sous chiffre Q 132-774355 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-774355

A vendre, rue des Herses, Le Crêt-du-Locele, **VILLA FAMILIALE** avec jardin. Faire offre sous chiffre K 132-775089 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775089

Urgent, famille avec enfants cherche à acheter, **VILLA OU TERRAIN À BÂTIR** à La Chaux-de-Fonds. Ecrire sous chiffre P 132-775163 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775163

A louer à Saint-Imier, **2 ET 3 PIÈCES**. Loyers modérés. **039/414025.** 132-775241

**LOCAUX COMMERCIAUX** à louer, surfaces adaptables. Très bien situés, conviendrait pour cabinet médical ou bureaux administratifs. **039/232657, M. Moor.** 132-775248

**À LOUER**, à La Chaux-de-Fonds, centre ville, immédiatement, atelier refait à neuf comprenant trois locaux (4,40 m / 7 m - 5 m / 2 m - 1,30 m / 2 m), un WC et un local de rangement (3,5 m / 2,40 m), 15 prises électriques 380/220 W, gaz. Loyer: Fr. 400.- + Fr. 120.- charges. Me Gérard L'Héritier, notaire, av. Léopold-Robert 23-25, En Ville. **039/237155.** 132-775304

**l'art de mieux voir**  
MAITRE OPTICIEN  
**von gunten**  
Tél: 039 23 50 44 - Av. Léopold-Robert 23  
2300 La Chaux-de-Fonds

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 2 PIÈCES HLM**. Libre dès le 1.10.1995. **039/261155.** 132-775600

**BEL APPARTEMENT DE 5 1/2 PIÈCES** (140 m<sup>2</sup>), 4e étage, sans ascenseur, Numa-Droz 109. Fr. 1320.- charges incluses. **039/236868** (heures bureau). 132-775601

A vendre, rue du Chalet, **MAGNIFIQUE APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, WC séparés, balcon. Fr. 290 000.-. Place de parc dans garage collectif: Fr. 15 000.-. **039/223347** ou **089/2402379.** 132-775619

A louer, 1er novembre, à La Sagne, dans ferme rénovée, **4 PIÈCES EN DUPLEX**, plain-pied, entrée indépendante, grande cuisine habitable, partiellement agencée + cheminée de salon + terrasse extérieure, possibilité de garage. Fr. 900.- + charges. **039/315851.** 132-775637

Urgent, à louer, **2 PIÈCES**, quartier tranquille, Les Arêtes 5. Fr. 518.- charges comprises. **039/236810**, heures repas. 132-775640

A louer vieille ville, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Fr. 660.- charges comprises. **039/286755.** 132-775647

A louer à convenir **4 PIÈCES**, 125 m<sup>2</sup> avec mezzanine, cuisine agencée, vue, quartier tranquille, possibilité garage. **039/241719.** 132-775648

**RECHERCHE POUR LE 1er OCTOBRE, 3 - 3 1/2 PIÈCES**, dans la commune de La Chaux-de-Fonds. Loyer modéré. **039/236959.** 132-775667

A vendre à Tramelan, **APPARTEMENTS 3 1/2 - 4 1/2 PIÈCES** en PPE. **032/976640**, après 18 h. 132-775723

A louer à **RENAN** au rez-de-chaussée d'une maison familiale avec jardin, **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, avec cuisine agencée, libre tout de suite. Fr. 530.- + charges. **039/631250.** 132-775728

**URGENT!** A louer très joli **STUDIO**, cuisine agencée, grande salle de bains, moderne, grande terrasse. Libre tout de suite ou à convenir. Loyer: Fr. 582.- charges comprises. Un mois de loyer gratuit offert. **0313018** (le soir). 132-775729

A louer, rue du Midi, Le Locle, **APPARTEMENT 6 PIÈCES**, cheminée, jardin. Fr. 1270.- + charges. **039/283435.** 157-716986

A louer, Le Locle, **APPARTEMENT 1 PIÈCE**, rez-de-chaussée, cuisine agencée, tout confort. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 390.- charges comprises. **039/321008.** 157-717012

A louer, La Chaux-du-Milieu, **5 PIÈCES 120 m<sup>2</sup> AVEC CACHET**, cheminée de salon, jardin + dépendances. Garage individuel. Fr. 1350.- par mois charges + garage compris. **039/361123,** **039/361330.** 157-717023

A louer, Le Locle, **APPARTEMENT 4 CHAMBRES**, cuisine, salle de bains, WC séparés. Fr. 925.- charges comprises. **039/314627.** 157-717045

Famille **CHERCHE À ACHETER MAISON OU APPARTEMENT**, minimum 4 pièces, même confort modeste. Dégagement, tranquillité, aux environs du Locle - La Chaux-de-Fonds. Prix modéré. Etude toutes propositions. Faire offres sous chiffres Q 157-717046 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle. 157-717046

Famille **CHERCHE APPARTEMENT 4 PIÈCES** à La Chaux-de-Fonds. **038/536587.** 157-717057

A louer, La Brévine, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine, douche. **039/351614.** 157-717080

Villers-Le-Lac, rue du Col-France, vend **VILLA F5** avec piscine chauffée. **0033/81680537.** 157-717064

A louer **3 PIÈCES**, 1er octobre, Jaluse 7, Le Locle. **039/311079.** 157-717078

A louer au Locle, Girardet 22, **GRAND APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**, 9e étage, Fr. 673.- + charges. **039/316240.** 157-717086

A louer à La Chaux-de-Fonds, Combe-Grieurin 39a, **2 1/2 PIÈCES**. **039/316240.** 157-717087

A louer en ville, **TRÈS BEL APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, balcon. Fr. 1150.- charges comprises + garage Fr. 120.-. **038/214400.** 28-24740

Dans village jurassien, à 1 heures de la frontière, **MAISON DE CAMPAGNE** indépendante, avec grange, écurie, sur 2600 m<sup>2</sup> de terrain. SFr. 42 000.-. **0033/84471515.** 18-257456

**RÉGION EVOLÈNE (VS)**, à vendre, terrains, chalets, appartements, studios. **027/831359.** 36-286782

A vendre en France, 8 km de Goumois, **MAISON F5, DOUBLE GARAGE** dans superbe cadre naturel. **039/511663** (heures des repas). 132-775496

**VIAS (FRANCE)**, vend **BELLE VILLA NEUVE** dans lotissement avec piscine. FF. 400 000.-. **021/6462325.** 22-338788

A louer à 5 min. de La Chaux-de-Fonds, **FERME RÉNOVÉE** avec grand appartement et appartement de service. Pour visiter, **039/232656.** 132-775473

Les Bois, à louer **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, libre dès 1er octobre, tout confort, loyer modéré, centre du village. **038/256364** (heures bureau). 132-775496

A louer, quartier Hôpital, **2 PIÈCES +** cuisine agencée. Libre 1er octobre. Fr. 500.-. **039/361349.** 132-775539

Urgent, à louer **3 PIÈCES**. Fr. 580.- charges comprises. Libre le 15.9.1995. **039/288529.** 132-775546

**4 PIÈCES**, confort modeste, 1er-Mars. Fr. 735.-. **039/286922** repas. 132-775551

**MAGNIFIQUE 3 PIÈCES**, cuisine agencée, Balance. Fr. 995.-. **039/286922** repas. 132-775552

A louer à Saint-Imier, tout de suite, très beau **LOCAL** à proximité centre commercial de 71,5 m<sup>2</sup>. Convient à tout genre de commerce ou bureau. S'adresser au **039/413176.** 132-775560

Famille cherche **APPARTEMENT DE 6-7 PIÈCES**, avec si possible jardin et cheminée à proximité du collège Numa-Droz. Sous chiffre W 132-775561 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775561

A louer pour le 1er octobre, **3 PIÈCES**, tout confort, cuisine agencée, haut de gamme, balcon, jardin, cave, chambre haute. Loyer Fr. 840.- + Fr. 60.- de charges. Faire offre sous chiffre L 132-775562 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775562

A louer **APPARTEMENT 4 PIÈCES**, cuisine. Fr. 761.- charges comprises. Numa-Droz 169, rez-de-chaussée. **039/264056** midi et soir. 132-775572

La Chaux-de-Fonds, centre ville, à louer pour tout de suite ou à convenir, **PLACE DANS GARAGE COLLECTIF**. Fr. 130.-. **039/230424** (repas). 132-775577

**MAGNIFIQUE 3 PIÈCES**, 1er étage, centre La Chaux-de-Fonds, calme, ensoleillé, cuisine agencée, garage disponible. Fr. 895.- charges comprises. **039/238876.** 132-775578

A louer **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée. Fr. 890.- charges comprises. **039/233989.** 132-775579

**À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 2 pièces, Grenier 33. Fr. 970.- charges comprises, dès 1.10.95. **039/234979.** 132-775428

**À LOUER AU LOCLE**, appartement 4 pièces, Primevères 6, ascenseur. Fr. 950.- + charges, libre tout de suite. **039/234979.** 132-775429

**À LOUER AU LOCLE**, appartement 2 pièces, Primevères 6, ascenseur. Fr. 500.- + charges, dès 1.10.95. **039/234979.** 132-775430

**FAMILLE ACHÈTE MAISON** (ou en viager) avec possibilité garde petits animaux et jardinage. Faire offre sous chiffre Y 132-775434 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775434

A louer quartier vieille ville à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, tout confort. **039/232656.** 132-775463

**Le bois... la nature chez vous!**

Menuiserie  
Ebénisterie  
**Humair**

Maîtrise fédérale  
Collège 96  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 32 57  
Fax 039/28 37 17  
132-771671

## demandes d'emploi

JF 43, cherche emploi 80-50 % pour janvier 96, région Jura, domaine **MÉDICO SOCIAL** (dipl. nurse: 6 ans crèche, 2 ans OP + 8 ans urg. chir. adultes) ou PUB, création, artisanat (dipl. commercial: 5 langues, connaissances PC) Sous chiffre D 132-775185 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775185

**CUISINIER**, cherche emploi, La Chaux-de-Fonds - environs. **039/287583.** 132-775620

**HORLOGER QUALIFIÉ** cherche changement de situation. Expérience du SAV, posage-emboutage, gestion stock. Etude toutes propositions. Sous chiffre S 132-775673 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775673

Demoiselle ayant travaillé dans divers secteurs d'horlogerie, rétuils, ressorts de montres et industriels, etc... **CHERCHE TRAVAIL À TEMPS COMPLET EN FABRIQUE** de stylos ou autres, à La Chaux-de-Fonds. Ecrire sous chiffre O 132-775708 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775708

**AIDE DE CUISINE CHERCHE EMPLOI**, région Le Locle - La Chaux-de-Fonds. Libre début octobre. **039/315956.** 157-717061

Qui offrirait sa première place à une jeune fille 22 ans, 3 ans d'école supérieure, diplômée assistante en médecine dentaire, accepterait volontiers **PLACE D'EMPLOYÉE DE BUREAU, VENDEUSE, ETC.** Ecrire sous chiffre F 132-775629 à Publicitas, case postale 2954, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-775629

## autos

**PORSCHE 944 TARGA**, bordeaux, toutes options, 180000 km. Fr. 11 000.- à discuter. **039/280237.** 132-775547

A vendre, **BMW 320 I**, 72 000 km, expertisée, bleu métallisé, très bon état. Fr. 9000.-. **039/289203** (repas) ou **039/282418** (prof.). 132-775641

**BREAK NISSAN PRIMERA**, blanche, superbe occasion. **039/264833**, heures de bureau. 132-775676

**CARAVANE WILK**, été-hiver, expertisée. Fr. 1900.-. **039/312645.** 132-775735

**MAZDA 323 1,3**, 1986, 103 000 km, expertisée. Fr. 2500.-. **039/312645.** 132-775736

**MINI BUS SUBARU E10, 4x4**, expertisé. Fr. 3200.-. **039/312645.** 132-775737

**NISSAN LAUREL 2.4E**, 1986, 100 000 km, expertisée. Fr. 2500.-. **039/312645.** 132-775738

**GOLF GTI**, 3 couleurs, 82, 100 000 km, jantes alu, expertisée du jour. Fr. 4500.- à discuter. **039/317366** heures repas. 157-717019

**VW CORRADO G 60**, 1989, 85 000 km, anthracite, cuir, climat., CD, Natel, expertisée, cédée à Fr. 18 500.-. **GOLF G 60**, 1991, 82 000 km, bleu métallisé, CH, jantes alu Momo, calendrier spéciale, CD, expertisée. Fr. 16 000.-. **089/2503718** ou **077/314477.** 165-732987

## animaux

A vendre magnifique **BÉBÉ YORKSHIRE** avec pedigree. **039/361736** (le matin) ou **039/319011** (l'après-midi). 132-775272

A vendre **CHIOTS BOUVIERS BERNOIS**, vaccinés. Fr. 50.-, pour octobre. **039/441456.** 132-775677

## vacances-voyages

**VOTRE CROISIÈRE INITIATION** du 27 au 30 septembre 1995. Départ de La Chaux-de-Fonds, Nice - Sardaigne - Corse - Ile d'Elbe - Nice. Prix choc: Fr. 490.-. Pension complète, navire 4\*. Réservations: **CROISITOUR: 039/239555** ou **039/315331** ou **039/414543.** 132-775681

**CASLANO, LAC DE LUGANO**, maisonnette ou appartement. Dès Fr. 22.- par personne. **091/714177.** 24-62661

## petits travaux

**PEINTURE**, rénovation d'appartements et façades, exécutée par 20 ans d'expérience dans le métier. Pour un prix bien raisonnable. **038/339830**, Natel **089/2403308.** 28-28119

Homme cherche **PETITS TRAVAUX**. Ouvert à toutes propositions. **039/235137.** 132-775626

**DAME EXPÉRIMENTÉE** s'occuperait de personnes âgées. Eventuellement heures de ménage. **039/289771** (le soir). 132-775711

## vente

**TIMBRES-POSTE NEUFS, SUISSES**, 50% Yvert. Antoine Corsini, 118, R. de Jemeppe, 4431 Loncin, Belgique. 132-775636

**PIANO DROIT** classique, excellent état, bonne sonorité, brun. **039/267886.** 132-775623

**VIANDE DE VEAU** élevage biologique par 1/4, 1/2 ou entier. **039/541589.** 132-775683

**TOUR HEMBRUGG ÉQUIPÉ**, neuf, nombreux outillages, moteur Topolino C, avec boîte de vitesse modèle avant 1950, ancien outillage de forge. Perceuse à colonnes, scie mécanique. Prix à discuter. **039/311904.** 157-717067

**BILLARD AMÉRICAIN**, taille moyenne, bon état. Convient pour bistrot ou appartement. **039/312313**, M. Ch. Fevrier. 157-717068

## divers

**DIVORCER AUTREMENT**. Le MCPN soutient et conseille les parents en difficulté, dans l'intérêt de leurs enfants. Case postale 843, 2001 Neuchâtel. **038/311276.** 28-28041

**POUR NOTRE GARDERIE** récemment ouverte, nous cherchons berceaux, jeux, jouets en bon état, duplos, voitures... Prière de nous contacter au **039/274111**, home les Arbres, Prévovance 72. 132-775648

**POUR VOS DÉMÉNAGEMENTS** et transports en tout genre. Samedi et dimanche également. **039/235137.** 132-775633

**DES PROBÈMES ÉDUCATIFS?** Parents-Information écoute et renseigne. Lundi 18 à 22 h. Mardi - mercredi 9 à 11 heures. Jeudi 14 à 18 heures. **039/235616.** 28-266670

Privé: Fr. 1.- le mot, TVA en sus  
Commercial: Fr. 2.- le mot, TVA en sus  
(minimum 10 mots)

**DIVERS**

**Vente privée APPARTEMENT À VIDER**

Tout doit partir à prix très bas. Jeudi 7 septembre de 12 à 19 heures. Vendredi 8 et samedi 9 septembre de 8 h 30 à 21 heures. Jeanneret 4, Le Locle, 2e étage, gauche. 157-717043

**AVIS OFFICIEL**

**OFFICE DES POURSUITES DES FRANCHES-MONTAGNES**

**Vente publique immobilière**

2e publication

**Jeu 5 octobre 1995, dès 16 heures**, à Goumois, au Restaurant du Doubs, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, au plus offrant, les immeubles décrits ci-après, en un seul lot, appartenants à M. Doblér Michel, Les Planchettes.

Feuillelet No	BAN DE GOUMOIS Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur officielle
347	Habitation, terrain Pagre aux Veaux	851 m <sup>2</sup>	Fr. 130.-
348	Habitation, terrain Pagre aux Veaux	804 m <sup>2</sup>	120.-
	Valeur incendie		320 000.-
	Valeur vénale selon estimation de l'expert		210 000.-

Il s'agit de 3 habitations-chalets partiellement terminés ou en cours de construction. Le No 9 E est situé sur la parcelle No 347, Le No 9 G sur la 348 et le No 9 F à cheval sur les deux parcelles. Constructions situées sur un terrain en forte pente Ouest. Situation agréable avec vue sur le Doubs et la France. L'attention des intéressés est attirée sur les inconvénients mentionnés dans le rapport d'expertise.

**Conditions:** Les conditions de ventes, l'état des charges ainsi que le rapport d'expertise sont déposés à l'Office soussigné à partir du 7 septembre 1995, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Des garanties réelles de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et d'une pièce de légitimation officielle. Les représentants des sociétés devront présenter un extrait récent du Registre du commerce, ainsi que la preuve de leurs pouvoirs.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

**Visite des immeubles:** jeudi 21 septembre 1995 à 16 heures.

14-773125

## DIVERS

**Fust ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

**BOSCH Electrolux AEG**

NOVAMATIC Bauknecht Miele

**Toutes les grandes marques • Prix bas • Conseil professionnel • Service de réparation • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Livraison à domicile et raccordement**

**Lave-vaisselle**

Novamatic GS 415 Silence

Pour 11 couverts standard. Très silencieux. Consom. d'eau 18 l. Consom. d'énergie 1,4 kWh. Durée du programme 66 min. H 75,9, L 54,6, P 56,3 cm

**Loc./m. 82.- 1490.-**  
A-S incl.

**Congélateur**

Bosch GSL 1202

Contenance 97 l. Consommation d'énergie 0,61 kWh/24 h.

Absolument sans CFC + HFC

H 85, L 60, P 61 cm.

**Loc./m. 44.- 790.-**  
A-S incl.

**Lave-linge**

V-Zug Adorina 4S

Capacité 4,8 kg. 20 programmes, essorage 700/900 tours/min. programme économique.

H 85, L 59,5, P 60 cm.

**Loc./m. 94.- 1795.-**  
A-S incl.

**Réfrigérateur/Congél.**

Electrolux ER 1824-D

Appareil indépendant d'une contenance 180 l dont 40 l pour le compartiment congélation.\*\*\*\*

H 120, L 49,5, P 60 cm.

**Loc./m. 39.- 698.-**  
A-S incl.

**Cuisinière**

Electrolux FH 5566-VC

Avec plan de cuisson en vitrocéramique. Four avec chaleur supérieure et inférieure.

H 85, L 50, P 60 cm.

**Loc./m. 75.- 1298.-**  
A-S incl.

\* Nous éliminons vos anciens appareils • Livraison contre facture • Abonnement-service compris dans les mensualités • Toutes les grandes marques livrables immédiatement à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants

Le missionnaire italien s'en va

# Arrivederci Don Alberto!

Rappelé en Italie par le diocèse de Bergame, Don Alberto Stucchi, aumônier des Missions catholiques italiennes des Montagnes neuchâtelaises, va quitter la ville incensamment, après 11 ans passés au service des immigrés. Tantôt assistant social, confesseur, ou conseiller, l'aumônier est un pilier central de l'immigration.

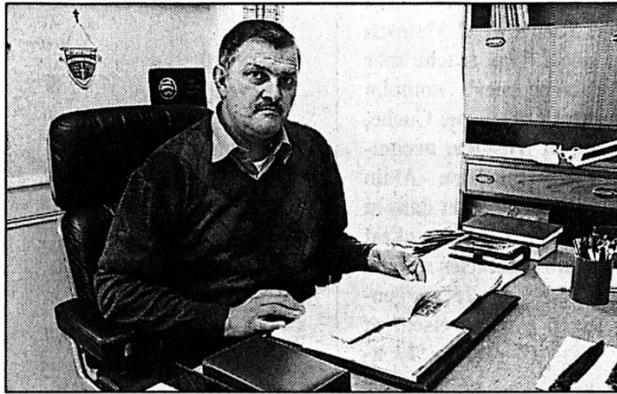
Don Alberto Stucchi est arrivé à La Chaux-de-Fonds en septembre 1984. Parmi les Italiens installés dans les Montagnes, 3000 environ étaient attachés à la Mission de La Chaux-de-Fonds, 1500 l'étaient à celle du Locle. L'un des premiers actes de Don Alberto fut de rassembler tous les péninsulaires des Montagnes sous la même bannière, tout en gardant les caractéristiques régionales, friolanes ou siciliennes, bien sûr.

Dans ses relations avec les villes, Don Alberto a entretenu les meilleurs rapports avec le pouvoir politique et avec les communautés étrangères. Les

échanges d'expériences avec l'Eglise catholique locale ont été extrêmement positifs. Don Alberto eut à cœur de poursuivre la route œcuménique ouverte par son prédécesseur Don Paolo, avec la paroisse des Forges plus particulièrement, où la messe est célébrée, au temple, le samedi soir.

La crise mondiale n'a pas réduit le nombre des étrangers installés dans les Montagnes. La Mission, aujourd'hui, a pour tâche de conduire le dialogue avec les deuxième et troisième générations. Lieu important de rencontre, rassemblement des familles, la Mission reste plus que jamais au centre de l'immigration. Les jeunes n'entrent plus dans les structures mises en place par la première génération. Ce changement de mentalité exige une attention toute spéciale. Il s'agit de bien comprendre l'intérêt des jeunes d'aujourd'hui. Quant à «L'Amico», petit organe d'information, il poursuivra son rôle de liaison entre les familles, les groupements, car il est vital de maintenir une forme de religiosité populaire.

De grands pas sont encore à faire vers le pluralisme culturel, des pas que Don Alberto voit in-



Don Alberto Stucchi

Le vrai sens du travail de terrain.

(Impar-Galley)

comber tant à l'Eglise locale qu'aux pouvoirs politiques. «Tant que les gens ne pourront pas s'impliquer davantage, tant que les gens ne pourront pas voter», poursuit l'aumônier, «un étranger sera toujours un étranger...»

## PRÉSENCE DES SŒURS

Quant à l'école maternelle, ouverte en 1965 par les Sœurs ursulines, à une époque de forte im-

migration, elle permettait aux mamans de se rendre à leur travail libérées de soucis. Les temps ont changé, l'école a été transformée en garderie d'enfants «Chez Calimero» dirigée par Mme Sonia Droz, jardinière d'enfants.

Une communauté de sœurs restera attachée à la Mission en s'investissant dans l'activité pastorale, au service des immigrés «avec le même enthousiasme

qu'il y a trente ans», assurent-elles. Les sœurs créeront le lien entre le passé et le futur. Elles assureront les engagements, dans l'attente du nouveau missionnaire, non encore désigné à ce jour, une décision qui est du ressort des diocèses de Bergame et de Fribourg.

## À ROME OU À LIVOURNE

Don Alberto poursuivra son ministère sacerdotal à Rome ou à Livourne, auprès des immigrés. L'Italie, pays d'immigration, n'est pas préparée actuellement à gérer l'arrivée massive d'Africains, d'ex-Yougoslaves, d'Albanais, de Roumains, de Russes, qui chaque jour débarquent sur les côtes du pays dans l'espoir d'y trouver une vie possible. C'est à cette mission, infiniment difficile, profondément humaine, qu'est appelé aujourd'hui Don Alberto par ses supérieurs qui lui donnent par là un témoignage de leur confiance.

Les routes de Don Alberto et des Italiens des Montagnes vont bifurquer. Afin de signifier leur reconnaissance à l'aumônier qui a tant investi dans son ministère, ces derniers bétonneront le chemin qu'il a tracé! D. de C.

## Rédaction

### LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

LA CHAUX-DE-FONDS

## AGENDA

### Théâtre abc

#### Films sur la danse

En 1980 Joëlle Bouvier, de Neuchâtel et Régis Obadia, ont créé la compagnie «L'Esquisse» et deviennent, en 1993, directeurs du Centre national de danse contemporaine d'Angers. Leurs chorégraphies les propulsent au premier plan de la scène internationale. L'abc projette quatre courts métrages vendredi 8 septembre, 20 h 30, samedi 9 à 12 h et 20 h 30, dimanche 10 à 11 h en «ciné-déj» et 20 h 30. (DdC)

### Conservatoire

#### L'Orchestre de chambre



En invitant l'accordéoniste Nicolas Page à se produire lors de son concert, dans une création classique de Bratti, l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds, confirme son rôle phare dans la cité et braque les projecteurs sur un instrument qu'il faut suivre. Au programme encore, Violdi (soliste Yann Greub), Bach (soliste Marianne Hofstetter), Albinoni, concerto pour orchestre à cordes, op. 7 No 4. Conservatoire, samedi 9 septembre 11 h. Entrée libre. (DdC - photo sp)

### Ecole des parents

#### Torrée au Communal

Dans le cadre de la Journée nationale des écoles des parents, ce samedi, la branche chaux-de-fonds met sur pied une torrée - pique-nique au Communal de La Sagne. Rendez-vous est fixé aux marcheurs dans la cour du collège des Foulets, rue Abraham-Robert 36 à 10 h 30; les autres se retrouveront sur le Communal à 11 heures. En cas de mauvais temps, la torrée sera annulée (Tél. 26 41 13 ou 26 62 92). (Imp)

## Brügger Audio Vidéo disparaît

# Fermeture à fin septembre

La devanture du magasin le laissait deviner, Brügger Audio Vidéo S.A. fermera définitivement ses portes à la fin de ce mois.

Des cinq employés, deux apprentis ont été placés ailleurs et le responsable Yann Vauthier retourne lui à Neuchâtel, dans le magasin géré par son père.

Deux personnes restent pour l'heure sur le carreau. Il s'agit évidemment là d'une disparition qui ne manquera pas de frapper les esprits, alors qu'une concu-

rence féroce règne dans le secteur de l'audio-visuel.

Le groupe Expert, dont le Neuchâtelois Jeanneret et Co S.A. fait partie, avait en 1992 repris le magasin en faillite des frères Brügger. Le gérant des bords du lac a semble-t-il toujours estimé que les locaux à disposition offraient une surface - environ 500 m<sup>2</sup> sur deux étages - trop importante. Il ferme aujourd'hui les portes d'un magasin présent sur le site depuis la construction du bâtiment Léo-

pold-Robert 23-25 en 1969. Le poids des charges par rapport au chiffre d'affaires semble expliquer ce départ relativement soudain.

La confirmation du gérant, actuellement en vacances, n'a pas pu être obtenue.

Pour ce qui est de l'avenir de ces locaux commerciaux, l'optimisme est de mise. «Nous avons des intéressés, de secteurs tout différents», confie-t-on laconiquement à la CNA, propriétaire de l'immeuble. (pfb)

## Amis de la nature en fête

# La Serment: 60 bougies!

En cette fin de semaine, le chalet de La Serment, propriété de la Société des amis de la nature, sera en fête à l'occasion de son soixantième anniversaire. C'est à peine croyable et pourtant, c'est bien en 1935 que fut édifié le bâtiment dont on connaît la fière silhouette.

Depuis lors, La Serment ne cessa d'être le lieu de ralliement de tous les amoureux de la région

de Tête-de-Ran. Des générations de gardiens et d'animateurs se sont succédé, afin de transmettre la flamme des pionniers.

Au cours du temps, le chalet fut doté d'un confort intialement inexistant. Il sera même enrichi de jeux Robinson qui seront inaugurés samedi après-midi, en même temps que le mur de pierres sèches lors de la partie

officielle (17 h). On notera que les festivités débutent ce vendredi en fin de journée par un rallye des juniors. Samedi matin, pour les hôtes de la fête, une visite est organisée aux Moulins souterrains du Col-des-Roches. Enfin, la journée de dimanche est réservée au rallye de l'Union romande des amis de la nature. Renseignements chez Alice Brühlhart, tél. (039) 23 10 03. (nm)

## Journée mondiale de l'alphabétisation

# Lire et Ecrire dans la rue

Connaissez-vous un adulte qui ne sache ni lire ni écrire (et qui par définition ne lira pas cet article)? Il ne s'agit pas d'une personne de langue étrangère ne sachant pas encore le français, mais de quelqu'un qui n'a jamais appris ou pu apprendre à lire, ceci pour différentes raisons personnelles. Certaines de ces personnes savent parfois déchiffrer quelques lettres, mais elles se trouvent malgré tout très handicapées dans des activités qui relèvent pourtant de la routine pour la majorité de la population: remplir un questionnaire, consulter le livre du téléphone, lire un mode d'emploi, déchiffrer une petite annonce, etc.

Aujourd'hui, 8 septembre, est la journée mondiale de l'alphabétisation. Dans notre seul pays, on estime à près de 250.000 personnes le nombre de celles et ceux qui ne savent pas ou insuffisamment lire et écrire. Or des cours spéciaux existent pour ces personnes.

L'association romande Lire et Ecrire organise de tels cours dans tous les cantons, et notamment à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel. Il s'agit de cours spécialement adaptés aux personnes qui les suivent (petits groupes), et financièrement très accessibles.

Dans le but de mieux faire connaître cette association, un stand sera dressé samedi pro-

chain de 8 h à 17 h sous les arcades extérieures du centre Métropole à La Chaux-de-Fonds, côté nord. Le public pourra y rencontrer les responsables de l'association, les formatrices ainsi que quelques-unes des personnes qui suivent les cours et qui ont accepté de venir parler de leur démarche. Cette information peut être transmise à toute personne intéressée, mais aussi à toute association qui s'occupe occasionnellement d'illettrés.

L'association Lire et Ecrire créera aussi une animation sous forme de concours pour les grands et de ballons distribués pour les petits (contact: F. Gogniat, tél. 23.75.75). (comm)

## Polyexpo: 20e Salon de l'auto d'occasion Absolument fringantes!



### Polyexpo

Quelque 210 voitures d'occasion attendent l'acheteur potentiel. (Henry)

Les belles sont bichonnées comme des princesses et les garagistes sont sur les dents! Depuis jeudi et jusqu'à dimanche, l'hôte d'honneur de Polyexpo n'est autre que le 20e Salon régional de l'auto d'occasion. Deux cents quatorze voitures, représentatives d'une vingtaine de marques différentes, vont devoir sortir le grand jeu!

Soucieux une fois de plus d'offrir un parc de véhicules de qualité, une dizaine de garagistes de la région ont réuni depuis jeudi et jusqu'à dimanche 10 septembre leurs plus belles voitures d'occasion.

Pour honorer comme il se doit ce 20e Salon régional de l'auto d'occasion, tous les véhicules, représentant quelque 25 marques différentes, sont vraiment au top niveau. Comme l'exige la coutume, aucune voiture «de santé fragile» n'aurait d'ailleurs été acceptée, puisque toutes sont munies d'un carnet de garantie de 12 mois «by Eurotax», sans limitation de kilomètres, valable dans toute l'Europe et transmissible. Cette année encore, le client peut être certain que le prix du véhicule de ses rêves est uniformisé, puisqu'il est calculé selon ce barème Eurotax qui prend véritablement en compte l'âge et le kilométrage du véhicule.

Bien que les belles affichent une moyenne d'âge frôlant les

cinq ans, toutes ont scrupuleusement pris soin de gommer la plus petite imperfection. Le prix moyen varie. Une petite Ford Orion de 1987 est prête à proposer ses services contre la modique somme de 4.800 fr alors qu'une jeune et fringante BMW 740i V8, affiche fièrement son prix qui se monte à 64.300 francs. C.M.

● Polyexpo, jusqu'au dimanche 10 septembre; aujourd'hui de 14 à 22 h, samedi de 10 à 22 h et dimanche de 10 à 18 h.

### AVIS URGENT

**PRD**

Parti radical démocratique  
La Chaux-de-Fonds

## Ce soir au Club 44

18 h 30: Accueil et apéritif offert à chacun  
19 h 30: Présentation des candidats aux élections fédérales  
20 h: Conférence de Monsieur le Secrétaire d'Etat  
**Franz Blankart**  
21 h: Fin de la manifestation  
Cordiale invitation à toutes et à tous  
132-775757

# Cuche, Barbezat, Miserez et Alain Roche de retour du Toggenburg

## La Welsch Comic Connection

«Pass doch uuf mit dine stäcke! Tued's weh? Meinsch s'tuet guet? Was mache mer-jetz? Mache mer's nomol.» Petit extrait de ce que Cuche, Barbezat et Miserez, accompagnés du musicien Alain Roche, ont dû s'enfiler dans la tête pour aller jouer des «best of» de leurs spectacles respectifs, en août dans le Toggenburg (SG). Plus précisément au Chössi Theater de Lichtensteig. C'était la première fois qu'ils franchissaient – sur scène – la barrière de röstis. Cette «Welsch Comic Connection», comme l'a décrite une presse alémanique enthousiaste, a rallié tous les suffrages!

«Je peux un peu le français aussi», annonce Barbezat encore tout ému, qui en compagnie des autres larrons nous raconte cette expérience toggenbourgeoise.

D'abord, pourquoi aller jouer en suisse allemande et en Suisse romande? Eh bien, comme la Romandie n'est pas extensible, c'était pour agrandir leur rayon d'action. Ilse Pauli, la directrice du Chössi Theater, avait vu «Miserez se manifester» à Yverdon. Première prise de contact. Ledit Miserez, qui apprend l'allemand depuis dix ans, voulait d'abord faire ce spectacle seul, puis effet boule de neige: ils se sont pour la première fois retrouvés à quatre, avec C & B et Alain Roche, et ça a très bien marché. Pas de grincement de dents à déplorer! Sur place, à



Häsch diini Ovo hüt scho gha?

Well, ces Welsch s'y sont mis, au schwyzertütsch. Prima!

(Impar-Perrin)

Lichtensteig, «on a reçu un accueil extraordinaire de Ilse Pauli. Elle nous a fait confiance».

### UNE LANGUE RIGOLOTE

Débuts de l'aventure: il a fallu sélectionner les sketches les plus visuels des divers spectacles de Cuche et Barbezat d'un côté, Miserez de l'autre. Puis, ces sketches ont été traduits en suisse allemand par les bons

soins de Christiane Margraitner et Thomas Steiger (du célèbre Duo Anklung). Et on est passé à l'apprentissage des répliques. Dur? Ah oui, «pour tout le monde, ce n'était pas facile». «En plus, il n'y a pas qu'une sorte de suisse allemand, là on a fait un mélange de dialectes», ajoute Thomas Steiger. «Ça me plaît bien, c'est une langue rigolote», apprécie Cuche, «c'est plus marrant de parler suisse allemand que d'apprendre l'anglais».

### LE «TAGGI» LOUANGEUX

Donc, après avoir travaillé au Locle, puis pendant dix jours enfermés dans le Chössi Theater, le quatuor se lance et joue trois soirs de suite, les 25, 26 et 27 août dernier. Public conquis, effet de bouche à oreille, pas à dire, l'expérience s'est révélée concluante. «C'était sûrement la première fois qu'ils voyaient des Romands jouer en suisse allemand. C'est une démarche qui les a énormément touchés, d'au-

tant qu'ils voyaient qu'on faisait des efforts!»

La presse alémanique n'était pas moins enthousiaste. Le «St-Galler Tagblatt» leur a consacré une demi-page en avant-première, puis un compte-rendu fort élogieux sous le titre «On a rarement autant ri». Le «Toggenburger» annonçait «un pont au-dessus du Röstigraben». Et excusez du peu, le «Tages Anzeiger» leur a dédié une critique fort louangeuse.

### UNE BELLE ÉTOILE

En fait, le public du Chössi Theater a servi de cobaye. «D'abord, on s'est aperçu qu'on pouvait réaliser un spectacle à quatre. On s'est très bien entendu. Ensuite, on a vu que c'était valable, ce qu'on faisait, et que le comique qu'on pratiquait fonctionnait tout à fait pour ce genre de public.»

Autant dire que nos quatre compères ne vont pas s'arrêter sur une lancée si prometteuse. Ils ont l'intention de s'installer un ou deux mois à Zurich l'année prochaine, de bien se roder en Suisse allemande, puis à long terme, d'internationaliser le spectacle, voire de tourner avec Knie, un rêve qui brille tout là-haut comme une belle étoile.

Un extrait de ce «Welsch Comic Connection» sera aussi présenté le 28 octobre à la Bourse aux spectacles de Locarno. Un excellent tremplin – «Le Duo Anklung y a fait une cinquantaine de contrats», signale Thomas Steiger – étant donné que la plupart des intéressés sont Suisses alémaniques.

«Misou», pour conclure, donne un aperçu de sa philosophie: «Mieux vaut jouer au Toggenburg et être indépendant que d'être au chômage à Genève...» Alles Guete! CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Centre-ville Routes fermées

A l'occasion du critérium organisé ce soir par le VC Edelweiss, la direction de police signale la fermeture des routes Daniel JeanRichard, M.-A. Calame, du Temple et Henri-Grandjean. Une signalisation adéquate sera mise en place pour signifier le détournement du trafic afin d'assurer son transit dans le sens est et ouest. En outre, un certain nombre de places de parc sont supprimées, sur la place du Marché pour la tente de l'ADL, ainsi que sur la place Bournot où se dresse le chapiteau du Théâtre Junior Circus. Aux automobilistes de faire quelques mètres de plus à pied, pour trouver dans la proche périphérie du centre-ville, un emplacement pour leur véhicule. (Imp)

## AGENDA

### Le Perroquet Soirée accordéon

Ce soir vendredi, le duo d'accordéon et de schwytzoise «Krebs-Niederhauser», de la localité fribourgeoise de Pensier, sera l'hôte du Café Le Perroquet. Cette formation a remporté un très vif succès lors de la récente Fête fédérale de musique populaire d'Appenzell. (Imp)

### Au Casino Nouveaux ingénieurs

La cérémonie de remise des diplômes aux ingénieurs ETS aura lieu ce samedi à 9 h 30 au Casino. L'orateur sera le conseiller d'Etat Maurice Jacot, chef du Département de la justice, de la santé et de la sécurité. L'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds assurera les intermèdes musicaux. A préciser que des travaux pratiques de diplôme effectués par les nouveaux ingénieurs seront exposés dans le hall de l'EICN. (Imp)

### Les Ponts-de-Martel Fête de gymnastique

Ce samedi 9 septembre, sur le terrain de sport des «Prises» des Ponts-de-Martel, aura lieu la fête de district de gymnastique ouverte aux pupilles, pupillettes, enfantines et gymnastes aux agrès. Les concours individuels débiteront à 8 h, alors que les concours de société auront lieu dès 13 h. Pour le repas de midi, une cantine sera dressée sur place. La proclamation des prix est prévue vers 16 h. Cette manifestation aura lieu uniquement en cas de beau temps. (Imp)

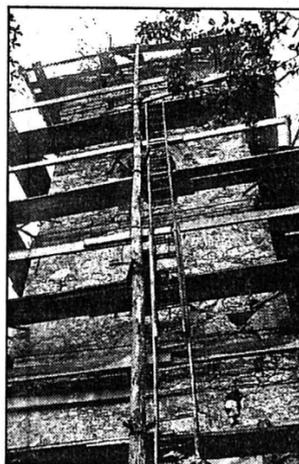
## Université populaire aux Brenets Dans l'ombre de la Tour Jürgensen

La mystérieuse Tour Jürgensen, la dynastie du même nom, Andersen: de vastes épopées et de tragiques destinées seront évoquées dans le cadre de l'Université populaire, aux Brenets.

L'ancien directeur de la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds, Fernand Donzé, parlera le 14 septembre de la présence au Locle et aux Brenets des Danois Jürgensen et Andersen. Cette soirée s'articulera en trois axes. D'abord, M. Donzé parlera des visites d'Andersen. Celui-ci avait énormément écrit sur Le Locle et ses balades aux Brenets dans un monumental journal de 4500 pages, jamais traduit intégralement. On ne connaît cet ouvrage que par Charly Guyot – qui fut d'ailleurs le professeur de littérature de Fernand Donzé – dans son ouvrage «Voyageurs romantiques en Pays neuchâtelois».

Ensuite, M. Donzé parlera de Jules F. U. Jürgensen (ou Jules II), et de son importance au Locle: un notable, un homme de plume, un homme de bien. Il a notamment écrit «Le soir du combat», récit qui contient la fameuse phrase «On n'est jamais vaincu lorsqu'on est immortel», qui était inscrite sur une stèle, sur l'une des façades de la Tour Jürgensen. «Ce qui prouve que c'est bien ce Jules II dont le cœur, si cœur il y a, est dans l'urne qui avait été enlevée!» commente M. Donzé.

Enfin, le conférencier parlera de la fin tragique des Jürgensen, Jules II, qui avait épousé une



### Une célébrité

Et autour de la Tour Jürgensen, toute une épopée. (Impar-Perrin)

Cécile Dubois, eut un fils, également prénommé Jules, qui peu après avoir publié un recueil de vers devient «dérangé», ne parle plus, vit dans une absolue solitude. Quelques années après le décès de son père, il tente d'empoisonner sa mère et tout le personnel du Châtelard, y compris lui-même, et est le seul à ne pas survivre... Cette fin tragique est contée par Jean Haldimann dans «Notre forêt». L'auteur décrit «les deux pierres», c'est-à-dire la tombe de Jules Jürgensen fils au cimetière des Brenets, «mais on ne l'a pas retrouvée», commente M. Donzé, et l'autre

Pierre, c'est la stèle – arrachée depuis – de la Tour Jürgensen...

Le 21 septembre, l'historien Patrice Allanfranchini et l'architecte Pierre Studer parleront de la tour elle-même et de son programme de réhabilitation. Une visite éventuelle pourrait être convenue, d'entente avec les participants. (cld)

● «Autour de la Tour Jürgensen, les 14 et 21 septembre, Grand-Rue 5-7 aux Brenets. Inscriptions: UPN, Case postale 77, La Chaux-de-Fonds, tél. 23.27.23.

## Protection des marais

«Protection des marais: quels enjeux?» Tel est le cours de l'Université populaire proposé au Locle les 13, 20, 27 septembre et le 7 octobre, en compagnie d'Yvan Matthey, docteur ès sciences, spécialiste des tourbières, et Jacques-André Maire, biologiste. Au programme, une présentation du fonctionnement et de l'évolution des marais, y compris leur faune et flore caractéristique; puis la protection des marais, avec bases légales et conséquences économiques et politiques; la situation actuelle des hauts-marais; et enfin, une excursion dans la vallée des Ponts-de-Martel! Inscriptions au tél. 23.27.23.

## Sport, musique et bonnes affaires

### Marché d'automne de l'ADL

Demain samedi, l'Association de développement du Locle (ADL) organise son traditionnel marché d'automne sur la rue du Temple. Une cantine a été dressée sur la place du Marché, où l'on tentera de passer entre les averses. Celle-ci sera déjà animée ce soir à l'issue du critérium cycliste qui ouvrira cette manifestation.

Depuis quelques années en effet, l'ADL et les organisateurs de cette compétition sportive, le Vélo-Club Edelweiss, se sont entendus pour que leurs manifestations respectives s'enchaînent. On ne peut que les en féliciter. Durant ce critérium (voir sa présentation dans nos pages sportives), les bénévoles de l'ADL serviront des repas préparés par François Berner, le patron de «La Croisette». Dès 22 heures, la soirée sera animée par l'orchestre valaisan «Thunder-Jets» qui excelle dans les styles rock'n'roll et rockabilly.

### PETITS DÉJEUNERS

Le marché de demain samedi débutera vers 8 heures. «Une bonne quarantaine de bancs, tenus aussi bien par des commerçants du Locle que d'ailleurs, des sociétés locales, des artisans seront dressés», signale la présidente de l'ADL, Michèle Kohli. A noter que, sous la tente chauffée, de 7 h 30 à 10 h, des petits déjeuners seront servis. «Il y en avait eu 200 l'an dernier» rappelle-t-elle. D'où la raison de réorganiser cette prestation. Le marché a aussi réservé une place pour les enfants qui vendront et échangeront des jouets à des prix modérés.

Signalons la présence particulière de la Société d'agriculture du district du Locle. Ses membres mettront en vente les produits des exploitations agricoles du district, transformés par les bouchers et fromagers de notre contrée qui ont adhéré de manière enthousiaste au projet des agriculteurs. Ceux-ci entendent en effet mettre en valeur les fruits de leur travail et rappeler l'importance qu'ils jouent dans la branche spécifique de l'économie régionale qui est la leur.

### DU MIEL EN ABONDANCE

Du miel (récolté en abondance cette année) sera aussi mis en vente, alors que les dames paysannes, dans un stand contigu, seront présentes avec un four à pain et des pâtisseries.

Pour leur part, les scouts des 3 Sapins (en face de la boulangerie Achini) ont prévu des animations pour les enfants, avec des jeux ainsi qu'un lâcher de ballons. Ils vendront des confitures et d'autres friandises confectionnées par les gosses. Ces derniers concocteront aussi sur place des crêpes. Ce groupement profite de cette occasion pour se présenter et créer des contacts.

Ce marché se poursuivra jusqu'à 16 h alors que la seconde soirée dansante (dès 21 h) est prévue sous le chapiteau chauffé. Comme la veille, l'entrée de cette partie récréative est gratuite. Durant la journée de samedi, l'ADL assurera également les repas de midi et du soir. Outre les menus, une petite restauration est garantie de manière non stop. (jcp)

DIVERS

**PRIX DE LA VILLE DU LOCLE 1995**

2<sup>E</sup> TRIENNALE DE L'ESTAMPE ORIGINALE

2 septembre - 5 novembre  
mardi-dimanche 14 - 17h



Musée des Beaux-Arts de la Ville du Locle

157-716978

Vendredi 8 septembre 1995 à 20 h 30  
**LES BRENETS** Ancienne halle de gymnastique  
**Grand match au loto du hockey-Club**  
30 tours avec magnifiques quines  
+ 3 supertours royaux «système fribourgeois»  
(Fr. 3.- la carte)  
2 tours gratuits dont un «Spécial Swatch»  
Montres - Appareils ménagers - Caméra vidéo -  
VTT - City bike - Twin Phone Swatch - Voyage à Paris  
Abonnement Fr. 18.- 157-716996 2 abonnements = 3 cartes

FINANCE

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

DIVERS

**FRUTIGER**  
CONFECTION  
«mode de vie...»

Demain  Marché d'automne

Une visite à notre stand s'impose

- vestes polaires - pluie - cuir - daim

Des prix fous pour une journée

Daniel-JeanRichard 15  
2400 LE LOCLE  
Tél. 039/31 17 20

Restaurant **Le Perroquet**  
Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 039/31 67 77

**Feu: 118**

CE SOIR:  
**ambiance accordéon**  
avec **Les Krebs-Niederhauser**  
**Filet d'autruche avec garniture Fr. 19.-**  
**Fondue chinoise A volonté Fr. 26.-**  
Ainsi que notre carte - Salle pour sociétés

**FORMATION CONTINUE 95-96**



Montagnes neuchâtelaises

**TECHNIQUE DE COMMANDES - NIVEAU III**

Logiciel universel CADEPA pour automates programmables

En collaboration avec le CA\_EL (centre CIM - Neuchâtel).

Durée: 11 leçons de 4 périodes.

Participation limitée à 12 personnes.

Prix: Fr. 430.-.

Délai d'inscription: 15 septembre 1995

Inscription et renseignements:

Ecole Technique Le Locle

Avenue du Technicum 26

2400 Le Locle

☎ 039/34 11 95, fax 039/31 44 04.

A L'OCCASION DU MARCHÉ D'AUTOMNE

**ATTENTION UNIQUEMENT!**  
SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1995

**1/2 PRIX** Nous bradons sur toute la marchandise exposée dehors

**LES ABSENTS AURONT TORT!**

**Cela ne durera qu'un jour! ALORS...**

Baskets, souliers de ski, surfs, skis, confection, etc...

Samedi 9 septembre uniquement !!!!



Rue du Temple LE LOCLE Tél. 039/31 13 31

ENSEIGNEMENT

**INSTITUT DE LANGUES LE LOCLE**

Anglais - Allemand - Français

- Cours en petits groupes tous niveaux
- Cours individuels
- Rattrapage scolaire tous niveaux
- Préparation diplômés internationaux

● Inscriptions dès maintenant

039/31 41 88  
Rue du Foyer 10

157-716831

A deux pas de chez vous... la seule agence générale d'assurances du Locle

**Assurances Ziegler**

...toutes vos assurances de A à Z  
Agence générale  
Mobilière Suisse  
Daniel-JeanRichard 37  
☎ 039/31 35 93

**Garage de la Sibérie**

Jacques Robert  
Le Cachot  
☎ 039/36 12 58

Agence: **SUBARU 4x4**

Réparations et ventes de toutes marques

**M. CUENOT**  
ATELIER DE MENUISERIE

Ebénisterie  
Agencement  
Rénovation et transformation d'appartements

2414 Le Cerneux-Péquignot  
☎ 039/36 14 05

**Fête au Village**

**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT**

Vendredi 8, samedi 9 et dimanche 10 septembre 1995

Venez faire un tour au Cerneux-Péquignot pour un week-end de folie...

**Aujourd'hui:** Journée du 50e anniversaire du Syndicat bovin  
Dès 21 heures: **BAL CHAMPÊTRE** avec l'orchestre familial Scheidegger

**Samedi à 21 heures:** Concert **Vincent Vallat chante Brel**  
Dès 23 heures: **BAL** avec l'orchestre Lady Dingo (4 musiciens)

**Dimanche dès 11 heures et jusqu'à 24 heures**

**GRANDE FÊTE POPULAIRE**

- Concert avec la fanfare de Cressier
- Menu campagnard
- Tiercé aux cochons
- Danse avec **LADY DINGO**

Tombola, lâcher de ballons Restauration à toute heure Cantine chauffée

Organisation: **ADCP**

Favorisez nos annonceurs



**Auberge du Prévoux**  
Annie et Christian Feuvrier  
2314 Le Prévoux  
☎ 039/31 48 70  
Fax 039/31 50 37

Les plaisirs de la table au cœur des sapins

**Garage Yvan Bonnet**

- réparations toutes marques
- antipollution
- pneus, batteries

2125 La Brévine  
☎ 039/35 14 63

Transports multibennes  
Récupération de verres



☎ 039/28 78 28  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Hôtel-de-Ville 122

**Patrick Jeanneret**

TRANSPORTS

2125 La Brévine  
☎ 039/35 13 41  
Natel 077/37 45 64

**P.-ALAIN BOREL**  
AGENCE AGRICOLE  
2125 LA BREVINE  
039 / 351 251

**Schmidt & co**

2125 La Brévine  
Ventes et services: ☎ 039/35 13 35

Agriculture: tracteurs et machines

Sylviculture: tronçonneuses équipement forestier

Ferme: attaches, évacuateurs ponts roulants, etc.

**MAULER**

GRANDS VINS MOUSSEUX MÉTHODE TRADITIONNELLE

- Visite commentée des caves sur rendez-vous, min. 10 personnes
- Dégustation/Vente: 10 h - 12 h et 15 h - 18 h
- Téléphone: 038/61 39 61

AU PRIEURÉ SAINT-PIERRE  
MÔTIERS-NEUCHÂTEL

Boulangerie - Pâtisserie  
Epicerie

Fam. Ph. + C. Jeune

Ouvert le dimanche matin

2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 039 - 37 20 30

2125 La Brévine  
Tél. 039 - 35 11 17

Evangelisation du Haut-Doubs horloger

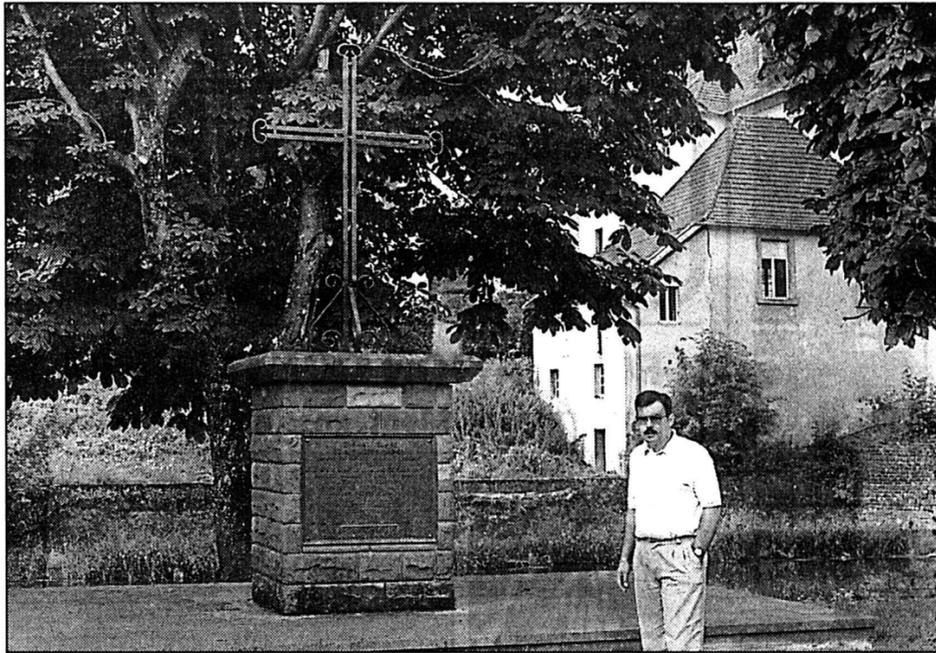
# La bonne parole de Suisse

L'évangélisation du Haut-Doubs horloger s'est accomplie à partir de l'abbaye de Saint-Maurice d'Agaune, en Valais.

Le Maïchois Jean-Michel Blanchot, titulaire d'une maîtrise d'histoire, travaille entre autres sur ce sujet dont il communique aux estivants des éléments de compréhension lors d'un pèlerinage d'une journée. Le circuit de découverte sur le thème de la conversion des habitants du Haut-Doubs au catholicisme fait successivement étape à Laval-le-Prieuré, Consolation, Vaucluse, Chauz-les-Chatillon et Saint-Hippolyte.

«L'évangélisation du Haut-Doubs horloger a été précoce, conduite par les moines de l'abbaye de Saint-Maurice d'Agaune dans le Valais, en Suisse», observe Jean-Michel. Les églises de Laval-le-Prieuré et de Vaucluse, élevées dans les années 515 pour la première et 800 pour la seconde, sont donc l'œuvre des missionnaires suisses, auxquels on doit également l'aménagement de notre territoire. «Ce sont ces gens-là qui ont fait naître le Haut-Doubs en accordant des franchises aux villageois pour qu'ils défrichent le secteur», souligne J.-M. Blanchot.

Les populations du Haut-Doubs ont adhéré sans difficulté à la religion qui leur était proposée. Une conversion massive qui s'exprima à travers la pratique



Saint-Hippolyte

L'oratoire où l'on venait adorer le Saint-Suaire.

(Impar-Prêtre)

religieuse classique, mais aussi sous la forme de dévotions à des saints ou divinités protectrices: la Vierge au monastère de Consolation, Saint-Léger - censé guérir les maladies des yeux - à Chauz-les-Chatillon, Saint-Modeste à Maïche... «La religion catholique s'implanta là où il y avait eu des Celtes et les gens continuèrent en quelque sorte à vénérer leurs anciennes idoles

dans un mélange de foi et de superstition», note M. Blanchot.

## 900 PRÊTRES

La ferveur était totale, jetant les paroissiens à pied sur les routes pour deux à trois heures de marche avant d'atteindre leur église pour la messe dominicale. De nombreux fidèles se rendaient aussi en procession au pè-

lerinage annuel d'Einsiedeln (Suisse), au terme de cinq jours de marche. Cette piété unique en France avec la Vendée alimenta en outre d'innombrables vocations religieuses. J.-M. Blanchot cite le nombre de 900 prêtres formés à Consolation de 1832 à 1906. Un prélat parlait d'ailleurs du Haut-Doubs comme «d'un château d'eau pour le recrutement sacerdotal». Vaucluse,

Consolation, Laval-le-Prieuré (rattaché à Montbenoit en 1180) constituaient de véritables bastions de la foi et Saint-Hippolyte, au confluent du Doubs et du Dessoubre tout autant, grâce à la présence du Saint-Suaire de 1418 à 1453.

L'exceptionnelle vigueur de la foi dans le Haut-Doubs horloger, Jean-Michel l'explique par plusieurs raisons. La première tient à la précocité de l'évangélisation. Il faut prendre en compte ensuite le fait que le Haut-Doubs était un îlot catholique avec au nord-ouest un pays de Montbéliard acquis au protestantisme et à l'est, juste de l'autre côté de la frontière suisse, une communauté luthérienne. Un vitrail de la chapelle Notre-Dame du Mont, à Saint-Hippolyte, représente d'ailleurs le village de Saint-Hippolyte menacé par les hordes protestantes.

## OBSCURANTISME

Cette insécurité inclina certainement les catholiques du Haut-Doubs à une cohésion et à une ferveur décuplée. Enfin, l'enclavement de la région à l'écart des grandes voies de communication, la confina dans un certain obscurantisme. Jean-Michel Blanchot rapporte ainsi les propos de militants laïcs livrés dans un journal comtois de 1906: «Lorsque le Tacot arrivera à Maïche, la région sera conquise à la République». En 1995, Jean-Michel note que «la religion régresse mais paradoxalement la spiritualité n'a jamais été aussi grande». (pr.a)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Belfort

#### Fougère exceptionnelle

Deux botanistes belfortains ont fait une découverte scientifique de tout premier ordre en identifiant dans un étang de leur département la fougère aquatique «*Salvinia natans*» que l'on croyait rayée de la carte française. (pr.a)

### Goumois

#### Restauration des murs

J.-M. Taillard, président du SIVOM de plateau de Maïche entend engager de concert avec les Franches-Montagnes un premier chantier de réfection des murs en pierres sèches qui serait confié à une équipe d'une dizaine de Rmistes du plateau, après une formation préalable dispensée par de vieux paysans et des maçons. (pr.a)

## AGENDA

### Morteau

#### Anniversaire des Vikings

Les Vikings, l'orchestre bien connu des Mortuauciens, ont trente ans. Ils fêteront cet anniversaire en compagnie de l'accordéoniste Pilou, ce soir à 21 heures à la salle des fêtes de Morteau. Grand bal public. Entrée 50 FF. (dry)

## Départ à la gendarmerie de Morteau

# L'adjudant «va voir Vesoul»

Hubert Clauzel, commandant adjoint de la brigade de gendarmerie de Morteau, est nommé à la direction de la brigade des recherches de Vesoul, à la faveur de son accession au grade d'adjudant chef.

Ce gendarme de 45 ans ayant fait ses premières armes à Morez, pour poursuivre ensuite sa carrière à Saint-Hippolyte de 1985 à 1991, secondait depuis quatre ans Bernard Tournier, commandant l'unité de Morteau. H. Clauzel, outre les tâches administratives liées à son grade, exécuta aussi beaucoup d'interventions dans le terrain dans ce secteur du val de Morteau où le trafic de drogue

et la petite délinquance représentent des fléaux plus ou moins chroniques.

Dans le cadre de ses contacts avec la population et les élus, ce gendarme a su se faire apprécier tant pour ses qualités humaines que professionnelles. Il partagea même certains de ses loisirs avec des Mortuauciens adeptes comme lui d'aïkido et de musculation. Hubert Clauzel, désormais à Vesoul, animera donc une unité spécialisée dans la résolution de délits et crimes majeurs.

Dans la deuxième quinzaine de septembre, Hubert Clauzel sera remplacé à Morteau par Christian Magrin, un ancien gendarme du Russey actuellement en poste à Pontarlier. (pr.a)



Hubert Clauzel

A la brigade de recherches. (Impar-Prêtre)

## 25e anniversaire à Villers-le-Lac

# Assises du Doubs

C'est la section de Villers-le-Lac - Morteau qui accueillera demain samedi les assises du Doubs.

Cette réunion générale de toutes les sections suisses et françaises des «Sentiers du Doubs» se déroulera samedi à la Salle des fêtes de Villers-le-Lac de 11 h à 19 h et le dimanche de 9 h à 15 heures. La section organisatrice en profitera également pour souffler ses 25 bougies, puisque c'est en 1970 qu'elle fut créée, à l'initiative de Georges Caille.

Un programme extrêmement chargé attend les participants, avec une exposition de

la totalité des cartes de membres de la société depuis 1904, une démonstration de chargement de bois à l'ancienne que Joseph Money se fera un plaisir de présenter, une visite de la ferme-atelier du Beugnon et une projection vidéo sur la construction du barrage du Châtelot.

A noter également l'exposition des agrandissements de cartes postales de tous les moulins et scieries situés entre le Saut-du-Doubs et les forges du Pissoux. Les participants auront la possibilité de se restaurer sur place, soupe et café étant, comme le veut la tradition, offerts par la société organisatrice. (rv)

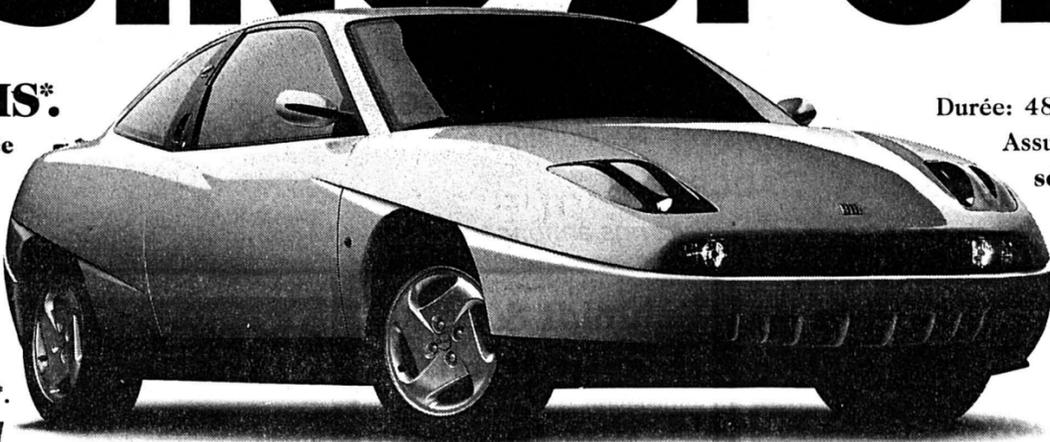
AUTOS - MOTOS - VELOS

# LEASING SPORTIF.

## FR. 349.- PAR MOIS\*

Le Coupé Fiat avec sa ligne signée Pininfarina et ses performances sportives s'offre à vous à des conditions exceptionnelles: Coupé Fiat 2.0 litres 16 soupapes et 142 ch pour Fr. 349.-/mois\* seulement. Acompte leasing: 15 % du prix catalogue de Fr. 33 900.-\*.

SELÉNIA



Durée: 48 mois. Kilométrage annuel: 10 000.

Assurance casco obligatoire. Avec une sécurité optimale de série: ABS,

airbag, direction assistée et système

anti-incendie FPS. Profitez de

cette offre étonnamment sportive!

Vous êtes attendu par plus de

300 concessionnaires Fiat pour un

essai sur route! \* TVA incl.

Jantes en alliage en option

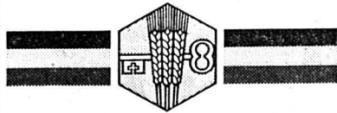
## UNE OFFRE DU RÉSEAU DES CONCESSIONNAIRES FIAT. COUPÉ FIAT. **FIAT**

La Chaux-de-Fonds: Garage & Carrosserie de la Ronde SA, 039/28 33 33. Les Breuleux: Garage du Collège SA, 039/54 11 64. La Chaux-de-Fonds: Garage du Versoix, 039/28 69 88. Cormoret: G-Tech SA, 039/44 16 36. Le Locle: Garage Eyra, 039/31 70 67.

## Paul Messerli

Terrassements  
Transports  
Chemins forestiers  
Dépôt des Ponts-de-Martel  
☎ 039/37 18 29  
Miéville 17  
2314 La Sagne  
☎ 039/31 72 33

Banque Raiffeisen  
La Sagne  
☎ 039/31 53 64



La banque sur laquelle  
vous pouvez compter

Installation,  
électricité,  
téléphone

## Camille Jaquet

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 11 41  
La Sagne  
☎ 039/31 52 96



CAVE DE LA SERRE  
RUDOLF & KAISER SA

Vins, spiritueux, bières, eaux minérales  
Serre 91-93, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 80 - 23 23 78 Fax 039/23 23 81

Siegenthaler SA  
Choffet  
Entreprise  
d'électricité

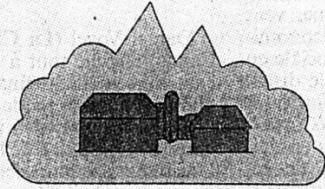
COURANT FORT - COURANT FAIBLE - TÉLÉPHONE - PARATONNERRES

Envers 3, Le Locle  
☎ 039/31 45 28  
Fax 039/31 85 00

2405 La Chaux-du-Milieu  
☎ 039/36 11 74

## Jean-Jacques URBUCHEN

Entrepreneur diplômé  
Maçonnerie, béton armé  
Transformations  
Carrelages  
La Sagne  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/31 26 82



# KERMESSE

## DU HOME MÉDICALISÉ «LE FOYER», LA SAGNE



agencement de cuisine  
automates à boissons

machine à café  
lave-vaisselle

Ch. Grezet - P. Anthoine  
r. du Parc 11  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039 / 234 320  
fax 039 / 23 23 54

## Neuchâtoise Assurances

Neuchâtoise Générale

Jean-Louis Schwarz

Inspecteur principal

Stavay-Mollondin 4  
2300 La Chaux-de-Fonds

Thème:  
le canton de Fribourg

# SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1995

## Sandoz Boissons



La Corbatière  
Toutes bières,  
vins, spiritueux  
Boissons  
sans alcool

Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64. Fax 039/23 07 64

Dès 10 heures: *Ouverture*

11 heures: *Concert apéritif par  
la fanfare L'Espérance*

12 h 30: *Jambon bûcheron  
Rôti de porc aux pruneaux  
Grillades*

Dès 13 heures: *Groupe folklorique: famille PAREL*

14 heures: *Lâcher de ballons*

15 h 30: *Chorale de La Sagne*

Animation Enfantine

# ARTISANAT MARCHÉ AUX PUCES



*Bienvenue à tous!*

## ENSA

Votre partenaire pour l'électricité  
aux agences de:

LA BRÉVINE 039 / 35 11 20  
LES PONTS-DE-MARTEL 039 / 37 15 41  
LA SAGNE 039 / 31 51 51

Conseil, vente, installations, dépannage 24 h sur 24.



ELECTRICITÉ NEUCHÂTOISE S.A.



Ses spécialités:  
taillaules neuchâtoises  
flûtes au beurre  
tresses au beurre

Menuiserie - Vitrerie

## J.-C. Matile

Miéville 134  
2314 La Sagne

☎ 039/31 52 62

## Sandoz-Aeschlimann



Menuiserie  
Charpente  
Vitrerie

2314 La Sagne, ☎ 039/31 72 60

## Garage de La Sagne

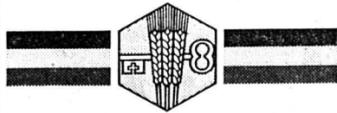
A. Coita  
2314 La Sagne-Eglise  
☎ 039/31 82 88

Vente - Achats  
Réparations  
toutes marques  
Subaru

## Paul Messerli

Terrassements  
Transports  
Chemins forestiers  
Dépôt des Ponts-de-Martel  
☎ 039/37 18 29  
Miéville 17  
2314 La Sagne  
☎ 039/31 72 33

Banque Raiffeisen  
La Sagne  
☎ 039/31 53 64



La banque sur laquelle  
vous pouvez compter

Installation,  
électricité,  
téléphone

## Camille Jaquet

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 11 41  
La Sagne  
☎ 039/31 52 96



CAVE DE LA SERRE  
RUDOLF & KAISER SA

Vins, spiritueux, bières, eaux minérales  
Serre 91-93, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 80 - 23 23 78 Fax 039/23 23 81

Siegenthaler SA  
Choffet  
Entreprise  
d'électricité

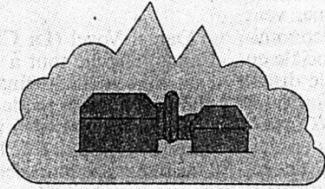
COURANT FORT - COURANT FAIBLE - TÉLÉPHONE - PARATONNERRES

Envers 3, Le Locle  
☎ 039/31 45 28  
Fax 039/31 85 00

2405 La Chaux-du-Milieu  
☎ 039/36 11 74

## Jean-Jacques URBUCHEN

Entrepreneur diplômé  
Maçonnerie, béton armé  
Transformations  
Carrelages  
La Sagne  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/31 26 82



# KERMESSE

## DU HOME MÉDICALISÉ «LE FOYER», LA SAGNE



agencement de cuisine  
automates à boissons

machine à café  
lave-vaisselle

Ch. Grezet - P. Anthoine  
r. du Parc 11  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039 / 234 320  
fax 039 / 23 23 54

## Neuchâtoise Assurances

Neuchâtoise Générale

Jean-Louis Schwarz

Inspecteur principal

Stavay-Mollondin 4  
2300 La Chaux-de-Fonds

Thème:  
le canton de Fribourg

# SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1995

## Sandoz Boissons



La Corbatière  
Toutes bières,  
vins, spiritueux  
Boissons  
sans alcool

Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64. Fax 039/23 07 64

Dès 10 heures: *Ouverture*

11 heures: *Concert apéritif par  
la fanfare L'Espérance*

12 h 30: *Jambon bûcheron  
Rôti de porc aux pruneaux  
Grillades*

Dès 13 heures: *Groupe folklorique: famille PAREL*

14 heures: *Lâcher de ballons*

15 h 30: *Chorale de La Sagne*

Animation Enfantine

# ARTISANAT MARCHÉ AUX PUCES



*Bienvenue à tous!*

## ENSA

Votre partenaire pour l'électricité  
aux agences de:

LA BRÉVINE 039 / 35 11 20  
LES PONTS-DE-MARTEL 039 / 37 15 41  
LA SAGNE 039 / 31 51 51

Conseil, vente, installations, dépannage 24 h sur 24.



ELECTRICITÉ NEUCHÂTOISE S.A.



Ses spécialités:  
taillaules neuchâtoises  
flûtes au beurre  
tresses au beurre

Menuiserie - Vitrerie

## J.-C. Matile

Miéville 134  
2314 La Sagne

☎ 039/31 52 62

## Sandoz-Aeschlimann



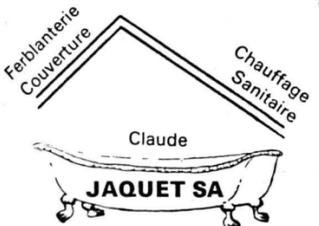
Menuiserie  
Charpente  
Vitrerie

2314 La Sagne, ☎ 039/31 72 60

## Garage de La Sagne

A. Coita  
2314 La Sagne-Eglise  
☎ 039/31 82 88

Vente - Achats  
Réparations  
toutes marques  
Subaru



Crêt 94  
2314 La Sagne ☎ 039/31 52 63



TRANSPORTS  
GARAGE

## TRANSINOX SA

2314 La Sagne  
☎ 039/31 51 45  
Fax 039/31 14 00

## Françoise Vuilleumier

Conseillère en assurances

Téléphone privé: 039/31 83 80

Bureau: 11, Daniel-JeanRichard  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone et fax 039/24 15 55  
Heures d'ouverture: 16 h à 18 h 30

**Altstadt**  
ASSURANCES

## FILLIGRAF

RADIO-TV DES FORGES  
Charles-Naine 4

ouvert  
le lundi matin  
☎ 039/ 260 266

Vente-Réparations-Conseils

Les radicaux neuchâtelois entrent en campagne

# Sept thèmes de combat

A quelques heures du lancement officiel de leur campagne en vue des élections fédérales de l'automne, le Parti radical-démocratique neuchâtelois (PRDN) présentait hier ses candidats à Neuchâtel. L'occasion de présenter aussi les sept priorités que les représentants du parti entendent défendre jusqu'à Berne.

Affiche «collective» au format mondial, petites affiches individualisées pour chacun des candidats... les images ne manqueront pas dans la campagne des radicaux qui sera officiellement lancée ce soir dès 20 h, au Club 44 de La Chaux-de-Fonds, par une conférence publique du secrétaire d'Etat Franz Blankart. Le PRDN entend aussi mener

une campagne de contact sur le terrain en allant à la rencontre des gens. Outre des stands lors de différentes fêtes populaires, une soirée électorale sera ainsi organisée dans chaque district et une grande fête radicale se tiendra le 6 octobre à Neuchâtel.

## SEPT THÈMES

Les radicaux articuleront leur campagne autour de sept thèmes principaux allant du chômage à l'ouverture européenne en passant par les transports, la formation, l'assainissement des finances publiques, le rôle de la femme et la sécurité. Des thèmes que les six candidats ont développé hier à Neuchâtel.

Ainsi, pour Claude Frey (Auvornier) il importe d'instaurer de meilleures conditions cadres pour l'économie, faute de quoi la Suisse court le risque de connaître une «exportation» de

ses places de travail, et de mettre en œuvre rapidement les HES.

Elisabeth Berthet (La Chaux-de-Fonds), tout en souhaitant une meilleure représentativité des femmes en politique, veut réconcilier la politique économique avec la politique sociale en passant d'un système de distribution à un système incitatif. Pour Pierrette Guenet (Cortailod), les investissements en matière de formation et de recherche doivent être soutenus et renforcés tandis que François Reber (Neuchâtel) retient com-

me inadmissibles les retards apportés par la Confédération à l'achèvement du réseau des routes nationales dont pâtit le canton de Neuchâtel.

Daniel Vogel (La Chaux-de-Fonds) appelle tout à la fois à l'assainissement des finances publiques, mais en se donnant le temps nécessaire, et à une intégration européenne de la Suisse. Une intégration que certains radicaux souhaitent cependant «sans précipitation».

Pour Thierry Béguin (Saint-

Blaise) enfin, candidat aux Etats sur le même ticket que le libéral J.Cavadini, il convient d'œuvrer au maintien des trois sécurités extérieure (une armée crédible), intérieure (renforcement des moyens de lutte contre le crime organisé) et sociale (nécessité de l'existence d'un filet social pour assurer la cohésion de la société). Ceci, tout en souhaitant qu'en matière de lutte contre la drogue, on s'emploie à sortir de la «guerre de tranchées» entre Romands et Alémaniques.

(cp - Impar-Galley)

Rédaction  
NEUCHÂTEL  
Tél: 038/24 34 76  
Fax: 038/24 34 67

## AGENDA

### Boudry

#### Visite du musée de la vigne

Dans le cadre des manifestations de son 800<sup>e</sup> anniversaire, la commune de Peseux organise un après-midi au Musée de la vigne et du vin au Château de Boudry, samedi 9 septembre. De 14 à 16 h, des visites auront lieu sous la conduite du conservateur Patrice Allanfranchini. Apéritif offert à chacun. C'est l'occasion de rappeler que, dans le passé, Peseux avait une importante vocation viticole. (comm)

### Colombier

#### Dessins et bijoux

Pour la reprise de ses activités, le Four banal de Cortailod présentera samedi 9 septembre, de 10 à 14 h, et dimanche 10, de 10 à 12, une exposition de dessins et de bijoux réalisés par Mirko Dalacasagrande, de Cortailod. (comm)

### Hauterive

#### Bayod Serafini

Pour la rentrée, du 10 septembre au 8 octobre, la Galerie 2016, à Hauterive, présentera une exposition de peintures récentes de Bayod Serafini. Ouvert du mercredi au dimanche de 15 à 19 heures. (comm)

### Saint-Blaise

#### Soirée libérale

Ce soir, une grande soirée des élections fédérales «étoilée par des artistes neuchâtelois hors du commun» se déroulera au collège de Vigner, à Saint-Blaise. Organisée par le Parti libéral-PPN, elle est publique, gratuite et son programme débute à 18h30, avec les candidats au Conseil des Etats Jean Cavadini et Thierry Béguin, ainsi que les candidats au Conseil national Rémy Scheurer, Rolf Graber, Sylvie Perrinquet, Lucien Iseli et Jean-Pierre Authier. Un vaudeville sera ensuite interprété par la troupe «L'Bouchon» de Coffrane. (at)

### Le Landeron

#### Jean-François Pellaton

Jean-François Pellaton et sa guitare seront accueillis dans le cadre de la vente de paroisse du Landeron, samedi, à 21h. Après 150 concerts en Suisse et à l'étranger (dont deux à Tokyo), Jean-François Pellaton chantera, une fois encore, Brassens. (at)

Logements vacants dans le canton de Neuchâtel

## Détente «ciblée»

En moyenne cantonale, les résultats de la dernière statistique cantonale des logements vacants semblent montrer que la pénurie se résorbe. Mais cela ne reflète pas la situation réelle des districts. Boudry et Neuchâtel sont en effet encore largement «dans le rouge», ce dernier district ayant même connu une péjoration par rapport à l'an dernier.

Avec 2% de logements vacants au 1<sup>er</sup> juin 1995, contre 1,7% une année plus tôt, le marché du logement dans le canton de Neuchâtel a toutes les apparences de la détente, le seuil généralement admis pour qualifier de suffisante l'offre de logements étant de 1,5%.

La réalité par districts est en revanche autre. Dans ceux de Boudry et de Neuchâtel, la pénurie sévit encore. Le premier affiche un taux de 1% comme l'an dernier tandis que le second voit la situation se tendre encore plus avec un taux passant de 1,2 à 1,1%.

Du côté du Val-de-Ruz en revanche, le marché a franchi le seuil de l'équilibre passant de 1,2% de logements vacants en 1994 à 1,6% cette année. Pour La Chaux-de-Fonds, le taux se monte désormais à 2,7% au lieu du 1,8% constaté en 1994.

La situation dans le district du Val-de-Travers s'est encore un peu plus détendue: 3% de logements vacants y sont recensés contre 2,4% l'an dernier. Enfin, au Locle, qui détenait déjà l'an dernier la palme du pourcentage de logements vacants le plus élevé du canton (4,4%), «rebelote»

pour 1995 avec cette fois un taux aggravé à 5,4%.

Si la statistique ne donne aucune information sur la qualité des logements vacants au point de vue du confort ou de la situation locale, on sait en revanche qu'au 1<sup>er</sup> juin dernier, les petits logements de 1 et 2 pièces représentaient 42,2% (40,3% en 1994) du total des appartements libres du canton et les logements de 3 pièces 31,5% pour 30% en 1994. Ainsi, près de trois quarts des logements vacants sont de petite taille.

Pour Véronique Gosteli, préposée à l'Office du logement, l'explication à ce phénomène peut être trouvée partiellement dans la moins grande «mobilité» des jeunes: «D'une manière générale, ils retardent le départ de la maison». Mais la préposée constate aussi que les logements vacants recensés affichent, en général, un loyer assez élevé.

A relever encore que 47 des logements vacants dénombrés étaient situés dans des maisons individuelles (37 l'an dernier) et que 89,5% des logements vacants se trouvent dans des immeubles construits depuis 2 ans et plus pour 84,1 en 1994. Une augmentation qui ne fait que confirmer le ralentissement de la construction dans ce secteur.

Quant à la durée de vacance, elle est supérieure à un an pour 26,2% des logements vides recensés, soit peu ou prou la même proportion que l'an dernier. Par district, ce taux varie de 11,2% dans celui de Neuchâtel à 37,2% dans celui du Locle. (cp)

## Locaux industriels à profusion

Parallèlement aux logements, l'Office de statistique a effectué au 1<sup>er</sup> juin, et pour la deuxième année consécutive, une enquête sur les locaux industriels et commerciaux vacants. Ce dénombrement a permis d'en recenser 383 pour une surface totale de près de 114.400 m<sup>2</sup>, soit un accroissement de plus de 22.800 m<sup>2</sup> (+23,6%) par rapport à 1994. Tous les districts ont participé à cette augmentation.

Les districts de Neuchâtel (149 locaux pour 53.914 m<sup>2</sup>) et de La Chaux-de-Fonds (119 pour 35.682 m<sup>2</sup>) comptent le plus de surfaces vacantes. Ils sont suivis par les districts de Boudry (50, 8971 m<sup>2</sup>), du Locle (34, 8336 m<sup>2</sup>), du Val-de-Travers (22, 4586 m<sup>2</sup>) et du Val-de-Ruz (9, 2900 m<sup>2</sup>). Les surfaces disponibles les plus importantes sont bien évidemment situées dans les trois grandes villes du canton.

Par catégorie, on a constaté une diminution des surfaces vacantes disponibles pour les activités liées au groupe «Bureau, cabinet médical» et «Magasin, local de vente» alors que l'on a parallèlement dû déplorer un accroissement particulièrement fort pour les catégories «Atelier, usine» et «Dépôt, entrepôt, hangar».

D'une manière générale, l'office cantonal estime que le nombre de locaux industriels et commerciaux vacants reste significatif dans le canton de Neuchâtel. Toutefois, si ce marché est quantitativement détendu, il n'est pas forcément qualitativement adéquat, relèvent les auteurs de l'enquête. (cp)



## Mort programmée du BEF: un «Comité de colère» se constitue Initiative oui, référendum non

Le démantèlement de l'actuel Bureau de l'égalité et de la famille (BEF), décidé mardi soir par la majorité bourgeoise du Grand Conseil à travers l'adoption d'un projet de loi sur la politique familiale et l'égalité entre hommes et femmes, n'aura pas laissé les milieux de soutien au BEF inactifs pendant très longtemps. Un «Comité de colère» s'est en effet constitué hier soir à l'occasion d'une séance tenue à Neuchâtel à huis clos. Il entend participer au lancement d'une initiative populaire exigeant le rétablissement du BEF. Initiative dont la gauche parlementaire avait déjà annoncé le lancement mardi soir, à l'issue de l'adoption par les députés du projet de loi controversé ne maintenant, en lieu et place de

l'actuel BEF, qu'un poste de délégué(e) au sein d'un service de l'administration encore à déterminer. La récolte de signatures devrait commencer dans les prochaines semaines pour durer jusqu'au mois de mars.

Le comité de soutien a en revanche renoncé à lancer un référendum contre cette même loi. Une décision prise à la suite du manque de soutien politique, a annoncé le comité à l'issue de la séance. Le Parti socialiste, les petits partis et les syndicats s'étant en effet finalement prononcés contre cette procédure jugée trop risquée. Une telle démarche, si elle avait été entreprise, aurait en effet pu déboucher sur un vide: le décret provisoire instituant l'actuel BEF ne porte en effet que

jusqu'à la fin de cette année, et en cas d'aboutissement et de réussite du référendum contre la nouvelle loi ratifiée par les députés, le canton se serait alors retrouvé sans aucune structure en attendant que l'initiative soit soumise au peuple. La décision d'hier soir n'empêchera pas les femmes du comité de soutien «d'envisager d'autres actions pour exprimer leur colère et leur déception face aux politiciens et politiciennes qui viennent de liquider le BEF au mépris du large soutien populaire que ce bureau avait rencontré en cinq ans d'activité», annoncent-elles en appelant toute personne intéressée à prendre contact avec le «Comité de colère», case postale 701, 2301 La Chaux-de-Fonds. (cp)

## Journée d'information du Fonds suisse pour le paysage Romands à la traîne

Créé en 1991 dans la foulée de la célébration du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, le Fonds suisse pour le paysage (FSP) n'a été que peu mis à contribution par les Romands. A Neuchâtel, en novembre, une journée d'information destinée aux communes de toute la Romandie cherchera à mieux faire comprendre l'utilité de cette manne fédérale destinée au maintien, à l'entretien et à la restauration de paysages traditionnels.

Depuis sa création en 1991, le FSP, doté de 50 millions de francs, a apporté son soutien financier à plus de 200 projets, pour un montant correspondant à 17,5 millions en contributions à fonds perdus et 5 millions sous forme de prêts sans intérêt. Rares ont cependant été les contributions en territoire romand. Raison pour laquelle une journée d'information sera organisée le 23 novembre prochain, au Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel, à l'intention des communes romandes et de leurs services concernés (urbanisme, protection de la faune, amélioration foncière, etc...).

Placée sous le patronage du Département neuchâtelois de la gestion du territoire, la journée devrait permettre à la centaine de participants espérés d'être mieux informés sur la marche à suivre pour solliciter ce fonds, tout en découvrant les expériences des communes ayant déjà réalisé des projets grâce au FSP.

Dans le canton de Neuchâtel, le FSP n'a été sollicité que dans un cas: la réfection du toit à tavillons du Musée paysan de La Chaux-de-Fonds. Mais de nouveaux projets qui pourraient être soutenus par le fonds sont actuellement en cours d'élaboration en collaboration avec l'Office de la conservation de la nature, relève Anne Dupasquier de «biol conseils», bureau mandaté pour organiser la journée d'information. Il s'agit notamment de la restauration de murs de vignes, de la création d'un sentier nature didactique dans des marais ainsi que deux projets «nature» en ville.

En Romandie, le fonds a déjà apporté son soutien, entre autres, à la réfection de bisses en Valais, de murs de vignes dans le

Jura bernois ainsi qu'à un projet de revitalisation de vergers dans le Jura. Le FSP est également impliqué dans un autre projet d'envergure: l'enterrement des lignes à haute tension dans la vallée de Joux.

Les bénéficiaires du FSP peuvent être aussi bien les cantons ou les communes que d'autres collectivités de droit public, institutions et personnes physiques ou morales de droit privé. L'aide du fonds peut couvrir jusqu'à 80% des frais engagés dans un projet, voire 100% dans des cas exceptionnels. (cp)

● Renseignements et inscriptions: biol conseils, Serre 5, 2000 Neuchâtel, tél. (038) 25 50 24.

### AVIS URGENT

Demain de 17 à 20 heures  
**VERNISSAGE**  
**ANDRÉ EVRARD**  
Galerie DITESHEIM  
Neuchâtel, ☎ 038/24 57 00  
28-2652

Parc de la découverte archéologique de Champréveyres

# Au temps des chasseurs de rennes

Il y a quelque douze à treize mille ans, des nomades ont établi leur campement sur les rives lacustres et s'en sont allés, laissant la place sans faire le ménage... Un vrai bonheur pour les archéologues neuchâtelois qui ont trouvé, à Monruz, un site tellement bien conservé qu'il paraissait avoir été abandonné la veille. La vie quotidienne des chasseurs de rennes sera exposée dans le parc de la découverte archéologique, à Champréveyres.

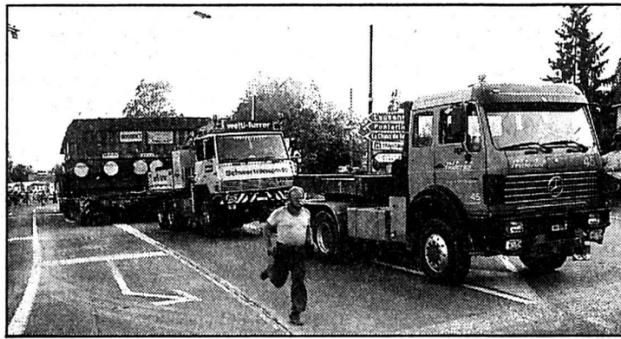
La découverte d'un campement du Magdalénien sur le tracé de la N5 avait fait l'effet d'un tremblement de terre à tous les niveaux. Les premiers concernés, archéologues et ingénieurs civils, ne pouvaient pas, pour les uns, laisser perdre un pareil trésor d'information, et pour les autres, stopper pour des mois l'avancement des travaux. La

Confédération, qui finance les fouilles archéologiques dans le cadre de la N5, avait alors accordé un crédit pour le déplacement du site. Un geste généreux, mais aussi un geste de reconnaissance à l'égard de cette découverte d'importance internationale.

Le public, de son côté, a pu suivre les péripéties du prélèvement et du transport de deux blocs de terrain, de 18 et 66 m<sup>2</sup>, chargés sur des remorques et transportés à Champréveyres, sur l'emplacement prévu pour le futur musée d'archéologie. C'était en 1990. Les fouilles, qui se sont achevées à la fin de l'année 1992, ont précédé le moulage du site qui sera restitué à la vue du public, tel que les nomades l'ont laissé...

## UN PEU DE PATIENCE

Il faudra patienter toutefois un an ou deux, mais l'abri construit pour l'exposition, dans le parc du futur musée, sera provisoirement occupé par un foyer du Magdalénien (également de



## Monruz, 1990

Quatre cents tonnes de terrain et les 50 tonnes de ferraille qui le maintiennent prennent le chemin de Champréveyres. On y fouillera un site phénoménal du Magdalénien qui prendra place dans le parc de la découverte archéologique. (Privée)

Monruz) et une paroi de hutte de l'âge du Bronze (de Champréveyres). Par ailleurs, la reconstitution du paysage neuchâtelois au Paléolithique, toundra formée d'arbustes nains, ne pourra se réaliser que lorsque la terre végétale, fraîchement déposée, se sera tassée.

Le public découvrira, sur le site prochainement exposé, une quarantaine de foyers et une multitude de vestiges qui représentent plusieurs activités: débitage des outils en silex, fabrication d'aiguilles en os, production des sagaies en bois de renne, confection de parure en

lignite, fabrication de poudre d'ocre, boucherie. Les archéologues précisent que «des emplacements des aires de dépeçage de carcasses de chevaux sont marquées par une grande quantité de côtes entières, des tronçons de colonne vertébrale, des omoplates et des bassins complets»...

L'abondance des ossements a par ailleurs permis de déterminer le menu de ces chasseurs nomades: cheval, renne, bouquetin, marmotte, lièvre variable, renard, cygne, plongeon et poissons (rare). L'outillage est constitué de lamelles à dos, burins, perçoirs et grattoirs. Une cinquantaine d'éléments de parure ont été dénombrés sur le site: coquillages fossiles, incisive de marmotte percée, incisives de renne sciées et, parmi les éléments en lignite, trois petites statuettes féminines perforées. Enfin, dans les déchets de silex, on a retrouvé une lame qui se raccorde à une autre lame, trouvée sur une station voisine, à Champréveyres... Il est permis d'imaginer comment tel phénomène a pu se produire. AT

## AGENDA

### Neuchâtel Petite histoire du cinéma

Jusqu'au 30 septembre, la Galerie du Pommier à Neuchâtel abrite une exposition montée par le DAV, département audiovisuel de la ville de La Chaux-de-Fonds. Cet accrochage de photos, affiches et autres documents d'archives entourant un superbe projecteur datant de 1928, relate l'histoire des cinémas de Neuchâtel et dans le canton. On y apprend que, fin 1896, ont eu lieu dans les trois villes les premières projections du «Cinématographe Lumière». Resté ambulant une bonne dizaine d'années, le cinéma s'est installé en 1910 dans les premières salles, au Locle, à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel, simultanément. Au chef-lieu, après le Casino Beau-Séjour, qui deviendra le Palace, s'est ouvert en 1915 l'Apollo au Faubourg du Lac. L'exposition relate les inaugurations, les changements de noms et de propriétaires, les transferts d'exploitation jusqu'en 1962. (comm-se)

Soutien à la restructuration en ville de Neuchâtel

## Oui à un réseau hospitalier équilibré

Le week-end du 1er octobre, le peuple neuchâtelois devra se prononcer sur les répercussions financières de la restructuration des hôpitaux de la ville de Neuchâtel. Enjeu de la votation: la cohérence, l'équilibre du réseau hospitalier cantonal, selon le comité de soutien à cette restructuration qui, hier, tenait conférence de presse.

«Nous voulons un hôpital performant mais des dépenses contrôlées et supportables. Le projet répond à ces deux critères incontournables.» André Brandt, coprésident, avec René Felber, du comité de soutien à la restructuration hospitalière en ville de Neuchâtel, en est convaincu. Tout comme Maurice Jacot, chef du Département de la santé.

Le comité et l'Etat ont jusqu'au 30 septembre pour

convaincre tous les Neuchâtelois. Il faudra leur expliquer que le projet d'un Nouvel Hôpital de Pourtalès (NHP) et de l'extension de la Providence s'inscrit dans un réseau hospitalier cantonal.

A terme, il comprendra deux centres de référence, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds, qui pratiqueront les soins intensifs ainsi qu'une série de spécialités propres: radiothérapie et médecine nucléaire (traitement des cancers) dans le Haut; soins aux nouveau-nés et dialyse (en collaboration avec la Providence) dans le Bas. Les hôpitaux régionaux, eux, pratiqueront les soins courants.

Il faudra aussi expliquer aux Neuchâtelois qu'il serait plus coûteux de rénover les Cadolles et Pourtalès que de construire du neuf. En concentrant les soins sur un seul site, on supprime «quantité de missions à

double», soulignait hier Jean-Pierre Authier, directeur des hôpitaux de Neuchâtel. L'un dans l'autre, on réalise une économie de 6,4 millions sur les frais de fonctionnement.

## INCIDENCES FINANCIÈRES

Mais il faudra surtout expliquer aux Neuchâtelois que le 1er octobre, on ne votera pas sur la réalisation même de ces deux projets à Neuchâtel, mais sur leurs incidences financières. Ces incidences obligent en effet à un vote populaire puisqu'elles dépassent le seuil référendaire autorisé pour le budget de l'Etat. Résumons. Ce sont les propriétaires, soit la ville de Neuchâtel et la Fondation de la Providence, qui vont investir les millions nécessaires: 145 pour le NHP, 22 pour la Providence. Selon un système de péréquation, l'Etat et les communes se

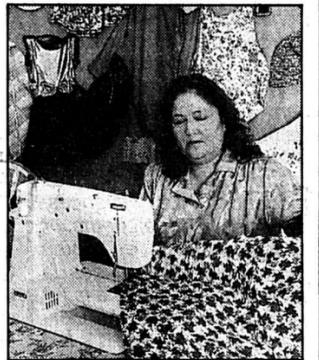
partageront le poids des intérêts et de l'amortissement. La dépense variera en fonction des travaux. En 1996, la charge sera de 186.000 francs. Elle culminera à 5,3 millions en l'an 2003 et baissera par la suite.

Enfin, ce qu'il faudra bien expliquer aux Chaux-de-Fonniers qui ont la vague impression de payer pour le Bas après avoir payé pour leur hôpital, c'est que ce système de péréquation est valable pour tous les hôpitaux du canton, qu'il a été introduit en 1972 et qu'à La Chaux-de-Fonds, il a remplacé l'ancienne taxe levée lors de la construction de l'hôpital de la ville.

Autrement dit: de même que les Neuchâtelois du Bas ont participé aux frais liés à la rénovation de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, les gens du Haut participeront aux frais du Nouvel Hôpital de Pourtalès. S. E.

Neuchâtel

## Un Récif grand ouvert



Elles viennent de loin, Bosnie, Somalie, etc... Né de la volonté de femmes, Récif leur offre de quoi échanger, de quoi apprendre, de quoi sortir de l'isolement. A Neuchâtel, ce lieu de rencontres ouvrait ses portes mercredi. Fenêtre sur un horizon interculturel. (se - Impar-Galley)

## G e s t e s d ' A m o u r



Contribution  
ecclésiastique  
1995

## Pour votre contribution: Un chaleureux merci!

Les Eglises, dans notre société, jouent un rôle irremplaçable et assument, au nom du Christ, des services dont chacun peut avoir besoin un jour: aide aux personnes en difficulté, aux personnes âgées, animation de jeunesse, formation, maisons d'accueil diverses.

Pour maintenir la présence spirituelle des Eglises ainsi que l'accomplissement des actes ecclésiastiques (baptêmes, mariages, enterrements, cérémonies religieuses, services d'aumônerie, etc.) la contribution ecclésiastique volontaire représente pratiquement la seule source de financement! Si ces tâches devaient être assumées par d'autres institutions, quels en seraient les coûts pour chacun d'entre nous? S'acquitter de sa contribution ecclésiastique est un geste de solidarité volontaire qui SEUL permet à votre Eglise de poursuivre ses nombreuses tâches au service de tous.

Donnons aux vraies valeurs les moyens de s'exprimer.

Eglise réformée évangélique Eglise catholique romaine Eglise catholique chrétienne

## VACANCES - VOYAGES



Hotel \*\*\*  
Ecureuil

1884 VILLARS 1250 m

RESTAURANT, JARDIN, PARKING  
Chambre à 2 lits avec bain/WC, téléphone direct, TV, radio, terrasse au soleil, avec ou sans cuisine, dès

Fr. 58.-

par pers., par jour, inclus petit déjeuner. 300 km de promenades balisées, golf 18 trous, tennis, patinoire, piscine.

ACTION: dès le 17.9, à partir de 4 nuits Fr. 63.- en 1/2 pension ou Fr. 43.- avec petit déjeuner.

Fam. Ch. Seeholzer ☎ 025/35 27 95

## AVIS OFFICIEL

### APPEL AUX TÉMOINS

On recherche toutes personnes pouvant fournir des informations concernant

**l'accident survenu  
le 1er septembre**

aux environs de 19 h 15 entre Saint-Brais et Les Sairins, et nous prions le conducteur de la voiture rouge s'étant fait dépasser de nous contacter, ☎ 039/55 13 41, sinon plainte sera déposée.

## Chézard-Saint-Martin: L'Ouvrière fête son centenaire Cortège fastueux au rendez-vous

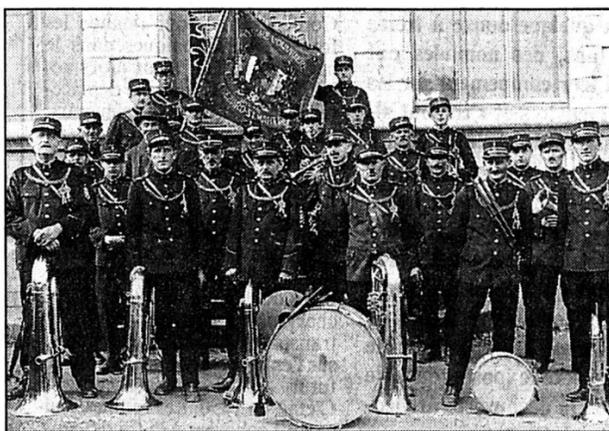
Pour son centenaire, la fanfare L'Ouvrière de Chézard-Saint-Martin a organisé une fête du tonnerre. Demain, 24 groupes et 400 personnes défilent dans les rues du village. La musique et la campagne, le populaire et la joie de vivre seront réunis pour une manifestation qui commence déjà officiellement ce soir pour se terminer par un concert de gala le 2 décembre.

Un centenaire de société, c'est le prétexte pour évoquer le passé et penser à l'avenir. En ce qui concerne la fanfare L'Ouvrière de Chézard-Saint-Martin, c'est aussi l'occasion de démontrer que le village aime faire la fête. Le comité d'organisation présidé par Denis Robert a en tout cas mis les petits plats dans les grands pour proposer au Val-de-Ruz tout entier un samedi fastueux. Ce soir déjà, une soirée réunira les invités de la formation musicale dirigée par Christian Blandenier et présidée

par Eric Renaud, pour inaugurer les nouveaux uniformes.

Demain, Chézard-Saint-Martin s'animaera depuis 11 heures. A leur habitude, toutes les sociétés locales seront sur la brèche, pour tenir les stands, voire pour défilent, dès 14 h 30, dans un cortège réunissant 24 groupes et 400 personnes, ainsi qu'une foule d'animaux de la ferme. Le spectacle sera au rendez-vous de tout un village qui a encore en mémoire la fête cantonale des musiques neuchâtelaises, il y a deux ans. L'Ouvrière y paraîtra en compagnie de l'Avenir d'Auvernier et de La Brante de Genève. Le village fera défilent en outre son chœur d'hommes, sa société de gymnastique, ses tireurs, son école primaire et ses autorités. Divers autres groupes du Val-de-Ruz ont également répondu à l'invitation.

Après le cortège, le centre communal de La Rebatte recevra la rencontre de l'Amicale des petites musiques villageoises de Suisse romande (APMVR). Les morceaux de ces petits ensembles populaires seront agréablement des prestations des jodeliers du Val-de-Ruz, de la fan-



fare d'Auvernier, du chœur d'hommes du village et de la chorale des Gens d'En-Haut. Un bal terminera cette manifestation fastueuse.

La fanfare L'Ouvrière, en 100 ans d'existence, a connu 18 présidents et 11 directeurs. Elle compte actuellement une quarantaine de membres actifs et une dizaine de jeunes musiciens. Jusqu'en 1926, elle a joué en habits militaires avant d'opter

pour une tenue plus... civile! Ce qui lui a permis d'être, pour l'anecdote, assez présentable pour rejoindre les rangs de l'Association cantonale des musiques neuchâtelaises! Après l'acquisition de nouveaux uniformes et la fête de ce week-end, la société centenaire entend encore célébrer son anniversaire le 2 décembre, en invitant la prestigieuse fanfare La Persévérante de Conthey pour un concert de gala. (Ph. C. - photo E.)

## Le Pâquier Joutes humoristiques

Dimanche auront lieu au Pâquier les traditionnelles joutes qui mettent aux prises les habitants du village à leurs voisins de Villiers. La journée débutera à 9h avec la course en vélo tout-terrain, répartie en cinq catégories d'âge. Suivront, jusqu'à 11 heures, une épreuve polysportive pour les personnes âgées de 10 à 18 ans et un match de volleyball, tous âges. C'est alors que débiteront les matches aux cartes pour les plus de cinquante ans. Parallèlement, les enfants se mesureront à la dégustation, au lancer de fléchettes et au jeu de massacre. Dès 11 heures, ce sera aux bûcherons de montrer leur habileté. Le repas de midi sera servi au Battoir, soit au milieu de la place de fête, de 11h30 à 13h30. Chaque personne âgée de 14 ans ou moins pourra ensuite participer à la course des garçons de café, répartie en trois catégories, 14 ans, femmes et hommes. Cette épreuve promet d'être aussi drôle que les suivantes: escalade de cageots, course au sac, trottinette. Puis les concurrents s'essayeront à la scie passe-partout, les dames à la mécanique et les hommes au gymkhana en tracteur. Les conseillers communaux sont également attendus au contour, dans une course d'échasses, juste avant la proclamation des résultats vers 16h45. La commission d'animation du Pâquier n'a pas ménagé son temps pour préparer ces joutes. Elle souhaite que tous ceux qui ne jouent pas se déplacent quand même pour aller applaudir les concurrents. (fp)

## Val-de-Travers Mômes à l'eau à... Boudry

Cours parents-enfants, cours pour mômes dès six ans, entraînements pour adolescents, cours pour adultes: le Club de natation et de sauvetage du Val-de-Travers propose une kyrielle d'activités. Même s'il doit pour cela s'expatrier du côté de... Boudry, où le prochain cours va commencer en novembre.

Ce cours est destiné aux enfants à partir de six ans révolus, pour ceux qui débutent comme pour ceux qui souhaitent se perfectionner. Les leçons seront données à la piscine couverte du Centre scolaire de Boudry, les samedis matins 11, 18 et 25 novembre, ainsi que les 2, 9 et 16 décembre prochain. Le club s'occupe du transport en car. Ce cours sera répété en janvier prochain, période à laquelle un cours pour adultes est également prévu.

Quant aux cours parents-enfants, ils existaient déjà par le passé avant de disparaître. Désireuses de reprendre le flambeau, Inès Comment et Patricia Vaucher ont alors suivi une formation ad-hoc. Ainsi, elles ont pu organiser un premier cours en mars dernier - auquel ont pris part seize couples. Devant ce succès, un nouveau cours vient de démarrer au début de ce mois. Son but est de faire en sorte que l'enfant - de trois à cinq ans - et les parents soient à l'aise dans l'eau.

Hormis les cours destinés à obtenir un des brevets de sauvetage existants, qui se donnent aux Combes pendant l'été, le club doit se rendre à Boudry. Les déplacements ne lui facilitent guère la vie et exigent une disponibilité accrue des participants. Une piscine couverte au Val-de-Travers - le projet existe dans le cadre du Centre sportif régional prévu à Couvet - lui permettrait d'organiser davantage de cours et sur des périodes plus concentrées. La fréquentation serait assurément encore plus importante... (mdc)

### Rédaction

#### VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

#### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

### AGENDA

#### Coffrane

##### Nouvel atelier de peinture

Eliane Schneider, forte de sa formation à l'éducation créatrice donnée par A. Stern à Paris, entend appliquer ses connaissances en ouvrant, à la fin du mois, un atelier de peinture à Coffrane. Actuellement, seule sa classe enfantine bénéficie de cette démarche, qui fait de l'atelier un lieu où des participants se réunissent pour peindre, sans jugement de valeur. Ils bannissent de leurs préoccupations le souci de plaire ou de satisfaire à des exigences. Les séances, ouvertes à tous, petits et grands, jeunes et moins jeunes, auront lieu dès la fin du mois et jusqu'à la fin juin, au collège de Coffrane, les lundis de 17 h à 18 h 15. Les inscriptions se font pour une année scolaire, au tél. 038 57 15 64. (comm)

#### Le Louverain

##### Vernissage en musique

Le centre du Louverain, au-dessus des Geneveys-sur-Coffrane, accueillera dimanche à 17 h Béatrice Leu, venue y exposer ses aquarelles et ses techniques d'impression jusqu'au 30 octobre. Le vernissage sera animé en musique, grâce au pianiste Jean-Pierre Dubois, qui accompagnera la cantatrice Andrée-Lise Hoffmann. (comm)

#### Fleurier

##### Aînés en course

Toutes les personnes à l'âge de la retraite et demeurant à Fleurier sont invitées à participer à une course surprise, en car, le vendredi 22 septembre prochain. Une course organisée par le Centre œcuménique de rencontre et d'animation (CORA), lequel attend les inscriptions jusqu'au 16 septembre. (mdc)

#### La Côte-aux-Fées

##### Aquarelles aux Artistes

La Galerie des artistes à La Côte-aux-Fées accueille, pour la première fois, Arlette Schorpp-Stehlin. Elle exposera ses aquarelles et ses dessins du 16 septembre au 22 octobre. Des œuvres visibles de 9 à 23 heures, sauf le mercredi. (mdc)

### Triathlon du Val-de-Ruz

## Athlètes courageux et contents

Le triathlon, pratiqué sous sa forme populaire, est un peu comme le bon vin: il se bonifie avec les années. La 3e édition de cette compétition organisée par Espace Val-de-Ruz sports, entre Engollon et Les Geneveys-sur-Coffrane, n'a connu dimanche dernier aucun problème, puisque celui du balisage de ces dernières années a pu être réglé.

Les quelque soixante participants ont donc pu effectuer la course dans les meilleures conditions, mis à part les 300 mètres de natation du début, disputés dans une eau d'une température de 15 degrés. C'est donc avec beaucoup de courage que les concurrents ont démarré la course, mais ils ont eu par la suite tout loisir de se réchauffer avec les 15 kilomètres de vélo tout-terrain mis au programme, entre la piscine d'Engollon et Les Hauts-Geneveys, via La Rincière, Dombresson et Cernier. Le dernier relais avait lieu au parking des Gollières, pour ensuite faire 5 kilomètres de course à pied pour rallier le Centre sportif des Geneveys-sur-Coffrane.

Ce triathlon était non seulement ouvert aux hommes, femmes et juniors, mais aussi aux équipes et il a donc rencontré un beau succès. Si le temps avait été plus clément, nul doute que davantage de concurrents auraient été au départ. Les organisateurs étaient néanmoins satisfaits. Ils se réjouissaient de constater que les participants, sans être des sportifs d'élite, prennent volontiers part à ce genre de compétition pour dépasser leurs limites. La joie se lisait sur les visages des coureurs, en dépit de la fatigue, quel qu'ait été leur résultat. Ce triathlon populaire porte bien son nom... (v.ch)

### RÉSULTATS

**Juniors:** 1. Lionel Cavalier; 2. Hervé Roos; 3. Delphine Zigerli. **Dames:** 1. Carine Duvoisin; 2. Valérie Chailly; 3. Myriam Challandes. **Hommes:** 1. Yann Béguin; 2. André Betschen; 3. Dimitri Engel. **Equipes:** 1. Alexandre Buthey; 2. Pascal Coulibiacs; 3. Yvan Ziegler.

### Fontainemelon: après l'incendie d'ETA S.A.

## Une usine bouleversée

L'incendie d'ETA Fontainemelon de mardi restera dans l'histoire du Val-de-Ruz comme l'une des plus grandes catastrophes de ce siècle. Non seulement parce qu'un fleuron industriel a disparu, mais aussi parce que les forces d'intervention du canton ont rarement été aussi sollicitées.

Sur place, les ouvriers se sont attelés aux travaux de nettoyage des bâtiments, espérant, sans trop y croire vraiment, sauver le plus possible de matériaux et de machines atteints par le brasier. La vie de l'usine est complètement bouleversée par le sinistre.

L'intervention de mardi a été une expérience globalement positive pour toutes les forces de lutte contre le feu. Même si, ici et là, quelques problèmes de coordination entre les différents services sont apparus. Les boudards sont toujours nombreux à venir contempler le désastre. Les barrages d'hydrocarbures mis en place sur le Seyon étaient toujours en activité mercredi. A certains endroits, les tas de mousse - biodégradable heureusement - dans le lit de la rivière et de ses affluents s'élevaient à hauteur d'homme! Les pompiers ont rempli mercredi cinq

wagons-citernes avec les huiles mélangées aux produits d'extinction du brasier. Il s'agira de trouver une entreprise susceptible de les traiter, vu que la raffinerie de Cressier ne peut pas s'en charger pour des raisons techniques.

Hier après-midi, des trombes d'eau se sont abattues sur le canton en général, et le Val-de-Ruz en particulier. Ces pluies ont emporté les barrages d'hydrocarbures posés sur le Seyon, à divers endroits. De plus, elles

ont brassé les eaux de la rivière et de ses affluents, de telle sorte que les résidus de produits provenant de l'incendie ont été davantage dilués. Les pompiers, hier en fin d'après-midi, ont décidé de faire des patrouilles en bateau dans la baie de l'Evoles pour essayer de récupérer tous ces matériaux d'extinction qui auraient passé directement dans le lac. Tout danger d'infiltration sur le site de l'usine semble être écarté, et la pollution engendrée par les intempéries d'hier ne devrait pas être trop grave. (phc)

## Message de J.-P. Delamuraz

Le chef du Département fédéral de l'économie publique, Jean-Pascal Delamuraz, a tenu à faire part de son émotion après l'incendie de l'usine ETA. Il a écrit personnellement, dès le lendemain, au président de la commune de Fontainemelon M.-O. Vuille, au président du Conseil d'Etat Pierre Dubois et au président de la SMH Nicolas Hayek.

Le conseiller fédéral se dit «profondément touché et attristé» par la nouvelle de l'incendie, par ses conséquences sur la population et sur les emplois. Il a immédiatement alerté les services responsables de l'OFIAMT pour que toutes les mesures d'urgence puissent être prises en faveur des personnes concernées.

«Cet accident survient dans une région dont je connais les difficultés mais aussi la capacité de lutte», écrit M. Delamuraz au président de la commune, en l'assurant de son «soutien le plus actif». (fn)

### Journée européenne du patrimoine à Môtiers

## Richesses à découvrir demain

Demain, Môtiers sera à l'honneur dans le cadre de la Journée européenne du patrimoine. Une manifestation à laquelle le canton de Neuchâtel se joint pour la seconde fois. Le Service cantonal de la protection des monuments et sites a jeté son dévolu sur le chef-lieu du Val-de-Travers qui, depuis des années, fait l'objet d'une belle mise en valeur. Des richesses à découvrir à l'aide de guides.

Jacques Bujard, nouveau conservateur cantonal, espère «que ces Journées européennes du patrimoine contribuent à montrer que la conservation et la mise en valeur du patrimoine ne doivent pas se limiter aux édifices de prestige, les «bâtiments classés», mais s'étendre à tous ceux qui, par leur simple présence, font la qualité et l'équilibre d'un site».

Le choix de Môtiers découle de cette espérance. Les visiteurs pourront ainsi non seulement découvrir des bâtiments anciens d'intérêt national - comme le Prieuré Saint-Pierre ou l'Hôtel des Six-Communes - mais également les belles façades des maisons de maître des XVIIe et XVIIIe siècles, les immeubles ouvriers et leurs ateliers d'horlogerie du XIXe siècle.

A l'occasion de cette journée européenne, les monuments et sites ont édité une brochure illustrée. Elle contient une foule de renseignements historiques sur les origines de Môtiers, l'église paroissiale, les Six-Communes, le prieuré, les Mascarons et sur une cinquantaine d'autres bâtiments, sélectionnés «en fonction de leur intérêt architectural ou historique, de leur état de conservation et leur position au centre du site».

Demain, des visites commentées de l'église paroissiale, du prieuré et de l'Hôtel des Six-Communes sont prévues toutes les heures, entre 9 et 16 heures. Rendez-vous devant les bâtiments concernés. Les guides ont pour noms Maurice de Tribolet, Jacques Bujard, Patrick Jaggi, Claire Piguet, Pascal Stirnemann, Roger-Claude Choffat, Bernard Boschung et Patrick Gassmann.

Le village de Môtiers sera également le but de promenades, commentées par Georges Guibentif et Laurence Vaucher. Elles auront lieu à 9, 11, 14 et 16 heures. Le départ est fixé devant la maison Boy de la Tour, à la Grande-Rue. Une maison dont le parc et la cour seront ouverts de 9 heures à midi et de 14 à 17 heures. Florence Hippenmeyer officiera comme guide. Bonnes visites! (mdc)

# Pour satisfaire de nombreuses demandes, réédition du voyage spécialement conçu pour nos lecteurs



«La Cathédrale de Rouen, plein soleil». Pendant des mois, Monet s'acharne à rendre compte du jeu de la lumière sur la façade de la cathédrale de Rouen. Résultat? Un aboutissement flamboyant, une œuvre qui force l'admiration. Cette huile sur toile se trouve au musée d'Orsay, à Paris.

**Encore quelques places disponibles !**

**Itinéraire:** La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Honfleur, Deauville, Trouville, Etretat, Rouen, Giverny, Vernon, Montmartre, Bords de Seine, Auvers-s/Oise, Montmartre, Ornans, Le Locle, La Chaux-de-Fonds

**Départ:** de La Chaux-de-Fonds (place de la Gare à 6 heures), Le Locle, Les Brenets.

**Retour:** à La Chaux-de-Fonds, vers 22 heures.

En six jours avec



parcourez

## L'univers des impressionnistes

du mardi 9 au dimanche 14 avril 1996.  
(mardi de Pâques, vacances scolaires)

**Honfleur** (Musée Eugène Boudin) - **Etretat** - **Deauville** - **Trouville** - **Rouen** (Musée des beaux-arts, cathédrale) - **Giverny** (maison et jardin de Claude Monet) - **Bords de Seine** - **Auvers-s/Oise** (circuit Van Gogh) - **Paris** (Montmartre, Musée d'Orsay) et autres lieux qui ont inspiré les peintres. Retour par **Ornans** (Musée Courbet).

Voyage en car Giger.

Passage du nouveau **Pont de Normandie**.

**Commentaires et initiation aux impressionnistes durant le voyage et les visites par un spécialiste en histoire de l'art.**  
Accompagnement.

Deux nuits à Honfleur, une nuit à Vernon, deux nuits à Paris, toutes dans des hôtels\*\*\*.  
Deux repas de midi - un repas du soir. Soirées libres.

Prix Fr. **960.-** en chambre à deux lits  
(Fr. 275.- suppl. chambre individuelle)

Compris: visites guidées de Honfleur et Montmartre  
Musées: Eugène Boudin, beaux-arts Rouen, Musée Américain, Orsay-Paris, Courbet  
Sites: Maison et jardin de Claude Monet, Giverny, Circuit Van Gogh et château à Auvers

Inscriptions: L'Impartial: 039/210 314

Giger voyage: 039/237 524

avant le 15 septembre 1995

(exigences des hôtels)

### OFFRES D'EMPLOI

Pour de très bons clients de la région, nous cherchons

**poseuse d'aiguilles**  
expérimentée chronographe

**ouvrières de production**  
très habiles pour un produit haut de gamme lié au domaine médical.

Olivier Riem attend volontiers votre appel.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Caisse-maladie dynamique et fiable, offrant des cotisations attractives, recherche pour le canton du Jura

**collaborateur expérimenté**

dans le domaine des assurances, pour créer et développer un réseau de collaborateurs externes.

Ecrire sous chiffre S 241-62404 à ofa Orell Fussli Publicité SA, case postale 3460, 1002 Lausanne.

241-62404

Pour le compte de notre client établi dans les Montagnes neuchâteloises, nous cherchons pour des POSTES FIXES

**1 régleur CNC**

expérimenté qui sera directement subordonné au chef d'atelier.

**1 monteur(euse) de boîtes et/ou bracelets**  
avec solide expérience

Si l'un de ces deux postes vous intéresse ou que vous souhaitez des renseignements complémentaires, n'hésitez pas à contacter M. Clerc.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**ROLLIER SA - LA NEUVEVILLE**

Nous cherchons pour notre atelier de fabrication d'outils de métal dur, un

**RESPONSABLE DU CONTRÔLE ET DE LA FABRICATION**

Cette tâche conviendrait bien à un mécanicien de précision entre 30 et 40 ans, ayant de l'initiative et des connaissances pour les outils de coupe.

Nous offrons une place stable au sein d'une équipe dynamique et très motivée.

Les personnes intéressées peuvent écrire au **Service du personnel**, case postale 124, 2520 La Neuveville.

28-028042/4x4

**Vous, OK, et personne d'autre**

Nous cherchons

**mécanicien**

sur machines conventionnelles

**aide-mécanicien**

pour différentes opérations de la sous-traitance horlogère.

Olivier Riem attend votre appel ou votre visite à l'agence. A bientôt.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**PARTNER Job**  
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par plusieurs entreprises des Montagnes neuchâteloises et du canton du Jura, nous recherchons

**Chef polisseur**

- possédant un sens aigu de l'organisation
- parfaite maîtrise de la terminaison de boîtes, bracelets
- capable de diriger, conduire et former du personnel.

**Place stable**

**Polisseurs**

- 3 ans d'expérience minimum
- maîtrise de l'avivage, préparation, polissage
- prestations sociales et salaire attractifs.

**Place stable. Offrez-vous le plaisir de bien choisir!**

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 88

**Temporaire et stable**

**PARTNER Job**  
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une importante entreprise horlogère de la région, nous recherchons une

**Assistante marchés d'Europe du Nord**

de formation commerciale ou universitaire, âgée de 22 à 30 ans, vous maîtrisez parfaitement le français et l'anglais. Pratique courante des outils informatiques (Windows/Winword/Excel). Flexible, disponible, tenace, etc. Très motivée par une fonction à responsabilités.

Intéressée, curieuse? N'hésitez pas à contacter M. Dougoud.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 88

**Temporaire et stable**

Publicité intensive, Publicité par annonces

### SPECTACLES - LOISIRS

Vendredi, samedi, dimanche  
8-9-10 septembre 1995

Disco

Guggenmusik

Nombreuses animations

Jeunesse

Carrusels

Jazz

Musique Country

Invité Le Noirmont

Entrée Fr. 4.- Enfants gratuits

**BOUDRYSIA**

Dans les rues de Boudry (NE)

Parrainage

**Société de Banque Suisse**

Vendredi à 19 h

Samedi dès 8 h

Samedi à 22 h 30

Dimanche à 14 h 30

Cortège d'ouverture

Marché-animations

Super feu d'artifice

Grand cortège

### OFFRES D'EMPLOI

Pour la gestion d'un atelier de décolletage horloger, nous aimerions rencontrer un

**décolleteur responsable**

- Tâches:
- gestion complète du département
  - calcul de came
- Profil:
- CFC de décolleteur
  - expérience dans le décolletage horloger
  - âge: 35-45 ans

Pour tous renseignements, veuillez prendre contact avec M. G. Forino.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

L'annonce, reflet vivant du marché

Société de la région recherche pour son département outillage son futur

**magasinier**

(réception marchandises)  
Poste varié dans la réception, le contrôle et l'acheminement des marchandises. Utilisation de l'ordinateur pour divers travaux de saisie.

Ce poste demande une certaine pratique dans le magasinage dans un milieu industriel ou dans une quincaillerie.

Age souhaité: 30 à 45 ans.

Intéressé, dans ce cas n'hésitez pas à contacter au plus vite Monsieur Gonin.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Place réservée pour votre annonce.

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 04 10

Le Locle  
Tél. 039/31 14 42



PUBLICITAS

**FELCO**  
FÊTES  
**50 ANS**

**PORTES  
OUVERTES**

Samedi 9 septembre  
de 9 h à 12 h

Rue des Mèlèzes 4  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane



1 9 4 5 - 1 9 9 5

28-28120



MERCREDI 13 AU DIMANCHE 24 SEPTEMBRE  
10h - 20h - caves jusqu'à 22 h

**SUPERPRODUCTION!**

- ★ ÉCRAN GÉANT DE 100M<sup>2</sup>  
Festival du Film (13-17 sept.)
- ★ LA GRANDE PARADE DES ENFANTS (17 sept.)
- ★ UN VRAI PLATEAU DE TOURNAGE
- ★ EXPOSITION 100<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CINEMA

Programme quotidien : tél. n° 184 (taxe d'appel - .60 cts)

**HOLLYWOOD  
POUR Fr. 10.-**

Chaque jour un couple tiré au sort gagne un vol  
Swissair à destination de Los Angeles. Magique !

HÔTES D'HONNEUR

- ★ ROLF KNIE ★
- ★ COOP ★
- ★ LA PROTECTION CIVILE ★

1'000 exposants jouent  
le premier rôle sur 85'000 m<sup>2</sup>.

BEAULIEU  LAUSANNE

Adultes: Fr. 10.- • Enfants jusqu'à 16 ans accompagnés: gratuit  
Apprentis/étudiants: Fr. 7.- AVS (du mardi au vendredi): Fr. 7.-  
Billet soirée (dès 17 h): Fr. 6.- • Mercredi 13 septembre: Fr. 6.-  
Entrée gratuite pour les voyageurs CFF dès 30 km



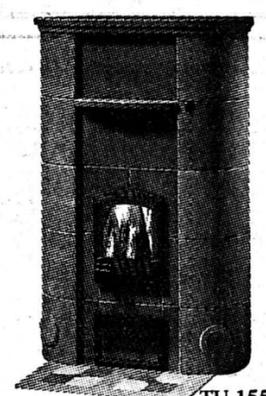
STANISLAS / CHITARD

DIVERS

Vous le voulez chaud  
et sympathique?



Le fourneau  
en pierre TULIKIVI évidemment  
2 heures de chauffage,  
24 heures de chaleur



TU 1550

**Exposition  
de 600 m<sup>2</sup>**  
*Au feu de bois  
BULLAG SA*  
Création A. Gremaud & Fils  
1635 La Tour-de-Trême  
029/2 90 77  
Fax 029/2 54 55

130-762331/ROC

Nous mettons notre service  
complet et tous les soins appropriés  
à la disposition de toute personne  
du troisième âge, désireuse  
de profiter de sa retraite  
sans restrictions personnelles.  
Demandez notre documentation  
par lettre au tél. 039/63 16 66  
Résidence «Du Cheval-Blanc»  
Pl. Ami-Girard 2, CH-2616 Renan  
6-82466

**Police-secours: 117**

**Galerie d'Art & d'Horlogerie**  
Nous cherchons à acheter montres-bracelets anciennes  
de marque telles que Patek Philippe, Rolex, Cartier,  
Jaeger-LeCoultre, Movado, Breitling, Omega,  
Longines, etc.  
Chronomètres de marine ou de bord Ulysse Nardin,  
Paul Ditisheim, Movado, Zenith, etc.  
ainsi que des montres de poche de qualité ou de  
complication (répétition, détente, quantième perpétuel).  
Régulateur de précision, pendule neuchâteloise, pendule  
8 jours, littérature horlogère et tout objet ayant un rapport  
avec l'horlogerie.  
Achats comptants et discrétion garantie.  
Tél. matin et soir: 032/22 23 29. Tél. après-midi:  
032/23 23 41. Rue Basse 48, 2500 Bienne 3  
6-86820

FINANCE

**1000**

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds  
(08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au  
**039-23 16 12**

**BANQUE  
Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000 - p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.0% total des frais de  
fr. 390.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). - Le crédit à la  
consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement  
de l'emprunteur. - (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

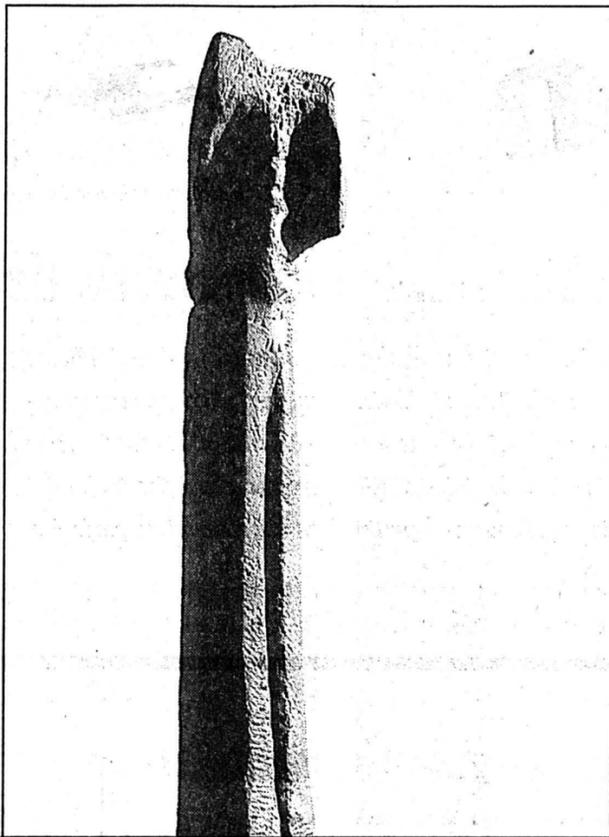
J'autorise la Banque Procrédit à utiliser les indications précitées pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

C/m/36/FR

Premier festival du mime à Saint-Imier

# Les expressions du silence

A Saint-Imier, le Centre de culture et de loisirs (CCL) fête cette année son 25ème anniversaire. Généralement admis comme l'âge de raison, ce quart de siècle d'existence justifie ici une politique culturelle audacieuse. Alors que partout en Suisse le rock, le jazz et l'humour ont leur pied à terre, à Saint-Imier, on marque la différence en organisant un festival du mime. Séduit par cette initiative, la référence internationale de cet art particulier, Marcel Marceau s'est impliqué dans la réalisation de ce défi.



## Création originale

L'artiste Giorgio Veralli a sculpté gracieusement les «Mime-Art 95» qui seront remis samedi soir aux trois lauréats.

Contacté l'artiste septuagénaire donne son accord au parrainage d'un festival de mime à Saint-Imier. L'idée l'a véritablement séduit puisque la lettre qui donne suite à la proposition

imérienne est datée du 25 décembre 1994.

Cette indispensable présence garantie, restait à mettre en place le festival lui-même, qui se donne deux raisons d'exister:

accorder à cet art particulier et injustement méconnu la place qu'il mérite et offrir l'occasion à de jeunes artistes de décrocher une bourse d'étude pour parfaire leur formation dans une école de mime de leur choix.

## SÉDUIRE POUR S'AMÉLIORER

Un concours auquel participent 17 candidats permettra à un jury présidé par le mime professionnel Jean-Pierre Amiel et composé de personnalités du monde culturel de déterminer ses préférences. L'importance des prix attribués explique, en grande partie, l'écho qu'a rencontré cette compétition artistique. Lui attribuer un label inter-

national n'est pas exagéré puisque sur la scène du Relais culturel d'Erguël, des candidats d'origine suisse, belge, polonaise, espagnole, française, et allemande, feront valoir leur talent et leur créativité. Leur numéro de séduction ne devra pas dépasser le quart d'heure.

Pour les meilleurs d'entre eux, ces minutes influenceront directement leur carrière. Elles déboucheront sur la possibilité d'apprendre les bases de leur passion auprès de professeurs reconnus pour leurs compétences. La présence reconfortante du public invité à suivre ces prestations représentera une source de motivation supplémentaire. (nic)

## Rédaction

JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

Fax: 039/44 17 07

ou

Tél/fax: 039/41 22 22

## BRÈVES

### Administration imérienne

#### Nouveau secrétaire

Vladimir Carbone quittera ses fonctions prochainement pour entrer au Service de l'administration municipale de La Neuveville. Pour le remplacer, le Conseil municipal a nommé Laurent Jobin en qualité de secrétaire général des Commissions de l'urbanisme, de la police des constructions, de l'économie et de l'Office des locations. Son entrée en fonction est prévue pour le 19 septembre. (cm)

### Saint-Imier

#### Démission

Le Conseil municipal a pris acte de la démission de Roland Donzé en qualité de membre de la commission d'exploitation de la salle de spectacles. Des remerciements ont été adressés pour les services rendus. (cm)

### Saint-Imier

#### Collecte soutenue

Le Conseil municipal a pris connaissance de la circulaire du gouvernement bernois ainsi que du programme présenté par le comité de la journée cantonale bernoise de la jeunesse concernant l'organisation de la collecte 1995. A l'instar des années précédentes, les autorités municipales recommandent chaleureusement cette collecte, qui se déroulera à Saint-Imier du 11 au 15 septembre, à la bienveillante attention de la population. Elles prient cette dernière de réserver bon accueil aux écoliers chargés de ce travail délicat. (cm)

### Berne

#### Deux bibliothèques en une

La Bibliothèque suisse de l'Europe de l'Est, à Berne, devrait être rattachée à la Bibliothèque municipale et universitaire au début de 1997. Elle s'installera dans le bâtiment pour le moment occupé par l'entreprise «Kümmerli et Frey S.A.». En outre, la Bibliothèque municipale et universitaire entend aménager dans ces locaux un dépôt pour les ouvrages peu utilisés. Le coût total de ces investissements s'élève à 825.000 fr, 730.000 fr étant à la charge du canton. Les coûts d'exploitation annuels se montent, quant à eux, à 633.000 francs. Le canton de Berne participe à ces frais à raison de 523.000 francs. Cependant, l'affaire doit encore recevoir l'aval du Parlement cantonal. (oid)

Il s'en est fallu d'un rien que Saint-Imier associe plus rapidement son nom à un festival. A la fin des années 80 mûrissait déjà l'idée d'organiser une manifestation d'envergure consacrée à l'humour. Le projet était ficelé, le budget bouclé. La subite crise économique a changé l'humeur des partenaires engagés qui n'avaient plus le cœur à rire. L'humour choisira bientôt d'autres lieux d'accueils. Il n'empêche que l'idée d'organiser un événement exceptionnel continua à germer en Erguël.

## CADEAU DE NOËL

Le déclin s'est certainement produit le jour où Thierry Périnat, président du CCL, a assisté au spectacle du mime Marceau à Astaffort, cité française qu'il quitte véritablement subjugué.

## Représentation dans les conseils d'administration

### L'efficacité recherchée

La représentation dans les conseils d'administration où le canton de Berne est impliqué, sera décidée en fonction d'un profil dessiné par le gouvernement. Les administrateurs seront désignés après avoir répondu à des critères précis. Pareille sélection devrait favoriser la direction des entreprises publiques ou d'économie mixte.

En avril dernier, le gouvernement bernois adoptait vingt principes autour desquels il entendait articuler ses relations avec les entreprises publiques ou d'économie mixte. Outre la révision des participations cantonales et l'élaboration de stratégies dans les entreprises détenues par le canton, la transformation des conseils d'administration et la réduction du nombre de membres étaient deux éléments centraux du rapport gouvernemental.

En élaborant un profil général pour les conseils d'administration des entreprises publiques ou d'économie mixte, le Conseil exécutif prend une première me-

sure concrète pour traduire dans les faits ce programme.

Le profil fixe les connaissances et les compétences que doit posséder le conseil d'administration pour remplir sa fonction d'organe de direction suprême. A l'avenir, les administrateurs seront choisis en fonction de ce profil. Il se compose de trois parties.

### LES ATOUTS DE L'OISEAU RARE

La première partie fixe les qualifications requises pour les différents membres des conseils d'administration. Il s'agira pour l'aspirant de connaître et comprendre les stratégies et les finances de l'entreprise. Il devra également faire preuve d'esprit de décision tout en disposant d'assez de temps pour exercer sa fonction. La deuxième partie définit le profil du conseil d'administration dans son ensemble.

Sont pris en compte, la composition pluridisciplinaire favorisant une vue d'ensemble, la connaissance de l'environnement économique, technique et politique de l'entreprise. Les

conseils d'administration devront, d'autre part, être aptes à élaborer et à apprécier une stratégie d'entreprise et à défendre les intérêts du canton en tant que propriétaire de l'entreprise.

Le troisième point sur lequel le gouvernement insiste concerne le profil de la présidence du conseil d'administration.

### PROFILS ADAPTÉS

Les tâches du conseil d'administration varient considérablement en fonction du secteur d'activité et du contexte économique dans lequel évolue l'entreprise.

Le gouvernement a donc chargé les directions compétentes de mettre au point des profils spéciaux pour les principales entreprises d'économie publique ou d'économie mixte.

Ces profils seront ensuite soumis à l'approbation du Conseil exécutif, au fur et à mesure de leur élaboration. Le profil du conseil d'administration du BLS devrait ainsi être adopté très rapidement. Les autres suivront dans les prochains mois.

(oid-nic)

## Remous au Grand Conseil bernois

### Repos dominical libéralisé

La loi sur le repos pendant les jours fériés officiels a provoqué bien des remous hier au Grand Conseil bernois. Mais les partis chrétiens se sont opposés en vain à une libéralisation. L'Ascension restera cependant considérée comme un «jour de grande fête».

La plupart des députés ont considéré que la loi n'apportait qu'un assouplissement de la pratique, notamment en ce qui

concerne l'ouverture des magasins. En revanche, le Parti évangélique populaire (PEV) et l'Union démocratique fédérale (UDF) ont vainement refusé l'entrée en matière sur cet objet. Selon eux, cette libéralisation apportera d'importants désavantages d'un point de vue culturel, religieux et social.

Désormais, les cinémas bernois pourront proposer des projections les jours de grande fête,

tels que le Vendredi-Saint, la Pentecôte ou l'Ascension. La libéralisation ne concerne pas les grands magasins, qui continueront de devoir garder leurs stores fermés les dimanches et les jours fériés. En revanche, les commerces d'alimentation et de fleurs dont la surface ne dépasse pas 120 m<sup>2</sup> pourront ouvrir même les jours fériés officiels. Le Grand Conseil terminera lundi la discussion de détail. (ats)

## Vendredi et samedi pluriels

Bénéficiant de l'appui de plusieurs partenaires, le CCL veut donner un relief particulier au premier «Saint-Mime». En demandant au mime Marcel Marceau d'assurer l'initiation de la jeunesse erguélienne à ce mode d'expression qui amplifie l'importance du geste, il mise sur une valeur sûre aussi expérimentée qu'appréciée.

C'est à un spectacle gratuit que les jeunes sont conviés aujourd'hui à 14 h au Relais culturel d'Erguël. C'est là également, ce soir à 19 h 30, que se fera l'ouverture officielle du festival au cours du vernissage de l'exposition accompagnant cette manifestation. A 20 h 30, toujours au Relais culturel d'Erguël, débutera la première partie du concours «Mime Art 95». Cette compétition se poursuivra demain samedi entre 10 h 30 et 12 h et entre 15 h et 17 h, puis le jury se retirera pour délibérer.

Les trois lauréats sélectionnés se chargeront de lancer la soirée de gala qui se tiendra samedi dès 20 h à la salle de spectacle, en représentant les numéros primés. Suivra à 20 h 45 le spectacle de Marcel Marceau. A la fin de sa représentation, il ne quittera pas la scène puisque c'est lui qui, à 23 h, remettra les distinctions du concours. Un repas congolais et la musique de la compagnie congolaise Punta Negra, assureront à la manifestation une fin festive. (nic)

## Paroisse réformée-évangélique de Saint-Imier

### Nouveau pasteur élu

Réunie lundi en assemblée extraordinaire, la Paroisse réformée de Saint-Imier a élu son nouveau pasteur.

Sous la présidence de Jean-Rodolphe Meister, une trentaine d'ayants droit ont pris part à cette assemblée extraordinaire, qui s'est tenue lundi soir.

L'objet de cette réunion ne manquait pas d'importance, puisqu'il s'agissait de désigner un remplaçant au couple pastoral démissionnaire, à savoir Corinne et Maurice Baumann, qui quitteront leur poste à la fin de cette année.

Le Conseil de paroisse présentait un candidat, en la personne de Philippe Kneubühler, actuellement en charge de la paroisse de Courrendlin. Aucune

autre candidature n'était proposée.

Après avoir pris connaissance des conclusions du conseil, l'assemblée passait au vote. Résultat: une élection à l'unanimité des voix pour Philippe Kneubühler, chaleureusement applaudi à son entrée.

Précisons que l'Etat, par mesure d'économie bien entendue, a réduit de 100 à 80% le poste à repourvoir, ce qui aura fatalement des implications sur l'avenir de cette charge.

Ainsi que le mentionnait déjà le communiqué relatant l'assemblée de printemps, une nouvelle répartition des secteurs et des tâches a été mise au point par le conseil, qui a pris toutes les dispositions utiles afin de couvrir au mieux les besoins. (sp)

## Pour le 34e Symposium de Macolin

### La santé par le sport

Pour son 34e Symposium, l'Ecole fédérale de sport accueillera d'éminents spécialistes, qui se pencheront sur la promotion de la santé par le sport.

Du 17 au 19 septembre prochains, ce traditionnel symposium s'attaquera aux liens existant entre le sport - l'activité physique en général - et la santé, liens qu'il répertoriera dans un but précis: la définition et la mise sur pied, au niveau national, de mesures de promotion de la santé.

Patronné non seulement par les organisations faitières du sport suisse, mais également par l'Office fédéral de la santé publique et par la Conférence des directeurs de l'Instruction publique, ce symposium réunira des scientifiques de renom. La présence des professeurs Steven

Blair, de l'Institut Cooper de Dallas (USA), et Ilkka Vuori, de l'Institut Kekkonen de Tampere (Finlande), qui sont deux spécialistes éminents de ce domaine, est garante d'un fructueux échange de connaissances.

### POLITIQUEMENT CORRECT

But de l'exercice: obtenir un soutien politique à la mise sur pied d'un programme national d'encouragement à la santé, donc au sport et plus généralement à l'activité physique.

Car l'objectif est finalement social et politique, comme l'est le problème des coûts de la santé. Sport et mouvement contribuant à l'entretien de la santé, le monde politique ne peut que s'intéresser au pourquoi et au comment. Des réponses devraient ressortir du symposium. (sp-de)

# RENAULT SWISS OPEN

Une découverte: la dernière création signée Renault.

**Du 8 au 10 septembre 1995: l'exposition automobile de l'année.**

Venez visiter notre exposition et découvrez la nouvelle gamme Renault. Vous pourrez participer à un grand concours doté de deux Twingo Kenzo exclusives et de quelque 100'000 prix attrayants. Par ailleurs, vous jetterez un coup d'oeil aux coulisses d'un garage et nous vous dévoilerons tout sur nos derniers modèles spéciaux. Vous apprendrez par exemple pourquoi l'Espace "Space Mountain" est si avantageuse ou pourquoi la Clio Williams "Swiss Champion" n'a pas de concurrente sur les routes suisses. Et pour finir, une délicieuse surprise attendra tous ceux qui participeront aux animations proposées.



**Saignelégier:** Garage Erard S.A., 039 51 11 41 • **Le Locle:** Garage Cuenot, rue du Marais, 039 31 12 30 • **Les Ponts-de-Martel:** Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud, 039 37 11 23 • **Les Reussilles:** Garage le Château des Reussilles SA, 032 97 50 50

## DIVERS

### Résultats de la tombola Finale du Championnat suisse d'attelage de Lajoux

Numéros gagnants:

**10629** gagne le poulain  
**1559** gagne le vélo  
**1835** gagne la montre

Les gagnants sont priés de téléphoner à: M. Michel Daucourt, 2903 Villars-sur-Fontenais, ☎ 066/66 18 21

165-732988

## OFFRES D'EMPLOI

Nous avons des postes ouverts pour des

### horlogers complets et horlogers rhabilleurs

#### Tâches:

- Terminaison de montres mécaniques
- Assemblage de mouvements complets de A-Z ou
- Responsable d'atelier

Plusieurs de ces postes sont à pourvoir dans des entreprises qui réalisent des produits de très haut de gamme, avec complications.

Pour tous renseignements, veuillez prendre contact avec **M. G. Forino**.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## OFFRES D'EMPLOI



Nous sommes un des chefs de file parmi les compagnies européennes de protection juridique.

Depuis plus de 20 ans, notre activité en Suisse a toujours été couronnée de succès.

Dans le cadre de notre expansion, nous cherchons

### des collaborateurs/ collaboratrices pour notre service de vente

#### Profil souhaité:

- entre 22 et 50 ans;
- personnalité dynamique et motivée ayant de l'entregent et faisant preuve d'initiative;
- quelques années d'expérience dans la vente.

#### Nous offrons:

- une formation complète et continue;
- une activité indépendante et variée;
- une attrayante possibilité de gain.

Si vous êtes la personne qui correspond à nos besoins, nous vous prions de nous faire parvenir votre offre complète à l'adresse suivante:

**ARAG**  
Compagnie d'assurance générale  
de la protection juridique SA  
M. P. Holdener  
24, rue de la Gare, 1295 Mies

249-143989

Mandatés par nos clients de la région, nous sommes chargés de rechercher pour des postes stables plusieurs

### employées de commerce employées de bureau ou de formation/expérience équivalente

- **SECRÉTAIRE DE DIRECTION** (organisation et gestion complète du secrétariat, prise en rédaction des PV, des procédures et des rapports). Travail autonome avec parfaite maîtrise du français.

- **SECRÉTAIRE AUX ACHATS** (contacts fournisseurs, passation des commandes, suivi, contrôle des factures). Des connaissances parlées d'all. et/ou d'angl. seraient un avantage.

- **SECRÉTAIRE AUX VENTES** «horlogerie» fr.-angl. (reception et confirmation des commandes, correspondance, fax, téléphone...)

- **ASSISTANTE DU DIRECTEUR COMMERCIAL** fr.-all. angl. (gestion et suivi des dossiers clients. Administration complète des ventes et coordination).

- **ACHETEUR(SE)** (passation, gestion et suivi complet des commandes auprès des fournisseurs, contacts et visite à la sous-traitance).

L'un de ces postes correspond à vos attentes, dans ce cas n'hésitez pas à prendre contact avec **M. Gonin** qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



Notre potentiel de développement, notre dynamisme nous amènent à renforcer nos effectifs par l'engagement de

### Un mécanicien faiseur d'étampes

capable de réaliser des étampes de signes et symboles et ayant:

- le sens des responsabilités et apte à travailler de manière autonome
- l'esprit d'initiative
- quelques années d'expérience dans ce domaine

### Un mécanicien de précision

- connaissant et pratiquant le fraisage par CNC
- travaux sur rectifieuse de profils et autres machines conventionnelles pour mécanique fine

### Un mécanicien

- connaissant de préférence la fabrication du cadran

**Nous offrons:** places stables  
activités intéressantes et variées  
prestations d'une entreprise moderne  
horaire mobile  
traitement selon vos qualifications

**Date d'entrée:** tout de suite ou à convenir

Si vous êtes intéressés par notre offre, faites parvenir votre postulation manuscrite à l'attention du responsable des Ressources Humaines de

**FLUCKIGER & FILS SA**, Fabrique de cadrans soignés  
P. Jolissaint 35 2610 Saint-Imier Tél. 039/42 11 42

André Besson

## Le secret du colporteur

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village)

Jeanneret essaya en vain d'y voir clair en lui-même. De maîtriser la panique qui venait de faire place à son oppression. Il n'y parvint pas. Noyé, dépassé, paralysé, il sentit sa raison s'en aller, comme par une plaie ouverte. sa mémoire se vider, sa vie partir à vau-l'eau.

- Pourquoi as-tu laissé traîner ce mouchoir? demanda Louison. A

quoi t'a-t-il donc servi?

Il ne répondit pas tout de suite, tellement il était choqué. Il mit près d'une minute avant de s'expliquer:

- J'ai commis une faute grave en ne le ramassant pas... Il m'avait servi pour éponger le sang sur les lèvres de ton père... J'étais si pressé de partir après ce qui venait de se passer à l'intérieur de la cuisine que je l'ai oublié...

- Eux croient que tu t'es essuyé les mains dedans, après avoir poignardé mon père.

Désespéré, Hubert eut, à cet instant, l'impression qu'elle partageait l'avis des enquêteurs.

- Tu le crois aussi? demanda-t-il d'une voix troublée.

Elle répondit très vite, sans hésiter:

- Non! Je sais que tu m'as dit la vérité! Je sais que tu es innocent! Je connais les noms des assassins de

mon pauvre papa. Ils s'appellent Louis Marende et Anselme Renaudin. Toi, c'est seulement par malchance que tu as été mêlé à cette affaire!

- Tu l'as dit aux gendarmes?

- Bien sûr.

- Alors pourquoi ne t'ont-ils pas crue?

- Parce que ça s'est mal passé. A cause de Madame Fernande. Au début, après que les gendarmes eurent expliqué pourquoi ils te soupçonnaient, ma patronne a dit tout à coup: «Au fait, Louison, le grand blond frisé, au drôle d'accent, qui a passé la soirée d'hier avec toi, ça ne serait pas par hasard le Suisse que ces messieurs recherchent?» Sur le moment, j'ai été prise de court. J'ai commencé par dire qu'elle se trompait. J'ai bafouillé, raconté n'importe quoi. Ça a paru suspect aux gen-

darmes. Ils ont insisté. Ils m'ont tellement tarabustée que j'ai fini par avouer que mon client de la veille, c'était bien toi...

- A présent, dit Hubert, je commence à comprendre pourquoi ils t'ont arrêtée.

- A partir de cet instant, reprit-elle, l'attitude des enquêteurs a complètement changé à mon égard. Ils m'ont harcelée de questions. Ils sont montés dans ma chambre pour fouiller mes affaires. Ils ont trouvé les lettres de mon père. Celle où il me disait qu'on allait bientôt être riches. Qu'il me rachèterait. Qu'on irait vivre à Paris...

- Ces lettres, observa Jeanneret, il aurait fallu les détruire.

- C'est sûr... Mais je ne pouvais pas savoir... Après les avoir lues, ils m'ont accusée de complicité.

(A suivre)

## Décharge de matériaux stabilisés de Saint-Ursanne

# Six millions en jeu

Le très épais dossier de la décharge de matériaux stabilisés de Saint-Ursanne (DMS) va s'enrichir aujourd'hui d'une page supplémentaire: la visite des lieux par une délégation de politiciens français emmenés par le député européen Pierre Moscovici, le préfet du Doubs Jean-Louis Dufeigneux, le maire de Montbéliard Louis Souvet, des représentants des Conseils régionaux de Franche-Comté et du Doubs. La délégation visitera d'abord l'usine Fairtec, puis la DMS, avant une discussion à l'Office des eaux (OEPN).

Les cinq experts désignés par convention n'ayant pas encore remis leur rapport intermédiaire prévu pour le 30 septembre, cette visite sera surtout informative. Deux scénarios de solution pointent à l'horizon.

Selon les premiers avis des experts, la DMS devrait pouvoir reprendre ses travaux de stabilisation des déchets entreposés (8,2 tonnes) en emballant ces boues enrobées de ciment et de béton dans des «big bags» (grandes bâches enveloppantes en plastique, d'une contenance d'une tonne). Ainsi seraient évi-

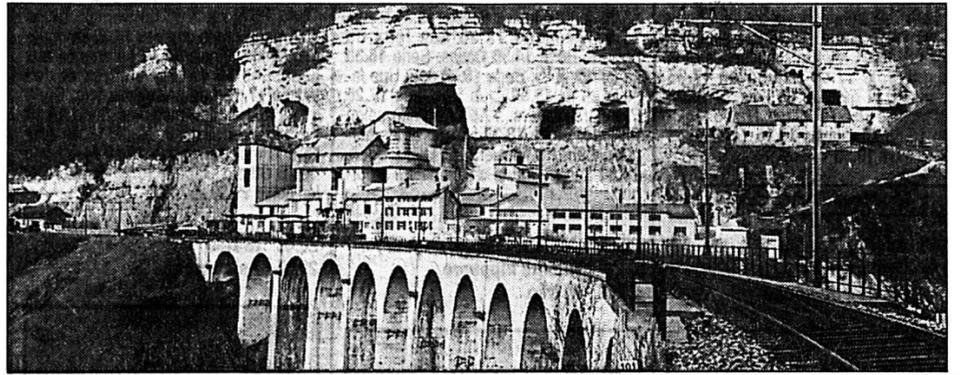
tés les suintements par capillarité que provoquait l'entreposage au sol.

### EXAMENS COMPLÉMENTAIRES

Simultanément, des examens géologiques complémentaires devraient renforcer les assurances quant aux risques minimes d'une pollution du bassin aquifère des Champs Fallat et du Doubs. Il reste à définir qui paierait ces examens-là. Pour l'heure, le mandat des experts évalué à 90.000 francs est pris en charge pour moitié par la Confédération et le canton du Jura, Fairtec y allant d'une contribution identique mais qui financera des analyses complémentaires.

L'autre scénario serait une décision des experts déclarant le DMS inadéquat et trop risqué pour l'environnement. Une telle hypothèse aurait des répercussions financières très importantes. Premier effet probable: la mise faillite de Fairtec, qui a investi plus de 2 millions dans des installations alors inutilisables. Conséquence de la loi fédérale sur l'environnement: il incomberait au canton du Jura de traiter à ses frais les boues entreposées, soit 8200 tonnes à 700 francs = 6 millions de francs.

Pour se prémunir d'une telle issue, le canton a exigé que Fair-



Décharge de Saint-Ursanne

### Vue extérieure des cavités.

tec dépose une garantie, d'ailleurs insuffisante, de 1,5 million de francs. A ce jour, seul un million de francs a été versé. Pour le surplus, Fairtec comptait sur un crédit promis par la BCI. Mais celle-ci renâcle à le débloquer, tant que Fairtec ne dispose pas d'une autorisation d'exploitation incontestée. La Société de développement de l'économie hésite aussi à s'engager, pour le même motif.

### EXPORTATION... EN FRANCE?

Afin de réduire la facture éventuelle précitée, l'OEPN a trouvé une solution moins coûteuse: exporter ces boues. Une décharge à Vesoul est prête à les

entreposer, pour un prix de 3 à 5 fois plus avantageux (entre 120 et 200 francs suisses par tonne), sous réserve que le préfet autorise une telle importation de déchets étrangers en France... Il serait aussi possible de les déverser à la décharge de Teufthal, pour 462 francs par tonne, ce dépôt devant alors se faire avant la fin de 1995, date limite fixée par la Confédération!

### QUELLE POLITIQUE FÉDÉRALE?

Délivrée en avril 1993, l'autorisation de la DMS à Fairtec, bien que contestée par les avocats de la Ligue suisse de protection de la nature, semble conforme à la

législation. Mais la politique fédérale d'élimination des déchets impose aux cantons des exigences, sans leur fournir les moyens de les respecter.

En négligeant de chercher un appui à Berne, le Gouvernement jurassien a sans doute commis une erreur, car il s'agit bien d'un problème fédéral, Fairtec récoltant les déchets de plusieurs cantons. Mais il n'est jamais trop tard pour bien faire.

Lorsqu'une solution permettra au Jura de se sortir du guépier de la décharge DMS, il lui restera à choisir les moyens aptes à rétablir son image en Suisse et à l'étranger car, là aussi, il y a beaucoup de déchets. V. G.

### Rédactions

#### JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVE

### Muriaux

#### Comptes déficitaires

Assemblée communale à Muriaux mercredi soir, au cours de laquelle 19 citoyens seulement ont approuvé les comptes 94. Ces derniers bouclent sur un excédent de charges de 83.000 francs sur un roulement de 1,6 million. C'est 7000 francs de plus que ne le prévoyait le budget. Certaines méchantes surprises, comme un partage intercommunal, sont venues grever ces comptes. Les citoyens ont approuvé un crédit de 18.000 francs pour un drainage au «Seignes» et un second crédit de 20.000 francs, crédit revu à la hausse pour l'améliorer, pour aménager une chambre à lait à la bergerie des Fonges. Marguerite Bopurquin, Eric Rihs et Daniel Beuret ont enfin été élus tacitement comme membres de la commission d'école du nouveau cercle scolaire. (mgo)

## AGENDA

### A Saignelégier Vingtième brocante jurassienne

Mis sur pied par le Groupement franc-montagnard des collectionneurs que préside Maurice Froidevaux du Noirmont, la vingtième Foire jurassienne de brocante et d'antiquités se déroule ce vendredi et samedi 9 septembre à la halle-cantine de Saignelégier. Ce sont une quarantaine d'exposants qui sont attendus. L'occasion pour les curieux de s'enfoncer dans les horloges, les cartes postales et autres gravures d'époque. Une forêt de petits trésors à chaque coin de banc. (mgo)

### Montfaucon

#### Le tour des étangs

Après le tour des fermes et le tour des bornes, voici le tour des étangs. Comme les années auparavant, la société d'embellissement de Montfaucon invite ses ressortissants et tout un chacun à découvrir cette commune le dimanche du Jeûne fédéral (17 septembre). Trois parcours (de 8, 12,5 et 18,5 kilomètres) permettront la découverte des Royes, des Echanges, de la Gruère et du Plain de Saigne. Le repas de midi est prévu à l'étang de Plain de Saigne. La société offre la soupe aux pois. Grill et boissons disponibles sur place. L'an passé, la formule avait attiré plus de 120 personnes. Pour tout renseignement: Bernard Farine (55 11 10) (mgo)

## Partage des biens culturels

### Exposition à Delémont

Au cours d'une conférence de presse, Mme Anita Rion, ministre de l'Éducation, a présenté l'exposition «L'Art en partage» qui s'ouvre jusqu'au 15 octobre au Musée d'art et d'histoire de Delémont (MAHD). Elle fait suite à la conclusion du partage des biens culturels entre le canton de Berne et du Jura.

Ces biens n'avaient pas été englobés dans le partage global conclu en 1984. Il a fallu onze ans pour mener à bien un accord au terme duquel le Jura dispose des moyens de conserver convenablement les œuvres qu'il reçoit. L'accord prévoit que Berne verse au Jura un million de francs destinés à l'encouragement de la création artistique et de la recherche.

### ŒUVRES ET COLLECTIONS

Berne remet au Jura un ensemble de mobilier archéologique qui avait été découvert dans le Jura, notamment à Courroux, Bassecourt, Delémont et au Mont-Terri. Ainsi se prolonge le grand rassemblement de collections archéologiques engagé depuis 15 ans par le canton du Jura qui a ainsi récupéré et mis en valeur les collections Koby, du Lycée, de Lajoux, Perronne et du Mont-Terri. Celles de Loewenbourg suivront.

Berne a remis au Jura une

Vierge à l'enfant du XIV<sup>e</sup> siècle, un Christ en croix du XVI<sup>e</sup> siècle et les trois vitraux de l'église Saint-Germain de Porrentruy que la paroisse avait vendus à Berne en 1901... Le Jura reçoit encore deux tableaux d'Albert Schnyder, un de Cuno Amiet et un de René Auberjonois. Le Jura aurait aimé recevoir un Picasso, mais Berne n'a pas accédé à ce désir. Les tableaux seront joints à la Collection cantonale des beaux-arts, les vitraux seront au musée de Porrentruy, les statues dans celui de Delémont.

### LA BONNE FOI BERNOISE...

Berne reste représentée au sein du MAH de Delémont auquel elle verse une subvention annuelle de 19.000 francs. Le Jura ne siègera pas en revanche dans la Fondation du Musée bernois d'histoire, le coût d'un siège dépassant 300.000 francs par an. L'accord prévoit que les musées bernois et jurassiens coopèrent étroitement, échantent inventaires et informations techniques. Le Jura n'aura ainsi qu'un droit de regard limité sur l'activité des musées bernois et devra satisfaire ses besoins d'information selon la seule bonne foi bernoise. Cet aspect de l'accord de partage des biens culturels suscite des réserves dans certains milieux culturels.

V. G. - photo Bist

## Statut des saisonniers

### Les regrets jurassiens

Dans sa réponse à la consultation fédérale relative à l'Ordonnance limitant le nombre d'étrangers, le Gouvernement jurassien regrette que le statut de saisonnier ne soit pas supprimé. L'exécutif relève que deux obstacles importants qui entravent la libre circulation des personnes au sein de l'EEE sont maintenus, voire aggravés par le Conseil fédéral: le contingentement des autorisations et l'im-

possibilité du regroupement familial.

Delémont aurait souhaité aussi que soit augmenté le nombre des autorisations annuelles, au détriment de celles de courte durée. Il s'oppose donc fermement à l'idée du Conseil fédéral de réduire le nombre des contingents cantonaux de saisonniers autorisés et demande que les quotas antérieurs soient au moins garantis. V. G.

## Thécla Saint-Ursanne

### Prise de majorité

Le groupe Benteler de Paderborn (RFA), qui emploie 11.000 personnes et a réalisé un chiffre d'affaires de 2,8 milliards de DM en 1994, vient d'acquiescer 58% du capital social de Thécla S.A., fabrique de matricage qui emploie 140 personnes à Saint-Ursanne.

Thécla a diversifié sa production dans la déformation de pièces détachées en aluminium pour l'industrie automobile, depuis deux ans. Elle a ainsi porté son chiffre d'affaires à 26 millions, en augmentation de 50% en 1994, notamment en investissant dix millions de francs dans la mise au point d'un Centre automatique de frappe qui produit des rampes d'injection pour automobiles.

Le développement dans ce domaine exigeait que Thécla trouve un partenaire solide, bien implanté dans l'industrie automobile. Tel est le cas de Benteler, qui est le principal fournisseur de systèmes et modules pour véhicules.

Selon le directeur de Thécla S.A., M. Pierre Bernhard, Thécla n'a pas à craindre que son actionnaire majoritaire déplace tout ou partie de la production en Allemagne, surtout si l'usine de Saint-Ursanne continue de livrer des produits de qualité dans des délais très brefs. Il pense que Benteler est le partenaire idéal qui permettra à Thécla l'accès aux marchés internationaux très compétitifs. Quant à Benteler, c'est la première fois qu'il investit dans le marché de la déformation de l'aluminium et du traitement de métaux non ferreux. Il s'adapte ainsi aux besoins nouveaux de l'industrie automobile.

Les deux nouveaux partenaires exposeront conjointement lors du prochain Salon international de l'automobile, à Francfort. V. G.

## Le basket dans la montre

### Maurice Lacroix au rebond

Dans le monde de l'horlogerie, l'athlétisme, la voile ou la compétition automobile ont souvent servi de support. Maurice Lacroix, qui a son siège à Zurich mais qui produit ses montres à Saignelégier, mise sur un... autre cheval. Un partenariat vient en effet d'être signé avec le Genève-Basket. Plusieurs raisons à cela, comme l'explique Denis Bolzli, qui s'occupe du secteur commercial de la firme horlogère.

Primo, l'équipe du bout du lac est jeune, 20 ans de moyenne, et ambitieuse. Elle vise la

LNA. Secundo, elle est implantée à Genève, carrefour incontournable du monde horloger. Elle se veut enfin populaire en envoyant ses joueurs dans la rue et dans les collèges (350 élèves pour 22 écoles) pour transmettre le virus de ce sport via des heures d'initiation. Genève-Basket compte d'ailleurs une équipe espoir. Son budget annuel est de 150.000 francs avec un entraîneur croate et un professionnel américain. Bref, l'horlogerie monte au rebond pour une première expérience. Mgo



L'équipe du Genève-Basket

En visite chez Maurice Lacroix à Saignelégier.

(Impar-Gogniat)

## STS aux Bois

### Faillite prononcée

STS, Société de traitement de surface aux Bois, a mis la clef sous le paillason de son usine sise à l'entrée ouest de la localité. Le juge des Franches-Montagnes a prononcé sa faillite le 25 août dernier.

Une semaine auparavant déjà, la dizaine d'ouvriers (dont trois Français) avaient été mis à pied avec effet immédiat. Ils s'inscrivaient au chômage le 16 août, ce qui leur permettait de récupérer les sa-

laires non totalement payés de juin et juillet.

Cette entreprise était spécialisée dans le placage et occupait les locaux de feu Stylor. A la tête de la défunte société, Blaise Perret du Landeron est connu dans la région. En septembre 93, il faisait faillite avec Oratec SA, production de bracelets au Noirmont et à Saint-Brais. 35 personnes étaient alors touchées par cette déconfiture. Mgo

Suisse romande

8.05 Journal canadien 8.30 Une femme à aimer 8.45 Rosa 9.10 Top models 9.30 Les vagabonds de l'océan 10.25 Le sable rose de la montagne 10.50 Racines 11.10 Les feux de l'amour 11.50 Marc et Sophie. 12.15 Le miracle de l'amour 12.45 TJ-midi 13.00 La vallée des poupées 13.25 Matlock 14.10 La vie à quel prix. Film américain de John Korty (1987) 15.45 Fame. 16.35 Les six compagnons 16.55 Les Babibouchettes et le Kangourou 17.05 Beethoven 17.35 Seaquest, le gardien de l'océan 18.25 Top Models 18.50 TJ-titres. Météo régionale 18.55 TJ-régions 19.15 TéléTrésor. Banco Jass 19.30 TJ-soir.

Sport: voir aussi Suisse 4

20.00 Météo
20.10 Tell quel
Le fruit du péché

20.40 Suspect numéro 1

Une petite fille disparaît
Film britannique de John Madden (1995)
Avec Helen Mirren, Beatie Edney, Mossie Smith
Susan Covington, séparée de son mari, vit seule avec sa petite Vicki, 14 mois, et prépare ses examens pour devenir comptable et occuper une meilleure place dans la société. A l'aube, Jane Tension est alertée: la petite Vicki a disparu.

22.30 American Gladiators
23.15 TJ-nuit

23.25 Nocturne: Dead Again

Film américain de Kenneth Branagh (1991)
Avec Kenneth Branagh, Emma Thompson, Hannah Schygulla

1.15 Bulletin du télétexte

Suisse 4

6.00 Euronews. 12.00 Tennis: US Open Flushing Meadows, New York. Les meilleurs moments de la journée 13.00 Euronews. 18.30 En direct: Tennis: US Open Flushing Meadows, New York. Demi-finales dames. 22.00 Météo régionale/TJ-soir/Genève Région (R). 22.40 Voyages en Suisse. Le Saanenland. 23.05 Genève Région. 23.50 Euronews.

Allemagne 1

14.30 Abenteuer Ueberleben. 15.00 Tagesschau. 15.03 Chip wird erwachsen. Amerik. Spielfilm (1989). 16.30 Alfredissimo! Kochen mit Bio und Petra Schürmann. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard-Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Grosstadtrevier. 19.53 Das Wetter mit Jörg Kachelmann. 19.58 Heute Abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Lieder so schön wie der Norden. 21.45 ARD-exklusiv. 22.15 Tagesthemen. Mit Bericht aus Bonn und Sport. 22.50 Was gibt's Neues, Pussy? Amerik. Spielfilm (1964). 0.35 Nachtmagazin.

La Première

8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Point de mire. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Théâtre. 8.43 Reportage. 8.51 Laser. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicodores. Jeu. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Le monde en tête. 16.05 La tête ailleurs - Magazine. 18.00 Journal du soir. 18.20 L'invité politique du vendredi. 19.05 Journal des sports. 19.10 La tête ailleurs - Magazine (suite). 21.05 La tête ailleurs - Magazine (suite). 22.30 Journal de nuit. 23.05 Stéphane Grappelli, le violon de jeunesse. 0.05-5.00 Programme de nuit.

TF1 France 1

6.00 Côté cœur 6.30 TF1 info 6.58 Météo 7.00 TF1 info 7.10 A tout' Spio 8.28 Météo 8.30 Télé shopping 8.58 Météo 9.00 Riviera. Série 9.30 Chapeau melon et bottes de cuir 10.25 Le destin du docteur Calvet. Série 10.55 Force de frappe. Série 11.50 Jeu: La roue de la fortune 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal/Image du jour 13.35 Météo 13.38 Femmes 13.40 Les feux de l'amour. Série 14.30 Dallas. Série 15.30 La loi est la loi. Série 16.20 Jeu: Une famille en or 16.50 Club Dorothée 17.20 Premiers baisers. 17.55 La philo selon Philippe. Série. 18.25 Hélène et les garçons. Série 19.00 Alerte à Malibu. Série. 19.50 Les pourquoi de Monsieur Pourquoi.

20.00 Journal / Image du jour / Minute hippique
20.35 Météo

20.45 Sandra princesse rebelle

La princesse secrète (1/8)
Avec Marie Verdi, David Soul
Apprenant qu'elle est l'héritière d'un royaume, une jeune femme accepte, à la suite d'un drame dans sa vie privée, et sur de pressantes sollicitations, de quitter une vie tranquille pour coiffer la couronne de ses ancêtres et aider à rétablir la monarchie qu'une révolution avait balayée. Chacun trouvera son bonheur dans ces aventures romanesques.

22.30 Famille, je vous aime
Magazine

23.50 La star et le diplomate
Téléfilm de Richard Michaels
Avec Robert Wagner, Lesley-Anne Down
1.35 TF1 nuit / Météo
1.45 Millionnaire
2.10 TF1 nuit
2.20 Histoire des inventions
3.10 TF1 nuit
3.20 Paire d'as
4.10 TF1 nuit
4.20 Passions
4.45 Musique
5.05 Histoire de la vie

R.T.L.

13.15 Les bonnes affaires. 13.30 F come femme. 14.25 Le clan Drombusch. Série. 15.25 Cagney et Lacey. Série. 16.15 Paradise beach. Série. 16.40 Arnold et Willy. Série. 17.05 Le juge et le pilote. Série. 18.00 Doublé gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Helena. Série. 19.30 Femmes d'affaires et dames de cœur. Série. 19.55 La vie de famille. Série. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Kojak. 21.35 La voix du silence. 22.30 Film rose: Sexy dancing. Téléfilm italien de Joe D'Amato (1987). Avec Valentine Demy, Susan Little. 0.00 Jamais trop tard. 0.30 Le juge et le pilote (R). 1.20 Météo (R). 1.25 Télé-achat.

ZDF Allemagne 2

11.00 heute. 11.04 Die volkstümliche Hitparade im ZDF. 12.10 Hallervorden's Sport-Light Extra (W). 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Smello. 15.20 logo. Nachrichten von A Zebra. 15.30 Macht der Leidenschaft. 15.57 Ratgeber Rente. 16.00 heute. 16.05 Heartbreak High. 16.55 Sport heute. 17.00 heute. 17.08 Ländersjournal. 17.55 Zwei Münchner in Hamburg. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Forsthaus Falkenberg. 20.15 Derrick. 21.15 Die ZDF-reportage: «Kampfsandale! Blöde Kuhl!». 21.45 heute-Journal. 22.15 Aspekte. 22.45 Live aus Hamburg: Willemsens Woche. 23.45 heute nacht. 0.00 Die Saat der Gewalt. Amerik. Spielfilm.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Vocalises. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.00 L'été des festivals. 24e Festival de Wallonie. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturno.

France 2

6.05 Animalement vôtre. Série 6.30 Télématin 8.30 Les films Lumière 8.35 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.30 Matin bonheur 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.45 Jeu: Pyramide 12.15 Jeu: Les 2'amours 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.40 Météo 13.45 Point route 13.50 Derrick. Crime du Trans-Europe express 14.50 L'enquêteur. Série. Finale 15.45 La chance aux chansons 16.40 Des chiffres et des lettres 17.15 Les premières fois. Série 17.40 Génération musique. Série 18.10 Le prince de Bel Air. Série 18.40 Jeu: Que le meilleur gagne 19.10 Flash info 19.15 Studio Gabriel 19.50 Bonne nuit les petits 19.59 Journal.

20.40 Météo
20.45 Point route

20.50 Les vacances de Maigret

Téléfilm de Pierre Joassin
Avec Bruno Cremer, Alain Doutey
La mort suspecte d'une jeune femme et le meurtre d'une adolescente attirent la curiosité de Maigret. Bien qu'en vacances, il va apporter son aide et ses compétences au commissaire local. Les faits sont têtus et Maigret l'est plus encore. Il résout cette solide énigme avec maestria pour notre plus grand plaisir.

22.40 Bouillon de culture
Napoléon et les Anglais

23.50 Les films Lumière
23.55 Journal
0.15 Météo
0.17 Journal des courses
0.20 Le Top
Emission musicale
1.20 Mix Monde
Emission musicale
2.20 Multi Mix
3.20 Soko
4.10 Que le meilleur gagne (R)
4.35 Pyramide (R)
5.05 Les 2'amours (R)
5.35 Loubard des neiges
5.50 Dessin animé

TV 5 Europe

12.45 Journal télévisé de France 3. 13.05 Paris Lumières (R). 13.30 La marche du siècle (R). 15.10 Tell quel (R). 15.30 La maison Deschênes (R). 16.00 Journal. 16.15 Régions gourmandes. 16.30 Bibi et ses amis (R). 17.15 La chance aux chansons. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 19.30 Journal/Météo internationale. 19.50 Paris Lumières. 19.55 Météo des cinq continents. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Passe-moi les jumelles. 20.45 Mon œil. 21.00 L'hebdô. 21.55 Météo des cinq continents. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.40 Taratata. 23.50 Intérieur nuit. 0.30 Soir 3/Météo internationale.

SWF Allemagne 3

11.15 TV-Tips 11.30 Bon Courage 12.00 Blickpunkt Europa 12.45 TV-Tips 13.00 Mag'S 13.30 Politik Südwest 14.30 Babaschau 14.45 Auf den Bäumen des Amazonas 15.00 Hit-Clip 15.25 Extratreff 15.30 Hey Dad 16.00 Eisenbahnromantik 16.30 Träume, die keine blieben 17.00 Chemische Elemente 17.30 Das Land dazwischen 17.59 Abenteuer Ueberleben 18.25 Unser Sandmann 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Fahr mal hin 19.20 Landesschau 19.48 Landesschau aktuell 19.58 Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 MuM 21.00 Nachrichten 21.15 Mundart und Musik aus Aalen 22.15 Thema M 23.45 Springmaus 0.15 Schlussnachrichten 0.30 Nonstop-Fernsehen.

Suisse alémanique

7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Elf-Wuko. 11.10-Ratgeber: Freizeit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Siesta-Stamm. 15.05 Siesta-Visite. 17.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Lüptig und müptig. 19.30 Sigg-SaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Hörspiel: Vatermörder. Von Matthias Mala. 21.00 So het's tönnt am Eigd. Ländlermusigfäscht z'Appenzell. 22.00 Nachtexpress. 22.30 Reprise. 2.00 Nachtclub.

France 3

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.30 La rédac 8.55 Un jour en France 9.45 Le père Dowling. Série 10.35 Anita conti, la dame de la mer 11.05 Montagne 11.35 La cuisine des mousquetaires 11.55 Titres de l'actualité 12.45 Edition nationale 13.05 Secrets. Série 14.00 Téléfauter 14.30 Ranch L. Série 15.25 Magnum. Série 16.15 Popeye 16.25 Mini-keums 17.50 Les deux font la loi 18.20 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 Fa si la chanter
20.35 Tout le sport

20.50 Thalassa

Magazine de la mer
Méfiez-vous des blondes
21.50 Faut pas rêver
22.55 Soir 3
23.20 Nimbus
Magazine scientifique
0.10 L'heure du golf
0.40 Dynastie
1.30 Musique graffiti



LES VACANCES DE MAIGRET - Avec Bruno Cremer. FR2 20.50

Suisse alémanique

12.10 Paradise Beach. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 TAFaktiv. 13.25 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.50 Der Fahnder. 14.00 DOK: Chaosplaten. 15.35 Marienhof. 16.25 rätselTAF. 16.45 Ausgefliptes Eichhörnchen. 16.55 Spielfilmzeit: Der Teufelsberg (2/Schluss). 17.10 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Unsere Tierklinik. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Herzbuße mit zwei Damen. 20.30 Akte X - Die unheimliche Fälle des FBI. 21.20 QUER. Das merk-würdige Magazin. 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.40 Gefährliche Instinkte. Span. Spielfilm (1987). 1.05 Nachtbulletin/Météo.

RAI Italie 1

9.30 Il cane di papà. Telefilm. 9.55 Incredibile avventura. Film di Fletcher Markle (1963). 11.00 Tg 1. 11.35 Verde mattina estate. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora del West. Telefilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Il cielo può attendere. Film di Ernst Lubitsch (1943). 15.05 Solletico. 15.50 Tarzan. Telefilm. 17.10 Gli antenati. Cartoni animati. 17.30 Ghostbusters. 18.00 Tg 1. 18.15 Alf. Telefilm. 18.50 Estate al Luna Park. Gioco. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Tutti a casa. Film di Luigi Comencini (1960). 22.45 Tg 1. 22.50 Alberto Sordi: Colonna sonora. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda. Zodiaco. Chiacchiere. Che tempo.

Radio Jura bernois

6.00 RSR 6.30 RJB info 6.45 Jeu 6.55 RJBulle 7.00 RSR 7.30 RJB info 7.45 Téléphone du jour 8.00 RSR. 8.20 Reportage société. 8.30 Flash info. 8.45 RJBulle. Rediffusion. 9.15 RJBulle. Direct 9.30 Flash info. 9.45 RJBulle. Chronique TV 10.00 Jeu cinéma. 10.20 Reportage société 10.30 Magazine. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Titres, météo 12.07 AV. 12.15 RJB info 12.30 RSR. 12.55 AV 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances 13.50 RJBulle. Direct. 14.00 Reportage société - music non stop 16.00 Flash info 16.15 CD de la semaine 16.30 Jeux 16.45 Reportage société 17.10 AV 17.20 AV 17.30 RJB info 17.45 RJBulle. Rediffusion - Chronique TV 18.00 RSR 19.00 Chanson française 20.00 Géant.

La Cinquième

10.30 Le cerveau. 11.30 L'amour en questions. 11.45 Cinq sur cinq. 11.55 Le journal du temps. 12.00 Schulmeister, l'espion de l'Empereur. 13.00 En passant par les régions. 13.25 Attention santé. 13.30 Défi. 14.00 Parmi des milliers de visages. 15.00 Allo la terre. 15.30 Ça démine. 16.00 Destinations: Cameroun. 16.25 Attention santé. 16.30 Gaston Phébus. 17.30 Rintintin. 18.00 Les enfants de John. 18.25 Balades en France. 18.30 Les lacs de soude. 18.55 Le journal du temps.

Arte

19.00 Confetti 19.30 Les derniers pêcheurs de serpents. Documentaire.
20.10 L'Inde - A l'unisson du désert
20.25 Le regard du silence
20.30 Journal

20.40 Fiction: Le train de Vienne

Téléfilm français de Caroline Huppert (1989)
22.10 Archimède: la science au service de l'art
23.10 America America
Film américain d'Elia Kazan
1.50 Court-circuit
Court métrage

M 6

7.00 M6 express 7.05 Matin express 8.00 M6 express 8.05 Matin express 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.55 Infocanoco 11.00 M6 express 11.10 Passé simple 11.20 Les années coup de cœur. L'invitation 11.50 M6 express/Météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Les enfants s'amuse 12.30 La petite maison dans la prairie. A la découverte du monde 13.25 Les rues de San Francisco. Le couloir des miroirs 14.20 Wolff, police criminelle. Vite riche, vite mort 15.15 Boulevard des clips 17.00 Hit machine 17.30 Classe mannequin. 18.00 Les anges de la ville. Le témoin 19.00 Raven. Urgence éternelle 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie
Mona et les hommes
20.35 Capital 6
Magazine (R)

20.45 Belle et innocente

Téléfilm américain de John Power
Avec Patricia Arquette, Mare Winningham
Un agent du FBI assassine sa maîtresse devenue gênante. La sœur de la victime décide de prouver la culpabilité du meurtrier. Ce psychodrame, inspiré de faits réels exceptionnels, démontre un mécanisme qui conduira inévitablement au crime. très bonne interprétation de Patricia Arquette.

22.30 Aux frontières du réel
Duane Barry (1)

23.25 Capital 6
Magazine
23.30 Secrets de femme
- Inda House
- Au bout du tunnel
0.00 L'heure du crime
La curée
0.55 Boulevard des clips
3.00 Fréquentstar spécial
Johnny Hallyday
3.55 Sea, sex and sun
4.50 La Syrie
Documentaire
5.40 Mirage 2000
Documentaire
6.40 Boulevard des clips

RTP Portugal

6.00 Remate (R). 6.15 Regresso ao passado. 7.15 Desencontros. 8.00 Memoria da TV (R). 10.00 RTPi junior (R). 11.00 Falhas e filias (R). 11.30 Rotacoes (R). 12.30 Nico d'obra (R). 13.00 Jornal da tarde. 13.45 A banqueira do povo. 14.30 Dos bastidores a estreia. 15.00 Memoria da TV. 17.00 RTPi junior. 18.00 Ricardina e Maria. 18.30 Sinais RTPi. 19.30 A musica dos outros. 20.00 Telegiornal. 20.45 Desencontros (R). 21.30 Roleta russa. 22.30 Historias que o tempo apago. 23.00 Remate. 23.15 Gente remota. 0.15 A banqueira do povo (R). 1.00 24 horas RTPi. 1.30 Jogos sem fronteiras (R). 3.00 Um pais de florestas (R).

Eurosport

10.00 Triathlon pro Tour, Toronto (R). 11.00 Rallycross (R). 12.00 Intern. Motorsports. 12.55 En direct: Formule 1: GP d'Italie, Monza. 14.00 Football: Qualifications pour l'Euro 96 (R). 15.30 En direct: Cyclisme: Le Tour d'Espagne. 6e étape: Orense-Zamora. 17.00 Volleyball: Championnat d'Europe messieurs en Grèce. Yugoslavie - Pays-Bas. 18.00 Echecs: Le tournoi de Londres. 18.30 Formule 1: Pole Position. 19.30 EurosportNews. 20.00 En direct: Volleyball: Championnat d'Europe messieurs en Grèce. Allemagne - Ukraine. 22.00 Formule 1: Pole Position (R). 23.00 Golf: Le Trophée Lancôme, Saint-Nom-la Breteche. 0.00 Aventure (R).

RADIOS

La Première

8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Point de mire. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Théâtre. 8.43 Reportage. 8.51 Laser. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Les dicodores. Jeu. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp'monde. Bons baisers de chez moi. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Le monde en tête. 16.05 La tête ailleurs - Magazine. 18.00 Journal du soir. 18.20 L'invité politique du vendredi. 19.05 Journal des sports. 19.10 La tête ailleurs - Magazine (suite). 21.05 La tête ailleurs - Magazine (suite). 22.30 Journal de nuit. 23.05 Stéphane Grappelli, le violon de jeunesse. 0.05-5.00 Programme de nuit.

Espace 2

6.10 Matinales. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Vocalises. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.00 L'été des festivals. 24e Festival de Wallonie. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturno.

Suisse alémanique

7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Elf-Wuko. 11.10-Ratgeber: Freizeit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Siesta-Stamm. 15.05 Siesta-Visite. 17.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Lüptig und müptig. 19.30 Sigg-SaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Hörspiel: Vatermörder. Von Matthias Mala. 21.00 So het's tönnt am Eigd. Ländlermusigfäscht z'Appenzell. 22.00 Nachtexpress. 22.30 Reprise. 2.00 Nachtclub.

Radio Jura bernois

6.00 RSR 6.30 RJB info 6.45 Jeu 6.55 RJBulle 7.00 RSR 7.30 RJB info 7.45 Téléphone du jour 8.00 RSR. 8.20 Reportage société. 8.30 Flash info. 8.45 RJBulle. Rediffusion. 9.15 RJBulle. Direct 9.30 Flash info. 9.45 RJBulle. Chronique TV 10.00 Jeu cinéma. 10.20 Reportage société 10.30 Magazine. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Titres, météo 12.07 AV. 12.15 RJB info 12.30 RSR. 12.55 AV 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances 13.50 RJBulle. Direct. 14.00 Reportage société - music non stop 16.00 Flash info 16.15 CD de la semaine 16.30 Jeux 16.45 Reportage société 17.10 AV 17.20 AV 17.30 RJB info 17.45 RJBulle. Rediffusion - Chronique TV 18.00 RSR 19.00 Chanson française 20.00 Géant.

Radio Jura bernois

6.00 RSR 6.30 RJB info 6.45 Jeu 6.55 RJBulle 7.00 RSR 7.30 RJB info 7.45 Téléphone du jour 8.00 RSR. 8.20 Reportage société. 8.30 Flash info. 8.45 RJBulle. Rediffusion. 9.15 RJBulle. Direct 9.30 Flash info. 9.45 RJBulle. Chronique TV 10.00 Jeu cinéma. 10.20 Reportage société 10.30 Magazine. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 Titres, météo 12.07 AV. 12.15 RJB info 12.30 RSR. 12.55 AV 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances 13.50 RJBulle. Direct. 14.00 Reportage société - music non stop 16.00 Flash info 16.15 CD de la semaine 16.30 Jeux 16.45 Reportage société 17.10 AV 17.20 AV 17.30 RJB info 17.45 RJBulle. Rediffusion - Chronique TV 18.00 RSR 19.00 Chanson française 20.00 Géant.

1008 FREQUENCE JURA

7.30 Flash FJ. 8.00 Infos FJ. 8.30 Flash FJ. 9.00 Flash FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Flash FJ. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Infos rediffusion. 10.55 Les grands musiques de films. 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Juramidi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Gros plan. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 14.00 Flash FJ. 15.00 Flash FJ. 16.00 Flash FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Flash FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Les années vinyl. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensorcelés. 0.00 Trafic de nuit.

# L'ours meurtrier ou les dangers du tourisme polaire

## Agressions dans les glaces

La mort d'un touriste sauvagement tué par un ours polaire dans l'extrême nord de la Norvège a souligné le danger des expéditions sur la banquise dans cette région. Plus de deux mille de ces mammifères agressifs y errent en effet.

Les autorités de l'archipel du Svalbard, dans l'océan Arctique, ont beau avertir les amateurs d'étendues glacées de ne pas sortir sans fusil de gros calibre, un nouvel incident a tourné au drame dernièrement: un Norvégien de 58 ans est mort sous les griffes d'un ours blanc.

Maigre et affamé, le mâle a surpris un groupe de onze touristes, qui venaient de parcourir à pied un kilomètre sur la glace dans une réserve naturelle au nord-est de l'archipel. Helmer Kristian Kristensen, un habitué de ce genre d'expédition, se trouvait le premier sur son chemin et n'a pas survécu.

L'animal fou s'est ensuite jeté sur un Suédois de 49 ans, le blessant grièvement à l'épaule, au bras et à l'oreille. Hospitalisé, il est hors de danger. Un hélicoptère a évacué les autres membres du groupe, qui ont tiré en vain sur la bête à l'aide de fusils de petit calibre. Blessé, l'ours de 310 kilos a été abattu plus tard.



Ours polaires  
Affamés, ils sont dangereux pour l'homme.  
(in «Les premiers hommes»/Bordas)

«L'attaque est venue si vite que même un homme expérimenté ne peut rien faire», a constaté Karsten Olsson, employé à l'office du tourisme de Longyearbyen, principale commune de l'archipel peuplé de quelque 2900 habitants en été.

Environ 70 agressions de ce type ont été recensées depuis les années 1970 au Svalbard (qui

comprend le Spitzberg), dont seulement trois ont été mortelles. Les précédentes remontaient à mars dernier et à 1977.

Ann-Kristin Olsen, préfet de ce territoire recouvert à 60% de glaces éternelles, a réagi en proposant que les touristes de passage soient obligés de passer des épreuves de tir avant de pouvoir profiter du site exceptionnel. «Ce genre d'épreuves, en vi-

leur pour les chasseurs de rennes, devraient aussi s'appliquer à ceux qui vont visiter la nature sauvage», a-t-elle estimé.

Si cela n'est pas jusqu'à présent obligatoire, il est fortement recommandé aux amoureux d'espaces vierges de s'équiper de fusils de gros calibre. Ce sont en effet les seuls à même d'abattre les ours blancs carnivores, dont la chasse est strictement réglementée.

Ces mammifères, dont Baudelaire moquait jadis «les dandynements stupides», sont rendus particulièrement agressifs par la pénurie d'alimentation. Celle-ci est causée par l'augmentation de leur nombre au cours des dernières années: ils dépassent actuellement les 2000 au Svalbard («Côtes froides» en norvégien).

Se nourrissant essentiellement de phoques en hiver, les ours blancs - qui mesurent entre 1,80 et 2,50 mètres - doivent errer, une fois le bref été venu, à la recherche de baies, de racines, de poissons et de jeunes rennes.

L'archipel au climat rude, perdu à 750 km au nord de la Norvège, connaît depuis une déclinante hausse de fréquentation des touristes, attirés par une des faunes les plus remarquables de l'Arctique. Outre les ours, morses, phoques, renards polaires et oiseaux rares se partagent ces terres ingrates.

(ats/afp)

Grâce aux amortisseurs

## Handicap et parapente

Un fauteuil permettant aux handicapés de s'adonner au parapente vient d'être mis au point, après trois ans de recherche par le Centre pilote d'escalade et d'alpinisme (CPEA) de Vaux-en-Velin (Rhône). L'appareil a été étudié à la demande du Dr Corinne Cristol, présidente du CPEA et médecin spécialisé en rééducation fonctionnelle. Le CPEA accueille déjà de nombreux handicapés sur sa tour d'escalade du Mât du Taureau à Vaux-en-Velin. La pratique de l'escalade permet en effet, selon le Dr Cristol, un travail de psychomotricité qui accompagne parfaitement une rééducation en kinésithérapie. Le centre anime en outre l'école de parapente des Bauges en Savoie. A plusieurs reprises, les handicapés ont pu y accomplir des vols portés par des pilotes chevronnés. Plus, un fauteuil roulant adapté à la pratique du parapente a été mis au point. L'appareil comporte un châssis classique, auquel ont été adjoints deux amortisseurs de moto. Il dispose d'un siège baquet complété par un siège coquille s'adaptant exactement à la morphologie du parapentiste. Un jeune hémiplegique a déjà entrepris de s'initier au parapente grâce à ce fauteuil roulant. (ap)



## BEAUX-ARTS

### Concours fédéral 1996

Artistes et créateurs dans les domaines des beaux-arts et des arts appliqués, la première étape des deux concours fédéraux vous est ouverte dès janvier prochain. Pour ce qui est des beaux-arts, le concours s'adresse aux artistes et architectes suisses de moins de quarante ans. Faisant office de jury, la commission fédérale des beaux-arts fera appel, pour juger les travaux d'architecture, à plusieurs professionnels renommés. Dans le domaine des arts appliqués (décors de scène, design, photographie, graphisme, céramique, bijoux et instruments, textiles et mode), les créateurs suisses sont sollicités jusqu'à l'âge de quarante ans également. La première étape de cette course aux bourses aura lieu sur la base de dossiers personnels, la seconde sur la base d'œuvres originales, avant que les œuvres sélectionnées et récompensées par divers prix soient montrées dans le cadre d'une exposition collective.

Les formulaires d'inscription peuvent être obtenus par demande écrite et précise adressée à l'Office fédérale de la culture, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne. Le cumul aux deux concours n'est pas possible. Délai d'inscription pour les beaux-arts: 31 janvier; pour les arts appliqués: 15 mars prochains. (sg)

## VIENNE

### Art européen d'après-guerre

Plus de cinq cents peintures et objets d'art seront proposés au public dès dimanche, au Künstlerhaus de Vienne. L'exposition intitulée «Europa nach der Flut - Kunst 1945-1965» va montrer notamment des œuvres des Suisses Jean Tinguely ou Alberto Giacometti, mais aussi des travaux de Picasso, Miró ou Matisse. Cette mosaïque artistique compose le plus riche aperçu de la création européenne d'après-guerre. Elle reflète aussi l'évolution des arts et de l'architecture. L'exposition a été menée à bien par l'ex-directeur du musée Guggenheim de New York, Thomas M. Messer. Les toiles, sculptures, photographies et œuvres d'architectes et de dessinateurs industriels ont été prêtées par près de trois cents musées et collections privées. Cette présentation, prévue jusqu'au 10 décembre, a déjà attiré la foule à la Fondation «La Caixa» de Barcelone. (ats/apa)

«Raï», de Thomas Gilou

## La banlieue, la vraie

Présent partout à la télé et dans les magazines, avec un prix à Cannes et une critique dithyrambique: *La Haine*, de Matthieu Kassovitz est devenu le film-phare de la fin du printemps. Pourtant, ce film brillant (et tape-à-l'œil) ne faisait qu'esthétiser une réalité que bien d'autres cinéastes avaient déjà remarquée depuis longtemps - de Josiane Balasko à Jean-Claude Brisseau en passant par Bertrand Tavernier et Jean-Loup Hubert - celle de la banlieue.

La banlieue est le lieu de tous les croisements et de toutes les frictions (de races, de classes); une sorte de condensé de la France urbaine contemporaine (beurs, blancs, noirs), une poudrière toute prête à exploser. Cela explique pourquoi, avec son film propre et sans danger, le jeune Matthieu Kassovitz a autant plu: son film en noir et blanc donnait, malgré tout, une image cadrée, contrôlée et rassurante de la banlieue - à mille lieues de la vérité, à la fois plus riche, plus colorée, et toujours sur le fil de l'explosion.

Cette banlieue-là, on a pu la voir ou on la verra dans d'autres films

parfois plus maladroits, mais ô combien plus sincères, de *Bye-Bye*, de Karim Dridi à *Douce France*, de Malik Chibane en passant par *Etat des lieux*, de Jean-François Richet. Et *Raï*, de Thomas Gilou, récemment auréolé d'un Léopard d'or à Locarno, est un exemple de film réussi sur la banlieue. Parce qu'il se refuse à toute complaisance esthétique au profit d'une recherche d'images et de sons véridiques.

En 1986, sur le mode de la comédie, Thomas Gilou avait déjà signé le premier vrai film sur l'importance du tissu social africain en France: *Black mic-mac*. Aujourd'hui, il a mis quatre ans pour parvenir à tourner *Raï*, histoire de banlieue («vue de l'intérieur», à Garges-les-Gonesses, au nord de Paris. Les jeunes Mezz, Aziz, Laurent, Nordine, Poisson et les autres ont grandi dans le métissage des cultures, entre les mœurs françaises et les traditions maghrébines, entre le rap et le raï, le verlan et l'argot, avec pour tout horizon les cages d'escaliers et les pistes d'aéroport.

Au milieu de leur banlieue de béton, baston, dope et arnaques, Dja-

mel est le seul à vouloir autre chose: il s'est trouvé un emploi à la piscine municipale et se défoule le soir sur un ring de boxe, loin des embrouilles; mais sa vie est minée par son frère Nordine, drogué et couvert de dettes. Djamel aime la belle Sahliya, qui l'aime en retour mais veut vivre à la française, loin du regard autoritaire de son frère, loin des mariages arrangés entre mères, loin des pressions de la cité.

Portrait de groupe, embrassé par larges séquences saisies, comme au hasard de la cité, *Raï* n'est toutefois pas une comédie. Juste un film vrai, gai et triste à la fois, qui n'est jamais aussi bon que quand il n'essaie pas de raconter une histoire (celle de Djamel et Sahliya en particulier). Ainsi, le film s'offre en tranches de vie de banlieue et de beurs; une vie violente et inutile, qui conduit forcément, inéluctablement au drame. Parce que rien ni personne ne leur a jamais appris qu'il existait d'autres façons de vivre. Car pour eux *la banlieue* n'est pas seulement un lieu de domicile, mais aussi un mode de vie.

Frédéric MAIRE

Œcuménisme en Suisse.

## Histoire du christianisme

Les éditions Saint-Paul à Fribourg, catholiques, et Labor et Fides à Genève, plus important éditeur protestant de langue française, publient la première «Histoire du christianisme en Suisse» œcuménique. Cet ouvrage est également paru en allemand en 1994.

Le livre, fort de plus de trois cents pages et richement illustré, n'est pas réservé aux seuls historiens, mais s'adresse à un public cultivé, selon Gabriel de Montmolin, directeur de Labor et Fides. L'ouvrage peut intéresser toutes les personnes férues d'histoire générale, car l'histoire religieuse et l'histoire tout court se recoupent, surtout avant le XVIIe siècle. Le tirage de deux mille exemplaires atteste de l'espoir des éditeurs d'atteindre une vaste diffusion.

Les trente auteurs ont balayé 2000 ans d'histoire sans privilégier la période la plus favorable à l'un des deux courants chrétiens historiquement implantés

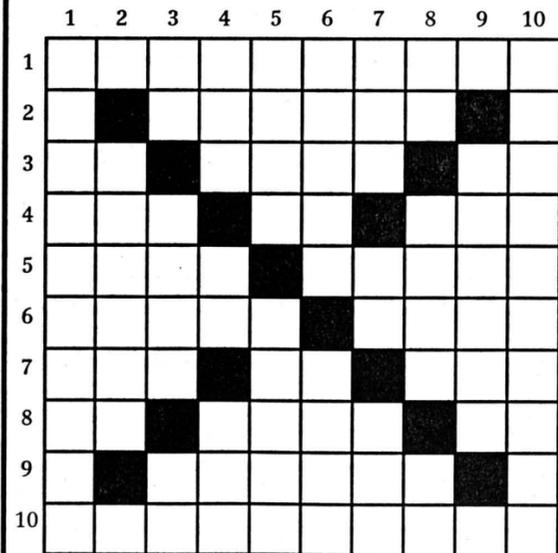
en Suisse, par exemple la Réforme pour les protestants et le Moyen Age pour les catholiques. Pour rédiger cet ouvrage, les auteurs des deux confessions ont travaillé en se soumettant mutuellement leurs textes.

Le livre a été réalisé sous la direction de Lukas Vischer, professeur de théologie œcuménique à l'Université de Berne, aujourd'hui en retraite, de Lukas Schenker abbé de l'abbaye de Mariastein et président de l'Association d'histoire ecclésiastique de Suisse, et de Rudolf Dellinger, professeur à la faculté de théologie de l'Université de Berne. La version française a en outre été supervisée par Olivier Fatio, professeur d'histoire du christianisme à l'Université de Genève.

(ats)

● «Histoire du christianisme en Suisse», Labor et Fides, Genève, et Editions Saint-Paul, Fribourg/1995

## MOTS-CROISÉS No 649



Solution du numéro 648:

Horizontalement: 1. Sinistrose. 2. Ide - Toiser. 3. Mocheté - Ro. 4. Pleur - Nais. 5. Lésées - Lei. 6. Sale. 7. Clan - Canin. 8. BS - Et. 9. Terre - Oser. 10. Eteules - Me. Verticalement: 1. Simplicité. 2. Idole - Et. 3. Nécessaire. 4. Hue - Ru. 5. Stères - Bel. 6. Tôt - Sacs. 7. Rien - La - Os. 8. OS - Alènes. 9. Série - Item. 10. Erosion - Ré.



Horizontalement: 1. C'est une sorte de témoin. 2. Rien d'étonnant s'ils prennent leur pied! 3. Conseil fédéral - On les gagne par hasard - Garantie contre les risques. 4. Coup au whist - Démonstratif - Préposition. 5. Terres plus fréquentées aujourd'hui qu'autrefois - Peut secouer au temps des foins. 6. Pour passer une soir - Solo d'opéra. 7. Pronom personnel - Il tient le dessus du panier - Partie de jeu. 8. Une bonne carte - Ignorants bornés - Passé attrayant. 9. Un gars en marche. 10. Glouton en maillot.

Verticalement: 1. Gent d'église. 2. Pages de manuscrits. 3. Conjonction - Doublez ça, vous en êtes malade! - Réussi. 4. Cuirasse minime - Sigle pour canton alémanique - On peut le prendre au bol. 5. Transaction directe - Garnir de chapelure. 6. Fleur des jardins - Pharaon. 7. Possessif - Signe de surprise - Au secours! 8. Signature de connaissances - Sans défaut - Abréviation religieuse. 9. Pigeon des villes. 10. Moment de détente.

ROC 444

## Patrimoine européen

### Journée 1995

Demain, samedi 9 septembre, a été désigné Journée européenne du patrimoine 1995, qui sera marquée dans trente-cinq pays courant septembre, à l'instigation du Conseil de l'Europe. A cette occasion, le public est invité à partir à la découverte du passé, via les monuments historiques (châteaux, manoirs, etc.), thème de la journée en Suisse.

L'intérêt de cette opération réside dans le fait que plus de cent monuments historiques, habituellement soustraits aux regards curieux, seront ouverts. De quoi découvrir des intérieurs, des décorations, des manoirs privés, des trésors cachés, en quelques mots des biens culturels importants.

De manière générale, les monuments sont ouverts entre 9 et 17 heures, gratuitement et se visitent sous la conduite de personnes compétentes. Par ailleurs, un journal a été spéciale-

ment conçu et diffusé pour l'occasion, en trois langues. Il peut être obtenu gratuitement auprès du Centre Nike, Moserstrasse 52, 3014 Berne ou par ☎ 031/336 71 11, fax 031/333 20 60.

Pour ce qui concerne la région, au cours de sa promenade dans l'histoire, le public est invité à découvrir le village de Môtiers, le prieuré Saint-Pierre, l'Hôtel des Six-Communes et, pourquoi pas, Art en plein air, exposition de sculptures en annexe. Voir à se familiariser, au Musée de la vigne à Gléresse, avec l'architecture et l'histoire du lieu. Mais cette journée peut également être l'occasion de rencontres dans les autres cantons, alémaniques en particulier, riches en châteaux médiévaux, ou quelques sites bernois tels la maison de Wattenwyl ou le château Wildegg, fondé en 1200.

(sg)

## CINÉMAS

<b>LA CHAMBRE, LA NOCE, LA LAMPE, L'ÉTREINTE</b> (4 courts métrages de J. Bouvier et R. Obadia), vendredi à 20 h 30, samedi à 12 h et 20 h 30, dimanche à 11 h et 20 h 30. <b>L'ÂME DES GUERRIERS</b> (de L. Tamahori), 16 ans, vendredi à 18 h, samedi à 16 h, dimanche à 17 h 30 et, dès lundi, tous les jours à 20 h 30.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS ABC</b> ☎ (039) 23 72 22
<b>USUAL SUSPECTS</b> (de B. Singer avec D. Yost), 12 ans, tous les jours à 20 h 45, samedi et dimanche aussi à 15 h. <b>RAÏ</b> (de T. Gilou avec T. Cash), 16 ans, tous les jours à 18 h 30.	<b>CORSO</b> ☎ (039) 23 28 88
<b>JUDGE DREDD</b> (de D. Cannon, avec S. Stallone), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h. <b>LA BELLE AU BOIS DORMANT</b> (dessin animé de W. Disney), pour tous, samedi, dimanche et mercredi à 14 h 15.	<b>EDEN</b> ☎ (039) 23 13 79
<b>LANCELOT, LE PREMIER CHEVALIER</b> (de J. Zucker avec R. Gere), 12 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 45, samedi et dimanche aussi à 14 h 30.	<b>PLAZA</b> ☎ (039) 23 19 55
<b>FRENCH KISS</b> (de L. Kasdan avec M. Ryan), pour tous, tous les jours à 18 h et 20 h 30, samedi et dimanche aussi à 15 h.	<b>SCALA</b> ☎ (039) 23 19 18
<b>JUDGE DREDD</b> , à 15 h, 17 h 45 et 23 h. <b>CASPER</b> , avant-première, à 20 h 30.	<b>NEUCHÂTEL APOLLO 1</b> ☎ (038) 25 21 12
<b>L'AMOUR À TOUT PRIX</b> , à 15 h, 17 h 45, 20 h 15 et 23 h.	<b>APOLLO 2</b> ☎ (038) 25 21 12
<b>LE GÉNÉRAL GUISSAN</b> , à 15 h, 18 h, 20 h 45 et 23 h.	<b>APOLLO 3</b> ☎ (038) 25 21 12
<b>DIE HARD 3</b> , à 14 h 30 et 17 h. <b>LE CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE</b> , à 20 h. <b>THE COMMITMENTS</b> , à 23 h.	<b>ARCADES</b> ☎ (038) 25 78 78
<b>NIGHT ON EARTH</b> , à 15 h. <b>MYSTERY TRAIN</b> , à 18 h. <b>STRANGER THAN PARADIS</b> , à 20 h 30. <b>DOWN BY LAW</b> , à 23 h.	<b>BIO</b> ☎ (038) 25 88 88
<b>FRENCH KISS</b> , à 15 h, 20 h 15 et 23 h. <b>AU TRAVERS DES OLIVIERS</b> , à 17 h 45.	<b>PALACE</b> ☎ (038) 25 56 66
<b>CONGO</b> , à 15 h, 17 h 45 et 23 h. <b>PIÈGE À GRANDE VITESSE</b> , à 20 h 15.	<b>REX</b> ☎ (038) 25 55 55
<b>DON JUAN DE MARCO</b> , à 15 h et 20 h 15. <b>THE MADNESS OF KING GEORGE</b> , à 17 h 45 et 23 h, en avant-première.	<b>STUDIO</b> ☎ (038) 25 30 00
<b>RANGOON, LA VÉRITÉ A UN TÉMOIN</b> (avec P. Arquette), 16 ans, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 17 h 30. <b>ASTÉRIX ET LES INDIENS</b> (dessin animé), pour tous, dimanche à 15 h.	<b>COUVET COLISÉE</b> ☎ (038) 63 16 66
<b>ED WOOD</b> (de T. Burton avec J. Deep), vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	<b>SAINT-IMIER ESPACE NOIR</b> ☎ (039) 41 35 35
<b>KISS OF DEATH</b> (de B. Schroder), 16 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 18 h, dimanche à 17 h. <b>LA HAINE</b> (de M. Kassovitz), 16 ans, samedi à 21 h, dimanche à 20 h.	<b>TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE</b> ☎ (032) 97 45 61
<b>UNE JOURNÉE EN ENFER</b> (avec B. Willis), vendredi, samedi et dimanche à 20 h 30, dimanche aussi à 16 h.	<b>BÉVILARD PALACE</b> ☎ (032) 92 14 44
<b>LES SILENCES DU PALAIS</b> (de M. Tlatli), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 30.	<b>LE NOIRMONT CINÉLUCARNE</b> ☎ (039) 53 11 84
<b>LES ENCHAÎNÉS</b> (de A. Hitchcock), vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 20 h.	<b>LES BREULEUX LUX</b>

## AU PROGRAMME

<b>BOIS DU PETIT-CHÂTEAU</b> : tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. <b>CÉSAR'S DISCOTHÈQUE</b> : dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. <b>CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS</b> : Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, ☎ 27 63 91, lundi à jeudi de 11 h à 12 h et de 16 h 30 à 17 h 30; vendredi de 11 h à 12 h et de 16 h à 17 h. Kiosque place du Marché, samedi de 10 h 30 à 11 h 30; dimanche de 18 h 30 à 19 h 30.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE</b> : mercredi à dimanche, 22 h-4 h. <b>CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS</b> : local Société mycologique, A.-M. Piaget 12, samedi et dimanche de 20 h à 21 h; mardi de 20 h 30 à 21 h 30 ou sur appel téléphonique mercredi et vendredi de 18 h 30 à 19 h, Chs.-H. Pochon, ☎ 31 31 71 ou 077/37 63 08. <b>CRITERIUM DU CENTRE VILLE</b> : du vélo-club Edelweiss, de 19 h 30 à 22 h, suivi d'une soirée dansante avec Thunder-Jets. <b>SPECTACLE</b> : «Le môme aux étoiles», par le Théâtre Circus Junior. Place Bournot, à 20 h 30.	<b>LE LOCLE</b>
<b>THÉÂTRE</b> : Compagnie Valérie Poirier, Musée d'ethnographie, à 20 h 30.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>SPECTACLE</b> : «L'ivrogne corrigé», de C. Willibald Glück, salle des spectacles, à 20 h 30.	<b>COLOMBIER</b>
<b>SPECTACLE</b> : Cuhe et Barbezat, Espace Perrier, à 20 h 30.	<b>MARIN</b>
<b>BOUDRYA</b> : dès 19 h.	<b>BOUDRY</b>
<b>SPECTACLE</b> : Mime Marceau, relais culturel d'Erguel, à 14 h et 20 h 30. <b>HOREXPO</b> : Patinoire, de 9 h à 22 h.	<b>SAINT-IMIER</b>
<b>FOIRE</b> : brocante et antiquité, halle du marché-concours, de 9 h à 22 h.	<b>SAIGNELÉGIER</b>

## URGENCES

<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Montagnes, L.-Robert 81, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. <b>PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE</b> : ☎ 23 10 17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 272.111 <b>CLINIQUE LANIXA</b> : ☎ 200 400.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Poste, Bournot 17, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 <b>PERMANENCE MÉDICALE</b> : ☎ 31 10 17. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 34.11.44	<b>LE LOCLE (039)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 <b>HÔPITAUX</b> : Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	<b>NEUCHÂTEL (038)</b>
<b>SERVICE DE GARDE</b> : pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 <b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : Landeyeux, ☎ 53.34.44	<b>VAL-DE-RUZ (038)</b>
<b>HÔPITAL ET MATERNITÉ</b> : urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 <b>AMBULANCE</b> : ☎ 117	<b>VAL-DE-TRAVERS (038)</b>
<b>PHARMACIE D'OFFICE</b> : ☎ 111. <b>HÔPITAL</b> : ☎ 422.422 <b>URGENCE ET AMBULANCE</b> : ☎ 422.360 <b>MÉDECIN DE SERVICE</b> (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	<b>SAINT-IMIER (039)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	<b>COURTELARY (039)</b>
<b>MÉDECINS</b> : Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	<b>CORGÉMONT (032)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	<b>SONCEBOZ (032)</b>
<b>PHARMACIES</b> : H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 <b>MÉDECINS</b> : Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	<b>TRAMELAN (032)</b>
<b>PHARMACIES</b> : des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 <b>HÔPITAL</b> : ☎ 51.13.01 <b>AMBULANCE</b> : ☎ 51.22.44 <b>MÉDECINS</b> : Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	<b>SAIGNELÉGIER (039)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	<b>LE NOIRMONT (039)</b>
<b>MÉDECIN</b> : Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	<b>LES BREULEUX (039)</b>
<b>INTOXICATION</b> : En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. <b>POLICE SECOURS</b> : ☎ 117. FEU: ☎ 118. <b>LA MAIN TENDUE</b> : ☎ 143.	

## À LA LIGNE

<b>HEURES DE TURBINAGE</b> : 8 h-12 h 30, 4 turbines; 12 h 30-13 h, 3 turbines; 13 h-14 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	<b>USINE DU CHÂTELOT</b>
---	--------------------------

## BIBLIOTHÈQUES

<b>DE LA VILLE</b> : lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. <b>DES JEUNES</b> : Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. <b>LUOTHÈQUE</b> . Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>CHOUETTE-LUOTHÈQUE</b> Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. <b>DES JEUNES</b> : M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. <b>LUOTHÈQUE</b> : Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	<b>LE LOCLE</b>
<b>PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE</b> : Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. <b>DES PASTEURS</b> : Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>DES JEUNES</b> : tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	<b>LES GEN.S/COFFRANE</b>
<b>COMMUNALE</b> : Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. <b>LUOTHÈQUE</b> : Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	<b>COUVET</b>
<b>COMMUNALE</b> : Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	<b>FLEURIER</b>
<b>MUNICIPALE</b> : Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. <b>LUOTHÈQUE + BJ</b> : mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	<b>SAINT-IMIER</b>
<b>MÉDIATHÈQUE</b> : Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. <b>LUOTHÈQUE</b> : mardi et jeudi 15 h à 17 h.	<b>TRAMELAN</b>
<b>DE LA VILLE</b> : lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	<b>DELEMONT</b>

## MUSÉES

<b>PAYSAN ET ARTISANAL</b> . Intérieur paysan typique, dentelles. «Promenons-nous dans le bois...» et «Sauvez les toits en tavillons et en bardeaux». Ouv. samedi à jeudi 14 h-17 h. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. <b>INTERNATIONAL D'HORLOGERIE</b> . «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «L'horlogerie ancienne dans les collections privées suisses», jusqu'au 10 septembre. <b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. «Accrochages» présentation d'acquisitions récentes, jusqu'au 17 septembre. <b>D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER</b> . Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Les chemins de fer dans les Montagnes neuchâteloises hier et aujourd'hui», jusqu'au 10 mars 96.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>RÉGIONAL (Maison communale)</b> . En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	<b>LA SAGNE</b>
<b>DES BEAUX-ARTS</b> . Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. 2e Triennale de l'estampe originale, Prix de la Ville du Locle, jusqu'au 5 novembre. <b>D'HORLOGERIE (Château des Monts)</b> . Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. <b>MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES</b> . Individuel: de mai à octobre, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Groupe dès 15 personnes: toute l'année sur rendez-vous.	<b>LE LOCLE</b>
<b>MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS</b> . Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	<b>CERNIER</b>
<b>CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE</b> . Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. <b>DIART ET D'HISTOIRE</b> . Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Toto-Meylan, sculptures 1960-1990; jusqu'au 12 novembre. <b>D'ETHNOGRAPHIE</b> . Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «La différence», jusqu'au 7 janvier. Mardi-dimanche 10-17 h. <b>D'HISTOIRE NATURELLE</b> . Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Tombé du ciel...», météorites et catastrophes, jusqu'au 29 octobre. «Le monde des fourmis», et «Instants d'insectes», jusqu'au 29 octobre. <b>VILLA LARDY</b> . Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>CHÂTEAU</b> . Tous les jours de 10 à 12 h et de 14 à 17 h sauf vendredi après-midi et lundi. Animation par les dentellières, tous les derniers dimanches du mois ou sur demande au ☎ 038/572 383.	<b>VALANGIN</b>
<b>DE LA VIGNE ET DU VIN</b> . Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h. <b>DE L'AREUSE</b> . Objets lacustres, indiennes. «Fantômes et fantasmes». Dimanche 14 h-18 h, jusqu'à fin septembre.	<b>BOUDRY</b>
<b>MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA</b> . Dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Atelier Bourquin, démonstration sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	<b>TRAVERS</b>
<b>MUSÉE INTERNATIONAL DE L'UNIFORME AU PEU-PÉQUIGNOT</b> . Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	<b>LE NOIRMONT</b>
<b>D'HISTOIRE</b> . Art nouveau en cartes postales. Dimanche 14 h-17 h, jusqu'au 29 octobre.	<b>LA NEUVEVILLE</b>

## GALERIES

<b>DU MANOIR</b> . Jeanne-Odet, textiles, papiers, jusqu'au 7 octobre. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. <b>SONIA WIRTH-GENZONI</b> . De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. <b>UBS</b> . Roger Jeanneret-Gris, aquarelles, jusqu'au 1.12. <b>ECOLE CLUB MIGROS</b> . Eric Bauer, «Musigraphies», jusqu'au 20.10. Lundi-jeudi 10-12 h et 14-20 h 30, vendredi 10-12 h et 14-17 h. <b>LA SOMBAILLE</b> . Raymonde Rufenacht, peinture, jusqu'au 2 octobre.	<b>LA CHAUX-DE-FONDS</b>
<b>GRAND-CACHOT-DE-VENT</b> . Peinture, sept artistes, jusqu'au 22 octobre. Mercredi-dimanche 14 h 30-17 h 30.	<b>LA CHAUX-DU-MILIEU</b>
<b>DE L'ORANGERIE</b> . Danièle Carrel, aquarelles, jusqu'au 22.9. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. <b>DU PEYROU</b> . Mercedes Corradi, peinture, jusqu'au 28 septembre. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. <b>CENTRE D'ART NEUCHÂTEL</b> . Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. <b>ARCANE</b> . Klaus von Flüe, peinture, Jörg Schneider, sculpture, jusqu'au 9 septembre. Mardi-vendredi 13 h-16 h 45, samedi 14 h-17 h. <b>ARCANE 2</b> . Exposition inaugurale, 5 artistes, peinture, photo, sculpture, jusqu'au 30.9. Mardi-vendredi 10-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14-17 h.	<b>NEUCHÂTEL</b>
<b>COÏ</b> . Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30. Nicole Siron, céramique, jusqu'au 23 septembre.	<b>PESEUX</b>
<b>L'AUBIER</b> . Mikaela Viredaz, peinture, jusqu'au 30 septembre. 8-21 h.	<b>MONTÉZILLON</b>
<b>NUMAGA</b> . Wasa Marjanov, sculpture et Erich Reiling, peinture, jusqu'au 8 octobre. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	<b>AUVERNIER</b>
<b>JONAS</b> . Peter Vögeli, peinture, jusqu'au 1er octobre. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	<b>PETIT-CORTAILLOD</b>
<b>CHÂTEAU</b> . 7 artistes de Môtiers 95, jusqu'au 24 septembre. Mardi-dimanche 10-18 h. <b>MÔTIERS 95</b> , art en plein air, jusqu'au 24 septembre.	<b>MÔTIERS</b>
<b>FOYER ST-VINCENT</b> . Erika Junod-Studer, aquarelles, jusqu'au 30 septembre. 14 à 20 h. <b>DU SOLEIL</b> . Stéphane Montavon, jusqu'au 24 septembre. Mardi-dimanche 9-23 h.	<b>SAIGNELÉGIER</b>
<b>ABBATIALE</b> . Gian Pedretti, jusqu'au 17 septembre, 10-12 h et 14-18 h.	<b>BELLELAY</b>
<b>CENTRE</b> . Teruko Yokoi, lithographies, jusqu'au 29 septembre, 13 h 30-17 h.	<b>SORNETAN</b>
<b>CIP</b> . Laurent Boillat, sculptures et gravures, jusqu'au 8 septembre. Lundi-vendredi 8-22 h, samedi-dimanche 14-17 h.	<b>TRAMELAN</b>
<b>GALERIE-POTERIE</b> . 10 céramistes de La Borne, jusqu'au 8 octobre. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h.	<b>LES ÉMIBOIS</b>
<b>BOVÉE</b> . Vendredi-dimanche 15 h-19 h. Zéline Kohler, jusqu'au 24 septembre.	<b>DELEMONT</b>
<b>CLOÏTRE</b> . 21e exposition des peintres et sculpteurs jurassiens. Jusqu'au 24 septembre.	<b>SAINT-URSANNE</b>

Tirs en campagne 1995

Résultats du district du Val-de-Ruz

Les traditionnels tirs en campagne se sont déroulés au printemps dernier dans l'ensemble du canton. Voici les résultats à 300 mètres pour le district du Val-de-Ruz.

**La Rochette, Montmolin** (17 participants, 10 distinctions, 14 mentions, moyenne 62,364 points).  
 67 pts: Glauser Michel, Montmolin. 65 pts: Glauser Gérard, Montmolin, Molleyres Pierre-Alain, Boudry. 64 pts: Boichat Michel, Cernier. 63 pts: Gugelmann Max, Neuchâtel, Etter Jean-Philippe, Rochefort. 62 pts: Ray Jean-Louis, La Chaux-du-Milieu, Burkhalter Laurence, Les Brenets. 60 pts: Molleyres Sylvie, Boudry. 59 pts: Chollet Bernard, Valangin. 56 pts: Thurnherr Ami, Neuchâtel. 55 pts: Glauser Jean-Philippe, Montmolin. 54 pts: Glauser Jean-Louis, Montmolin. 53 pts: Chollet Jean-Maurice (V), Valangin, Suter Kurt (V), Neuchâtel.

**Société de Tir «Patrie», Dombresson-Villiers** (40 participants, 22 distinctions, 24 mentions, moyenne 58,844 points).

69 pts: Perroud Camille (J), Dombresson. 66 pts: Perroud André, Dombresson, Amez-Droz Charles-André, Cernier. 64 pts: Monnier Eric, Villiers. 63 pts: Amez-Droz Steve, Dombresson, Maillard Olivier, Dombresson. 62 pts: Vare Alain, Dombresson, Iff Edmond (SV), Dombresson, Lienher François, Vilars, Luy Cédric, Villiers. 61 pts: Perrenoud Laurent (J), Villiers, Jobin Laurent, Dombresson. 60 pts: Perroud Frédéric (J), Dombresson, Lauper Eric, St-Martin, Tschanz Marcel (V), Dombresson, Magnat Jean-Michel, Cernier. 59 pts: Soltermann Eric, Villiers, Favre Jean-Philippe, Dombresson, Nussbaum Raymond (V), Villiers, Genter Pierre, Dombresson, Junod Willy, Dombresson. 56 pts: Stauffer Pierrot (SV), Fleurier. 55 pts: Mast Eric, Villiers, Lauper Huber, Dombresson.

**Société de Tir, Fontainemelon** (41 participants, 17 distinctions, 25 mentions, moyenne 58,093 points).

71 pts: Greber Cyrille (V), Fontainemelon, Rollinet Noël (V), Fontainemelon. 64 pts: Feuz Roland (V), Savagnier, Matile Charles-Henri, Fontainemelon, Weingart Stéphane, Les Hauts-Geneveys. 62 pts: Kagi Eugène (SV), Fontainemelon, Weingart Jean, Les Hauts-Geneveys. 61 pts: Magnat Richard (SV), Fontainemelon, Magnat Laurent, Les Geneveys-sur-Coffrane. 60 pts: Jiquery Philippe, Fontainemelon. 59

pts: Spack Marcel, Cernier, Tibor Olah fils, Fontainemelon, Tibor Olah père, Fontainemelon. 58 pts: Solis Raphaël, Les Hauts-Geneveys, Del Torchio Gilles, Cernier. 57 pts: Mannard Fabrice (J), Fontainemelon, Racine Alain, La Chaux-de-Fonds, Wolghemuth Erhard, Neuchâtel. 56 pts: Feuz Jean-Bernard, Dombresson, Feuz Georges-André, Les Hauts-Geneveys. 55 pts: Charriat André, Marin, Heinz Bartholomé (SV), Fontainemelon, Mougin Richard (V), Fontainemelon, Pasquier Josiane, Les Geneveys-sur-Coffrane, Widmer François, Neuchâtel.

**Les Armes Sportives, Chézard-St-Martin** (31 participants, 16 distinctions, 18 mentions, moyenne 57,041 points).

64 pts: Zaugg Cédric, Chézard. 63 pts: Gutknecht Roland, Fontaines. 62 pts: Bellenot Yves, Saint-Martin, Bersier Conrad, Dombresson, Morel Colette, Les Ponts-de-Martel. 61 pts: Tanner Roland, Chézard, Favre Michel, Les Hauts-Geneveys, Mathys Jean-Pierre, Renan. 60 pts: Berthoud Philippe, Chézard, Streit Jean-Pierre, Cernier, Bernasconi Antonio, Les Hauts-Geneveys. 58 pts: Renaud Samuel (V), Cernier, Peter Christophe (J), Saint-Martin, Dey Nicolas (J), Chézard. 57 pts: Guichard Ernest, Chézard. 56 pts: Barfuss Otto (V), Chézard. 55 pts: Berthoud Valérie, Chézard, Simon-Vermot Sébastien (J), Les Hauts-Geneveys.

**La Montagnarde, Les Hauts-Geneveys** (23 participants, 10 distinctions, 13 mentions, moyenne 60,000 points).

64 pts: Thalheim Heinz, Les Hauts-Geneveys, Leuenberger Gilbert, Boudevilliers. 63 pts: Glauser René (SV), Cernier, Schmied Walter (V), Les Hauts-Geneveys. 62 pts: Brand Théo, Les Hauts-Geneveys. 61 pts: Leuenberger Francis, Les Hauts-Geneveys. 59 pts: Steiner Fernand (V), Les Hauts-Geneveys, Brand Frédéric, Les Hauts-Geneveys. 58 pts: Chuat Thierry, Chézard. 56 pts: Jeanneret Marcel, Neuchâtel, Leuenberger Marcel, Fontainemelon, Leuenberger Pierre-André, La Chaux-de-Fonds, Rub Roland, Cernier.

**Les Patriotes, Le Pâquier** (20 participants, 11 distinctions, 14 mentions, moyenne 59,750 points).  
 65 pts: Baumann Jean-Pierre, Le Pâquier. 64 pts: Aeschlimann Ginette, Le Pâquier, Wuthrich Christian (V), Villiers. 63 pts: Zaugg Bernard, Fontainemelon. 60 pts: Oppliger

Roger Villiers. 58 pts: Cuhe Fernand, Le Pâquier, Cuhe Roland, La Vue-des-Alpes, Junod Remy, Le Pâquier, Walti Roland (V), Le Pâquier. 57 pts: Aebi Rodolphe (V), Le Pâquier. 56 pts: Walti Rodolphe (V), Le Pâquier, Christen Jean-Philippe, Le Pâquier, Aebi Pierre, Les Vieux Prés. 52 pts: Cuhe Eugène (SV), Les Hauts-Geneveys.

**Armes Réunies, La Côtère-Engollon** (34 participants, 13 distinctions, 17 mentions, moyenne 57,700 points).  
 66 pts: Faton Marcel, Saules. 63 pts: Picci Salvatore, Vilars. 61 pts: Jaspers Ludovic, Dombresson. 60 pts: Vuillomenet Damien (J), Fenin. 59 pts: Siegenthaler Christophe, Boudevilliers, Faton Geneviève, Saules, Jeanrenaud Raphaël (J), Fontaines, Picci Stéphane, Dombresson, Comtesse Alain (J), Engollon. 58 pts: Bigler Frédéric (J), Fenin, Aeschlimann Cyril, Dombresson. 57 pts: Haussener Pierre-Yves (J), Engollon, Guyot Claude-Alain, Boudevilliers. 56 pts: Haussener Vincent (J), Neuchâtel. 55 pts: Anseth Flavian, Saules, Haussener Denis, Saules. 54 pts: Rieser Yann (J), Fontaines.

**Les Mousquetaires, Savagnier** (25 participants, 11 distinctions, 13 mentions, moyenne 60,300 points).

64 pts: Lienher Jean-Henri (SV), Savagnier, Gaberel Claude, Savagnier. 63 pts: Burger Eddy-Louis, Savagnier. 62 pts: Matthey Jean-Claude, Savagnier. 61 pts: Lecoulter Arnaud, Savagnier. 58 pts: Coulet Frédéric (J), Savagnier, Vuillomenet Yann (J), Savagnier, Meyer Frédéric-Christian, Dombresson. 57 pts: Ribaux Sylvain (J), Chaumont. 56 pts: Robert-Nicoud Samuel (J), Savagnier, Coulet Cyril, Savagnier, Drayer Jean-Pierre, Savagnier.

**Armes de Guerre, Les Geneveys et Coffrane** (7 participants, 2 distinctions, 2 mentions, moyenne 53,666 points).

63 pts: Vallat Jean-Marie, Coffrane. 58 pts: Gaberel André, Coffrane.

**Le Drapeau, Cernier** (4 participants, 1 distinction, 1 mention, moyenne non classé).  
 61 pts: Endrion Patrick, Fontainemelon.

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture, probablement de marque Ford Escort, de couleur bordeaux qui, le mercredi 6 septembre vers 21 h 55, circulait sur la rue du Nord en direction est et qui, à la hauteur de l'immeuble No 79, a heurté une voiture en stationnement sur la partie sud de la chaussée, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

Auvornier

Les personnes qui ont assisté à l'accident de circulation qui s'est produit le mercredi 6 septembre aux environs de 7 h, au carrefour du Tilleul, sur la route de Peseux à La Brena, sont priées de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. (038) 42.10.21.

COMMUNIQUÉ

Incendie de la fabrique ETA de Fontainemelon

L'incendie qui a détruit une grande partie des bâtiments du groupe ETA à Fontainemelon a provoqué une grande et légitime émotion au sein de la population neuchâteloise. Les autorités politiques au niveau fédéral, cantonal et communal ont immédiatement mesuré la portée de cet événement et ont pris toutes les mesures possibles pour apporter leur soutien aux collaboratrices, aux collaborateurs et aux responsables de l'entreprise.

Le contact a été établi dans les meilleurs délais avec M. Nicolas Hayek, président du groupe SMH, avec la cellule de crise créée à Fontainemelon, et avec

les principaux dirigeants du groupe ETA.

Concrètement, toutes les possibilités offertes par la loi fédérale sur le chômage ont été envisagées et ont été offertes aux personnes concernées. Des locaux libres répertoriés pourraient être mis immédiatement à disposition pour permettre le redémarrage de certaines activités de production.

De son côté, le groupe SMH a assuré les autorités et les employés concernés qu'il ne serait procédé à aucun licenciement, que des équipes seraient chargées de remettre en état les locaux utilisables et qu'une partie de la production serait poursuivie à Fontaines et à Granges. Les responsables du groupe SMH ont également confirmé leur intention de reconstruire l'immeuble détruit dans les meilleurs délais et leur volonté de maintenir dans le canton les activités touchées par l'incendie.

Ainsi, tout a été entrepris dans les meilleurs délais, par l'entreprise et par les autorités fédérale, cantonale et communale pour que les conséquences de ce dramatique incendie soient réduites, au minimum pour le personnel, pour la société et pour la région.

Département de l'économie publique Neuchâtel

Société éditrice et imprimeur:



L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ (039) 210 210 Rédaction  
 ☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)  
 28.143 ex.

Régie des annonces: Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
 Le Locle ☎ (039) 311 442

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod  
 Secrétaire général: Roland Graf  
 Secrétariat jour: Blaise Nussbaum  
 Secrétariat nuit: Michel Dérans, Irène Brossard, André Koller, Mehdi Cherif  
 Monde et Suisse: Daniel Droz  
 A Berne: François Nussbaum  
 Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni  
 La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Radja, Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
 Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin  
 Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
 Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
 Canton du Jura: Michel Gogniat  
 Jura Bernois: Dominique Eggler, Nicolas Chiesa  
 Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller  
 Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
 Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
 Dessinateurs: Elzingre, Tony

LE LOCLE

Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu.  
 Matth. V, v. 8

La famille de

Madame Louise JEANNERET  
 née MATTHEY-DE-L'ENDROIT

a le chagrin de faire part du décès de sa chère parente, survenu à l'âge de 95 ans.

LE LOCLE, le 7 septembre 1995.

Le culte sera célébré le samedi 9 septembre, à 10 heures à la Salle de La Résidence, Billodes 40, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de La Résidence, Billodes 40.

Les personnes désirant honorer sa mémoire, peuvent penser à La Résidence, ccp 23-1573-6.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-717097



132-774363

EN SOUVENIR

Jean MANZONI

1994 - 8 septembre - 1995

Pas un jour ne passe sans que ton souvenir ne soit dans nos cœurs.

Ton amie et ta famille.

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Privileges locatifs de la caisse de pensions de l'Etat?

La presse s'est faite largement l'écho, la semaine dernière, d'une des nombreuses médiocrités propres aux journaux satiriques de la fête des vendanges. Pouvoir d'un seul coup défendre les milieux immobiliers, s'en prendre à une politique fiscale équitable, s'attaquer à un magistrat dynamique et réformateur et intensifier la suspicion répandue sur le monde politique, c'est évidemment une occasion à ne pas manquer, surtout quand on a mis dix-sept ans à s'apercevoir que le conseiller d'Etat F. Matthey occupait un logement au loyer avantageux... comme tous les locataires d'immeubles de la Caisse de pensions.

Est-ce «crever l'abcès», comme l'écrit un rédacteur, que de faire savoir que la Caisse de pensions joue effectivement un rôle modérateur sur le marché im-

mobilier, qu'elle évite toute démarche spéculative, qu'elle obtient un rendement normal de ses investissements immobiliers, conformément aux exigences actuarielles? Les loyers de la CPEN subissent d'ailleurs aussi des augmentations, en fonction des besoins d'entretien mais non d'une rente de situation (localisation, forte demande). Il est piquant de voir les partisans du marché libre envisager des loyers dépendant de la situation personnelle du locataire, quasi indexés au revenu, eux qui sont plus que réticents quand par d'autres instruments on abaisse les loyers des locataires à revenu modeste. Des dispositions légales limitent au demeurant les hausses de loyer sans justification économique.

Il n'en est pas moins indéniable que le canton de Neuchâtel,

comme les autres cantons et comme les pays voisins, connaît des problèmes immobiliers aux conséquences lourdes dans certains cas. C'est un des résultats d'années de spéculations au cours de la décennie précédente. Il n'est guère utile de dénoncer les responsables mais il est indigne de chercher des boucs émissaires. On pourrait en revanche faire une journée d'étude publique avec la participation de représentants des propriétaires, des promoteurs, des banques et des collectivités publiques où les divers aspects de ce problème complexe seraient abordés. La CPEN est ouverte à un tel échange.

Denis-Gilles Vuillemin  
 Membre du Comité de la CPEN  
 La Chaux-de-Fonds

Pour toutes les marques de sympathie, de générosité, envois de fleurs et messages reçus lors du décès de

Claude WENGER-TRIPONEZ

nous vous exprimons notre reconnaissance et notre gratitude.

Les familles en deuil.

BIENNE, septembre 1995.

6-87240

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil, la famille de

Madame Renée GUYE

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

COLOMBIER et THÔNEX, septembre 1995.

L'actuel PDG de KVZ assumera la présidence de la direction de Denner

# Adrian Beeler, dauphin de Karl Schweri

Ce «hard discounter» aura la lourde tâche de revitaliser Denner après un bilan en demi-teinte chez le concurrent Konsum Verein Zürich qui appartient à Coop. Denner veut réaliser une hégémonie en termes de prix en réduisant drastiquement ses assortiments de produits.

La rubrique économique de  
Philippe REY

Mieux vaut tard que jamais, si tant est qu'il s'agisse d'un bon choix. Après avoir consacré et chassé, peu de temps après, des dauphins virtuels, Karl Schweri semble cette fois-ci déterminé à remettre définitivement les rênes opérationnelles de son groupe à un concurrent de la branche, à savoir Adrian Beeler, qui est âgé de 50 ans et actif depuis 20 ans au sein du groupe Konsum Verein Zürich (KVZ) qui appartient à Coop (97% des voix) et opère exclusivement en Suisse alémanique.

A fin avril 1995, les affaires du commerce de détail du groupe KVZ comprenaient 106 succursales K3000 et 36 points de vente du réseau de «discount» Billi. KVZ exploite en parallèle la petite chaîne de restauration sur le pouce «Lord Sandwich», des affaires immobilières (immobilisant beaucoup de capitaux) et le K-Serviplan qui fournit de grands consommateurs.

Adrian Beeler occupe aujourd'hui la place de président de la direction générale de KVZ. En outre, il est administrateur-délégué de la chaîne de magasins Billi. La nouvelle a été rendue publique le week-end dernier par notre confrère suisse alémanique «Sonntags-Blick», que le conseil d'administration de Denner avait désigné Adrian Beeler comme président directeur général de ce groupe qui comprend la chaîne de magasins Denner, les supermarchés Waro, Franz Carl Weber SA ainsi que des actifs immobiliers.

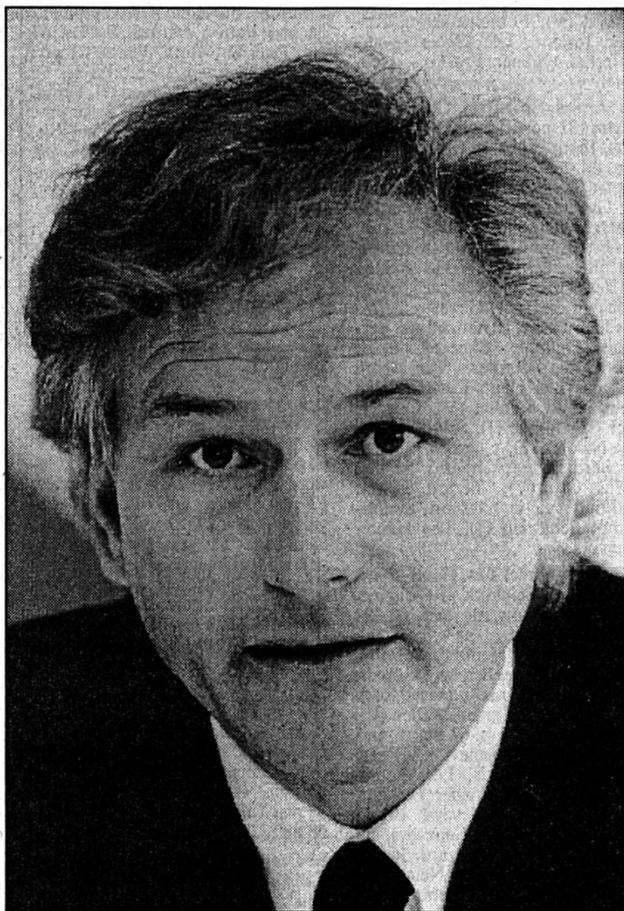
C'est à lui qu'incombera, en tant qu'administrateur délégué de Denner SA et de Waro SA, la direction opérationnelle de toutes les filiales de ce groupe. Il rapportera directement à Karl Schweri. Son entrée en fonction deviendra effective aussitôt qu'il sera libéré de ses obligations vis-à-vis du groupe KVZ, dont les supermarchés K3000 seront d'ailleurs dans quelques mois intégrés au réseau de succursales Coop qui veut ainsi donner à sa filiale des traits de caractère plus prononcés, tout en développant massivement les affaires de discount avec Billi et, du coup, piétiner les plates-bandes de Pick Pay et Denner notamment. Après la séparation du canal de vente K3000, Billi deviendra le noyau du groupe KVZ.

En principe, Adrian Beeler devrait s'atteler à la tâche Denner dès le début de 1996, bien qu'une date précise ne soit pas encore fixée. Quand Karl Schweri quittera définitivement la présidence du conseil d'administration de Denner, Adrian Beeler est pressenti pour lui succéder.

## UN SACRÉ CHALLENGE

Les mauvaises langues se demandent combien de temps durera Adrian Beeler. Après seulement sept mois d'activité, Peter Brogle avait, par exemple, dû quitter son poste de directeur général de Denner. Néanmoins, on rappellera également qu'une situation analogue s'est produite chez Lindt & Sprüngli mais qu'elle s'est finalement normalisée avec l'arrivée d'Ernst Tanner comme président délégué. De même que Rudolf Sprüngli, Karl Schweri finira de toute façon par devenir raisonnable! Vu son âge avancé (78 ans), on peut supposer que cette fois-ci sera la bonne.

A priori Adrian Beeler se trouve placé devant un sacré défi puisque Denner perd du chiffre d'affaires et des parts de marché. Certes, ce discounter se situe présentement dans une phase de transition. Beeler est



Adrian Beeler chez Denner  
Un pari non dénué de risques pour l'actuel dirigeant du groupe KVZ

appelé à faire de ce groupe un «hard discounter» au moyen d'une réduction de son assortiment à 1000 articles d'ici la fin 1996.

Avec une telle palette de produits, Denner vise à vendre à des prix inférieurs jusqu'à 20% à ceux de gros concurrents tels que Migros ou Coop. «Notre but stratégique est d'atteindre un leadership par les coûts», affirme Alexander Galliker, porte-parole de Denner. Pour abaisser sensiblement ses prix, un discounter doit diminuer les frais d'achat, de stockage, de distribution, de comptabilité, etc.

Denner s'efforce d'y parvenir, ce qui signifie dans un premier temps une régression des ventes, indique Alexander Galliker. Denner prétend devenir un «hard discounter» au même titre que Billi Top Discount, la filiale de KVZ, qu'Adrian Beeler essaie justement de placer avec une hégémonie en termes de prix. En Europe, le plus gros «hard discounter» est le groupe allemand Aldi, présent notamment en France et en Angleterre. Beeler a la même conception que Schweri, ce qui a permis un rapprochement entre ces deux hommes.

## UN BILAN MITIGÉ

Adrian Beeler quitte le groupe KVZ sur un bilan relativement mitigé. En 1994, la croissance du chiffre d'affaires de KVZ s'est avérée négative suite à la fermeture de surfaces non rentables, au regard de + 1,4% pour Volg, + 1,7% pour le groupe Coop, + 2,2% pour Migros ainsi que + 6,5% pour Pick Pay. De 1991 à 1994, Pick Pay a généré une croissance de 27,5% par rapport à 6,8% pour Migros, 5,9% pour Coop et 2,9% pour KVZ. Le chiffre d'affaires par m<sup>2</sup> de Pick Pay a par ailleurs évolué comme suit: 15.530 francs en 1992, 15.700 en 1993 et 16.100 en 1994, soit en croissance et bien au-dessus de celui du groupe KVZ.

Le chiffre d'affaires par collaborateur s'est développé comme suit chez Pick Pay: 789.000 francs en 1992, 808.000 en 1993 et 820.000 en 1994. A titre de comparaison, il a suivi le cheminement suivant au sein du groupe KVZ: 399.284 francs en 1991, 417.342 en 1992, 421.313 en 1993 et 433.556 en 1994.

Sans des revenus immobiliers (22,2 millions en 1994 au regard de 14 millions de francs d'amortissements et provisions), le groupe KVZ se serait trouvé dans les chiffres rouges en 1994 et 1993 au lieu de bénéfices nets respectifs de 7,2 et 7,8 millions de francs. Certes, une nette réduction des investissements corporels lui a permis de dégager un cash-flow disponible en 1994 et 1993, mais ce n'est que momentané.

Adrian Beeler, artisan du concept Billi, quitte en effet KVZ au moment où il est prévu de développer à moyen terme le chiffre d'affaires de Billi de 90 millions pour passer à 500 millions de francs. A n'en pas douter cette croissance exige des investissements considérables, ce qui est également le cas pour Pick Pay. Le monde des discounters est en pleine ébullition. P.R.

## UN PEU DE MONNAIE

Alors que les prévisions de croissance économique pour l'exercice 1995 ont été révisées à la baisse dans notre pays, notre monnaie continue, malgré tout, à tenir le devant de la scène sur les marchés des changes et ce, principalement face aux devises européennes. Le facteur confiance porté par les investisseurs à l'égard de notre devise demeure intact. Dans de telles conditions la fin de l'exercice courant risque fort de se révéler très problématique pour plus d'une entreprise d'exportation. Pour parer à cette appréciation déraisonnable de notre franc, pourquoi ne pénaliserait-on pas comme durant les années 70 les avoirs étrangers en Suisse d'un intérêt négatif? Peut-être plus facile à dire qu'à faire...

### Le dollar

Après ses grands revers du printemps dernier (Fr. 1,1125 et DM 1,3450) le billet vert semble enfin s'améliorer, s'inscrivant à Fr. 1,2120/30, DM 1,4760/70 et yen/\$ 98,60/70 jeudi matin. L'objectif des Fr. 1,25 reste toujours d'actualité, pour l'instant du moins.

### Le deutsche Mark

Quoi qu'en amélioration par rapport à la semaine passée, le mark demeure fragile à Fr. 82,15/18 en milieu de semaine. La situation politico-économique de toute l'Europe de l'Est n'est décidément pas un atout pour la devise allemande.

### Le franc français

Malaise politique, terrorisme, essais nucléaires portent préjudice à la courbe du franc. A long terme (1 année et plus) les spécialistes ne donnent pas cher de la devise de l'Hexagone. Pour l'heure, bon an mal an le FRF s'affiche à Fr. 23,83/86.

### L'écu européen

Dans les coulisses des marchés, opérateurs et investisseurs se déclarent aussi foncièrement négatifs à l'encontre de la monnaie unique, et ce, à très long terme. Pour l'instant la devise européenne s'échange à Fr. 1,5370/80 dans les échanges interbancaires.

### Le yen japonais

D'une semaine à l'autre la devise nipponne ne s'est pas vraiment améliorée, s'inscrivant à Fr. 1,2285/1,2310 jeudi en matinée. Le fond du gouffre ne semble pas encore atteint.

Dans un contexte plus qu'irrational, l'évolution prochaine des marchés des changes se révèle bien aléatoire. Que dire si de plus un certain Boris Eltsine venait tout soudainement à disparaître de la scène politique ou encore si un nouveau conflit d'envergure, voire nucléaire, venait à éclater? Ne nous aventurons pas dans une quelconque réponse, Dieu merci, demain ne nous appartenant pas.

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

## A la corbeille

# Les meilleures dispositions de Gurit-Heberlein

Le bénéfice net avant intérêts minoritaires s'inscrit en hausse de 21% à 14 millions de francs au premier semestre, alors même que les prix des matières premières ont fortement monté. Il s'agit somme toute d'une société cyclique difficile à évaluer.

La chronique boursière de  
Philippe REY

Le chiffre d'affaires consolidé du groupe Gurit-Heberlein s'est monté à 273,3 millions de francs au premier semestre 1995, par rapport à 277 millions pour la période correspondante de 1994. A l'exclusion de contrat d'entrepreneur général pour des vêtements de protection C, qui est achevé, le chiffre d'affaires a en réalité augmenté de 8,5%. La marge brute d'autofinancement s'est améliorée de 11% à 23,6 millions. Le bénéfice net du groupe a progressé de 21% à 14 millions. Après déduction des

intérêts minoritaires, le bénéfice part du groupe a presque doublé (+90%) à 6,6 millions. Cet accroissement ne peut pas être extrapolé sur l'année entière, car la contribution bénéficiaire au résultat du groupe est traditionnellement plus forte et différemment structurée au deuxième semestre.

Gurit-Heberlein s'attend ainsi pour l'exercice 1995 à un chiffre d'affaires sensiblement supérieur à celui de 1994 (554 millions). Le bénéfice part du groupe ressortira également en nette hausse par rapport aux 13,3 millions de l'an passé.

Rappelons que ce groupe, menant une stratégie de niches ou de spécialités dans la chimie industrielle et la technique textile, a réalisé en 1994 un cash-flow de 49 millions de francs (35,3 millions un an auparavant). La branche la plus importante est la technique des colles pour l'industrie automobile qui est exploitée dans une société en

participation avec l'américain Dow Chemical (Gurit-Essex). Avec les entreprises Coltène et GMB/Medisize, le secteur matériaux médicaux, autre pilier du groupe, a nettement gagné en importance ces dernières années, et ce grâce à une croissance interne et des acquisitions.

Le secteur textiles/mode (Heberlein) s'est amélioré de façon décisive en 1994 après une longue phase de restructuration. Par ailleurs, la branche matériaux techniques (Gurit-Worbla, matières synthétiques IMS) englobe la fabrication de revêtements de ski et de surfes des neiges, de feuilles optiques et produits en matières synthétiques pour les applications techniques. Enfin, dans le domaine des technologies des fibres, Gurit détient la première place mondiale du marché dans des segments spéciaux de l'industrie des machines textiles.

Gurit-Essex veut accélérer la dynamique de croissance avec

de nouveaux produits destinés à l'industrie automobile (insonorisation, amortissement des vibrations, protection thermique). Un point commun à ces différents métiers est les matières synthétiques.

## PRESSION SUR LES MARGES

Deux tendances majeures ont caractérisé le premier semestre 1995. D'une part les matières premières synthétiques ont d'abord fortement renchéri (jusqu'à 150% parfois). De tels mouvements cycliques ne peuvent jamais complètement être répercutés sur la clientèle, si bien qu'il en a résulté une certaine pression sur les marges dans tous les secteurs relatifs à la transformation des matières plastiques. Ensuite, les prix de certaines matières premières ont commencé à baisser dans le courant de l'été. Le reste devrait suivre une telle tendance à partir de cet automne.

D'autre part, une normalisation de la situation bénéficiaire du secteur de la mode/textile, après que celui-ci a été longtemps déficitaire, s'est passé comme prévu en dépit d'un contexte très difficile. La haute saison pour la période de septembre à décembre a d'ailleurs débuté de manière plutôt réjouissante.

La capitalisation boursière de Gurit-Heberlein se monte aujourd'hui à un peu plus de 200 millions de francs, ce qui paraît relativement bas a priori. Mais attention de telles sociétés cycliques sont difficiles à évaluer. On peut ranger dans cette catégorie des valeurs comme Georg Fischer, SIG, Carlo Gavazzi, Pirelli, Bucher, Dätwyler, etc. C'est pourquoi, à l'exception de Pirelli peut-être, il est préférable de s'en abstenir pour se concentrer sur des entreprises plus stables et prévisibles.

Ph. R.